

মোটালকে জেলা চক্রিশ পরগনার মধ্যে সন ১৮৪১ সালের ফিবরেল মাহার কিস্তির বাকী খাজানামায় সুদ আদায় কারণ সন ১৮৪১ সাল তারিখ ১০ জুন মোং বাঙ্গলা সন ১২৪৮ সাল তারিখ ২৯ জ্যৈষ্ঠ বিঃ নীচের উপনীল তালুকদারানের তালুকাত নীলামের পূর্বে তারিখপর্যন্ত সরকারী বাকী আদায় না করিলে নীলামে বিক্রয় হইবেক একারণ সকল লোকের জ্ঞাত জন্য ৫০০০ টাকার উপরের মহালাত গবর্ণমেন্ট গেজেটেতে ছাপা হইতে দেওয়া যায় ইতি সন ১৮৪১ সাল ১৮ মে।

ক্রমিক সংখ্যা	মহালের নাম	তালুকদারের নাম	মোট সদর জমা	বিক্রয় জমার রকম	বাকী খাজানা মায়সুদ বিঃ লাটবন্দী	বয়ান		
৭	১৪	কীং পং মাগুরা ওং কীং চেতলা ওং ...	ইঃ রাখাচরণ রায় ওং ...	২০৭৩৮/২	১	৬২২।০	খানাই ত্যানি জ	
৪৭	২৩	কীং পং মাগুরা ওং মোঃ দেবীপুর ওং...	জগৎবল্লভ সিংহ ...	৮০৩১/৩	১	৪৫৩৮/৬	আম। এ	
৫৭	১০২	কীং পং মেদমল ওং মোঃ কালিকাপুর ওং	হরলাল মিত্র ...	২৭৪৫৫৮/২	১	৪০২৪১৮/৩	এ	
৭৪	১৪৫	কীং পং কলিকাতা মোঃ বোনছগলি ওং	প্রাণকৃষ্ণ বিশ্বাস ও কৃষ্ণা নন্দ বিশ্বাস ...	২২২৬১১/৬	১	২৮৩১৬৮/২	এ	
৭৮	১৫৬	কীং পং বরদহাটী মোঃ রামচন্দ্র নগর ওং ...	রাজা রাখাকান্ত বাহাদুর	৩০৪৩৪৮/৭	১	৩৫৮০১৮/৮	এ	
৮২	১৭২	কীং পং কলিকাতা মোঃ গৌরীপুর ওং	গৌরীচরণ রায় ...	১১০৮৪/০	১	২২১৬১০	এ	
৯০	১৭৩	কীং পং এ মোঃ উড়িয়াপাড়া ওং	গোবিন্দপ্রসাদ রায় ...	১৬৫৭৪৬/৩	১	১৭০৬৮/৭	এ	
১০৮	২৫০	কীং পং মেদনমল ওং মোঃ বারুইপুর ওং	রাজবল্লভ রায় চৌধুরী ...	৫৪৮৩৭১১	১	৮১৬২৮/১	এ	
১৭৮	৩৩২	কীং পং মুড়াগাছা ওং কীং মাথুর ওং ...	তারাপ্রসাদ রায় চৌধুরী	৮২৩২১২	১	১২১৭৮/৪	এ	
১৭৯	৩৩৪	কীং পং শাহানগর ওং ...	মোঃ ঘাটেশ্বরী ওং	প্রসন্নচন্দ্র মিত্র ...	১২১৭২১২	১	১৪৭০৬৬	এ
১৮০	৩৩৫	কীং পং শাহানগর ওং মোঃ ঈশ্বরীপুর ওং...	তং বড়দহা ...	গোপীনাথ জীউ সেন্স অ ভরুচরণ বন্দ্যোপাধ্যায় ...	৬৫৪৪৮	১	৭২৫১৩	এ
১৮৩	৪৪৩	কীং পং বালিয়া মোঃ লুঙ্গী ওং...	দুর্গাচরণ দত্ত ...	৬০০৮১৮/৪	১	৫৮৭১২	এ	
১৮২	৩৫১	কীং পং এ মোঃ পুরুই ওং ...	তবানীচরণ চট্টোপাধ্যায়	৮৬৪৪৮/২	১	৮৩৭৬০	এ	
২০৫	৩৯৩	কীং পং আজীমাবাদ ছদা মাধবপুর ...	রাজনারায়ণ চক্রবর্তী ও বৈদ্যনাথ বসু ...	১২৭৬৭১৮/৩	১	১৬৪৪৮/০	এ	
২০৬	৩৯৫	কীং পং এ তং মামুদপুর ...	রামচরণ ও রাখাচরণ ও রঘুনাথ মণ্ডল ...	১৪৬৫৭৬/১১	১	৭০২৮/২	এ	
২১৮	৪২৫১১	কীং পং ময়দা ওং বাটরা ওং ...	নবকৃষ্ণ ঘোষ ওং ...	২২২৭৬/৮	১	৪২২/৬	এ	
২২০	৪২৮	কীং পং হাতিয়াঘর অঃ লক্ষ্মীপুর ...	পীতাম্বর মিত্র ওং ...	৫২১২৬/২	১	৭২৭১/১১	এ	
চক্রিশ পরগনার কালেক্টরের কাছারী। ১৮৪১ সাল ১৮ মে।					জে জি বি লরল। একটি কালেক্টর।			

মোটালকে জেলা চক্রিশ পরগনার মধ্যে যে সকল মহালাত বাটগরীর অধীনে আনিয়াছে তাহার সন ১৮৪১ সালের ফিবরেল মাহার কিস্তির বাকী খাজানামায় সুদ আদায় কারণ সন ১৮৪১ সালের তারিখ ১০ জুন মোং বাঙ্গলা সন ১২৪৮ সাল তারিখ ২৯ জ্যৈষ্ঠ বি নীচের উপনীল তালুকদারানের তালুকাত নীলামের [গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২৫ মে।]

(২৩৩)

পূর্ব তারিখপর্যন্ত সরকারী বাকী আদায় না করিলে নীলামে বিক্রয় হইবেক একারণ সকল লোকের জ্ঞাত
জন্ম ৫০০০ টাকার উপরের মহালাত গবর্ণমেন্ট গেজেটেতে ছাপাইতে দেওয়া যায় ইতি সন ১৮৪১ সাল তা
রিখ ১৮ মেই।

ক্র সং	ক্র সং	মহালের নাম	ভালুকদারের নাম	মোট সদর জমা	বিক্রী জমা রকম	বাকীখাজনা মায়মুদ বিলাটবন্দী	বয়ান
১	১	কীং পং মাগুরাওং					ধানা ই
		কীং চেতলা ওং ...	রামকৃষ্ণ রায় ওং ...	৫৬৮৫০/১	১	৪২৪০/৭	ত্যাগ যে।
৩	৩	কীং পং এ					
		কীং রায়নগর ওং ...	ইঃ নীতারাম রায় ওং ওং রামকুমার রায় ...	৮৫২৬৭০/৪	১	৬৩৪০/২	এ
১০	৬৩	কীংপং এ					
		কীং বাসুদুদী ওং ...	দুর্গাপ্রসাদ রায় ও ভবানী প্রসাদ রায় ওং ...	১২৫৪২/৭	১	২৮২১/৫	এ
১১	৬৪	কীং পং এ					
		কীং এ ...	রামকান্ত বন্দ্যোপাধ্যায় ...	৭১৫০/২	১	৪২১৭/১১	এ
১৪	১৪৬	কীং পং আনগুরপুর					
		তং জোড়ড়াওং ...	প্রাণকৃষ্ণ বিশ্বাস ও কৃষ্ণা নন্দ বিশ্বাস ...	৫২৪৮৭/৬	১	৩৬৬৬/১	এ
১৫	৩২২	কীং পং মুড়াগাছা					
		মোঃ আলমপুর ওং	দেবীপ্রসাদ বসু ও আনন্দ চন্দ্র চক্রবর্তী ...	১০৫৬৫/২	১	১৩৮০/১	এ
১৭	৩৬০	কীং পং হাথিয়াঘর					
		ওং মোঃ রঘুদেব ন গর ওং ...	শঙ্করী দাসী ও রামকানাই কুণ্ড ...	৪০৬৪২/৩	১	২২৫৩/১	এ
১৮	৪৫১	কীং পং বালিয়া লা					
		ট কুমির মোড়া ওং	দ্বারকানাথ বসু ওং ...	১০১১৯০/৫	১	২০২৭/১	এ
২৪	৬০৫	কীং পং ভালুকা					
		কীং এ ...	গৌরীচরণ ঘোষ ...	১৪৭৮১১/১	১	১০৭১৭/৩	এ
চকিশ পরগনার কালেক্টরের কাছারী।					জে জি বি লরল।		
১৮৪১ সাল ১২ মে।					একটিং কালেক্টর।		

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাল্লা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে
খরিদারানের উচিত যে এই নেমকের রকম মোং বালিয়াঘাটা জ্বীযুত প্রিন্সিপ সাহেবের গোলায় নমুনা দৃষ্টে
খাতিরজমা মত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই
ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখ দর ফি ১০০/মোন
২৪ পরগনা	বালিয়া ঘাটা	১২৪৭ সাল	৩০০০ মোন	কোং ৪৭০ টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাং ২০ মে ১৮৪১ সাল।

এচ পামর। ডেপুটী সেক্রেটারী।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত করকচ এবং পাল্লা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে
প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে এই নেমকের রকম মোং শালিখার সরকারী গোলায় নমুনা দৃষ্টে খাতির
জমা মত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি
পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখ দর ফি ১০০/মোন
বালেশ্বর মাদরাজ পরমিট নেমক	শালিখা এ	১২৪৫ সাল ১৮৩৬।৩৭ সাল	৬০০০/মোন ১১০০০/মোন	কোং ৪৫২ টাকা কোং ৪০৩ টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাং ২০ মে সন ১৮৪১ সাল।

এচ পামর। ডেপুটী সেক্রেটারী।

[Government Gazette, May 25th, 1841.]

MISCELLANEOUS ADVTS.

সাধারণ ব্যক্তিরদের ইশতিহার।

PROBATE of the last Will and Testament of Seetahnauth Mullick, late of Howrah, in the Zillah of the Twenty-four Pergunnahs in the Province of Bengal, Zemindar, deceased, having been this day granted by the Supreme Court of Judicature at Fort William in Bengal in its Ecclesiastical Jurisdiction, to Ranj Kistno Mittro also of Howrah aforesaid, Zemindar, the Executor in the said Will named, all persons having any claim on the said estate, are requested to make the same known, and those indebted thereto, to pay their respective debts to the said Executor forthwith.

HEDGER AND SMALLEY, Proctors.

Calcutta, 18th May, 1841.

[স্ববর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১ | ২৫ মে।]

বাঙ্গলা প্রদেশের জিলা চব্বিশ পরগনার হাবড়ার মৃত জমিদার সীতানাথ মল্লিকের দানপত্রের প্রমাণসূচক পত্র অর্থাৎ বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ামের সুপ্রিম কোর্টের দ্বারা তাহার খস্মোপদেশকের এলাকায় উক্ত দানপত্রের নির্দিষ্ট এই মৃত জমিদারের টর্গি হাবড়ার শ্রীযুক্ত রাজকৃষ্ণ মিত্রকে দেওয়া গিয়াছে অতএব কোন ব্যক্তির এই মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির উপর দাওয়া থাকিলে তাহা জানাইতে প্রকৃত পাইতেছেন এবং বাঁহারা এই মৃত ব্যক্তির কর্ত্ত ধারেন তাঁহারা অবিলম্বে এই টর্গির নিকটে আপন২ ঋণ শোধ করিয়া দিবেন।

হেজর ও আলি। উকীল।

কলিকাতা।

১৮৪১ সাল ১৮ মে।

শ্রীরামপুরের বদ্রালয়ে জান কাশমন নাহেবকর্ক মুদ্রিত।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JUNE 1, 1841.

কলিকাতা নঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ১ জুন।

DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,

The 24th May, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 24th of May, 1841.

Act No. — of 1841.

An Act concerning the taking of Oaths of Qualification by Justices of the Peace.

L. Whereas inconvenience has arisen in consequence of pursuing the course deemed necessary for taking of Oaths by Justices of Peace, in order that they may be duly qualified to act under Commissions of the Peace;—It is hereby enacted, that all persons who are or shall be nominated and appointed in any Commission of the Peace, shall be capable of acting as Justices of the Peace in every respect, according to the tenor of such Commission, upon taking and subscribing in any Civil or Criminal Court of Justice within the places in and for which any such Commission shall have issued *before the Officer presiding in such Court, whether such Officer be a Justice of the Peace or not*, the Oaths appointed to be taken by Justices of the Peace, and the subscription of such persons to the said Oaths shall be deposited and kept with the Records of the Courts of Justice in which the said Oaths shall have been administered.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 24th day of August next.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

[Government Gazette, June 1st, 1841.]

আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ২৪ মে।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ২৪ মে তারিখে হজুর কৌন্সিলে প্রথম বার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল — আক্ট।

জুজিস অফ দি পীসেরদের ক্ষমতাপন্ন হওনার্থ শপথ করণবিষয়ক আইন।

যেহেতুক পীসের সনদক্রমে জুজিস অফ দি পীস সা হেবেরদের রীতিমত কার্য করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবার নিমিত্ত শপথ যে নিয়মানুসারে করা উচিত বোধ আছে তাহাতে ক্লেশ হইয়াছে অতএব ইহাতে ছকুম হইল যে পীসের সনদে যে সকল ব্যক্তি মনোনীত ও নিযুক্ত হন তাঁহারা যে স্থানে ও যে স্থানের নিমিত্ত এ সনদ দেওয়া যায় সেই স্থানের কোন দেওয়ানী বা ফৌজদারী আদালতে এ আদালতের বিচারক জুজিস অফ দি পীস হউন কি না হউন তাঁহার সম্মুখে জুজিস অফ দি পীসের কর্তব্য শপথ করিলে ও তাহাতে দস্তখত করিলে তাঁহারা এ সনদের মর্মানুসারে সর্ব প্রকারে জুজিস অফ দি পীসের কার্য করিতে পারিবেন এবং যে আদালতে এ শপথ করা যায় সেই আদালতের রিকার্ডের মধ্যে এ দস্তখতী শপথ পত্র গচ্ছিত করা ও রাখা যাইবেক ইতি।

ছকুম হইল যে এক্ষণে পাঠ করা মুসাবিদা সর্ব সাধা রূপ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

ছকুম হইল যে আগামি ২৪ আগষ্ট তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এ মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator,

[Second Insertion.]
FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 5TH APRIL, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 5th of April, 1841.

ACT No. — OF 1841.

An Act for amending the law with respect to the limitation of suits and summary proceedings.

I. Whereas it is expedient to extend to Her Majesty's Supreme Courts within the territories of the East India Company various amendments recently made in the English statute law respecting the limitation of suits. And whereas it is also expedient to modify the law with respect to the limitation of suits as administered in the Courts of the East India Company and to consolidate various enactments upon that subject applicable to different Presidencies. And whereas it is also expedient to enact some provisions for limiting the period of certain legal proceedings with reference as well to the law of England as to the Regulations of the different Presidencies;—

It is hereby enacted, that so much of the statutes 2 and 3 Will. IV. Chap. LXXI., 3 and 4 Will. IV. Chap. XLII., 3 and 4 Will. IV. Chap. XXVII. as relates to the limitation of suits, and so much of the same as relates to forms of action abolished by those statutes or any of them shall be extended to Her Majesty's Courts within the territories of the East India Company. Provided always that wherever in those statutes any period is limited with reference to the time of passing the same, the corresponding period in the present Act shall be six months from the time of passing thereof.

II. And it is hereby enacted, that the several Courts of the East India Company are prohibited, except for special and sufficient reasons to be stated on the face of the decree, from trying any suit other than for the recovery of immoveable property or of some right derived from such property, or any suit for reviving a decree as hereinafter mentioned, if the cause of action shall have arisen six years before the commencement of such suit.

III. And it is hereby enacted, that the Courts of the East India Company aforesaid are prohibited from trying any suit for the recovery of immoveable property or for any right derived out of such property if the cause of action shall have arisen twelve years before the commencement of such suit.

IV. And it is hereby enacted, that no decree of any Civil Court of the East India Company shall be executed summarily in the manner now prescribed by the regulations unless application for the same shall have been preferred within the period of one year from the date on which the decree may have been passed.

V. And it is hereby enacted, that every application for the execution of a decree of any such Civil Court as aforesaid preferred after the expiration of one year from the time of passing thereof shall be

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ১ জুন।]

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিভ ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ মাল ৫ আপ্রিল।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ৫ আপ্রিল তারিখে হজুর কোন্সলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ মাল — আক্ট।

মোকদ্দমার মিয়াদ এবং সরাসরী কার্যাবিসয়ক আইন সংশোধনের আইন।

১ ধারা। যেহেতুক মোকদ্দমার মিয়াদের বিষয়ে ইঙ্গলণ্ড দেশের চলিত আইনের সম্প্রতি যে নানাপ্রকার সংশোধন হইয়াছে তাহা কোম্পানি বাহাদুরের রাজ্যের মধ্যে ক্রীতমতী মহারাণীর সুপ্রিমকোর্টে চলনকরা উপযুক্ত বোধ হইল। এবং যেহেতুক কোম্পানি বাহাদুরের আদালতে মোকদ্দমার মিয়াদের বিষয়ে যে আইন চলন আছে তাহা মতান্তর করিতে এবং নানা রাজধানীর অধীন দেশের চলিত তদ্বিসয়ক নানা আইন শুদ্ধপূরক এক আইনে একত্র করা উচিত বোধ হইল। এবং যেহেতুক ইঙ্গলণ্ড দেশের চলিত আইনউপলক্ষে এবং এদেশীয় নানা রাজধানীর অধীন দেশের চলিত আইনউপলক্ষে আদালতসম্পর্কীয় কতকং কার্যের মিয়াদ নির্দিষ্ট করণের কোন বিধানের ছকুম দেওয়া উচিত বোধ হইল

অতএব ইহাতে ছকুম হইল যে চতুর্থ উলিয়মের ২ এবং ৩ আইনের ৭১ অধ্যায় এবং চতুর্থ উলিয়মের ৩ এবং ৪ আইনের ৪২ অধ্যায় এবং চতুর্থ উলিয়মের ৩ ও ৪ আইনের ২৭ অধ্যায়ের যে অংশ মোকদ্দমার মিয়াদের বিষয়ে সম্পর্ক রাখে এবং এ আইনসকলের অথবা তাহার কোন এক আইনের দ্বারা রদহওয়া না লিখাবিসয়ক রীতির সঙ্গে এ আইনের যে ২ অংশ সম্পর্ক রাখে তাহা কোম্পানি বাহাদুরের রাজ্যের মধ্যে নিযুক্ত ক্রীতমতী মহারাণীর আদালতে চলন হইবেক। কিন্তু এ আইনসকলের মধ্যে যেখানে তাহা জারীকরণের সময়ের সম্পর্কে কোন মিয়াদ নির্দিষ্ট থাকে সেই স্থলে এই আইনের তদনুরূপ মিয়াদ আইন জারীকরণের সময় বাধি ছয় মাস গণ্য হইবেক ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে ছকুম হইল যে স্থাবর বস্তু অথবা এ বস্তুমূলক কোন স্বত্ত্ব প্রাপণের বিষয় অথবা পশ্চাৎ লিখিতমত ডিক্রী পুনরুত্থাপনের কোন মোকদ্দমার বিষয়ব্যতিরিক্ত অন্য যে কোন মোকদ্দমার হেতু এ মোকদ্দমা আরম্ভকরণের ছয় বৎসর পূর্বে হইয়াছিল সেই মোকদ্দমার বিচার কোম্পানি বাহাদুরের নানা আদালতে হইবেক না কিন্তু বিশেষ ও উপযুক্ত কারণ হইলে বিচার হইতে পারিবেক এবং এ ২ কারণ ডিক্রীর মধ্যে লিখিতে হইবেক ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে ছকুম হইল যে স্থাবর বস্তু অথবা এ প্রকার বস্তুমূলক কোন স্বত্ত্বের বিষয়ের পুনঃ প্রাপণের যে কোন মোকদ্দমা আরম্ভকরণের ১২ বৎসর পূর্বে তাহার হেতু হইয়া থাকে এইমত মোকদ্দমার বিচার করিতে কোম্পানি বাহাদুরের পূর্কোক আদালতের প্রতি নিষেধ হইল ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে ছকুম হইল যে এইক্ষণে যে মত কোম্পানি বাহাদুরের কোন দেওয়ানী আদালতের ডিক্রী সরাসরীরূপে জারীহওনের ছকুম আছে উত্তর কালে ডিক্রীহওনের তারিখের পর এক বৎসরের মধ্যে যদি তাহা জারীকরণের দরখাস্ত না করা যায় তবে সেই মত জারী হইবেক না ইতি।

৫ ধারা। আরো ইহাতে ছকুম হইল যে পূর্কোক কোন দেওয়ানী আদালতের ডিক্রীহওনাবধি এক বৎসরের পর যদি তাহা জারীকরণের দরখাস্ত করা যায় তবে তাহা এ ডিক্রী জারীর পুনরুত্থাপনের

considered as a suit instituted to revive the execution of the same, and shall be subject to the rules enacted by Regulation IV. 1793 and the other regulations in force, for receiving, trying and deciding suits declared cognizable by Civil Courts of Judicature, and to the several Stamp Duties prescribed by Clause 8, Sch. B., Regulation X. of 1829 on the institution of suits and appeals in those Courts; provided always that no Stamp Duty or fees payable by the plaintiff in any such suit for reviving a decree shall in any case be recoverable from the defendant; and provided also that in any such suit the defendant shall not be allowed to impugn the merits of the original decree.

VI. And it is hereby enacted, that if any person shall at the time of the cause of action first accruing be under any of the disabilities of infancy, idiotcy, lunacy, or absence beyond seas, then such person, or the person claiming through him, may commence a suit in any such Civil Court as aforesaid within three years after the person to whom the right shall have first accrued as aforesaid shall have ceased to be under any such disability, or shall have died (whichever shall have first happened.) Provided always that the disability by reason of absence beyond seas shall in no case be admissible beyond the period of 20 years.

VII. And it is hereby enacted, in regard to suits in such Civil Courts as aforesaid, that when any person shall be under any of the disabilities aforesaid at the time when the cause of action first accrues, and such disability may have been removed or the party may have died under such disability, no further period for commencing a suit shall be allowed by reason of any disability of any other person.

VIII. And it is hereby enacted, in regard to suits in such Civil Courts as aforesaid that in every case of a concealed fraud the right to bring a suit shall be deemed to have first accrued at and not before the time at which such fraud shall, or with reasonable diligence might have been first known or discovered.

IX. And it is hereby enacted, in regard to suits in such Civil Courts as aforesaid that the cause of action for the recovery of immoveable property or rights derived therefrom shall be deemed to have first accrued when the claimant shall in respect of the Estate or interest claimed have been in possession or in receipt of the profits or of rent, and shall while entitled thereto have been dispossessed or have discontinued in such possession or receipt, then such cause of action shall be deemed to have first accrued at the time of such dispossession or discontinuance of possession, or at the last time at which any such profits or rent were or was so received. In other cases the cause of action shall be deemed to have first accrued when the claimant was first entitled to the possession of the Estate or interest claimed. Provided always that no possession by a mortgagee or depositary, or any person claiming under them, shall be deemed adverse so as

মোকদ্দমার ন্যায় জান করিতে হইবেক এবং দেওয়ানী আদালতে বিচার্য মোকদ্দমা গ্রহণ ও বিচার ও নিষ্পত্তি করিবার বিষয়ে ১৭৯৩ সালের ৪ আইন এবং চলিত অন্য ২ আইনে যে বিধি আছে তাহা এই মোকদ্দমার খাটিবেক এবং এই আদালতে মোকদ্দমা এবং আপীল করণের বিষয়ে ১৮২৯ সালের ১০ আইনের B চিহ্নিত তফসীলের অষ্টম প্রকরণে যে নানা ইক্টাম্পের মাসুল নির্দিষ্ট আছে তাহা এই মোকদ্দমার দিতে হইবেক। কিন্তু ডিক্রী পুনরুত্থাপনের বিষয়ে এইমত কোন মোকদ্দমা হইলে ফরিয়াদীর যে ইক্টাম্পের মাসুল অথবা রসুম লাগে তাহা আসামীর স্থানে কোন গতিকে ফিরিয়া পাইতে পারিবেক না। এবং এইমত কোন মোকদ্দমা হইলে আসামী আসল ডিক্রীর স্বার্থার্থাযার্থার্থের বিষয়ে ওজর করিতে পারিবেক না ইতি।

৬ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে মোকদ্দমার হেতু আদৌ হওনসময়ে যদি কোন ব্যক্তি বাল্যাবস্থা প্রাপ্ত কিম্বা জড়তা অথবা বাতুলতা অথবা সমুদ্রপারে থাকনপ্রযুক্ত অযোগ্য ছিল তবে এই ব্যক্তি অথবা তাহার সম্পর্কে যে ব্যক্তি দাওয়া করে সে ব্যক্তি পূর্বোক্তমতে প্রথম স্বত্ববান ব্যক্তির এই অযোগ্যতা নিবৃত্তিহওনের পর অথবা তাহার মরণের পর অন্য তরুর দ্বারা প্রথমে ঘটে তাহার পর তিন বৎসরের মধ্যে পূর্বোক্তমত কোন দেওয়ানী আদালতে মোকদ্দমা আরম্ভ করিতে পারে। কিন্তু সমুদ্রপারে থাকনপ্রযুক্ত অযোগ্যতা কোন গতিতে ২০ বৎসর মিয়াদের পর গ্রাহ্য হইবেক না ইতি।

৭ ধারা। এবং পূর্বোক্ত কোন দেওয়ানী আদালতে মোকদ্দমার বিষয়ে ইহাতে লক্ষ্য হইল যে মোকদ্দমার হেতু প্রথমহওনের সময়ে যখন কোন ব্যক্তি পূর্বোক্ত কোন কারণে অযোগ্য ছিল এবং এই অযোগ্যতা নিবৃত্তি হইয়াছে অথবা এই ব্যক্তি অযোগ্য থাকিতে মরিয়াছে তখন অন্য কোন ব্যক্তির কোন অযোগ্যতা প্রযুক্ত মোকদ্দমা আরম্ভকরণের আর কোন মিয়াদ দেওয়া হইবেক না ইতি।

৮ ধারা। এবং পূর্বোক্ত দেওয়ানী আদালতে মোকদ্দমার বিষয়ে ইহাতে লক্ষ্য হইল যে ছাপান কোন ছেলের বিষয়ের মোকদ্দমা হইলে যে সময়ে ছল প্রথম জানা গেল অথবা দৃষ্ট হইল অথবা উপযুক্তরূপে অনুসন্ধান করিলে জানা যাইতে বা দৃষ্ট হইতে পারিত সেই সময়ে মোকদ্দমাকরণের অধিকার প্রথম জন্মিল এবং তাহার পূর্বে জন্মিল না এইমত জান করিতে হইবেক ইতি।

৯ ধারা। এবং পূর্বোক্তমতে দেওয়ানী আদালতে মোকদ্দমার বিষয়ে ইহাতে লক্ষ্য হইল যে দাওয়াহওয়া জমীদারী অথবা বিষয় যদি দাওয়াদারের দখলে ছিল এবং তিনি তাহার লাভ অথবা খাজানা পাইতেছিলেন এবং তাহাতে তাহার অধিকার থাকিতে তিনি বেদখল হইলেন অথবা দখলরহিত হইলেন অথবা এই প্রাপ্তি তাঁহার হাতছাড়া হইল তবে বেদখলহওনের সময়ে অথবা দখলরহিত হওনসময়ে অথবা যে সময়ে তিনি শেষবারে এই প্রাপ্তি কিম্বা খাজানা পাইয়াছিলেন তদবধি এই স্বত্ব বন্ধ কিম্বা তদন্তক স্বত্ব পুনঃপাইবার নিমিত্ত মোকদ্দমার হেতু আরম্ভ হইল এইমত জান করিতে হইবেক। কিন্তু অন্য গতিতে দাবীহওয়া জমীদারী কিম্বা বিষয়ে যখন দাওয়াদারের দখল পাইবার প্রথম অধিকার হইল সেই সময়ে মোকদ্দমার হেতু আরম্ভ এইমত জান করিতে হইবেক। কিন্তু যদি বন্ধকলগনিয়া অথবা গচ্ছিতলগনিয়া অথবা তাহারদের সম্পর্কে যে ব্যক্তি দাওয়া করে এমন ব্যক্তি যদি ভূমির দখল পাইয়া থাকে তবে তাহাতে অনেক কাল অতীত হইয়াছে বলিয়া কোন দাওয়াদারের নালিশকরণের প্রতিবন্ধক হইবেক না কিন্তু এই বন্ধক অথবা গচ্ছিত লগনিয়া ব্যক্তির সম্পর্কে যে ব্যক্তি দাওয়া

to bar the remedy of any claimant by reason of length of time unless where the person claiming under any such mortgagee or depositary shall have held possession for the space of 12 years, without recognizing the title of the claimant and shall have obtained possession under a title bonâ fide believed to have conveyed an absolute right of property.

X. And it is hereby provided, in regard to suits in such Civil Courts as aforesaid that any acknowledgement in writing and signed shall preclude the person signing the same from pleading the aforesaid limitations against the party in whose favor such acknowledgement may have been given, except so far as relates to the lapse of time after the date of such acknowledgement, or the last of such acknowledgements.

XI. And it is hereby enacted, that all suits for penal damages brought in any such Civil Courts as aforesaid shall be preferred within one year after the cause of action shall have arisen, and that no period be allowed for disabilities in such cases.

XII. And it is hereby enacted, that no conviction before any Magistrate or Justice of the Peace for any offence punishable by fine, or by fine and imprisonment, shall be deemed valid, unless the offence shall have been committed within one year from the date of such conviction.

XIII. And it is hereby provided, that this Act shall not extend to any suits for the recovery of the public revenue, or for any public right or claim whatever.

XIV. And it is hereby provided, that all suits that may be now pending or that may be instituted within the period of six months from the date of the passing of this Act, shall be tried and determined in the same way that they might have been at any time before the passing of this Act.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 5th day of July next.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

CIVIL APPOINTMENTS.

FORT WILLIAM,
FINANCIAL DEPARTMENT,
The 21st May, 1841.

Mr. C. G. Mansel, in pursuance of his appointment as the Junior Secretary to the Government of India and Bengal, in the Financial Department, has this day joined the Department.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.
[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ১ জুন।]

রাখে সে যদি ১২ বৎসরপর্যন্ত তাহার দখল পাইয়া দাওয়ারারের স্বত্ত্ব স্বীকার করে নাই এবং যদি সেই ব্যক্তি এই বিষয় এইমতে পাইয়া থাকে যে তাহাতে ফলতঃ আপনি সেই দ্রব্যের সম্পূর্ণরূপ স্বামী ইহা জান করিল তবে দাওয়ারারের নালিশকরণের প্রতিবন্ধক হইবেক ইতি।

১০ ধারা। আরো পূর্বোক্তমত দেওয়ানী আদালতে মোকদ্দমার বিষয়ে ইহাতে ছকুম হইল যে যদি কোন ব্যক্তি লিখিত ওদস্তখৎকরা কোন অঙ্গীকারপত্র দেন তবে তিনি যে ব্যক্তিকে সে অঙ্গীকারপত্র দিয়াছেন তাহার বিপরীতে পূর্বোক্ত মিয়াদের ওজর করিতে পারিবেন না। কিন্তু এই অঙ্গীকারপত্র দেওনের তারিখঅবধি অথবা একা দিক্রমে অনেক অঙ্গীকারপত্র দেওয়া গেলে শেষ অঙ্গীকারপত্রের তারিখঅবধি মিয়াদের বিষয়ে ওজর করিতে পারিবেক ইতি।

১১ ধারা। এবং ইহাতে ছকুম হইল যে পূর্বোক্ত প্রকার কোন দেওয়ানী আদালতে জরীমানার বিষয়ে কোন নালিশ হইলে তাহা মোকদ্দমার হেতুহওনের পর এক বৎসরের মধ্যে করিতে হইবেক এবং এইমত গতি কে অযোগ্যতা বলিয়া কোন মিয়াদ দেওয়া যাইবেক না ইতি।

১২ ধারা। আরো ইহাতে ছকুম হইল যে মাজিফেট সাহেব অথবা জুজিস অফ দি পীস সাহেব যে অপরাধে জরীমানা অথবা জরীমানা ও কয়েদের দণ্ড করিতে পারেন সেই দণ্ডের ছকুমের এক বৎসর পূর্বে যদি এই অপরাধ না হইয়া থাকে তবে সে দণ্ড অসিদ্ধ ইতি।

১৩ ধারা। এবং ইহাতে ছকুম হইল যে সরকারী রাজস্ব আদায়করণের কোন মোকদ্দমায় অথবা সরকারী কোন স্বত্ত্ব বা দাওয়ার বিষয়ে এই আইন চলন হইবেক না ইতি।

১৪ ধারা। আরো ইহাতে ছকুম হইল যে যে সকল মোকদ্দমা এক্ষণে উপস্থিত থাকে অথবা এই আইন জারী হওনের তারিখের পর জরী মাসের মধ্যে যে সকল মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায় এই আইন জারী হওনের পূর্বের কোন সময়ে তাহার যে রূপ বিচার ও নিষ্পত্তি হইত সেই রূপ বিচার ও নিষ্পত্তি হইবেক ইতি।

ছকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব সাধা রূপ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

ছকুম হইল যে আগামি ৫ জুলাই তারিখের পর সারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোন্সেলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ মাডক।

সারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

রাজকর্মে নিয়োগ।

ফোর্ট উলিয়াম।

ফিন্যান্সিয়ল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ মাল ২১ মে।

জীবুত সি জি মানসেল সাহেব বাঙ্গলা দেশ ও ভারত বর্ষের গবর্ণমেন্টের ফিন্যান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টে ছোট সেক্রেটারীর কর্মে নিযুক্ত হওয়াতে আদ্য এই ডিপার্টমেন্টে ভর্তি হইয়াছেন।

জি এ বুশবি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

No. 139.
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 22d May, 1841.

The Right Honourable the Governor General in Council is pleased to attach Mr. E. Latour, Writer, reported qualified for the Public Service, to the Bengal Division of the Presidency of Fort William.
G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of India.

No. 258.
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 22d May, 1841.

Messrs. E. Latour and A. Ross, Writers, are reported qualified for the Public Service by proficiency in two of the Native Languages.
G. A. BUSHBY,
Sec. to the Govt. of Bengal.

No. 259.
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 26th May, 1841.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to grant to Mr. George Alexander leave of absence, under renewed Medical Certificate, for a further period of six months, in extension of the leave granted to him under date the 20th November 1839.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to grant to Mr. H. W. Deane, leave of absence, under renewed Medical Certificate, for a further period of six months, in extension of the leave granted to him under date the 8th January 1840.

Mr. C. Gubbins, of the Civil Service, has reported his departure from Bombay on Furlough to England, on the 1st ultimo.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt of Bengal.

No. 816.
ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.
The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments:-

The 18th May, 1841.

Lieutenant L. P. D. Eld to be a Junior Assistant to the Commissioner of Assam in the room of Lieutenant G. E. Law deceased.

Captain John Butler to officiate as Junior Assistant to ditto during the absence of Lieutenant Sturt, or until further orders.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:-

The 22d May, 1841.

Mr. J. G. Campbell, Special Deputy Collector of Hooghly and Burdwan, East and West, from the
[Government Gazette, June 1st, 1841.]

১৩৯ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়াম।
জেনরল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪১ সাল ২২ মে।
কোম্পানির কেরানী জিযুত ই লাটুর সাহেব সরকারী কর্মের নিমিত্ত উপযুক্ত এমত রিপোর্ট হওয়াতে জিযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোন্সেলে তাঁহাকে ফোর্ট উলিয়াম রাজধানীর অন্তঃপাতি বাঙ্গলা প্রদেশে নিযুক্ত করিয়াছেন।
জি এ বুসবি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২৫৮ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়াম।
জেনরল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪১ সাল ২২ মে।
কোম্পানির কেরানী জিযুত ই লাটুর সাহেব এবং জিযুত এ রস সাহেব এতদেশীয় দুই ভাষায় সুশিক্ষিত হওয়াতে সরকারী কর্মের নিমিত্ত উপযুক্ত এমত রিপোর্ট হইয়াছে।
জি এ বুসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২৫৯ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়াম।
জেনরল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪১ সাল ২৬ মে।

জিযুত জর্জ আলেকজান্ডার সাহেব ১৮৩৯ সালের ২০ নবেম্বর তারিখে যে ছুটি পান্ বাঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্নর সাহেব চিকিৎসকের অন্য সার্টিফিকেটক্রমে তদতিরিক্ত তাঁহাকে ছয় মাসের ছুটি দিয়াছেন।

জিযুত এচ ডবলিউ ডিন সাহেব ১৮৪০ সালের ১৮ জানুয়ারি তারিখে যে ছুটি পান্ চিকিৎসকের অন্য এক সার্টিফিকেটক্রমে বাঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্নর সাহেব তদতিরিক্ত তাঁহাকে ছয় মাসের ছুটি দিয়াছেন।

সিবিলাসম্পর্কীয় জিযুত সি গবিন্স সাহেব গত মাসের ১ তারিখে নিয়মিত ছুটি লইয়া বোম্বাইহইতে ইউরোপে যাত্রা গমনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

৮১৬ নম্বর।
বাঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্নর সাহেবের হুকুম।
জুডিসিয়াল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।
বাঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিত নিয়োগ করিয়াছেন।

১৮৪১ সাল ১৮ মে।
লেপ্টেনেন্ট জি ই ল সাহেবের মৃত্যুহওয়াতে তাঁহার পরিবর্তে জিযুত লেপ্টেনেন্ট এল পি ডি এলড সাহেব আসামের কমিস্যনরের দ্বিতীয় আমিষ্ঠাট হইবেন।

জিযুত লেপ্টেনেন্ট ফোর্ট সাহেবের অনুপস্থানপর্যন্ত কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত জিযুত কাপ্তান জান বটলর সাহেব উক্ত কমিস্যনর সাহেবের দ্বিতীয় আমিষ্ঠাটী কর্ম নির্বাহ করিবেন।

নীচের লিখিত কার্যকারকেরা স্বয়ং কর্ম স্থানহইতে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ২২ মে।
হুগলীর ও পূর্ব পশ্চিম বর্ধমানের সেন্সিয়াল ডেপুটি কালেক্টর জিযুত জে জি কেবল সাহেব স্বীয় কম্যোপ

22d instant to the 15th proximo, on private affairs.

The 27th May, 1841.

Mr. J. C. Brown, Civil and Sessions Judge of Nuddea, for ten days, on private affairs, under the Rules of 29th January 1840, retaining charge of his office, but making over charge of the Treasury to the Acting Magistrate of the District.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments:

The 27th May, 1841.

Mr. B. H. Cooper, to be an Assistant to the Magistrate and Collector of Dacca, and to exercise the powers described in Clause III. Section II. Regulation III. of 1821 in that District.

Mr. H. D. H. Fergusson to be ditto ditto to the Magistrate and Collector of Chittagong, and to exercise the powers of Joint Magistrate and Deputy Collector in that District.

Mr. Edgar F. Latour to be an assistant to the Joint Magistrate and Deputy Collector of Malda.

Moulvie Ahmed Buksh to be Sudder Ameen of Midnapore, vice Moulvie Kumber Alli.

Moulvie Osman Alli to be ditto ditto of Shahabad, vice Moulvie Hedayet Alli.

Moulvie Niamut Alli to be ditto ditto of Patna, vice Moulvie Osman Alli.

Moulvie Ousauf Alli to be ditto ditto of Mymensing, vice Moulvie Niamut Alli.

Moulvie Syed Ahmed Khan, of Hooghly, has been reduced from the first to the second grade of Principal Sudder Ameenship, from the 11th instant.

F. J. HALLIDAY,

Sec. to the Govt. of Bengal.

No. 817.

FORT WILLIAM,
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,
The 18th May, 1841.
NOTIFICATION.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to re-annex to Zillah Rungpore in Judicial as well as in Revenue matters, that portion of the Puttleshadha Zemindarree lying East of the Burmapootra River, and hitherto under the jurisdiction of the District of Gawalparah in Assam.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 818.

FORT WILLIAM,
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,
The 27th May, 1841.
NOTIFICATION.

The following Municipal Divisions of the Town of Calcutta have been approved of by the Right Honourable the Governor of Bengal in modification of those published in Act XXIV. of 1840.

[স্বৰ্ণমেট গেজেট ১৮৪১। ১ জুন।]

লক্ষে বর্ধমান মাসের ২২ তারিখ অবধি আগামি মাসের ১৫ তারিখ পর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ২৭ মে।

নদীয়ার সিভিল ও সেশন জজ জীবুত জে সি ব্রোপ সাহেব আপনার কাছারীর ভার স্বহস্তে রাখিয়াও কিশখাজানাতানার কর্মের ভার এই জিলার একটিন মাজিষ্ট্রেটকে অর্পণ করিয়া ১৮৪০ সালের ২৯ জানুয়ারি তারিখের বিধির অনুসারে স্বীয় কর্মোপলক্ষে দশ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

বঙ্গলা দেশের জীবুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিত নিয়োগ করিয়াছেন।

১৮৪১ সাল ২৭ মে।

জীবুত বি এচ কুপার সাহেব ঢাকার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের আসিফাট হইবেন এবং এই জিলাতে ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের নির্দিষ্ট ক্ষমতা প্রাপ্ত হইবেন।

জীবুত এচ ডি এচ ফরগসন সাহেব চাট্টিগাঁর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের এই এই হইবেন এবং এই জিলাতে জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের ক্ষমতা প্রাপ্ত হইবেন।

জীবুত এডগার এফ লাতুর সাহেব মালদহের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের আসিফাট হইবেন।

জীবুত মোলবী কুম্বর আলীর পরিবর্তে জীবুত মোলবী আহমদ বক্স মেদিনীপুরের সদর আমীন হইবেন।

জীবুত মোলবী হেদায়েত আলীর পরিবর্তে জীবুত মোলবী ওসমান আলী শাহাবাদের এই এই হইবেন।

জীবুত মোলবী ওসমান আলীর পরিবর্তে জীবুত মোলবী নিয়ামত আলী পাটনার এই এই হইবেন।

জীবুত মোলবী নিয়ামত আলীর পরিবর্তে জীবুত মোলবী মুন্সফ আলী ময়মুনসিংহের এই এই হইবেন।

জগলীর জীবুত মোলবী সায়দ আহম্মদ খাঁ বর্ধমান মাসের ১১ তারিখ অবধি প্রধান সদর আমীনের প্রথম শ্রেণী হইতে দ্বিতীয় শ্রেণীতে তস্থি হইয়াছেন।

এফ জে হালিডে।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

৮১৭ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ১৮ মে।

বিজ্ঞাপন।

পটলহাধার জমিদারীর যে অংশ ব্রজপুত্র নদের পূর্বে দিগে আছে এবং এই পর্যন্ত আমায়ন জিলা গোয়ালপাড়ার এলাকায় আছে তাহা বঙ্গলা দেশের জীবুত গবর্নর সাহেব জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ দপ্তরকারী সমস্ত কার্যের বিষয়ে জিলা রঙ্গপুরের এলাকায় পুনরায় ভুক্ত করিয়াছেন।

এফ জে হালিডে।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

৮১৮ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ২৭ মে।

বিজ্ঞাপন।

কলিকাতা শহরের যে নানা পল্লী ১৮৪০ সালের ২৪ আইনে নির্দ্ধার্য হইয়াছিল তাহা মতান্তর করিয়া এই শহরের নীচের লিখিত পল্লী বঙ্গলা দেশের জীবুত গবর্নর সাহেব মঞ্জুর করিয়াছেন।

1st or Upper North Division.

A.—North by Mahrattah Ditch.
South by Cotton Street and Meerbhur Ghaut Street.
East by Chitpore Road
West by River Hooghly.

B.—North by the Mahrattah Ditch.
South by Muchoa Bazar.
West by Chitpore Road.
East by Central Road.

C.—North and East by Circular Road.
South by Mutchua Bazar Road.
West by Central Road.

2nd or Lower North Division.

A.—North by Cotton Street and Meerbhur's Ghaut Street.
South by Police Ghaut, Hare Street, North side of Tank Square and Loll Bazar.
East by Chitpore Road.
West by the River Hooghly.

B.—North by Mutchua Bazar.
South by Bow Bazar Street.
East by Central Road.
West by Chitpore Road.

C.—North by Mutchua Bazar.
South by Bow Bazar Street.
East by Circular Road.
West by Central Road.

3rd or Upper South Division.

A.—North by Police Ghaut, Hare Street, North side of Tank Square and Loll Bazar.
South by East and West Esplanade Row.
East by Cossitollah Street.
West by the River Hooghly.

B.—North by Bow Bazar Street.
South by Dhurumtollah.
West by Cossitollah.
East by Central Road.

C.—North by Boitakhana Street.
South by Dhurumtollah ditto.
East by Circular Road.
West by Central Road.

4th or Lower South Division.

A.—North by Dhurumtollah Street.
South by Park Street.
East by Circular Road.
West by Chowringhee Road.

B.—South and East by Circular Road.
North by Park Street.
West by Chowringhee Road.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

[Government Gazette, June 1st, 1841.]

১ অর্থাৎ উচ্চ উত্তর পল্লী।

A—তাহার উত্তর সীমায় মাহরাট্টার খানা।
দক্ষিণ সীমায় কাটন স্ট্রিট ও মীরবহরের ঘাটের রাস্তা।
পূর্ব সীমায় চিম্পুরের রাস্তা।
পশ্চিম সীমায় হুগলী নদী অর্থাৎ গঙ্গা।

B—উত্তর সীমায় মাহরাট্টার খানা।
দক্ষিণ সীমায় মাছুআ বাজার।
পশ্চিম সীমায় চিম্পুরের রাস্তা।
পূর্ব সীমায় মাঝের রাস্তা।

C—উত্তর ও পূর্ব সীমায় বড় রাস্তা।
দক্ষিণ সীমায় মাছুআ বাজারের রাস্তা।
পশ্চিম সীমায় মাঝের রাস্তা।

২ অর্থাৎ নিম্ন উত্তর পল্লী।

A—উত্তর সীমায় কাটন স্ট্রিট ও মীর বহরের ঘাটের রাস্তা।
দক্ষিণ সীমায় পোলোম ঘাট ও হের স্ট্রিট ও লাল দীঘীর উত্তর সীমা ও লাল বাজার।
পূর্ব সীমায় চিম্পুরের রাস্তা।
পশ্চিম সীমায় হুগলী নদী।

B—উত্তর সীমায় মাছুআ বাজার।
দক্ষিণ সীমায় বহু বাজারের রাস্তা।
পূর্ব সীমায় মাঝের রাস্তা।
পশ্চিম সীমায় চিম্পুরের রাস্তা।

C—উত্তর সীমায় মাছুআ বাজার।
দক্ষিণ সীমায় বহু বাজারের রাস্তা।
পূর্ব সীমায় বড় রাস্তা।
পশ্চিম সীমায় মাঝের রাস্তা।

৩ অর্থাৎ উচ্চ দক্ষিণ পল্লী।

A—উত্তর সীমায় পোলোম ঘাট হের স্ট্রিট ও লাল দীঘীর উত্তর সীমা ও লাল বাজার।
দক্ষিণ সীমায় পূর্ব ও পশ্চিম এস্‌প্লেনেড রো।
পূর্ব সীমায় কনাই টোলার রাস্তা।
পশ্চিম সীমায় হুগলী নদী।

B—উত্তর সীমায় বহু বাজারের রাস্তা।
দক্ষিণ সীমায় ধর্মতলা।
পশ্চিম সীমায় কনাই টোলা।
পূর্ব সীমায় মাঝের রাস্তা।

C—উত্তর সীমায় বৈঠকখানার রাস্তা।
দক্ষিণ সীমায় ধর্মতলা।
পূর্ব সীমায় বড় রাস্তা।
পশ্চিম সীমায় মাঝের রাস্তা।

৪ অর্থাৎ নিম্ন দক্ষিণ পল্লী।

A—উত্তর সীমায় ধর্মতলার রাস্তা।
দক্ষিণ সীমায় পার্ক স্ট্রিট অর্থাৎ বাদাম তলীর রাস্তা।
পূর্ব সীমায় বড় রাস্তা।
পশ্চিম সীমায় চৌরঙ্গীর রাস্তা।

B—দক্ষিণ ও পূর্ব সীমায় বড় রাস্তা।
উত্তর সীমায় পার্ক স্ট্রিট।
পশ্চিম সীমায় চৌরঙ্গীর রাস্তা।

এক জে হালিডে।

বাল্লী দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

* টানপালের ঘাটের সামনের রাস্তা এবং ধর্মতলার তালাওয়ার রাস্তা।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে।

যে আগামি ১ মে তারিখ অবধি ও তদনন্তর সরকারী নমক ১০০/ মোনের দান না হয় এমত পরিমাণে খোস সওদায় নিদ্ধারিত মূল্যে বিক্রয় হইবেক আর এ ১০০/ মোনের অধিক কিছু লইতে হইলে উপরি ৫০/ মোন অথবা ১০০/ মোন পুরা লইতে হইবেক অর্থাৎ ১৫০/ মোন ২০০/ মোন ২৫০/ মোন ৩০০/ মোন ৫০০/ মোন এইরূপ।

২ দফা। একালপর্যন্ত যে প্রকার ও যে দলিলে নমক ওজন দেওয়া যাইতেছে তদনুরূপে নিরিখ দরের ফর্দের লিখিত নানা ঘাট ও গোলাহইতে নমক দেওয়া যাইবেক।

৩ দফা। যে ঘাট ও যে গোলাহইতে যে ২ রকম নমক দেওয়া যাইবেক তাহার প্রত্যেকের দর নিরিখ দরের রেওয়াপূর্বক সমরানুসারে প্রকাশ্যরূপে এস্তেহারের দ্বারা জানান যাইবেক।

৪ দফা। যে সকল ব্যক্তি যে যে ঘাট অথবা গোলা হইতে নমক ক্রয় করিতে বাঞ্ছা করিবেন তাঁহারদিগকে এই নমকের নিদিষ্ট নিরিখ দরে এই নমকের কিস্তির টাকা জেনারেল জেজুরীতে দাখিল করিতে হইবেক পরে এই টাকার ব্যবৎ সবজেরুর সাহেবের রসিদ বোর্ড পরমিট ও নমক ও আফিমের দপ্তরখানার এক দর খাস্তের সহিত দাখিল করিতে হইবেক এই দরখাস্ত যত নমক দরকার ও যে জেলা ও যে ঘাটহইতে নমক ওজন দেওয়া যাইবেক তাহার তাইন লিখিতে হইবেক ইহাতে শর্ত এই যে যদি এই উক্ত ঘাট কিম্বা গোলায় এই দরখাস্তের লিখিত নমক মৌজুদ থাকে তবে দরখাস্তকর্তা সেই জেলার সাল্ট এজেন্ট সাহেবের উপর অথবা শালিখার সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের উপর এই খরিদা নমক দেওনের নিমিত্তে এক চকুম পাইবেক। সেই চকুমের সহিত এই নমকের হেফাজতের নিমিত্তে নিয়মিত দলিল থাকিবেক। এবং সেই দলিল এক্ষণে যে প্রকারে ব্যবসা য়ার্থে চলন হইতেছে সেইরূপ হইবেক। যদিপি গোলায় যে নমক মৌজুদ আছে তদপেক্ষা অধিক নমকের দরখাস্ত পাওয়া যায় তবে যাহারদিগের নিকট এই দপ্তরখানায় আগে নম্বরের রেজিস্ট্রী করা সবজেরুর সাহেবের রসিদ থাকিবেক তাহারদিগের দরখাস্ত আগে গ্রাহ্য হইবেক। আর নমক দেওনের নিমিত্তে বোর্ডের চকুমের তারিখঅবধি তিন মাসের মধ্যে যদি এই নমক গোলাহইতে খালি না হয় তবে দরমাহা ফিশত মোনে ৪ চারি টাকার হিাববে গোলা ভাড়া ও স্তকি দিতে হইবেক।

৫ দফা। দশ দিবস পূর্বে এস্তেহার না দিয়া অথবা যদিপি স্যাং বোর্ড পরমিট ও নমক ও আফিমের সাহেবানদিগের আবশ্যক বোধ হয় তবে আর অধিক মেয়াদে এস্তেহার না দিয়া কোন প্রকারে যে সকল নমকের এস্তেহার দ্বারা দর নিদিষ্ট হইয়াছে সেই সকল নমকের দর কমি হইবেক না।

৬ দফা। জেলা ও নোকসানি ও ময়লা রকম নমকের আহওয়াল দুইটে যে দর ন্যায় বোধ হইবেক ও যে পরিমাণে বিক্রয়করা বোর্ড পরমিট নমক ও আফিমের সাহেবান সাব্যস্ত করিবেন সেই মূল্যে ও পরিমাণে বিক্রয়ার্থে সমর্পিত হইবেক।

৭ দফা। সরকারী গোলাহইতে যে সকল নমক বিক্রয় হয় তাহার দর কমির ব্যবৎ এস্তেহার সকল কলিকাতা গেজেটনামক ছাপার কাগজে প্রকাশিত হইবেক এবং তাহার সকল বোর্ড পরমিট ও নমক ও আফিমের দপ্তরখানায় ও অন্য ২ যে ২ স্থানে বোর্ডের সাহেবান নিদ্ধার্য করিবেন সেই ২ স্থানে লটকান যাইবেক।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪১। ১ জুন।]

গবর্ণমেণ্টের ইশতিহার।

৮ দফা। নীলামে নমক বিক্রয় করণের রীতি পুনশ্চ স্থাপিত করণের আবশ্যকতা হইবেক এমত কোন প্রকারেই গবর্ণমেণ্টের অনুমান হয় না যদি স্যাং এই রীতি পুনঃস্থাপন নিতান্তই আবশ্যক হয় তবে দুই মাস পূর্বে এই বিষয়ের এস্তেহার দেওয়া যাইবেক এবং এই এস্তেহারে প্রত্যেক রকম নমক যাহা এস্তেহারের তারিখহইতে দুই মাসের পর নীলামে বিক্রয়ের নিমিত্তে ধরা যাইবেক তাহার ফিশত মোনের নিরিখ দর লিখিতে হইবেক।

৯ দফা। ইহার পূর্বে নীলামে বিক্রীত নমকের প্রতি নমকসম্বন্ধীয় আইনসকল যেকূপে খাটিত তদনুরূপে এই এস্তেহারের দ্বারা যে নমক খোস সওদায় বিক্রয় হইবেক তাহার প্রতি এই সকল আইনের চকুম খাটিবেক।

১০ দফা। উপরের শর্ত সকল সন ১৮৪২ সালের ৩০ আপরেলপর্যন্ত প্রবলরূপে প্রচলিত থাকিবেক।

বিমোজিবে চকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট ও নমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪১ সাল তারিখ ৩০ আপরেল। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী

শ্রীজীদ্বয়ঃ।

শরণঃ।

এস্তেহার।

যেহেতুক মোং শালিখার গোলায় মৌজুদ সন ১২৪৫ সালের আমদানি কটক পাক্সা নেমক যাহা বিক্রয়ের যোগ্য ছিল তাহার সমুদায়ের টাকা দাখিল হইয়া মবালগ টাকার রসিদ বোর্ডের কাছারিতে ফাজিল হইয়াছে সুতরাং এই রসিদের ভুলান এই সনের কটক পাক্সা নেমকের জন্য বরাং দেওয়া যাইতে পারে না আর যাবৎ পূর্বে সনের নেমক বিক্রয় না হয় তাবৎ হাল সনের নেমক বিক্রয় করা যায় না বোর্ডের এই যে প্রসিদ্ধ নিয়ম আছে তাহার ভঙ্গ না হয় অথচ বাজারে কটক পাক্সা নেমকের যথেষ্ট দরকার দেখিয়া তাহার সরবরাহে ত্রুটি না জন্মে এই বিবেচনায় এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১২৪৫ সালের ১৭৬০০০/ মোন খোরদা পাক্সা নেমক মৌজুদ আছে এই নেমক যে ২ ব্যক্তি খরিদ করিবেন তাহারা সন ১২৪৬ সালের তদুল্য পরিমাণ কটক অববা বালেশ্বর পাক্সা নেমক অবিলম্বে টাকা দাখিল করিয়া গোলাহইতে রপ্তানি করিতে পারিবেক তাহাতে কটক অথবা বালেশ্বর পাক্সা নেমকের মূল্য এক্ষণে ফিশত মোন যে ৪৪৪ টাকা নিদ্ধারিত আছে তদপেক্ষা অধিক দর দিতে হইবেক না এক্ষণে কেবল এই শর্তে পূর্বোক্ত নেমক বিক্রয় করা যাইবেক যাত ইতি।

বিমোজিবে চকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম সন ১৮৪১ সাল তারিখ ২৬ মে।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

শ্রীজীদ্বয়ঃ।

শরণঃ।

ইস্তেহার।

এই ইস্তেহারের দ্বারা লিবর আকশ্যান স্কেল ফ্রেম অর্থাৎ ইঙ্গরাজীতর কাটা পাক্সা মায়ফারমা যাহার নমুনা বোর্ড পরমিট ও নেমক ও আফিমের দপ্তরখানায় দেখিতে পাওয়া যাইবেক তাহার সরবরাহ করণার্থে টেওর অর্থাৎ দরখাস্ত তলব করা যাইতেছে।

আর যে সকল ব্যক্তি এরূপ টেওর দাখিল করিবেন তাহারা কি মুদ্রতের মধ্যে এই ফারমা তৈয়ার করিয়া দিবেক তাহা লিখিয়া জানাইবেক এবং কিফারমায় কাঁটার লাগাও পেলেট ফারমা শুদ্ধা কিম্বা পেলেট ফারমা ছাড়া কত দাম লাগিবেক তাহা লিখিতে হইবেক এবং কাষ্টের

কর্ম ছাড়া কেবল লেখার কর্ম প্রস্তুত করিতে কি দর
লাগিবেক তাহার এক ইন্টিমেট অর্থী ফর্দ নাখিল
করিতে হইবেক ইতি।

বিমোজিব হুকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট
নেমক ও আফিম, সন ১৮৪১ সাল তাং ২৪ মে।
এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

MISCELLANEOUS ADVTS.

সাধারণ ব্যক্তিরদের ইশতিহার।

PROBATE of the last Will and Testament of
Seetahnauth Mullick, late of Howrah, in the Zillah
of the Twenty-four Pergunnahs in the Province of
Bengal, Zemindar, deceased, having been this day
granted by the Supreme Court of Judicature at
Fort William in Bengal in its Ecclesiastical Juris-
diction, to Raj Kistno Mitro also of Howrah
aforesaid, Zemindar, the Executor in the said Will
named, all persons having any claim on the said
estate, are requested to make the same known, and
those indebted thereto, to pay their respective debts
to the said Executor forthwith.

HEDGER AND SMALLEY, Proctors.

Calcutta, 18th May, 1841.

[Government Gazette, June 1st, 1841.]

বাকলা প্রদেশের জিলা চব্বিশ পরগনার হাবড়ার
মৃত জমিদার সীতানাথ মল্লিকের দানপত্রের প্রমাণসূচক
পত্র অন্য বাকলা দেশের কোর্ট উলিয়মের সুপ্রিম
কোর্টের দ্বারা তাহার ধর্মোপদেশকের এলাকার উক্ত
দানপত্রের নির্দিষ্ট এই মৃত জমিদারের টর্গি হাবড়ার মৃত
রাজকুমার মিত্রকে দেওয়া গিয়াছে অতএব কোন ব্যক্তির
এই মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির উপর দাওয়া থাকিলে তাহা
জানাইতে হুকুম পাইতেছেন এবং যাহারা এই মৃত ব্য-
ক্তির কর্ত্ত ধারেন তাঁহারা অবিলম্বে এই টর্গির নিকটে
আপনং ঋণ শোধ করিয়া দিবেন।

হেজর ও আলি। উকীল।

কলিকাতা।

১৮৪১ সাল ১৮ মে।

শ্রীরামপুরের ঘস্বালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্ত্তক মুদ্রিত।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JUNE 8, 1841.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ৮ জুন।

DRAFTS OF ACTS.

[Second Insertion.]

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 26TH APRIL, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 26th of April, 1841.

Act No. — of 1841.

An Act concerning the adjudication of certain penalties imposed by Act XXV. of 1840, for the better protection of the Abkaree Revenue within the Presidency of Fort William in Bengal.

I. It is hereby enacted in modification of Section XIV. Act XXV. of 1840, that offenders punishable under the said Section of the said Act shall be liable to a fine not exceeding 200 Rupees, or to imprisonment for a term not exceeding three months, and in case of non-payment of the fine to imprisonment not exceeding the same term. And the sentence shall in every case be adjudged by a Superintendent of Abkaree Revenue, indicated in Section II. of the said Act.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 26th day of June next.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

[Second Insertion.]

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 26TH APRIL, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 26th of April, 1841.

[Government Gazette, June 8th, 1841.]

আইনের মুসাবিদা।

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ২৬ আপ্রিল।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ২৬ আপ্রিল তারিখে হজুর কোন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল — আক্ট।

বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ামের রাজধানীর মধ্যে আবকারীর উৎপন্ন রাজস্ব পূর্যাপেক্ষা উত্তমরূপে রক্ষা করণের নিমিত্ত ১৮৪০ সালের ২৫ আইনের নির্দিষ্ট কোন২ জরীমানা নির্ণয়করণ বিষয়ের আইন।

১ ধারা। ১৮৪০ সালের ২৫ আইনের ১৪ ধারা মতান্তর হইয়া ইহাতে লুকুম হইল যে উক্ত আইনের উক্ত ধারাক্রমে যে২ অপরাধী দণ্ডনীয় তাহার দণ্ড শত টাকা অনধিক জরীমানা অথবা তিন মাসের অনধিক মিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইবেক এবং জরী মানার টাকা না দিলে উক্ত মিয়াদের অনধিক কাল কয়েদের যোগ্য হইবেক। এবং উক্ত আইনের ২ ধারার নির্দিষ্ট আবকারীর রাজস্বের সুপরিটেণ্ডেন্ট প্রত্যেক গতিকে ঐ দণ্ডের লুকুম দিবেন ইতি।

লুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা মর্মে সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

লুকুম হইল যে আগামি ২৬ জুন তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোন্সেলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে ঐ মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ২৬ আপ্রিল।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ২৬ আপ্রিল তারিখে হজুর কোন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

Act No. — of 1841.

An Act for the modification of Clause 6, Section 4, Regulation III. of 1828, Bengal Code.

I. It is hereby enacted, in modification of Clause 6, Section 4, Regulation III. 1828, Bengal Code, that it shall not be necessary for a Special Commissioner, appointed under that Regulation, to refer any case to another such Special Commissioner. But he shall himself be competent singly to give a final award in any case whether for affirming or for altering or reversing an award of a Lower Court.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 26th day of June next.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

[Second Insertion.]

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 26TH APRIL, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 26th of April, 1841.

Act No. — of 1841.

An Act for Amending the Law relating to the powers of the Superintendent of Police of the Town of Calcutta.

I. It is hereby enacted, that it shall be lawful for the Superintendent of Police of the Town of Calcutta to exercise all the powers of a Justice of the Peace in the search of premises for property suspected to be stolen, and to administer all necessary oaths or affirmations, subject to all provisions of Law to which Justices of the Peace are subject in like cases.

II. And it is hereby enacted, that such Superintendent shall have the power of imposing a fine not exceeding in amount two months' pay without appeal on any Constable, Chowkedar, Darogah, or other subordinate Officer subject to his authority, for any negligent or wilful breach of duty, and in case of nonpayment of any such fine to adjudge the offender to be imprisoned for any period not exceeding three months.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 26th day of June next.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ৮ জুন]

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল — আক্ট।

বঙ্গলা দেশের চলিত ১৮২৮ সালের ৩ আইনের ৪ ধারার ৬ প্রকরণ মতান্তর করণের আইন।

১ ধারা। ইহাতে লুক্কায়িত হইল যে ১৮২৮ সালের ৩ আইনের ৪ ধারার ৬ প্রকরণ মতান্তর হইল। এবং এই আইনানুসারে নিযুক্ত স্পেশিয়াল কমিশ্যনর সাহেবের সেইরূপ অন্য কোন স্পেশিয়াল কমিশ্যনর সাহেবের নিকটে কোন বিষয় অর্পণের আবশ্যক হইবেক না তিনি কোন বিষয়ে অধ্যক্ষ আদালতের নিষ্পত্তি মঞ্জুর অথবা মতান্তর কি পরিবর্তন করিয়া যখন চূড়ান্ত লুক্কায়িত হইতে পারেন ইতি।

লুক্কায়িত হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

লুক্কায়িত হইল যে আগামি ২৬ জুন তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।
টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিভ ডিপার্টমেন্টে।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ২৬ আপ্রিল

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ২৬ আপ্রিল তারিখে হজুর কৌন্সিলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল — আক্ট।

কলিকাতা শহরের পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্টের ক্ষমতা বিষয়ি আইন সংশোধনের আইন।

১ ধারা। ইহাতে লুক্কায়িত হইল যে যে জিনিস চুরী হওন বিষয়ে শোবে হয় তাহার নিমিত্ত কোন বাটীর তালাশ করণের বিষয়ে কলিকাতা শহরের পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব জুজিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখ ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিতে পারেন এবং আবশ্যিকমতে শপথ অথবা প্রতিজ্ঞা করাইতে পারেন এবং এইমত গতিতে জুজিস অফ দি পীস সাহেবেরদের উপর আইনের যে বিধান থাকে সে সকল পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের উপর থাকিবেক ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে লুক্কায়িত হইল যে কোন নার জন কি চৌকীদার কিম্বা দারোগা অথবা তাহার অধীন অন্য কোন আমলা শৈথিল্য করিয়া অথবা জানিয়া শুনিয়া নিয়মের বিপরীত কর্ম্ম করিলে এই সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব দুই মাসের বেতনের অনধিক জরীমানা করিতে পারেন এবং তাহার উপর কোন আপীল হইতে পারিবেক না। যদি এই জরীমানার টাকা না দেওয়া যায় তবে তিনি এই অপরাধি ব্যক্তিকে তিন মাসের অনধিক মিয়াদে কয়েদ করিতে পারেন ইতি।

লুক্কায়িত হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

লুক্কায়িত হইল যে আগামি ২৬ জুন তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।
টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

[Second Insertion.]
FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 26TH APRIL, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 26th of April, 1841.

Act No. — of 1841.

An Act for consolidating and amending the enactments concerning the exportation of Military Stores.

I. It is hereby enacted, that Arms, Ammunition and Military Stores (with the exception of Arms in the possession of Individuals for private use) shall not be exported from the territories of the East India Company, without a licence from a public Officer or Officers for each Presidency, to be indicated by the Governments of the respective Presidencies, for the purpose of granting such licenses, and a full compliance with all such rules and conditions as may be prescribed for the guidance of such Officer or Officers in regard to such exports by the aforesaid Governments respectively. And any Arms, Ammunition or Military Stores which any person shall attempt to export contrary to this Act shall thereby become forfeited, and every person making such attempt shall be liable on conviction before a Magistrate to a penalty not exceeding 500 Rupees.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 26th day of July next.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

[Second Insertion.]
FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 26TH APRIL, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 26th of April, 1841.

Act No. — of 1841.

An Act for enabling the Inhabitants of Districts not within the Presidency Towns to make better provision for purposes connected with public health and convenience.

I. It is hereby enacted, that if it shall appear to any of the Governments of the respective Presidencies that two-thirds in number and value of the householders of any District within any such Presidency are desirous of making better provision for the repairing, cleansing, lighting, draining or watching of any public streets, roads, drains or tanks, or any like local purpose, it shall be lawful for the Government to which such District is subject to authorize the same in manner following.

II. And it is hereby enacted, that the Local Government, upon any application made to it for

[Government Gazette, June 8th, 1841.]

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিভ ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ২৬ আপ্রিল।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ২৬ আপ্রিল তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল—আক্ট।

যুদ্ধসরঞ্জাম দেশান্তরে রফতারণের আইনের সংশোধনপূর্বক একত্র করণের আইন।

১ ধারা। ইহাতে লক্ষ্য হইল যে প্রত্যেক রাজধানীর গবর্ণমেন্ট প্রত্যেক রাজধানীর নিমিত্ত যে সরকারী কর্ম কারক বা কর্মকারকদিগকে পরওয়ানা দেওয়ার নিযুক্ত করিবেন তাহারদের পরওয়ানা না পাইয়া এবং উক্ত প্রত্যেক গবর্ণমেন্ট রফতানীর বিষয়ে এই কর্মকারক বা কর্মকারকেরদের কার্য সাধনের নিমিত্ত যে সকল বিধি ও নিয়ম করিবেন তাহার মতাচরণ না করিলে সাধারণ ব্যক্তিদের নিকটে নিজ ব্যবহারের নিমিত্ত যে অন্ত্রশস্ত্র থাকে তাহাব্যতিরিক্ত অন্য অন্ত্রশস্ত্র ও বারুদ ইত্যাদি ও যুদ্ধ সরঞ্জাম কোম্পানি বাহাদুরের রাজ্য হইতে রফত হইতে পারিবেক না। এবং যে কোন ব্যক্তি এই আইনের বিরুদ্ধে কোন অন্ত্রশস্ত্র বা বারুদ ইত্যাদি কি যুদ্ধসরঞ্জাম রফত করিতে উদ্যোগ করে তাহা জব্দহওনের যোগ্য হইবেক এবং যে কোন ব্যক্তি সেইমত উদ্যোগ করে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে তাহার দোষ সাব্যস্ত হইলে তাহার ৫০০ টাকার অনধিক জরিমানা হইবেক ইতি।

লক্ষ্য হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

লক্ষ্য হইল যে আগামি ২৬ জুলাই তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিভ ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ২৬ আপ্রিল।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ২৬ আপ্রিল তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল — আক্ট।

রাজধানীর শহরের বাহিরের প্রদেশের নিবাসিদিগকে সাধারণের স্বাস্থ্য ও উপকারের বিষয়ে পূর্য্য পেছা উত্তম উপায় করণের ক্ষমতা দেওনের আইন।

১ ধারা। ইহাতে লক্ষ্য হইল যে কোন রাজধানীর গবর্ণমেন্টের যদ্যপি এমত বোধ হয় যে এই রাজধানীর অন্তঃপাতি কোন প্রদেশের গৃহস্থেরদের সংখ্যা ও ধন বৃদ্ধিয়া তিন অংশের দুই অংশ ব্যক্তি কোন সরকারী রাস্তা বা পথ বা নরদমা কি পুকুরিণী ঘেরামৎ ও পরিষ্কার করণের ও আলো দেওনের ও জলপথ করণের অথবা চৌকী দেওনের নিমিত্ত কিম্বা সেইরূপ অন্য কোন স্থান বিশেষের কার্যের নিমিত্ত পূর্য্যপেছা উত্তম উপায় করিতে ইচ্ছুক হন তবে সেই প্রদেশের গবর্ণমেন্ট নীচের লিখিত মতে তাহার লক্ষ্য দিতে পারেন ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে এই রাজধানীর গবর্ণমেন্ট উক্ত গৃহস্থেরদের স্থানে অথবা তাহারদের

the purpose by or on the part of the householders aforesaid, may, at its discretion, authorize the persons whose names shall be presented or so many of them as may be thought proper being inhabitants of the District, to be a District Committee for the purpose of effecting the local objects specified in the application.

III. And it is hereby enacted, that any such Committee may make such assessments and such rates as may be necessary for effecting the objects aforesaid, and may make all necessary contracts and appoint such servants as may be required with reasonable salaries. Provided always that no rate exceeding the amount of _____ per cent. on the value of the immoveable property within the District, or more than one rate in any year shall be raised without the express sanction of the Local Government. Provided also that no Member of any such Committee shall be personally liable in respect of any contract entered into by such Committee on behalf of the inhabitants of any District.

IV. And it is hereby enacted, that the Local Government shall in every case prescribe such rules for every Committee as may appear necessary for the proper security of the funds collected from the inhabitants. And shall have the power of removing any Member of every such Committee on its appearing to such Government that the security or efficiency of the trust is in danger of being impaired. And in case of no person being named by the remaining Members of the Committee to the satisfaction of the Local Government to act upon such Committee in the place of the person removed within one month, the Local Government may appoint a Member of the Committee in the place of the person removed.

V. And it is hereby enacted, that upon the application of such Committee to any Magistrate or Justice of the Peace, such Magistrate or Justice is required to exercise the same powers for levying the rate which may be due from any defaulter as are specified in Act II. of 1839.

VI. And it is hereby enacted, that no rate shall be invalidated for defect of form, and it shall be sufficient if in any such rate as aforesaid, or any assessment for the purposes of such rate the property assessed shall be sufficiently identified, and it shall not be necessary to specify the name of the owner or occupier thereof. And all property found at any time upon the premises rated shall be liable to be seized and sold under Warrant from a Magistrate or Justice of the Peace for the payment of the rate.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 26th day of July next.

T. H. MADDOCK,

Secy. to the Govt. of India.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১।৮ জুন।]

পক্ষে উক্ত অভিপ্রায়ের বিষয়ের দরখাস্ত পাইলে যে ব্যক্তিদের নাম দেওয়া যায় অথবা তাহাদের মধ্যে এই প্রদেশ নিবাসিদের যত ব্যক্তিকে উচিত বোধ হয় তাহাদেরিগকে দরখাস্তের নির্দিষ্ট তৎস্থানীয় কার্য সম্পাদনের নিমিত্তে আপন বিবেচনাক্রমে এক প্রদেশীয় কমিটিস্বরূপ নিযুক্ত করিতে পারেন ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে লুকুম হইল যে উক্ত অভিপ্রায় সম্পাদনের নিমিত্ত যে টাক্স এবং হার আবশ্যক হয় তাহা এই কমিটি নির্দিষ্ট করিতে পারেন এবং তাঁহারা আবশ্যক সকল বন্দোবস্ত করিতে পারেন এবং যেহেতু চাকর আবশ্যক হয় তাহাদেরিগকে উপযুক্ত বেতন দিয়া নিযুক্ত করিতে পারেন। কিন্তু এই রাজধানীর গবর্ণমেন্টের বিশেষ অনুমতিব্যতিরেকে এই প্রদেশের মধ্যে স্থাবর বস্তুর মূল্যের উপর শতকরা—টাকার অধিক হার নির্দিষ্ট হইবেক না এবং সম্মুখের এক টাক্সের অধিক লইতে হইবেক না। কিন্তু এই প্রদেশ নিবাসি লোকেরদের পক্ষে এই কমিটি যে কোন বন্দোবস্ত করেন তাহার বিষয়ে এই কমিটির কোন এক জন মেম্বর অর্থাৎ অন্তঃপাতী স্বয়ং দায়ী হইবেন না ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে লুকুম হইল যে গৃহস্থেরদের স্থানে যে টাকা আদায় হয় তাহা নিরীক্সে থাকিবার নিমিত্ত যে বিধি আবশ্যক বোধ হয় তাহা এই রাজধানীর গবর্ণমেন্ট প্রত্যেক গহ্বিকে প্রত্যেক কমিটির নিমিত্তে নিরূপণ করিতে পারেন। এবং এই গবর্ণমেন্টের যদি এমনতরো বোধ হয় যে এই গহ্বিত বিষয়ের বিষয় হওনের এবং কর্ম্ম গাতার ব্যাঘাত হওনের সম্ভাবনা হয় তবে এই কমিটির কোন এক মেম্বরকে কর্ম্মচ্যুত করিতে পারেন। এবং এই কর্ম্মচ্যুত ব্যক্তির পরিবর্তে এই কমিটিতে কার্য করিতে যদিও কমিটির অবশিষ্ট মেম্বররা এক মাসের মধ্যে এই রাজধানীর গবর্ণমেন্টের হস্তোদ্বাহকপে কোন এক জনের নামাঙ্কিত না করেন তবে এই রাজধানীর গবর্ণমেন্ট এই কর্ম্মচ্যুত ব্যক্তির পরিবর্তে অন্য কাহাকে নিযুক্ত করিতে পারেন ইতি।

৫ ধারা। এবং ইহাতে লুকুম হইল যে এই কমিটি কোন মাজিস্ট্রেট অথবা জুজিস অফ দি পীসের নিকটে দরখাস্ত করিলে ১৮৩৯ সালের ২ আইনে যে ক্ষমতা নির্দিষ্ট আছে সেই ক্ষমতানুসারে এই মাজিস্ট্রেট অথবা জুজিস অফ দি পীস মাহেব কোন বাকীদারের স্থানে পাওনা টাক্স আদায় করিতে পারেন ইতি।

৬ ধারা। আরো ইহাতে লুকুম হইল যে রীতির বিষয়ে দোষ হইয়াছে বলিয়া কোন টাক্সের হার অসিদ্ধ হইবেক না এবং যদিও উক্তমতে কোন হার নিরূপণ করণে অথবা কোন হারের টাক্স বসানেতে টাক্সহওয়া বস্ত প্রচুরমতে চেনা যাইতে পারে তবে তাহা হইলে হইবেক। এবং এই বস্তুর স্বামী বাদখীলকার ব্যক্তির নাম বিশেষরূপে লিখনের আবশ্যক নাই। এবং এই টাক্সহওয়া বাটীর মধ্যে কোন সময়ে যে সকল দুয়া পাওয়া যায় তাহা এই হারের টাকা আদায়ের নিমিত্ত মাজিস্ট্রেট অথবা জুজিস অফ দি পীস মাহেবের পরওয়ানাক্রমে জেল ও বিক্রয় হওনের যোগ্য হইবেক ইতি।

লুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ক সাধা রূপ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

লুকুম হইল যে আগামি ২৬ জুলাই তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

[Second Insertion.]
FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 10TH MAY, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 10th of May, 1841.

Act No. — of 1841.

An Act for explaining the provisions of Act No. XXV. of 1836.

I. It is hereby declared and enacted, that the Import Duty on Wine and Spirits in Casks shall be settled on the quantities registered at the time of Importation without any deduction whatsoever: Provided always, that the keeper of every Warehouse indicated by Act No. XXV. of 1836, shall be allowed ullage on such Wine and Spirits at the rate of 10 per cent. for one year according to the time for which such Wine and Spirits shall have been lodged.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 10th day of August, 1841.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 845.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments:

The 27th April, 1841.

Mr. O. W. Malet to be Special Deputy Collector of Cuttack, from the 13th of February last.

The 27th May, 1841.

Mr. A. S. Annaud, Magistrate of Tipperah, to officiate as Collector of Tipperah, in addition to his own duties, during the absence of Mr. Metcalfe, or until further orders.

The following Officer has obtained leave of absence from his Station:

The 1st June, 1841.

Mr. Jas. Grant, Civil and Sessions Judge of Dinapore, for two days, subject to the Rules of the 29th January 1840, in extension of the leave granted to him on the 23d March last.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointment:

Mr. C. T. Sealy to officiate as Magistrate of Sylhet, until further orders.

Baboo Tarneechurn Banerjee, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, was under date the

[Government Gazette, June 8th, 1841.]

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিভ ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ১০ মে।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ১০ মে তারিখে হজুর কোর্সেলে প্রথম বার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল — অক্টোবর।

১৮৩৬ সালের ২৫ আইনের বিধি সপক্ষে প্রমাণ আইন।

১ ধারা। ইহাতে নির্দিষ্ট ও লক্ষ্য হইল যে আমদানীর সময়ে পীপাতে যত ওয়াইন শরাব ও শরাব রে জিক্টরী হয় তাহাইতে কিছু বাদ না দিয়া তাহার উপর আমদানীর মানুল নির্দ্ধার্য হইবেক। কিন্তু ১৮৩৬ সালের ২৫ আইনের নির্দিষ্ট প্রত্যেক গুদাম রাখিয়া ব্যক্তির ঐ ওয়াইন শরাব ও শরাব যত কাল গুদামজাত থাকে তত কাল বৎসরে তাহার দশ ভাগের এক ভাগ বাদ দিয়া যাহা অবশিষ্ট থাকে তাহার উপর মানুল দিতে হইবেক ইতি।

লক্ষ্য হইল যে এক্ষণে পাঠ করা মুসাবিদা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

লক্ষ্য হইল যে আগামি ১৮৪১ সালের ১০ আগষ্ট তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোর্সেলে যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে ঐ মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

রাজকর্মে নিয়োগ।

৮৪৫ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্নর সাহেবের লক্ষ্য।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

বাঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিত নিয়োগ করিয়াছেন।

১৮৪১ সাল ২৭ এপ্রিল।

জিযুত ও ডবলিউ মাল্ট সাহেব গত ফেব্রুয়ারি মাসের ১৩ তারিখ অবধি কটকের সেশিয়াল ডেপুটি কালেক্টর হইবেন।

১৮৪১ সাল ২৭ মে।

জিযুত মেটকাল্ফ সাহেবের অনুপস্থানপর্যন্ত কিয়া অন্য লক্ষ্য না হওনপর্যন্ত ত্রিপুরার মাজিস্ট্রেট জিযুত এ এস আনাও সাহেব আপনার কর্মের অতিরিক্ত ত্রিপুরার কালেক্টরী কর্ম নিরূহ করিবেন।

নীচের লিখিত কার্যকারক যার কর্ম স্থানহইতে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ১ জুন।

দিনাজপুরের সিবিল ও সেশন জজ জিযুত জেমস গ্রাফ সাহেব গত মার্চ মাসের ২৩ তারিখে যে ছুটি পান্ডিত বিক্র ১৮৪০ সালের ২২ জানুয়ারি তারিখের বিধির অনুসারে দুই দিবসের ছুটি পাইয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিত নিয়োগ করিয়াছেন।

অন্য লক্ষ্য না হওনপর্যন্ত জিযুত সি টি সীল সাহেব ছিলটের মাজিস্ট্রেটী কর্ম নিরূহ করিবেন।

জিযুত বাবু চন্দ্রশেখর দেব আপনার কর্মে ইশতাক দেওয়াতে ১৮৩৩ সালের ২ আইনানুসারে ডেপুটি ক

27th ultimo, transferred from Backergunge to Burdwan, in the room of Baboo Chunder Seeker Deo resigned, and obtained leave of absence for six weeks, to enable him to make over charge of his late office to Mr. Special Deputy Collector Lowth.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

লেক্টর জীবুত বাবু তারিখচরণ বাঁড়ুয়া গত মাসের ২৭ তারিখে বাকরগঞ্জ হইতে স্থানান্তরিত হইয়া বর্ধমানে নিযুক্ত হইলেন এবং আপনার পূর্বের কর্মের ভার স্পেশিয়াল ডেপুটি কালেক্টর জীবুত লোথ সাহেবের প্রতি অর্পণকরণার্থ ছয় সপ্তাহের ছুটি পাইলেন।

এফ জে হালিডে।
বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

নীচের লিখিত ঘাট ও গোলা হায়ে নেমক মৌজদ থাকিলে যে প্রকার নির্দ্ধারিত মূল্যে হোল সেল অর্থাৎ রওরানায় বিক্রীর জন্য খরিদ করিতে পাওয়া যাইবেক তাহার তালিকা।

ফিশত মোনের মূল্য।

	সন ১২৪৫ সাল মতাবেকে ইং ১৮৩৮। ৩২সাল	সন ১২৪৬ সাল মতাবেকে ইং ১৮৩৯। ৪০সাল	সন ১২৪৭ সাল মতাবেকে ইং ১৮৪০। ৪১সাল
হিজলী। পাদা নেমক। ঘাট কালীনগর...	৪২৪	৪২৮	
এ এ নাফরী ...	৩২২	৪০২	
তমলুক। পাদা নেমক। ঘাট নারায়ণপুর	—	৪২৮	
২৪ পরগনা। পাদা নেমক। ধবা বাহির বুন	৪২৮	—	৪৩৩
এ বেলিয়াঘাটা ..			
এ * নারায়ণপুর টে			
বিল মাল্ট ...			
এ এ ১ পহি			
লা রকম ...			
এ এ ২ দোস			
রা রকম ...			
এ ডাইমণ্ড হারবর...	—	৪৩২	
এ রাগুণী ...			
করকচ নেমক। বালিয়াঘাটা ...			
চট্টগ্রাম। পাদা নেমক। ডোমখালি ...	—	—	৪১৭
এ সদর ঘাট ...	—	—	৪১৭
এ আরাকান ...	—	—	৪১২
মালিখা। করকচ। মান্দাজ পরমিট...			
এ বোম্বাই ...	—	৩৮২	৩২২
এ মুককাই ..	—	—	
এ জঙ্গা ...	—	—	৪২২
এ বেলিয়াঘাটা ...	—	—	
এ জৈজব ...	—	৪২৭	
পাদা নেমক। কটক ...			
এ খোব্দা ...	৪৫২		
এ বালেশ্বর ...			

রিটেল অর্থাৎ খুদরা বিক্রীর জন্য নির্দ্ধারিত মূল্যের তালিকা।

হিজলী। পাদা নেমক ফিশত মোন দর ৩৫৯।০ টাকা অর্থাৎ ফিমোন ৩৯।৬

তমলুক। পাদা নেমক ফিশত মোন দর ৪২২।০ টাকা অর্থাৎ ফিমোন ৪০

২৪ পরগনা। কলাগেছের পাদা নেমক ফিশত মোন ৪৩০ টাকা

নারায়ণপুরের পোকানী পাদা নেমক { টেবিল সাল্ট ফিশত মোন ৪৫০ টাকা
১ পহিলা রকম ফিশত মোন ৪৩০ টাকা
২ দোসরা রকম ফিশত মোন ৪২৫ টাকা

ঘাট বাগুণী পাদা নেমক ফিশত মোন ৪৩৯।০

চট্টগ্রাম। মান্দাজ করকচ নেমক ফিশত মোন ২৬২।০ অর্থাৎ ফিমোন ২৯।০

* এই সকল রকম নমক নূতন পোকানের জন্য অনিশ্চিত এবং অল্প পরিমাণে প্রস্তুত হইয়া তাহাতে অনেকে গ্রাহকতা প্রযুক্ত সৎপ্রতি মহাজনেরদিগের টেণ্ডর অর্থাৎ দরখাস্ত লইয়া বাজারভাও মতে বিক্রী করা যাইতেছে ইতি।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১।৮ জুন।]

আরাকিন পাদা সদর ঘাট ফিশত মোন ৪৫০ টাকা অর্থাৎ ফিমোন ৪৥

জুলয়া। মান্দরাজ করকচ নেমক ফিশত মোন ২৬২। টাকা অর্থাৎ ফিমোন ২৥৭

কটক। এই জেলার নিরিখ মফঃসলের হাকিমানের বিবেচনানুসারে সমরক্রমে ফেরকার হয়।

পরমিট ও নেমক ও আফিম বোর্ডের দপ্তরখানা

১৭ সন ১৮৪১ সাল তারিখ ১ জুন মোতাবেক বাদলা
সন ১২৪৭ সাল তারিখ ২০ জ্যৈষ্ঠ।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

ইশতেহার।

ইশতেহার দেওয়া যাইতেছে যে জেলা চক্ৰিশ পরগনার অন্তঃপাতি মনোহরগঞ্জ ঘাটের কর্মচার্য দারোগা জিযুত ঈশ্বরচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় এবং বালিয়া ঘাটের দারোগা জিযুত ঈশ্বরচন্দ্র রায় অন্যাবধি ১০ দিবসের মধ্যে উক্ত জেলার জিযুত এজেন্ট সাহেবের অথবা পরমিট নমক এবং আফিম বোর্ডের জিযুত সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে হাজির হইয়া তাহারদের প্রতি উক্ত কর্মের সম্পর্কীয় বিষয়ে যে দোষ অপিত হয় তাহার উত্তর প্রদান করে যদি হাজির না হয় তবে এতদ্বিষয়ে বাহা বিহিত বিবেচিত হইবেক তাহাই করা যাইবেক ইতি।

বিমোজিব ছকুম সাহেবান আলিমান বোর্ড পরমিট নমক ও আফিম সন ১৮৪১ সাল তারিখ ৫ জুন।

এচ টরেন্স সেক্রেটারী

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে

যে আগামি ১ মে তারিখ অবধি ও তদনস্তর সরকারী নমক ১০০/ মোনের ন্যূন না হয় এমত পরিমাণে খোস সওদায় নিদ্ধারিত মূল্যে বিক্রয় হইবেক আর এ ১০০/ মোনের অধিক কিছু লইতে হইলে উপরি ৫০/ মোন অথবা ১০০/ মোন পুরা লইতে হইবেক অর্থাৎ ১৫০/ মোন ২০০/ মোন ২৫০/ মোন ৩০০/ মোন ৫০০/ মোন এইরূপ।

২ দফা। একালপর্যন্ত যে প্রকার ও যে দলিলে নমক ওজন দেওয়া যাইতেছে তদনুরূপে নিরিখ দরের ফর্দের লিখিত নানা ঘাট ও গোলাহইতে নমক দেওয়া যাইবেক।

৩ দফা। যে ঘাট ও যে গোলাহইতে যে ২ রকম নমক দেওয়া যাইবেক তাহার প্রত্যেকের দর নিরিখ দরের বেওরাপূর্বক সময়ানুসারে প্রকাশ্যরূপে এস্তেহারের দ্বারা জানান যাইবেক।

৪ দফা। যে সকল ব্যক্তি যে যে ঘাট অথবা গোলা হইতে নমক জয় করিতে বাঞ্ছা করিবেন তাহারদিগকে এই নমকের নির্দিষ্ট নিরিখ দরে এই নমকের কিস্যতের টাকা জেনরেল রেজুরীতে দাখিল করিতে হইবেক পরে এই টাকার বাবৎ সবরেজুরর সাহেবের রসিদ বোর্ড পরমিট ও নমক ও আফিমের দপ্তরখানায় এক দর খাত্তের সহিত দাখিল করিতে হইবেক এই দরখাত্তে যত নমক দরকার ও যে জেলা ও যে ঘাটহইতে নমক ওজন দেওয়া যাইবেক তাহার তাইন লিখিতে হইবেক ইহাতে শর্ত এই যে যদি এই উক্ত ঘাট কিয়া গোলায় এই দরখাত্তের লিখিত নমক মোজুদ থাকে তবে দরখাত্ত কর্ত্তা সেই জেলার সাল্ট এজেন্ট সাহেবের উপর অথবা শালিখার সুপারিটেণ্ডেন্ট সাহেবের উপর এই খরিদা নমক দেওনের নিমিত্তে এক ছকুম পাইবেক। সেই ছকুমের সম্বলিত এই নমকের ছেফাজাতের নিমিত্তে নিয়মিত দলিল থাকিবেক। এবং সেই দলিল এক্ষণে যে প্রকারে ব্যবসা মার্গে চলন হইতেছে সেইরূপ হইবেক। যদ্যপি গোলায় যে নমক মোজুদ আছে তদপেক্ষা অধিক নমকের দরখাত্ত পাওয়া যায় তবে বাহারদিগের নিকট এই দপ্তরখানায় আগে নম্বরের রেজিষ্টরী করা সবরেজুরর সাহেবের রসিদ থাকিবেক তাহারদিগের দরখাত্ত আগে

গ্রাহ্য হইবেক। আর নমক দেওনের নিমিত্তে বোর্ডের ছকুমের তারিখ অবধি তিন মাসের মধ্যে যদি এই নমক গোলাহইতে খালিদ না হয় তবে দরমাহা ফিশত মোনে ৪ চারি টাকার হিসাবে গোলা ভাড়া ও শুকি দিতে হইবেক।

৫ দফা। দশ দিবস পূর্বে এস্তেহার না দিয়া অথবা যদ্যপি মাস্ত বোর্ড পরমিট ও নমক ও আফিমের সাহেবানদিগের আবশ্যক বোধ হয় তবে আর অধিক মেয়াদে এস্তেহার না দিয়া কোন প্রকারে যে সকল নমকের এস্তেহার দ্বারা দর নির্দিষ্ট হইয়াছে সেই সকল নমকের দর কমি হইবেক না।

৬ দফা। ক্রোকী ও নোকমানি ও ময়লা রকম নমকের আহওয়াল দৃষ্টে যে দর ন্যায় বোধ হইবেক ও যে পরিমাণে বিক্রয়করা বোর্ড পরমিট ও নমক ও আফিমের সাহেবান সাব্যস্ত করিবেন সেই মূল্যে ও পরিমাণে বিক্রয়ার্থে সমর্পিত হইবেক।

৭ দফা। সরকারী গোলাহইতে যে সকল নমক বিক্রয় হয় তাহার দর কমির বাবৎ এস্তেহার সকল কলিকাতা গেজেটনামক ছাপার কাগজে প্রকাশিত হইবেক এবং তাহার নকল বোর্ড পরমিট ও নমক ও আফিমের দপ্তরখানায় ও অন্য ২ ঘে ২ স্থানে বোর্ডের সাহেবান নিদ্ধার্য করিবেন সেই ২ স্থানে লটকান যাইবেক।

৮ দফা। নীলামে নমক বিক্রয় করণের রীতি পুনশ্চ স্থাপিত করণের আবশ্যকতা হইবেক এমত কোন প্রকারেই গবর্ণমেন্টের অনুমান হয় না যদিমাৎ এই রীতি পুনঃস্থাপন নিতান্তই আবশ্যক হয় তবে দুই মাস পূর্বে এই বিষয়ের এস্তেহার দেওয়া যাইবেক এবং এই এস্তেহারে প্রত্যেক রকম নমক বাহা এস্তেহারের তারিখহইতে দুই মাসের পর নীলামে বিক্রয়ের নিমিত্তে ধরা যাইবেক তাহার ফিশত মোনের নিরিখ দর লিখিতে হইবেক।

৯ দফা। ইহার পূর্বে নীলামে বিক্রীত নমকের প্রতি নমকসম্বন্ধীয় আইনসকল যেরূপে খাটিত তদনুরূপে এই এস্তেহারের দ্বারা যে নমক খোস সওদায় বিক্রয় হইবেক তাহারো প্রতি এই সকল আইনের ছকুম খাটিবেক।

১০ দফা। উপরের শর্ত সকল সন ১৮৪২ সালের ৩০ আপবেলপর্যন্ত প্রবলরূপে প্রচলিত থাকিবেক।

বিমোজিব ছকুম সাহেবান আলিমান বোর্ড পরমিট ও নমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪১ সাল তারিখ ৩০ আপবেল।
এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

ত্রিভুজিঈশ্বরঃ।

শরণঃ।

এস্তেহার।

এই ইস্তেহারের দ্বারা লিবর আকশ্যন স্কেল ফ্রেম অর্থাৎ ইংরাজীতর কাঁটা পাল্লা মায়ফারমা বাহার নমুনা বোর্ড পরমিট ও নমক ও আফিমের দপ্তরখানায় দেখিতে পাওয়া যাইবেক তাহার শরবরাহ করণার্থে টেওর অর্থাৎ দরখাত্ত তলব করা যাইতেছে।

আর যে সকল ব্যক্তি এরূপ টেওর দাখিল করিবেন তাহার কিস্যতের মধ্যে এই ফারমা তৈয়ার করিয়া দি

বেক তাহা লিখিয়া জানাইবেক এবং ফি ফারমায় কাঁটার
লাগাও পেনেট ফারমা মুক্কা কিম্বা পেনেট ফারমা ছাড়া
কত নাম লাগিবেক তাহা লিখিতে হইবেক এবং কাঁচের
কর্ম ছাড়া কেবল লোহার কর্ম প্রস্তুত করিতে কি দর

লাগিবেক তাহার এক ইক্টিমেট অর্থাৎ ফর্দ দাখিল
করিতে হইবেক ইতি।

রিমৌজিব প্রকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট
নেমক ও আফিম সন ১৮৪১ সাল তাং ২৪ মে।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

MISCELLANEOUS ADVTS.

সাধারণ ব্যক্তিবৃন্দের ইশতিহার।

PROBATE of the last Will and Testament of
Seetahnauth Mullick, late of Howrah, in the Zillah
of the Twenty-four Pergunnahs in the Province of
Bengal, Zemindar, deceased, having been this day
granted by the Supreme Court of Judicature at
Fort William in Bengal in its Ecclesiastical Juris-
diction, to Raj Kistno Mittro also of Howrah
aforesaid, Zemindar, the Executor in the said Will
named, all persons having any claim on the said
estate, are requested to make the same known, and
those indebted thereto, to pay their respective debts
to the said Executor forthwith.

HEDGER AND SMALLEY, Proctors.

Calcutta, 18th May, 1841.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ৮ জুন।]

বাঙ্গলা প্রদেশের জিলা চকিশ পরগনার হাবড়ার
মৃত জমিদার সীতানাথ মল্লিকের দানপত্রের প্রমাণসূচক
পত্র অদ্য বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়মের সুপ্রিম
কোর্টের দ্বারা তাহার ধর্মোপদেশকের এলাকার উক্ত
দানপত্রের নির্দিষ্ট এই মৃত জমিদারের টগি হাবড়ার জিবুত
রাজকুমার মিত্রকে দেওয়া গিয়াছে অতএব কোন ব্যক্তির
এই মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির উপর দাওয়া থাকিলে তাহা
জানাইতে প্রকুম পাইতেছেন এবং বাঁহারা এই মৃত ব্য-
ক্তির কর্তৃক ধারেন্ তাঁহারা অবিলম্বে এই টগির নিকটে
আপনন্ স্বগ শোধ করিয়া দিবেন।

হেজর ও আলি। উকীল।

কলিকাতা।

১৮৪১ সাল ১৮ মে।

জীরামপুরের ঘটনালয়ে জিবুত জ্ঞান কাশমন সাহেব কর্তৃক মুদ্রিত।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JUNE 15, 1841.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ১৫ জুন।

ACTS.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 31ST MAY, 1841.

The following Act passed by the Right Honourable the Governor General of India in Council on the 31st of May, 1841, is hereby promulgated for general information.

ACT No. V. of 1841.

An Act for the greater uniformity of the process upon Trials for State Offences, and the amendment of such process in certain cases.

I. Whereas it is expedient that the rules of process for the trials of state offences should be modified with a view to uniformity at the different Presidencies; and whereas some of the rules heretofore in force at particular Presidencies require amendment;—

It is hereby enacted, in modification of all regulations and parts of regulations affecting process upon trials for state offences, that it shall be competent for the ordinary tribunals to try charges of treason, rebellion or other crime against the state.

II. And it is hereby enacted, that it shall be competent for the Government of any Presidency to issue a commission for the trial of any offences of treason, rebellion or crime against the state by one or more Judges, together with such Law Officers as shall be required or without any such Officer, according as it may be deemed expedient.

III. And it is hereby enacted, that the Courts convened under such Commissions are to try the prisoners brought before them in the same manner as in trials before the Ordinary Courts; and shall exercise all powers and authorities vested in such Courts, except that their sentence, whether of acquittal or punishment, shall in every instance be

[Government Gazette, June 15th, 1841.]

আইন।

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ৩১ মে।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোন্সেলে নীচের লিখিত আইন ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ৩১ মে তারিখে জারী করিলেন এবং তাহা মক্কা সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ৫ পঞ্চম আইন।

রাজ্যের বিরুদ্ধ অপরাধের মোকদ্দমার নিয়ম পূর্ণ। পক্ষা এক প্রকার করণের এবং কোনও গতিকে ঐ নিয়ম শুধরণের আইন।

১ ধারা। যেহেতুক রাজ্যের বিরুদ্ধ অপরাধের বিচারের বিষয় নিয়ম মক্কা রাজধানীতে এক প্রকার করণের অভিপ্রায়ে তাহা মতান্তর করা আবশ্যক বোধ হইল এবং যেহেতুক কোনও রাজধানীতে ইহার পূর্বে যে নিয়ম চলিত ছিল তাহা সংশোধনকরণের আবশ্যক বোধ হইল

অতএব ইহাতে লক্ষ্য হইল যে রাজ্যের বিরুদ্ধ অপরাধের মোকদ্দমার নিয়ম বিষয় মক্কা আইন ও আইনের ভাগ মতান্তর হইয়া রাজদুহ বা রাজপ্রতি কুলচরণ বা রাজ্যের বিরুদ্ধ অন্য কোন অপরাধ বিষয়ক মালিশের সামান্য আদালতে বিচার হইতে পারিবেক ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে রাজদুহ কিম্বা রাজ্যের প্রতিকুলচরণ অথবা রাজ্যের বিরুদ্ধ কোন অপরাধের বিচারকরণের নিমিত্ত কোন রাজধানীর গবর্নমেন্ট এক বা ততোধিক জজ লইয়া এবং যে পণ্ডিত মোলবীইত্যাদির আবশ্যক হয় তাহারদিগকে লইয়া কিম্বা উচিত বোধ হইলে তাহারদের বিনা এক কমিস্যন নিযুক্ত করিতে পারেন ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে লক্ষ্য হইল যে উক্ত কমিস্যনানুসারে যে আদালত নিযুক্ত হয় তাহার সম্মুখে আনীত আসামীরদের যেরূপে সামান্য আদালতে বিচার হইত সেইরূপে এই আদালতে তাহারদের বিচার হইবেক এবং সামান্য আদালতের যে ক্ষমতা ও শক্তি আছে সেই সমস্ত ক্ষমতা ও শক্তি এই আদালতের হইবেক কেবল তাহার দের ফয়সালা আসামীকে নিদোষকরণের হউক বা নওক

reported with their proceedings to the highest Court of the East India Company for Criminal matters of the Presidency, previous to carrying the same into execution; and they are to be guided as to the place where they are to assemble, the persons to be tried by them, and all other particulars not provided by any Regulation of the respective Presidencies, or by any Act of the Governor General of India in Council, by the special orders which they may receive from the executive Government, or from the highest Court of the East India Company for Criminal matters in the Presidency.

IV. And it is hereby enacted, that in case of the death, or of the absence from indisposition or other cause, of any of the Judges, or Law Officers of the Courts which may be appointed to try offenders under this Regulation, the remaining Judge or Judges, or Law Officer or Officers, shall be competent to form a Court, and proceed with the trial or trials, until provision can be made by the Government of the Presidency for supplying the place of such Judge or Judges, or Law Officer or Officers, if any such provision shall be deemed necessary; or, if no such provision be made, the powers and proceedings of the said Courts shall not be affected by the death or absence of such Judge or Judges, or Law Officer or Officers.

V. And it is hereby enacted, that the highest Courts of the East India Company for Criminal matters of the respective Presidencies on the receipt of any trials referred to them under this Act, are to proceed thereupon according to the rules in force with respect to other trials referred to them; except that they are in every instance to report their sentences to the executive Government of the Presidency for the time being; and are to wait the orders of Government for the period of three calendar months before they direct their sentence to be carried into execution.

VI. And it is hereby enacted, that the Magistrates of the several Zillahs and Cities, where any person or persons, shall be charged with the crimes mentioned in this Act, shall give immediate notice thereof to the Government of the Presidency to which their several Districts or Cities belong, and shall pay immediate and strict attention to all orders which may be transmitted to them by their respective Governments for the apprehension of persons charged as aforesaid, or for making any enquiry respecting such persons, or for committing them to take their trials before the Ordinary Courts, or before the Special Courts described in this Act.

VII. And it is hereby enacted, that this Act shall not be construed to alter or affect the jurisdiction of any of Her Majesty's Supreme Courts of Justice.

T. H. MADDOCK, Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 7TH JUNE, 1841.

The following Act passed by the Right Honour-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ১৫ জুন।]

রণের হউক তাহা প্রত্যেক গতিকে জারীহওনের পূর্বে তাহার ফরমাদারীমতে ভারতবর্ষের কোম্পানি বাহাদুরের ফৌজদারীবিষয়ক সর্কাপেক্ষা উপরিষদ আদালতে তাহার রিপোর্ট করিতে হইবেক। এবং যে স্থানে তাহারা বৈঠক করিবেন ও যে ব্যক্তিদের বিচার করিবেন তাহার বিষয়ে এবং অন্য যে সকল বিষয়ে নানা রাজধানীর আইনের মধ্যে কিম্বা ভারতবর্ষের জিযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কোম্পানির কোন আইনের মধ্যে কোন ছকুম নাই সেই বিষয়ে রাজকার্য্য নিব্বাহক গবর্ণমেন্টের স্থানহইতে অথবা রাজধানীর কোম্পানি বাহাদুরের ফৌজদারীবিষয়ক সর্কাপেক্ষা উপরিষদ আদালতহইতে তাহারা যে বিশেষ ছকুম পাইবেন তদনুসারে কার্য্য করিবেন ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে ছকুম হইল যে এই আইনক্রমে অপরাধিদিগের বিচারকরণার্থে যে আদালত নিযুক্ত হয় তাহার কোন এক জন জজ অথবা পণ্ডিত মোলবীইত্যাদি মরিলে অথবা পীড়া বা কারণান্তরে অনুপস্থিত হইলে ঐ জজ বা জজ সাহেবেরদের বা মোলবী ও পণ্ডিতের পরিবর্তে অন্য কাহাকে নিযুক্ত করা উচিত বোধ হইলে ঐ রাজধানীর গবর্ণমেন্ট যে পর্য্যন্ত সেইরূপে নিযুক্ত না করেন সেইপর্য্যন্ত অবশিষ্ট জজ বা জজ সাহেবেরা অথবা মোলবী পণ্ডিতইত্যাদি আদালত করিতে এবং মোকদ্দমা কি মোকদ্দমাসকলের বিচার করিতে পারেন। অথবা যদি কোন নুতন ব্যক্তি নিযুক্ত না হন তবে ঐ এক বা ততোধিক জজ অথবা এক বা ততোধিক পণ্ডিত বা মোলবীর মরণ কি অনুপস্থিতহওয়াতে ঐ আদালতের ক্ষমতা ও কার্য্যের কিছু ব্যাঘাত হইবেক না ইতি।

৫ ধারা। আরো ইহাতে ছকুম হইল যে প্রত্যেক রাজধানীর কোম্পানি বাহাদুরের ফৌজদারীবিষয়ক সর্কাপেক্ষা উপরিষদ আদালত এই আইনক্রমে তাহার দিগকে অর্পিত কোন মোকদ্দমা প্রাপ্ত হইলে তাহারদিগেরে অর্পিত অন্য মোকদ্দমার বিষয়ে যে বিধি চলন আছে তদনুসারে কার্য্য করিবেন। কেবল এই বিশেষ হইবেক যে প্রত্যেক গতিকে তাহারা আপনাদের ফরমাদারীমতের তৎকালীন রাজধানীর রাজকার্য্য নিব্বাহক গবর্ণমেন্টের নিকটে রিপোর্ট করিবেন এবং তাহারদের ফরমাদারীমতের পূর্বে তিন মাসপর্য্যন্ত গবর্ণমেন্টের ছকুমের অপেক্ষা করিবেন ইতি।

৬ ধারা। এবং ইহাতে ছকুম হইল যে এই আইনের লিখিত অপরাধের বিষয়ে কোন জিলা বা শহরে কোন ব্যক্তির বা ব্যক্তিদের নামে নাগিশ হইলে তাহার মাজিস্ট্রেট সাহেব ঐ জিলা বা শহর যে রাজধানীর অন্তঃপাতী তাহার গবর্ণমেন্টের নিকটে তৎক্ষণাৎ নব্বাদ দিবেন এবং পূর্কোক্ত আশাযারদিগকে ধরিবার নিমিত্ত অথবা তাহারদের বিষয়ে অনুসন্ধানকরণের নিমিত্তে কিম্বা সাধারণ আদালতের কি এই আইনের নিব্বাহিত বিশেষ আদালতের সমক্ষে বিচার হওনার্থে সোপান করণবিষয়ে তাহারা স্বয়ং গবর্ণমেন্টের স্থানে যে ছকুম প্রাপ্ত হন তাহাতে অগোণে অতিসাবধানরূপে মনোযোগ করিবেন ইতি।

৭ ধারা। আরো ইহাতে ছকুম হইল যে জিঞ্জীমতী মহারানীর কোন আদালতের এলাকা এই আইনের দ্বারা মতান্তর বা ব্যাঘাত করা গেল এমন জ্ঞান করিতে হইবেক না ইতি।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ দাল ৯ জুন।

ভারতবর্ষের জিযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর

able the Governor General of India in Council on the 7th June, 1841, is hereby promulgated for general information.

Act No. VI. of 1841.

An Act for prohibiting the importation of Rum and Rum Shrub into the Presidency of Fort William in Bengal.

I. It is hereby enacted, that if any person after the passing of this Act, lands or attempts to land, or shall introduce by land in any part of the Territories subject to the Government of the Presidency of Fort William in Bengal, any Rum or Rum Shrub, which is the produce of any foreign Country, or of any British possession into which foreign Sugar or Rum can be legally imported, such Rum or Rum Shrub shall be seized by the Collector of the Customs, or by any other Officer authorized to seize and detain Contraband Goods, and shall be brought to confiscation according to the Rules in force for confiscating such Goods, unless the District in which such Rum or Rum Shrub is landed, or in which an attempt has been made to land such Rum or Rum Shrub, be a District in which the Governor General of India in Council has authorized the importation of such Rum or Rum Shrub, and it shall be lawful for the Governor General of India in Council to authorize the importation of such Rum and Rum Shrub into any District of the Territories aforesaid by an Order in the Official Gazette.

II. And it is hereby enacted, that if any owner of Rum or Rum Shrub, the produce of the said Territories, or the duly authorized Agent of such Owner, be desirous to obtain a Certificate of origin from the Collector or Assistant Collector of the Land or Customs Revenue of any District within the said Territories, or from any other Officer appointed by the Governor General of India in Council to give such Certificates, such Owner or Agent shall, in the presence of the Officer from whom he desires to obtain such Certificate, make and subscribe a Declaration in the Form contained in the Schedule hereunto annexed marked A, and to the said Declaration shall be appended a Certificate to its verity from any Government Officer who may be attached to the Distillery where such Rum or Rum Shrub is declared to have been manufactured in the form prescribed in the said Schedule A.

III. And it is hereby enacted, that if the District be one into which the Governor General of India in Council has not, by any Order, authorized the importation of Foreign Sugar or Rum, or of Sugar or Rum the growth or produce of any British Possession into which Foreign Sugar or Rum can be legally imported, then the Officer before whom such a Declaration as is aforesaid shall have been made, shall grant under his hand and seal to the Declarant a Certificate in the form contained in the Schedule hereunto annexed marked B.

IV. And it is hereby enacted, that every person who intends to ship Rum or Rum Shrub from any place within the said Territories for any part of the

কোম্পেন্সে নীচের লিখিত আইন ইংরেজী ১৮৪১ সালের ২ জুন তারিখে জারী করিলেন এবং তাহা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

ইংরেজী ১৮৪১ সাল ৬ষ্ঠ আইন।

বঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়মের রাজধানীর মধ্যে রুম ও রুম শরাব আমদানী নিবারণকরণের আইন।

১ ধারা। ইহাতে শুকুম হইল যে এই আইন জারী হওনের পর ভিন্নাধিকার দেশের উৎপন্ন কোন রুম বা রুম শরাব অথবা ইঙ্গলণ্ডেরদের অধিকারের যে স্থানে ভিন্নাধিকারের জাত চিনি কি রুম আইনমতে আমদানী হইতে পারে সেই স্থানের উৎপন্ন কোন রুম বা রুম শরাব যদি কেহ বঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়মের রাজধানীর গবর্ণমেন্টের অধীন দেশের কোন ভাগে জলপথে আনে অথবা আনিতে উদ্যোগ করে অথবা স্থলপথে আমদানী করে তবে ঐ রুম অথবা রুম শরাব হাঙ্গিলের কালেক্টর সাহেবের দ্বারা অথবা অন্যত্র কোন কার্যকারক চোর। জিনিস আটক ও ক্রোক করিতে ক্ষমতাপন্ন আছেন তাঁহার দ্বারা ক্রোক হইবেক এবং ঐ প্রকার জিনিস জব্দ করণের যে আইন চলন আছে তদনুসারে তাহা জব্দ হইবেক। কিন্তু যে জিলার মধ্যে ভারতবর্ষের জীবুত গবর্ণমন্ট জেনরল বাহাদুর হজুর কোম্পেন্সে ঐ প্রকার রুম অথবা রুম শরাব আমদানী করিতে অনুমতি দিয়াছেন যদ্যপি এই মত জিলাতে ঐ রুম অথবা রুম শরাব আমদানী হয় অথবা তাহা আমদানীকরণের উদ্যোগ হয় তবে তাহা ক্রোক ও জব্দ হইবেক না। এবং ভারতবর্ষের জীবুত গবর্ণমন্ট জেনরল বাহাদুর হজুর কোম্পেন্সে উক্ত রাজ্যের কোন জিলাতে সরকারী গেজেটে প্রকাশিত এক শুকুমের দ্বারা ঐ রুম বা রুম শরাব আমদানী করিতে অনুমতি দিতে পারেন ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে শুকুম হইল যে উক্ত রাজ্যের উৎপন্ন রুম বা রুম শরাবের মালিক অথবা ঐ মালিকের ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন গোমাস্তা ঐ রাজ্যের কোন জিলার ভূমির রাজস্বের অথবা হাঙ্গিলের কালেক্টর অথবা আসিষ্টান্ট কালেক্টর সাহেবের স্থানে অথবা সার্টিফিকেট দেওনার্থ ভারতবর্ষের জীবুত গবর্ণমন্ট জেনরল বাহাদুর হজুর কোম্পেন্সে অন্য যে কোন কার্যকারকে নিযুক্ত করেন তাঁহার স্থানে যদি ঐ রুম শরাব কোথাকার উৎপন্ন এমন এক সার্টিফিকেট পাইতে চাহেন তবে ঐ মালিক অথবা গোমাস্তা যে কার্যকারকের স্থানে ঐ প্রকার সার্টিফিকেট লইতে চাহেন তাঁহার সমক্ষে এই আইনের শেষের লিখিত A চিহ্নিত তফনীলের শরওয়ারমতে এক এজহার লিখিবেন ও তাহাতে দস্তখৎ করিবেন। এবং ঐ রুম অথবা রুম শরাব যে ভাটীতে প্রাপ্ত হইয়াছে কহা যায় সেই ভাটীতে শরকারের তরফে নিযুক্ত আমলা উক্ত A চিহ্নিত তফনীলের শরওয়ারমতে ঐ এজহারের শেষে এইমত এক সার্টিফিকেট লিখিবেন যে ঐ এজহার নিতান্ত সত্য ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে শুকুম হইল যে ভারতবর্ষের জীবুত গবর্ণমন্ট জেনরল বাহাদুর হজুর কোম্পেন্সে এক শুকুমের দ্বারা যে জিলার মধ্যে ভিন্নাধিকার জাত চিনি অথবা রুম কিম্বা ইঙ্গলণ্ডীয় অধিকারের যে স্থানে আইনমতে ভিন্নাধিকার জাত চিনি বা রুম আমদানী হইতে পারে সেই স্থানের জাত চিনি অথবা রুম আমদানী করিতে শুকুম দিয়াছেন তাহা যদি এইমত এক জিলা হয় তবে যে কার্যকারকের সমক্ষে উক্ত এজহার করা যায় তিনি এজহারকারক ব্যক্তিকে এই আইনের শেষের লিখিত B চিহ্নিত তফনীলের শরওয়ারমতে আপন দস্তখৎ ও মোহর করা এক সার্টিফিকেট দিবেন ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে শুকুম হইল যে উক্ত রাজ্যের কোন স্থানহইতে যে কোন ব্যক্তি ঐ রুম অথবা রুম শরাব ইঙ্গলণ্ড দেশের কোন ভাগে জাহাজের দ্বারা

United Kingdom, shall be entitled to produce to the Collector of Customs at that place, or to any other Officer who may have been appointed by the Governments of the respective Presidencies to act on that behalf in place of the Collector of Customs a Certificate, such as is above described, and also in the presence of the Officer to whom he has so produced such Certificate to make and subscribe a Declaration in the form contained in the Schedule hereunto annexed marked C.

V. And it is hereby enacted, that the Officer to whom such a Certificate shall have been so produced, and before whom a Declaration in the last mentioned form shall have been so made and subscribed, shall, unless he see cause to deem such Declaration fraudulent and untrue, grant to the person who has made the last mentioned Declaration a Certificate in the form contained in the Schedule hereunto annexed marked D.

VI. And it is hereby enacted, that the Owner of Rum or Rum Shrub intended for exportation under this Act, or the duly authorized Agent of such Owner shall not be entitled to any of the Certificates described in this Act unless such Rum or Rum Shrub shall be the produce of a Distillery worked according to law in the European method under License from the Board or other authority vested with the management of the Revenue derived from the Abkarry or Tax on Spirits.

VII. And it is hereby enacted, that the Rum and Rum Shrub manufactured for exportation to the United Kingdom under this Act at any Licensed Distillery shall be manufactured pure without admixture of spirits made from Rice, Grains, or any other substance or substances not being the produce of the Sugar Cane or of the Date or Palm-tree and shall be so declared and verified at the time of application for a Certificate of Origin according to the form of Schedule A.

VIII. And it is hereby enacted, that if any Rum or Rum Shrub that may be brought to any Custom House for exportation under this Act shall be found to be adulterated or mixed contrary to the above prohibition, the same with the casks or materials in which it is contained shall be seized and confiscated, and the party or parties upon whose Declaration Certificate of manufacture free from adulteration or mixture may have been granted for the admission of such Rum or Rum Shrub to the privilege of exportation under this Act, as well as the party or parties who may have verified such Declaration, shall be proceeded against for the false and fraudulent Declaration as hereinunder prescribed.

IX. And it is hereby enacted, that any person who shall in making any Declaration under the authority of this Act, knowingly affirm an untruth shall on conviction thereof before such Court as would be competent to try such person for perjury, be punished as in cases of perjury; and every person procuring another person to affirm such untruth shall be liable to be punished as in cases of subor-

পাঠাইতে করুন তিনি ঐ স্থানের হামিলের কা লেক্টর সাহেবের নিকটে অথবা নানা রাজধানীর গবর্ণ মেন্ট হামিলের কালেক্টর সাহেবের এওজে সেই বিষয়ে কার্য করিতে অন্য যে কোন কার্যকারককে নিযুক্ত করেন তাঁহার নিকটে উপরের লিখিত মতে সার্টিফিকেট দিতে পারেন এবং যে কার্যকারকের নিকটে তিনি ঐ সার্টিফিকেট দাখিল করেন তাঁহার সম্মুখে ঐ আইনের শেষের লিখিত C চিহ্নিত তফসীলের শরওয়া মতে এক এজহার লিখিবেন ও তাহাতে সই করিবেন ইতি।

৫ ধারা। আরো ইহাতে লুক্কম হইল যে ঐ প্রকার সার্টিফিকেট যে কার্যকারকের নিকটে দাখিল হয় এবং শেষোক্ত শরওয়ামতে এজহার করা যায় ও তাহাতে দস্ত খা হয় তিনি যদ্যপি ঐ এজহার প্রবঞ্চক ও মিথ্যা জান না করেন তবে যে ব্যক্তি ঐ শেষোক্ত এজহার করিয়াছেন তাঁহাকে ঐ আইনের শেষের লিখিত D চিহ্নিত তফসী লের শরওয়ামতে এক সার্টিফিকেট দিবেন ইতি।

৬ ধারা। এবং ইহাতে লুক্কম হইল যে যে রুম ও রুম শরাব ঐ আইনানুসারে রক্তানীকরণের কল্প আছে তাহা যদি বোর্ডের সাহেবেরদের অথবা আবকারীর উৎ পন্ন রাজস্বের কর্তৃককারি অন্য কার্যকারকের পাট্টা ক্রমে আইনমত বিলায়তী ডোলের ভাটীর উৎপন্ন রুম শরাব না হয় তবে তাহার মালিক অথবা ঐ মালিকের উপযুক্ত কমতাপ্রাপ্ত গোমাস্তা ঐ আইনের নির্দিষ্ট কোন সার্টিফিকেট পাইতে পারিবেন না ইতি।

৭ ধারা। আরো ইহাতে লুক্কম হইল যে অনুমতি হওয়া ভাটীতে যে রুম ও রুম শরাব ঐ আইনমতে ইক লণ্ড দেশে রক্তহওনের নিমিত্ত প্রস্তুত হয় তাহা নির্ভাজ প্রস্তুত করিতে হইবেক এবং ইক্কু অথবা খাজুরের গুড় ছাড়া তাহার মধ্যে চাউল কি শস্য কি অন্য কোন দ্রব্য বা দ্রব্য সকলেতে জাত শরাবের মিশাল থাকিবেক না এবং যে স্থানে শরাব উৎপন্ন হয় তাহার A চিহ্নিত তফসীলের শরওয়ামতে সার্টিফিকেটের দরখাস্ত করণসময়ে ইহা সাক্ষি জাপন ও প্রমাণ করিতে হইবেক ইতি।

৮ ধারা। এবং ইহাতে লুক্কম হইল যে ঐ আইন ক্রমে রক্তানীকরণের নিমিত্ত যে কোন রুম অথবা রুম শরাব কোন হামিলের দস্তুরে আনা যায় তাহা যদি উক্ত নিষেধের বিরুদ্ধে ভাজ ও মিশাল দেখা যায় তবে ঐ শরাব এবং তাহার পীপা কিয়া যে জিনিসে তাহা থাকে সেই সকল ক্রোক ও জব্দ হইবেক এবং যে ব্যক্তি বা ব্যক্তিদের এজহারক্রমে ঐ রুম বা রুম শরাব ঐ আইনানুসারে রক্তহওনের অনুমতি পাইবার নিমিত্ত নির্ভাজ অথবা অমিশ্রিতরূপে প্রস্তুত হওনের বিষয়ে সার্টিফিকেট দেওয়া গিয়াছিল তাঁহারদের প্রতি এবং যে ব্যক্তি বা ব্যক্তিরা ঐ এজহার যে সত্য ইহা জাপন করিয়াছিল তাহারদের প্রতি পশ্চাৎ লিখিত মতে মিথ্যা ও প্রবঞ্চক এজহার দেওনবিষয়েতে ব্যবহার হইবেক ইতি।

৯ ধারা। আরো ইহাতে লুক্কম হইল যে ঐ আইনের লুক্কমানুসারে এজহার করণসময়ে যে কোন ব্যক্তি জানপূর্বক কিছু মিথ্যা প্রতিজ্ঞা করে তাহার মিথ্যা শপ থের বিষয়ে যে আদালতে বিচার হইতে পারিত সেই আদালতে তাহার দোষ সাব্যস্ত হইলে সে ব্যক্তি মিথ্যা শপথের অপরাধের ন্যায় দণ্ডনীয় হইবেক। এবং যে ব্যক্তি অন্যকে এরূপ মিথ্যা প্রতিজ্ঞা করায় সে মিথ্যা

nation of perjury, and any Officer of Government subscribing an attestation to the verity of such Declaration knowing the same to be untrue, shall be subject to a like penalty as the false Declarant, besides dismissal from the employment of Government.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

SCHEDULE A.

I, A. B., solemnly declare that all the Rum or Rum Shrub hereinunder described is the produce of the Licensed Distillery named _____ in the District of _____, and that the said Rum or Rum Shrub is the produce of the Sugar Cane, Date, or Palm Tree, and wholly free from any admixture of Spirits manufactured from Rice, Grains, or any other substance whatever.

(Signed) A. B.

The _____ day of _____ 18—.

* I, B. B., Government Officer in charge on the part of Government of the _____ Distillery, do hereby certify that the above is a true and correct Declaration.

B. B.

Govt. Officer attached to the
_____ Distillery.

Description of the _____ to which the above Declaration relates.

Quantity in Gallons.	Quality.	Average strength by Sykes's Hydrometer.	Number and denomination of Packages.	Marks on Packages.

(Signed) A. B.

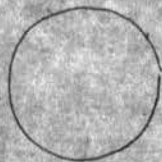
The _____ day of _____ 18—.

Collector's number _____.

Collector's date _____ of _____ 18—.

(Signed) Y. Z. Collector.

Seal of the Collector.



SCHEDULE B.

I, C. D., Collector of Land Revenue (or Collector of Custom Revenue, or being an Officer appointed by the Governor General of India in Council to act in this behalf) for the District of _____ do hereby in conformity with the provisions of Act _____ grant this Certificate under my

* This Declaration must be drawn out before the Rum leaves the Distillery in order that the attestation of the Government Officer may be attached.

[Government Gazette, June 15th, 1841.]

সরকারী যে কোন কার্যকারক এই এজহার মিথ্যা জানিয়া তাহার সত্যতার বিষয়ে দস্তখত করেন তিনি মিথ্যা এজহারকারকের তুল্য দণ্ডনীয় হইবেন এবং তদতিরিক্ত সরকারী কর্মহইতে তগীর হইবেন ইতি।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

A চিহ্নিত তফসীল।

আমি অমুক প্রতিজ্ঞা করিয়া এজহার করিতেছি যে পশ্চাৎ লিখিত সমস্ত রুম অথবা রুম শরাব অমুক জিলার অমুক নামক অনুমতিহওয়া ভাটিতে প্রস্তুত হইয়াছিল এবং এই রুম অথবা রুম শরাব ইক্ষু বা খাজুরের গুড়ে প্রস্তুত হইয়াছে এবং চাউল বা শস্য বা অন্য কোন বস্তুতে প্রস্তুত করা শরাব তাহার মধ্যে কোন প্রকারে মিশ্রাল নাহি।

অমুকের দস্তখত

অমুক সনের অমুক

মাসের অমুক তারিখ

* আমি অমুক অমুক ভাটিতে সরকারের তরফে সরকারী কার্যকারক জ্ঞাত করিতেছি যে উক্ত এজহার সত্য ও যথার্থ।

অমুকের দস্তখত

অমুক ভাটিতে নিযুক্ত সরকারী আমলা
উক্ত এজহারের সম্পর্কীয় জিনিসের তালিকা।

যত গালন আছে তাহা	দস্তখত কালেক্টর	সেকমের হই দুমিটার অনু সারে তাহার গড় ভেজ	পীপার নম্বর এবং নাম	পীপার চিহ্ন

অমুকের দস্তখত

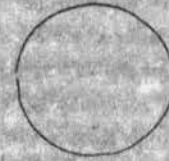
অমুক সনের অমুক মাসের অমুক তারিখ

কালেক্টর সাহেবের নম্বর

কালেক্টর সাহেবের তারিখ সন মাস দিন।

কালেক্টর সাহেবের দস্তখত

কালেক্টর সাহেবের মোহর



B চিহ্নিত তফসীল।

আমি অমুক জিলার ভূমির রাজস্বের কালেক্টর অথবা হাসিলের কালেক্টর অথবা এই বিষয়ে কার্য করিতে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কোম্পানীতে নিযুক্ত কার্যকারক অমুক আইনের বিধানানুসারে আপনার দস্তখত ও মোহর করা এই সার্টিফিকেট দিতেছি যে পশ্চাৎ লিখিত এজহারের নির্দিষ্ট যে

* সরকারের তরফের আমলা এই এজহারে সহী করেন এই নিমিত্ত রুম শরাব ভাটিতে তুলিয়া আনিবার পূর্বে এই এজহার করিতে হইবেক।

hand and seal, that the Rum or Rum Shrub described in the Declaration hereunto annexed, which is sealed with the seal of this office, numbered _____ of _____ 18 —, dated the _____ of _____ 18 — and signed by _____ Manager or owner of the Licensed Distillery called _____ is the produce of the District of _____ and is declared to be free from any admixture of spirits manufactured from other substance than the Sugar Cane, Date or Palm Tree, and that the importation of Foreign Sugar and Rum and of Sugar and Rum the growth or produce of any British possessions into which Foreign Sugar and Rum can be legally imported, is prohibited in the said District of _____.

(Signed) C. D.

L. S.

This _____ day of _____ 18 —.

SCHEDULE C.

I, E. F., Shipper of the Rum or Rum Shrub hereinunder described, solemnly declare, that all the Rum or Rum Shrub hereinunder described, is, to the best of my knowledge and belief, the same Rum or Rum Shrub to which the Certificate now produced by me relates.

(Signed) E. F.

Description of _____ to which this Declaration relates.

Quantity in Gallons	Quality.	Average Strength by Syke's Hydrometer.	Number and denomination of Packages.	Name of Ship or Vessel.	Name of Master of Ship or Vessel.

(Signed)

E. F.

The _____ day of _____ 18 —.

SCHEDULE D.

I, R. W., Collector of Customs, (or being an Officer appointed by the Governor General of India in Council to act in this behalf) for the Port of _____, certify under my hand and seal, that there has been produced to me by E. F., the Shipper of the Rum or Rum Shrub hereinunder described, a Certificate under the hand and seal of C. D., Collector of Land Revenue, (or Collector of Custom Revenue, or being an Officer appointed by the Governor General of India in Council to act in this behalf) for the District of _____, in the Territories forming part of the Presidency of Fort William or Agra, which Certificate certifies that the said Rum or Rum Shrub is of the produce of the said District, and is declared to be free from any admixture of spirits manufac-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ১৫ জুন।]

শপথকরাগণের অপরাধের তুল্য দণ্ড পাইবেক। এবং রুম অথবা রুম শ্রাব এই দস্তুরের মোহরে মোহর হইল এবং অমুক মনের অমুক মাসের অমুক নম্বরে নম্বর করা গেল এবং অমুক মনের অমুক মাসের অমুক তারিখে তারিখ দেওয়া গেল এবং অমুক নামক অনুমতি হওয়া ভাটীর কর্তা অথবা মালিক অমুক ব্যক্তির দ্বারা দস্তখত হইল তাহা অমুক জিলার উৎপন্ন দ্রব্য এবং কথিত হইয়াছে যে তাহাতে ইক্ষু অথবা খাজুরের গুড় বিনা আর কোন দ্রব্যেতে প্রস্তুত করণেরাব মিশাল নাই এবং উক্ত অমুক জিলাতে ভিন্নাধিকার জাত চিনি ও রুম অথবা ইঙ্গলণ্ডীয়েরদের অধিকারের যে স্থানে ভিন্নাধিকার জাত চিনি ও রুম শ্রাব আইনমতে আমদানী হইতে পারে সেই স্থানের জাত চিনি ও রুম শ্রাব আমদানী করা নিষেধ আছে।

কালেক্টর সাহেবের দস্তখত।

মোহরের স্থান

অমুক মনের অমুক মাসের অমুক তারিখ।

C চিহ্নিত তফসীল।

আমি অমুক নীচের লিখিত রুম ও রুম শ্রাব জাহাজে রক্তানীকারী যথাজ্ঞান ও যথা প্রত্যয় প্রতিজ্ঞা করিয়া কহি তেছি যে নীচে যে সকল রুম ও রুম শ্রাব লেখা আছে তাহা এক্ষণে আমার দ্বারা দাখিল হওয়া সার্টিফিকেটে যে রুম ও রুম শ্রাব লেখা আছে তাহা।

অমুকের দস্তখত

এই এজহার যে শ্রাবের সঙ্গে সম্পর্ক রাখে তাহার তালিকা।

যত গালন আছে তাহা	শ্রাবের রকম	ইঙ্গলসের হইয়াছে কি না অমুসারে তাহার গুড় তেজ	পাঁপার নম্বর ও রকম	জাহাজের নাম	জাহাজের কাপ্তানের নাম

অমুকের দস্তখত

অমুক মনের অমুক মাসের অমুক তারিখ।

D চিহ্নিত তফসীল।

আমি অমুক অমুক বন্দরের হামিলের কালেক্টর অথবা এই বিষয়ে কার্য্য করিতে ভারতবর্ষের জিহুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কোন্সেলের দ্বারা নিযুক্ত কার্য্যকারক আপনার দস্তখত ও মোহরক্রমে বিজ্ঞাপন করিতেছি যে পক্ষাৎ লিখিত রুম অথবা রুম শ্রাব জাহাজে রক্তানীকারী অমুক আমার নিকটে এক সার্টিফিকেট দাখিল করিয়াছে ঐ সার্টিফিকেটে ফোর্ট উলিয়ম অথবা আগরার রাজধানীর অন্তঃপাতি দেশের অমুক জিলার রাজস্বের কালেক্টর অথবা হামিলের কালেক্টর অথবা এই বিষয়ে কর্ম করিতে ভারতবর্ষের জিহুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কোন্সেলের দ্বারা নিযুক্ত কার্য্যকারকের দস্তখত ও মোহর আছে। এবং উক্ত সার্টিফিকেটে এমত লেখা আছে যে উক্ত রুম অথবা রুম শ্রাব উক্ত জিলাতে নিত্য উৎপন্ন হইয়াছিল এবং ইক্ষু বা খাজুরের গুড় ভিন্ন অন্য কোন বস্তুতে প্রস্তুত করা শ্রাব

tured from other substance than the Sugar Cane, Date or Palm Tree and that the importation of foreign Sugar and Rum, or Sugar and Rum the growth or produce of any British possession into which foreign Sugar and Rum can be legally imported, is prohibited in the said District.

L. S.

(Signed)

R. W.

Collector of Customs.

The — day of — 18.

Description of the — to which the Certificate relates.

Quantity in Gallons.	Quality.	Average strength by Sykes's Hydrometer.	Number and denomination of Packages.	Name of Ship or Vessel.	Name of Master of Ship.

(Signed)

R. W.,

Collector of Customs.

DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT.

THE 31st MAY, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 31st of May, 1841.

Act No. — of 1841.

An Act for consolidating, amending and extending the law relating to the Registration of Assurances.

I. It is hereby enacted, that Regulations XXXVI. 1793, XXVIII. 1795, XVII. 1803, and Section 17, Regulation VIII. 1805, so far as it relates to Regulation XVII. 1803, also Section 32, Regulation XII. 1805, Regulation XXII. 1812, and Regulation IV. 1824 of the Bengal Code, Regulation XVII. 1802 of the Madras Code, and Regulation IX. 1827 of the Bombay Code and Act No. XXX. 1838, be repealed.

II. And it is hereby enacted, that the Local Government of each Presidency shall on or before the — day of — establish at and for each Presidency, Town and each Zillah Station and such Districts of smaller extent as may be deemed necessary an Office for the Registering of Assurances, and shall appoint such persons to superintend those offices and shall assign to them such salaries and establishments and shall take such securities for the due performance of their duties, and shall frame such rules for their guidance not inconsistent with this Act, as may seem fit.

III. And it is hereby enacted, that all Assurances to be made, passed or executed after the said day of — by which any lands within the said Presidency, Towns or the said Zillahs shall be in any way affected at Law or in Equity

[Government Gazette, June 15th, 1841.]

তাহাতে মিশাল নাহি এবং ভিন্নাধিকার জাত চিনি ও শরাব অথবা ইঞ্জলড্রীয়েদের অধিকারের যে স্থানে ভিন্নাধিকার জাত চিনি ও শরাব আইনমতে আমদানী হইতে পারে সেই স্থান জাত চিনি ও শরাব আমদানী করিতে নিষেধ আছে।

মোহরের স্থান হান্সিলের কালেক্টর সাহেবের দস্তখত।

অমুক মাসের অমুক মাসের
অমুক তারিখ।

এই এজহার যে শরাবের সঙ্গে সম্পর্ক রাখে তাহার তালিকা।

যত গালন আছি তাহা	শরাবের বকম	সৈকলের হাইদ্র মিটার অনুযায়ের হার গড় জেজ	পীপার নম্বর ও বকম	জাহাজের নাম	জাহাজের কাপ্তানের নাম

অমুক হান্সিলের কালেক্টরের দস্তখত।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়ম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ৩১ মে।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ৩১ মে তারিখে হজুর কোর্টলে প্রথম বার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল—আক্ট।

আমুরান্স রেজিষ্টরীকরণের বিষয়ি আইন একত্রকরণ ও সংশোধন এবং বিস্তারকরণের আইন।

১ ধারা। ইহাতে লুকুম হইল যে বাদশা দেশের চলিত ১৭৯৩ সালের ৩৬ আইন ও ১৭৯৫ সালের ২৮ আইন ও ১৮০৩ সালের ১৭ আইন এবং ১৮০৫ সালের ৮ আইনের ১৭ ধারার যে ভাগ ১৮০৩ সালের ১৭ আইনের সঙ্গে সম্পর্ক রাখে তাহা এবং ১৮০৫ সালের ১২ আইনের ৩২ ধারা এবং ১৮১২ সালের ২২ আইন ও ১৮২৪ সালের ৪ আইন এবং মাদ্রাজের আইনের মধ্যে ১৮০২ সালের ১৭ আইন এবং বোম্বাইয়ের আইনের মধ্যে ১৮২৭ সালের ৯ আইন এবং ১৮৩৮ সালের ৩০ আক্ট রদ হইল।

২ ধারা। এবং ইহাতে লুকুম হইল যে প্রত্যেক রাজধানীর গবর্ণমেন্ট অমুক মাসের অমুক তারিখে বা তাহার পূর্বে প্রত্যেক রাজধানী ও শহর ও প্রত্যেক জিলার মদর স্থানে ও তাহার নিমিত্ত এবং তদপেক্ষা হুদু যে প্রদেশে আবশ্যক হয় তাহাতে আমুরান্স অর্থাৎ দলীলদস্তাবেজ রেজিষ্টরী করণের এক দফর স্থাপন করিবেন এবং যেমত উচিত হয় তেমন ঐ দফরের কার্য নিবাহকরণের নিমিত্ত আমলারদিগকে নিযুক্ত করিবেন এবং তাহারদের সাহিয়ানা ও মিরিশতা নির্দিষ্ট করিবেন এবং তাহারদের কার্য প্রকৃতরূপে নিবাহ করণের নিমিত্ত তাহারদের স্থানে জামিন লইবেন এবং তাহারদের কার্যসাধনের নিমিত্ত এই আইনের বিপরীত না হয় এমত নিয়ম নিরূপণ করিবেন ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে লুকুম হইল যে যে আমুরান্সের দ্বারা উক্ত রাজধানী বা শহর কিম্বা জিলার কোন ভূমির বিষয়ে আইনের দ্বারা অথবা একুটির পক্ষে কার্য হয় তাহা উক্ত মাসের উক্ত তারিখের পর করা

may be registered at the local Register Office of the Town or Zillah or other district in which the said lands or the greater part of them may be situated in the manner hereinafter directed.

IV. And it is hereby enacted, that every decree or order of any Court and every Will or Codicil, and every Contract, Memorandum, Receipt or other writing whatsoever by which any estate or interest in any lands shall be created, transferred or otherwise affected, and every writing which shall be the evidence of any act or matter whereby any such estate or interest shall be created, transferred or otherwise affected, shall be considered as an Assurance affecting such lands within the meaning of this Act: and every person whose estate or interest in any lands shall be transferred or determined in whole or in part by any Assurance shall be considered as the grantor of such Assurance.

V. And it is hereby enacted, that where any Will by which any lands within the said Presidency, Towns or the said Zillahs shall be in any way affected at Law or in Equity, shall have been made, passed or executed on or before the said

day of and the testator shall die after the said day of such Assurance may be in like manner registered at the local Register Office of the Town or Zillah as the case may be.

VI. And it is hereby enacted, that where any lands shall form part of the personal estate of any person deceased, every Will duly proved or Letters of Administration by which the personal representative of such person deceased shall be appointed, or by which the appointment of such personal representative shall be revoked, or by which the right to the personal representation of such person deceased shall be in any way regulated, shall be considered as affecting such land.

VII. And it is hereby enacted, that any person may require a Caveat to be entered in the Register for any Town or District, against his own acts and in favour of any other person, for the protection of any Assurance affecting any lands within such Town or District, which shall have been made and executed, or shall be in progress, or shall have been in contemplation at the time of entering such Caveat.

VIII. And it is hereby enacted, that every requisition for a Caveat shall be made in writing, and shall be signed by the grantor thereof, and shall name or describe the person in whose favor the Caveat is to be entered, and shall specify or describe the lands which it is intended should be affected thereby, and the time during which such Caveat shall remain in force, which time shall not exceed six months from the date of the Caveat.

IX. And it is hereby enacted, that every requisition for a Caveat which may be deposited at the Register Office, shall be registered in the same Register, and under the same head, and in the same manner, as the Assurance to be protected by such Caveat would, under the provisions of this Act,

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ১৫ জুন।]

গেলে বা চলন হইলে কি জারী হইলে যে শহর বা জিলা কি অন্য প্রদেশে এই ভূমি বা তাহার অধিকাংশ থাকে তাহার রেজিস্ট্রী দফতরে এই আমুরান্স নীচের লিখিত প্রকারে রেজিস্ট্রী হইতে পারে ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে কোন আদালতের প্রত্যেক ডিক্রী অথবা লক্ষ্য এবং প্রত্যেক দান পত্র ও তাহার ক্রোড়পত্র ও প্রত্যেক বন্দোবস্ত বা ফুদু লিপি বা রসীদ কি অন্যান্য যে কোন লিখনের দ্বারা কোন ইফ্টে বা ভূমির কোন সম্পর্ক সৃষ্টি হয় অথবা হস্তান্তর হয় কিবা অন্য কোন প্রকারে তাহার লাভালাভ হয় এবং যে কার্য বা ব্যাপারের দ্বারা এমত কোন ইফ্টে অথবা সম্পর্ক সৃষ্টি হয় বা হস্তান্তর হয় বা অন্য কোন প্রকারে তাহার লাভালাভ হয় সেইমত কার্য ও ব্যাপারের প্রমাণের প্রত্যেক লিপি এই আইনের অর্থের মধ্যে এই ভূমিসম্পর্কীয় আমুরান্স জান করা যাইবেক। এবং যে ব্যক্তির সমুদয় বা কিয়দংশ ইফ্টে অথবা ভূমিসম্পর্ক কোন আমুরান্সের দ্বারা হস্তান্তর হয় অথবা নিশ্চিত হয় তিনি এই আমুরান্সকারক জান হইবেন ইতি।

৫ ধারা। আরো ইহাতে লক্ষ্য হইল যে যে দান পত্রের দ্বারা উক্ত রাজধানী কিবা শহর অথবা জিলার কোন ভূমির বিষয়ে আইনানুসারে বা একটাপক্ষে কোন কার্য হয় তাহা যদি অমুক মাসের অমুক তারিখে বা তাহার পূর্বে করা যায় বা জারী হয় কি স্বাক্ষরিত হয় এবং যদি দানপত্রকারী অমুক মাসের অমুক তারিখের পূর্বে মরে তবে এই আমুরান্স সেইরূপে শহরের বা জিলার রেজিস্ট্রী দফতরে রেজিস্ট্রী হইতে পারে ইতি।

৬ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে যখন কোন ভূমি কোন মৃত ব্যক্তির নিজ ইফ্টেটের ভুক্ত থাকে তখন রীতিমতে প্রমাণ হওয়া যে প্রত্যেক দানপত্র অথবা লেট্টার্স অফ আডমিনিস্ট্রেশনের দ্বারা এই মৃত ব্যক্তির স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তি নিযুক্ত হয় অথবা যদ্বারা এই স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তির নিয়োগ হওয়া রুহিত হয় কিবা যদ্বারা এই মৃত ব্যক্তির স্থলাভিষিক্ত হওনের অধিকার কোন প্রকারে নির্ণয় হয় তাহাতে ভূমির এই লাভালাভ আছে এমত জান করিতে হইবেক ইতি।

৭ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে “কেব্রিয়াট” অর্থাৎ নিষেধ করণসময়ে কোন শহর বা জিলার মধ্যে ভূমিসম্পর্কীয় যে আমুরান্স করা গিয়া এবং জারী হইয়া থাকে অথবা করা যাইতেছে কিবা করিবার কল্প আছে এই আমুরান্স রক্ষা করণার্থ কোন ব্যক্তি আপন কার্যের বিপরীতে এবং অন্য ব্যক্তির পক্ষে কোন শহর অথবা জিলার রেজিস্ট্রীর মধ্যে কেব্রিয়াট অর্থাৎ নিষেধ লিখিতে দাওয়া করিতে পারেন ইতি।

৮ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে কেব্রিয়াটের নিষিদ্ধ যে কোন দরখাস্ত করা যায় তাহা লিখিয়া দাখিল করিতে হইবেক এবং দরখাস্তকারী তাহাতে দস্তখত করিবেক এবং যে ব্যক্তির পক্ষে এই কেব্রিয়াট রেজিস্ট্রীতে লিখিতে হইবেক তাহার নাম ও পরিচয় তাহাতে থাকিবেক এবং যে ভূমির সঙ্গে এই কেব্রিয়াটের সম্পর্ক রাখণের কল্প আছে তাহা নির্দিষ্ট করিতে এবং বিশেষ করিয়া লিখিতে হইবেক এবং এই কেব্রিয়াট যত কাল বলবৎ থাকিবেক তাহা নির্দিষ্ট করিতে হইবেক এবং এই কাল কেব্রিয়াটের তারিখ অবধি ছয় মাসের অধিক হইবেক না ইতি।

৯ ধারা। আরো ইহাতে লক্ষ্য হইল যে কেব্রিয়াটের নিষিদ্ধ যে প্রত্যেক দরখাস্ত রেজিস্ট্রীর দফতরে দাখিল হয় তাহা যে আমুরান্স রক্ষা করিবার নিষিদ্ধ করা যায় সেই আমুরান্স এই আইনের বিধিক্রমে কেব্রিয়াট দাখিলকরণ সময়ে রেজিস্ট্রী হইলে যে রেজিস্ট্রীতে ও

have been registered if the same had been registered at the time of entering such Caveat.

X. And it is hereby enacted, that the Registrar to whom an Assurance may be presented for registry shall immediately note upon it the day, hour and minute of presentation, and shall cause an exact copy of it to be entered in a book according to the order in which it is presented, or if two or more Assurances shall be received at the same time then according to their respective dates, and shall attest the copy with his signature and with the signature of the party by whom the deed is presented, and shall then return the original with a certificate under his signature endorsed thereon specifying the day, hour and minute of receipt and of registry with references to the book containing the registry thereof, and the page and number under which the same shall have been entered therein.

XI. And it is hereby enacted, that every Assurance by this Act authorized to be registered (except as hereinafter provided) shall, so far as regards any lands to be affected thereby, be void as against any person claiming under any subsequent Assurance duly registered, unless the prior Assurance shall have been duly registered before the registration of the subsequent Assurance; any alleged notice of such prior Assurance notwithstanding.

XII. Provided however, and it is hereby enacted, that every Will which shall be registered within the space of one year after the death of the testator, shall be as valid and effectual as if the same had been registered immediately after the death of such testator.

XIII. And it is hereby enacted, that where any Assurance for the protection of which a Caveat shall have been entered shall be executed by the grantor of such Caveat, or by any person who shall claim under him, and shall also be executed by the person in whose favor such Caveat shall have been entered, or by his Executors, Administrators, or any other person entitled to the benefit thereof, and shall be duly registered within the time not exceeding six months for which the Caveat shall have been registered, such Assurance shall be entitled to the same preference and protection as if the same had been registered at the time of entering the Caveat.

XIV. And it is hereby enacted, that any person may apply to a Register Office for an office copy or extract of any Assurance or other document registered thereat; and thereupon such copy or extract shall be prepared and a certificate signed by the Registrar shall be written or endorsed thereupon, which certificate shall state that such copy or extract is an examined copy or extract of the Assurance or other document registered; and shall specify the book and the place in which such Assurance or other document has been registered.

XV. And it is hereby enacted, that any person may on application at a Register Office, be allowed to inspect and search any of the registers to be kept

খাতায় ও যেকোন রেজিষ্টারী হইত সেইরূপে রেজিষ্টারী হইবেক ইতি।

১০ ধারা। এবং ইহাতে ছকুম হইল যে আসুরান্স রেজিষ্টারী হইবার নিমিত্ত যে রেজিষ্টারের নিকটে আনা যায় তিনি তৎক্ষণাৎ আনয়নকরণের দিবস ও ঘণ্টা ও মিনিট তাহাতে টুকিয়া রাখিবেন এবং যে ক্রমে তাহা আনা যায় তাহার অনুসারে এক অবিকল নকল এক বহীর মধ্যে লেখাইবেন। যদি দুই বা ততোধিক আসুরান্স এক সময়ে আইসে তবে ঐ আসুরান্সের তারিখের ক্রমে তাহা রেজিষ্টারী করিবেন এবং নকলেতে তিনি আপনি দস্তখত করিবেন এবং যে ব্যক্তি দস্তাবেজ আনে তাহারো দস্তখত তাহাতে করাইবেন। পরে আমল দস্তাবেজের পুঁতে আপনার সহীকর্য্য এক সর্টিফিকেট লিখিয়া তাহা ফি রিয়া দিবেন এবং যে দিবস ও ঘণ্টা ও মিনিটে তাহা আনা গিয়াছিল এবং রেজিষ্টারী হইয়াছিল তাহা এবং রেজিষ্টারী বহীর যে পৃষ্ঠার ও যে নম্বরে লেখা গিয়াছিল তাহা সকল ঐ সর্টিফিকেটে লিখিবেন ইতি।

১১ ধারা। আরো ইহাতে ছকুম হইল যে পশ্চাৎ লিখিত বিষয়ব্যতিরিক্ত যে প্রত্যেক আসুরান্স এই আইনের দ্বারা রেজিষ্টারী করণের ছকুম হইয়াছে তাহা যদি কোন পরের লিখিত আসুরান্স রেজিষ্টারী হওনের পূর্বে রীতিমতে রেজিষ্টারী না হইয়া থাকে তবে ঐ পরের লিখিত ও রীতিমত রেজিষ্টারী হওয়া কোন আসুরান্সের ক্ষমতাক্রমে যে ব্যক্তি দাওয়া করে তাহার দাওয়া সিদ্ধ হইবেক এবং প্রথম আসুরান্সের বিষয়ে যদি এত্রে লাও দেওয়া গিয়াছিল তথাপি যে ভূমির সঙ্গে সম্পর্ক রাখে সেই ভূমির বিষয়ে তাহা অসিদ্ধ হইবেক ইতি।

১২ ধারা। কিন্তু ইহাতে ছকুম হইল যে যে প্রত্যেক উইল অর্থাৎ দানপত্র দানপত্রকারকের মরণের পর এক বৎসরের মধ্যে রেজিষ্টারী হয় তাহা ঐ ব্যক্তির মরণের পরেই রেজিষ্টারী হইলে যেকোন সিদ্ধ ও বল বৎ হইত সেইরূপ সিদ্ধ ও বল বৎ হইবেক ইতি।

১৩ ধারা। এবং ইহাতে ছকুম হইল যে যে আসুরান্সের রক্ষার্থ কেবিয়াট রেজিষ্টারীতে লিখিত হইয়া থাকে তাহা যদি ঐ কেবিয়াটদারক ব্যক্তির দ্বারা লেখা যায় অথবা যে ব্যক্তি তাহার ক্ষমতাক্রমে দাওয়া করে এমত কোন ব্যক্তির দ্বারা লেখা যায় কিম্বা যে ব্যক্তির পক্ষে ঐ কেবিয়াট লেখা যায় তাহার দ্বারা অথবা তাহার অসি অথবা টর্ণির দ্বারা অথবা অন্য যে ব্যক্তি তাহাতে উপকার পাইবার অধিকারী তাহার দ্বারা যদি লেখা যায় এবং যে মিয়াদের নিমিত্ত ঐ কেবিয়াট রেজিষ্টারী হইয়া থাকে অর্থাৎ ছয় মাস তাহার অনূর্ক মিয়াদের মধ্যে যদি তাহা রীতিমত রেজিষ্টারী হয় তবে ঐ আসুরান্স কেবিয়াট লিখনের সময়েরে রেজিষ্টারী হইলে যে রূপ অগ্রগণ্য ও প্রবল হইত সেই রূপ অগ্রগণ্য ও প্রবল হইবেক ইতি।

১৪ ধারা। এবং ইহাতে ছকুম হইল যে কোন ব্যক্তি কোন রেজিষ্টারী দস্তুরে রেজিষ্টারী হওয়া কোন আসুরান্স অথবা অন্য কোন দস্তাবেজের নকল কিম্বা চুক্তি পাইবার দরখাস্ত করিতে পারেন এবং তাহা হইলে ঐ নকল অথবা চুক্তি প্রস্তুত করা যাইবেক এবং তাহার উপর কি তাহার পুঁতে রেজিষ্টার এক সর্টিফিকেট লিখিয়া তাহাতে সহী করিবেন। ঐ সর্টিফিকেটে ইহা লেখা থাকিবেক যে ঐ নকল অথবা চুক্তি রেজিষ্টারী হওয়া আসুরান্স অথবা অন্য কোন দস্তাবেজের মোকাবিলা হওয়া নকল অথবা চুক্তি। এবং যে স্থানে ঐ আসুরান্স অথবা অন্য কোন দস্তাবেজ রেজিষ্টারী হইয়াছে তাহাও তাহাতে নির্দিষ্ট থাকিবেক ইতি।

১৫ ধারা। এবং ইহাতে ছকুম হইল যে কোন ব্যক্তি রেজিষ্টারী দস্তুরে দরখাস্ত করিলে ঐ দস্তুরের কোন রেজিষ্টার দেখিতে ও অন্বেষণ করিতে অনুমতি পাই

at the said offices; and to take extracts from any such registers, subject to such Regulations as shall be made in pursuance of this Act.

XVI. And it is hereby enacted, that all office copies, extracts and certificates to be provided under this Act, and all receipts to be given under this Act for the payment of fees and for deposits, unless the same be required to be given in evidence in a Court of Civil Justice, shall be exempted from Stamp duty.

XVII. And it is hereby enacted, that every certificate under the signature of a Registrar made according to the provisions of this Act, shall be admitted in all Courts as sufficient evidence of any matter duly certified by such certificate without proof of the hand-writing of the Certifying Officer.

XVIII. And it is hereby enacted, that every copy of or extract from any Assurance or other document registered at any Register Office, shall, if duly certified according to the provisions of this Act, be admitted in all Courts as sufficient evidence of the contents of such Assurance or other document, or of such part of such Assurance or other document as such copy or extract shall purport to contain.

XIX. And it is hereby enacted, that the fees specified in the Schedule of this Act annexed, shall be paid to the Registrar of every Register Office for the acts and things for which the same are respectively in the said Schedule expressed to be payable.

XX. And it is hereby enacted, that the fees for registering any Assurance or for entering any Caveat, shall be brought or sent to the Register Office, with the document to be registered and the fees for making office copies of and extracts from any registered documents, shall be paid before such office copies or extracts shall be delivered, and the fees for the several other acts and things for which fees are in the said Schedule expressed to be payable, shall be paid before such acts or things respectively shall be done or permitted; and no person shall be entitled to the delivery from a Register Office, of any compared or examined document, office copy, extract or certificate, or to make any search in the said Register Office, until the fees payable thereon shall have been paid.

XXI. And it is hereby enacted, that in case of the death or absence on leave of any person appointed by the Local Government to register Assurances under this Act, it shall be lawful for the Zillah Judge or other Officer specially authorized by the Local Government, to appoint any person whom he may think proper to take temporary charge of the office and to register Assurances in the same manner as if such person had been appointed to the office by the orders of the Local Government.

XXII. And it is hereby enacted, that upon any Assurance being brought to any such office as aforesaid for registration, it shall be the duty of the Registering Officer to provide that a complete and ex-

বেন এবং এই আইনক্রমে যে সকল নিয়ম হয় তাহার অনুসারে এই রেজিষ্টারীহইতে কোন কিছু চুম্বক করিয়া লিখিয়া লইতে পারেন ইতি।

১৬ ধারা। আরো ইহাতে লক্ষ্য হইল যে যে সকল নকল ও চুম্বক ও সার্টিফিকেট এই আইনক্রমে দিতে হয় এবং রসুম ও আমানতী টাকা দাখিলহওয়ার বিষয়ে এই আইনক্রমে যে সমস্ত রীতি দিতে হয় তাহা যদ্যপি কোন দেওয়ানী আদালতে প্রমাণরূপ প্রস্তাব না করিতে হয় তবে তাহাতে কিছু ইক্টাম্পের মাসুল লাগিবেন না ইতি।

১৭ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে এই আইনের বিধানানুসারে যে প্রত্যেক সার্টিফিকেটে রেজিষ্টারের মহী থাকে তাহা এই সার্টিফিকেটের মধ্যের রীতি মত নির্দিষ্ট হওয়া কোন বিষয়ের প্রচুর প্রমাণরূপ সকল আদালতে গ্রাহ্য হইবেক এবং সার্টিফিকেট সহীকরণিয়া আমলার দ্বারা যে তাহা লেখা হইরাছিল ইহার প্রমাণ দিবার আবশ্যক হইবেক না ইতি।

১৮ ধারা। আরো ইহাতে লক্ষ্য হইল যে কোন রেজিষ্টারী দফতরে রেজিষ্টারীহওয়া কোন আদুরান্স অথবা অন্য দস্তাবেজের নকল অথবা চুম্বক যদ্যপি এই আইনের বিধানানুসারে সার্টিফিকেট করিয়া দেওয়া যায় তবে তাহা সকল আদালতের মধ্যে এই আদুরান্স অথবা অন্য দস্তাবেজের মর্মের অথবা এই আদুরান্স অথবা অন্য দস্তাবেজের যে অংশ এই নকল কিম্বা চুম্বকের মধ্যে আছে কহা যায় সেই অংশের বিষয়ে প্রচুর প্রমাণের ন্যায় গ্রাহ্য হইবেক ইতি।

১৯ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে এই আইনের শেষে লেখা তফসীলের নির্দিষ্ট কার্য ও বিষয়ের নিমিত্ত যে রসুম দিবার লক্ষ্য আছে তাহা প্রত্যেক রেজিষ্টারী দফতরের রেজিষ্টারকে এই কার্যকরণের নিমিত্ত দিতে হইবেক ইতি।

২০ ধারা। আরো ইহাতে লক্ষ্য হইল যে কোন আদুরান্স রেজিষ্টারী করিবার নিমিত্ত অথবা কেবির্যাট লিখিয়া রাখিবার নিমিত্ত যে রসুম নির্দিষ্ট আছে তাহা রেজিষ্টারী দফতরে রেজিষ্টারী হইবার দস্তাবেজের সঙ্গে আনিতে হইবেক অথবা প্রেরণ করিতে হইবেক। এবং রেজিষ্টারীহওয়া দস্তাবেজের নকল অথবা চুম্বক লেখনের যে রসুম নির্দিষ্ট আছে তাহা এই নকল অথবা চুম্বকদেওয়ার পূর্বে দিতে হইবেক। এবং অন্য যে সকল কার্য ও বিষয়ের নিমিত্ত এই তফসীলে রসুম দেওয়ার লক্ষ্য আছে তাহা প্রথম না দিলে এই কার্য কি বিষয় করা যাইবেক না অথবা করিবার অনুমতি দেওয়া যাইবেক না। এবং কোন ব্যক্তি যদি দেয় রসুম পূর্বে না দেয় তবে রেজিষ্টারী দস্তাবেজনাহইতে কোন এক হওয়া বা মোকাবিলা দস্তাবেজ কিম্বা নকল অথবা চুম্বক কি সার্টিফিকেট পাইবার যোগ্য হইবেক না অথবা এই রেজিষ্টারী দফতরখানায় আছে থগ করিতে পারিবেন না ইতি।

২১ ধারা। আরো ইহাতে লক্ষ্য হইল যে এই আইনক্রমে যে ব্যক্তি রাজধানীর গবর্ণমেন্টের দ্বারা আদুরান্স রেজিষ্টারী করণের নিমিত্ত নিযুক্ত হন তিনি মরিলে অথবা ছুটি লইয়া স্থানান্তরিত হইলে জিলায় জজ সাহেব অথবা রাজধানীর গবর্ণমেন্টের দ্বারা বিশেষ ক্ষমতা প্রাপ্ত অন্য কোন কার্যকারক যে কোন ব্যক্তিকে উচিত বোধ করেন তাঁহাকে এই দফতরখানার কার্যের ভার কতক কালের নিমিত্ত লইতে লক্ষ্য দিতে পারেন এবং এই ব্যক্তি রাজধানীর গবর্ণমেন্টের লক্ষ্যক্রমে এই কর্মে নিযুক্ত হইলে ধরুপে আদুরান্স রেজিষ্টারী করিতে পারিতেন সেইরূপে রেজিষ্টারী করিতে পারিবেন ইতি।

২২ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে কোন আদুরান্স পূর্বেক্রমত কোন দফতরখানার রেজিষ্টারী হওনার্থ আনা গেলে রেজিষ্টারীকরণিয়া কার্যকারকের কর্তব্য যে এই আদুরান্সের তথ্য সম্পূর্ণ ও অবিকল

act copy be taken of the contents of such Assurance which copy shall on no account be removed from the office, and any person fraudulently removing such copy from the office of Registry, or fraudulently making any alteration or erasure therein, shall be transported beyond seas for the term of his life.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 31st day of August next.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 7TH JUNE, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 7th of June, 1841.

ACT No. — of 1841.

An Act for amending the proceedings in appeals before the Courts of Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut, in the Presidency of Fort William in Bengal.

I. It is hereby enacted, that it shall be competent to either of the Courts of Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut, within the Territories subject to the Presidency of Fort William in Bengal, by an Order, under the signature of the Register of such Court, to transfer to such Register the duty of preparing appealed causes for trial, and of executing the decrees and orders of the said Courts, and to authorize him to issue the necessary process, and to proceed thereupon agreeably to the Rules prescribed by the general Regulations of Government; Provided always that such Register be a Covenanted Servant of not less than 10 years standing.

II. And it is hereby enacted, that it shall be competent for the said Courts of Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut to frame such Rules of practice for the due exercise of the Civil and Criminal Jurisdiction vested by the Regulations in those Courts, as may from time to time be found requisite, and shall submit the same to the Governor General of India in Council, and the said Rules and Orders when approved by the said Governor General of India in Council, shall be of the same force as if they were inserted in this Act.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 7th day of August next.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

[Government Gazette, June 15th, 1841.]

নকল করে এবং এই নকল কোন প্রকারে এই দফতরখানা হইতে লইয়া যাইতে পারিবেক না এবং যদি কোন ব্যক্তি চাতুরী করিয়া এই রেজিষ্টারী দফতরখান হইতে এই নকল লইয়া যার অথবা চাতুরী করিয়া তাহাতে কিছু ফেরফার করে অথবা তাহাতে কিছু কাটকট করে তবে সে যাবজ্জীবন দীপান্তর প্রেরিত হইবেক ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্জ সাধা রণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ৩১ আগষ্ট তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোম্পেন্সের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।
টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

ফোর্ট উলিয়াম।

জোজিসলেটিং ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ৭ জুন।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ৭ জুন তারিখে হজুর কোম্পেন্সে প্রথম বার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল—আক্ট।

বঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়াম রাজধানীর উভয় সদর দেওয়ানী ও নিজামত আদালতে আপীলহওয়া মোকদ্দমার বিষয়ি কার্য সম্পাদনের আইন।

১ ধারা। ইহাতে হুকুম হইল যে বঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়াম রাজধানীর অধীন দেশের মধ্যে উভয় সদর দেওয়ানী ও নিজামত আদালত এই আদালতের রেজিষ্টার সাহেবের দস্তখতকরা হুকুমের দ্বারা আপীলহওয়া মোকদ্দমা বিচারের নিমিত্ত প্রস্তুতকরণের এবং এই আদালতের ডিক্রী ও হুকুম জারীকরণের ভার এই রেজিষ্টার সাহেবকে অর্পণ করিতে পারেন এবং আবশ্যক হুকুম দিতে এবং তদ্বিষয়ে গবর্ণমেন্টের সাধারণ আইনের নির্দিষ্ট বিধি মুনামের কার্য করিতে ক্ষমতা দিতে পারেন। কিন্তু আবশ্যক যে এই রেজিষ্টার সাহেব কোম্পানির চিহ্নিত এবং দশ বৎসরের চাকর হন ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে এই উভয় সদর দেওয়ানী ও নিজামত আদালতে আইনের দ্বারা দেওয়ানী ও ফৌজদারী বিষয়ক সে ক্ষমতা অর্পণ আছে তাহা উচিতমতে নিরূপিত করণের নিমিত্ত এই উভয় আদালত কার্যের যে নিয়ম সময়ক্রমে আবশ্যক বোধ হয় তাহা নির্দিষ্ট করিতে পারেন এবং এই নিয়ম ভারত বর্ষের জিযুত গবর্নর জেনারেল বাহাদুরের হজুর কোম্পেন্সে জ্ঞাপন করিতে হইবেক এবং এই জিযুত গবর্নর জেনারেল বাহাদুর হজুর কোম্পেন্সে তাহা মঞ্জুর করিলে এই আইনের মধ্যে লেখা থাকিলে তাহা যে রূপ প্রবল হইত তাহা সেইরূপ প্রবল হইবেক ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্জ সাধা রণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ৭ আগষ্ট তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোম্পেন্সের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক ইতি।
টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 877.

FORT WILLIAM,
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,
The 8th June, 1841.
NOTIFICATION.

The Right Honourable the Governor of Bengal has this day been pleased to extend the whole of the provisions of Regulation XII. of 1833, to all the Courts in the Lower Provinces except those of the Moonsiffs.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,
The 8th June, 1841.

The Joint Magistrate and Deputy Collector of Bograh, or such officer as may be officiating for the time being, is appointed register of deeds under Act XXX. of 1838, in that district.

Mr. G. J. Morris, Special Commissioner under Regulation III. of 1828, for the division of Chittagong, is allowed leave of absence for one month, on private affairs, under the rules of 29th January, 1840, making over charge of his office to the Commissioner of Revenue of the 16th division.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে

যে আগামি ১ মে তারিখ অবধি ও তদনন্তর সরকারী নমক ১০০/ মোনের মূল্য না হয় এমত পরিমাণে খোস মণ্ডায় নির্দ্ধারিত মূল্যে বিক্রয় হইবেক আর এ ১০০/ মোনের অধিক কিছু লইতে হইলে উপরি ৫০/ মোন অথবা ১০০/ মোন পূরা লইতে হইবেক অর্থাৎ ১৫০/ মোন ২০০/ মোন ২৫০/ মোন ৩০০/ মোন ৫০০/ মোন এইরূপ।

২ দফা। একালপর্যন্ত যে প্রকার ও যে দলিলে নমক ওজন দেওয়া যাইতেছে তদনুরূপে নিরিখ দরের ফর্দের লিখিত নানা ঘাট ও গোলাহইতে নমক দেওয়া যাইবেক।

৩ দফা। যে ঘাট ও যে গোলাহইতে যে ২ রকম নমক দেওয়া যাইবেক তাহার প্রত্যেকের দর নিরিখ দরের বেওরাপূরক সময়ানুসারে প্রকাশ্যরূপে এস্তেহারের দ্বারা জানান যাইবেক।

৪ দফা। যে সকল ব্যক্তি যে যে ঘাট অথবা গোলা হইতে নমক জর করিতে বাধ্য করিবেন তাহারদিগকে এই নমকের নির্দিষ্ট নিরিখ দরে এই নমকের কিম্বতের টাকা জেনরেল জেজুরীতে দাখিল করিতে হইবেক পরে এই টাকার বাবৎ সবজেরুর সাহেবের রসিদ বোর্ড পরমিট ও নমক ও আফিমের দপ্তরখানায় এক দর খাস্তের সহিত দাখিল করিতে হইবেক এই দরখাস্তে যত নমক দরকার ও যে জেলা ও যে ঘাটহইতে নমক ওজন দেওয়া যাইবেক তাহার তাইন লিখিতে হইবেক ইহাতে শর্ত এই যে যদি এই উক্ত ঘাট কিম্বা গোলায় এই দরখাস্তের

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ১৫ জুন।]

রাজকর্মে নিয়োগ।

৮৭৭ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জুডিসিয়াল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ৮ জুন।

বিজ্ঞাপন।

বঙ্গলা দেশের জীবুত গবরনর সাহেব আদ্য মুনসে ফেরদের আদালতভিন্ন বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের অন্য সমস্ত আদালতে ১৮৩৩ সালের ২২ আইনের সকল দ্বারা চলন হইতে লকুম দিয়াছেন।

এফ জে হালিডে।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বঙ্গলা দেশের জীবুত গবরনর সাহেবের লকুম।

জুডিসিয়াল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ৮ জুন।

বগরার জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর কিম্বা এইক্ষণে যে কার্যকারক সাহেব এই কর্মে নিরূহ করিতেছেন তিনি ১৮৩৮ সালের ৩০ আইনানুসারে এই জিলার দলীলদস্তাবেজের রেজিস্টরী কর্মে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮২৮ সালের ৩ আইনানুসারে জিলা চাটিগাঁর স্পেশিয়াল কমিশ্যনর জীবুত জি জে মরিস সাহেব আপনার কর্মের ভার ১৬ সংখ্যক এলাকার রেবিনিউর কমিশ্যনর সাহেবকে অর্পণ করিয়া ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের বিধিক্রমে স্থায় কর্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

এফ জে হালিডে।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

গবর্ণমেন্টের ইশ্তিহার।

লিখিত নমক মৌজুদ থাকে তবে দরখাস্তকর্তা সেই জেলার সাক্ট এজেন্ট সাহেবের উপর অথবা শালিখার সুপারিণ্টেন্ডেন্ট সাহেবের উপর এই খরিদা নমক দেওনের নিমিত্তে এক লকুম পাইবেক। সেই লকুমের সম্বলিত এই নমকের হেফাজতের নিমিত্তে নিয়মিত দলিল থাকিবেক। এবং সেই দলিল এক্ষণে যে প্রকারে ব্যবসা য়ার্থে চলন হইতেছে সেইরূপ হইবেক। যদিও গোলায় যে নমক মৌজুদ আছে তদপেক্ষা অধিক নমকের দরখাস্ত পাওয়া যায় তবে বাহারদিগের নিকট এই দপ্তরখানায় আগে নমরের রেজিস্টরী করা সবজেরুর সাহেবের রসিদ থাকিবেক তাহারদিগের দরখাস্ত আগে গ্রাহ্য হইবেক। আর নমক দেওনের নিমিত্তে বোর্ডের লকুমের তারিখঅবধি তিন মাসের মধ্যে যদি এই নমক গোলাহইতে খালাস না হয় তবে দরমাফা ফিশত মোনে ৪ চারি টাকার হিসাবে গোলা ভাড়া ও শুল্ক দিতে হইবেক।

৫ দফা। দশ দিবস পূর্বে এস্তেহার না দিয়া অথবা বদ্যপিম্যাৎ বোর্ড পরমিট ও নমক ও আফিমের সাহেবানদিগের আবশ্যক বোধ হয় তত্তে আর অধিক মেয়াদে এস্তেহার না দিয়া কোন প্রকারে যে সকল নমকের এস্তেহার দ্বারা দর নির্দিষ্ট হইয়াছে সেই সকল নমকের দর কমি হইবেক না।

৬ দফা। ক্রোকী ও নোকমানি ও ময়লা রকম নমকের আহওয়াল দুইটে যে দর ন্যায় বোধ হইবেক ও যে পরিমাণে বিক্রয়করা বোর্ড পরমিট ও নমক ও আফিমের সাহেবান সাব্যস্ত করিবেন সেই মূল্যে ও পরিমাণে বিক্রয়ার্থে সমর্পিত হইবেক।

৭ দফা। সরকারী গোলাহইতে যে সকল নমক বিক্রয় হয় তাহার দর কমির বাবৎ এস্তেহার সকল কলিকাতা গেজেটনামক ছাপার কাগজে প্রকাশিত হইবেক এবং তাহার নকল বোর্ড পরমিট ও নেমক ও আফিমের দপ্তরখানায় ও অন্য২ খে২ স্থানে বোর্ডের সাহেবান নিরীক্ষা করিবেন সেই২ স্থানে লটকান যাইবেক।

৮ দফা। নীলামে নমক বিক্রয় করণের রীতি পুনশ্চ স্থাপিত করণের আবশ্যকতা হইবেক এমত কোন প্রকারেই গবর্ণমেন্টের অনুমান হয় না যদিহা এ রীতি পুনঃস্থাপন নিতান্তই আবশ্যক হয় তবে দুই মাস পূর্বে এই বিহয়ের এস্তেহার দেওয়া যাইবেক এবং এই এস্তেহারে প্রত্যেক রকম নমক যাহা এস্তেহারের তারিখহইতে দুই মাসের পর নীলামে বিক্রয়ের নিমিত্তে ধরা যাইবেক তাহার ফিশত মোনের নিরিখ দর লিখিতে হইবেক।

৯ দফা। ইহার পূর্বে নীলামে বিক্রীত নমকের প্রতি নমকস্বত্বী আইনসকল যেরূপে খাটিত তৎসুল্যরূপে এই এস্তেহারের দ্বারপ যে নমক খোস লগদায় বিক্রয় হই

বেক তাহারো প্রতি এই সকল আইনের লুকুম খাটিবেক।

১০ দফা। উপরের শর্ত সকল মন ১৮৪২ সালের ৩০ অপরেলপর্যন্ত প্রবলরূপে প্রচলিত থাকিবেক।

বিমোজিব লুকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট ও নেমক ও আফিম ইতি মন ১৮৪১ সাল তারিখ ৩০ অ্যাপরেল। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

ইশতেহার।

ইস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে যাহারদিগের নিকটে মোকাম বালিয়াঘাটার পান্দা নমকের তুনখা আছে তাহার যদি অদ্যাবধি তিন দিবসের মধ্যে আপন২ লাট খরিদা নমক গোলা নিকাস না করে তবে এই সকল নমক মোকাম নারায়ণপুরের ঘাটে পাঠান যাইবেক এবং এই স্থানহইতে ওজন লইতে হইবেক।

বিমোজিব লুকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম মন ১৮৪১ সাল তারিখ ৯ জুন।

এচ টরেন্স সেক্রেটারী।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে মন ১৮৪১ সাল তারিখ ১৭ জুন রোজ বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোয়াজ্জি পান্দা নেমক যাহা জেলা চট্টগ্রামের সদর ঘাট গোলায় মোজুদ আছে তাহার খরীদের জন্য দরখাস্ত শিলমোহর বন্দ করা এই দপ্তরখানায় লওয়া যাইবেক তদনন্তর এই নেমকের দর জীযুত সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের লুকুমানুসারে নিরীক্ষিত হইবেক। এই সকল দরখাস্তে ফিশত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি যত মূল্য দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকায় লিখিতে হইবেক আর এই দরখাস্তের উপর এমত জিকির থাকিবেক যে বাহির চর নেমকের বাবদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের শিরনামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা তাহার গোমাস্তার নাম লিখিত থাকিবেক ও দরখাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা গোমাস্তা কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা যাইবেক না এবং দরখাস্তের মাতবরির জন্য এক২ শত টাকা আমানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক তৎব্যতীত কোন দরখাস্ত মাতবর জান করা যাইবেক না এই ১০০ টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত মনজুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরিদের হিসাবে জমা হইবেক কিম্বা দরখাস্ত মনজুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরিদের জন্য দরখাস্ত করিবেক তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্তকরণের পূর্বে এই নেমকের নমুনা মোং বোর্ডের আফিসে গোলায় হুচক্ষে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনাদের খাতির জমা মতে দরখাস্ত করে ইতি।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন মনের পোক্তান	মোয়াজিরে নেমক
চট্টগ্রাম বাহিরচর নেমক	সদর ঘাট	মন ১২৪১ সাল	মোন ১৫৮।০
		মন ১২৪২ সাল	” ২৩৩/০
			জুমলা মোন ১০২১।০

বিমোজিব লুকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি মন ১৮৪১ সাল তারিখ ৯ জুন।
এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

[Government Gazette, June 15th, 1841.]

জিরাফপুরের ঘটনালয়ে জীযুত জান কাশমন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JUNE 22, 1841.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ২২ জুন।

DRAFTS OF ACTS.

[Third Insertion.]

FORT WILLIAM,

LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 26TH APRIL, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 26th of April, 1841.

ACT No. — of 1841.

An Act concerning the adjudication of certain penalties imposed by Act XXV. of 1840, for the better protection of the Abkaree Revenue within the Presidency of Fort William in Bengal.

I. It is hereby enacted in modification of Section XIV. Act XXV. of 1840, that offenders punishable under the said Section of the said Act shall be liable to a fine not exceeding 200 Rupees, or to imprisonment for a term not exceeding three months, and in case of non-payment of the fine to imprisonment not exceeding the same term. And the sentence shall in every case be adjudged by a Superintendent of Abkaree Revenue, indicated in Section II. of the said Act.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 26th day of June next.

T. H. MADDOCK,

Secy. to the Govt. of India.

[Third Insertion.]

FORT WILLIAM,

LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 26TH APRIL, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 26th of April, 1841.

[Government Gazette, June 22d, 1841.]

আইনের মুসাবিদা।

[তৃতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়ম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ২৬ আপ্রিল।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ২৬ আপ্রিল তারিখে হজুর কোর্লে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল—আক্ট।

বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর মধ্যে আবকারীর উপর রাজস্ব পূর্কোপেক্ষা উত্তমরূপে রক্ষা করণের নিমিত্ত ১৮৪০ সালের ২৫ আইনের নির্দিষ্ট কোন জরীমানা নির্ণয়করণ বিষয়ের আইন।

১ ধারা। ১৮৪০ সালের ২৫ আইনের ১৪ ধারা মতান্তর হইয়া ইহাতে হুকুম হইল যে উক্ত আইনের উক্ত ধারাক্রমে যে অপরাধী দণ্ডনীয় তাহার দুই শত টাকার অনধিক জরীমানা অথবা তিন মাসের অনধিক মিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইবেক এবং জরীমানার টাকা না দিলে উক্ত মিয়াদের অনধিক কাল কয়েদের যোগ্য হইবেক। এবং উক্ত আইনের ২ ধারার নির্দিষ্ট আবকারীর রাজস্বের সুপারিন্টেন্ডেন্ট প্রত্যেক গতিকে ঐ দণ্ডের হুকুম দিবেন ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ২৬ জুন তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোর্লে যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে ঐ মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ মাদডক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

[তৃতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়ম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ২৬ আপ্রিল।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ২৬ আপ্রিল তারিখে হজুর কোর্লে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

Act No. — of 1841.

An Act for the modification of Clause 6, Section 4, Regulation III. of 1828, Bengal Code.

I. It is hereby enacted, in modification of Clause 6, Section 4, Regulation III. 1828, Bengal Code, that it shall not be necessary for a Special Commissioner, appointed under that Regulation, to refer any case to another such Special Commissioner. But he shall himself be competent singly to give a final award in any case whether for affirming or for altering or reversing an award of a Lower Court.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 26th day of June next.

T. H. MADDOCK,

Secy. to the Govt. of India.

[Third Insertion.]

FORT WILLIAM,

LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 26TH APRIL, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 26th of April, 1841.

Act No. — of 1841.

An Act for Amending the Law relating to the powers of the Superintendent of Police of the Town of Calcutta.

I. It is hereby enacted, that it shall be lawful for the Superintendent of Police of the Town of Calcutta to exercise all the powers of a Justice of the Peace in the search of premises for property suspected to be stolen, and to administer all necessary oaths or affirmations, subject to all provisions of Law to which Justices of the Peace are subject in like cases.

II. And it is hereby enacted that such Superintendent shall have the power of imposing a fine not exceeding in amount two months' pay without appeal on any Constable, Chowkedar, Darogah, or other subordinate Officer subject to his authority, for any negligent or wilful breach of duty, and in case of nonpayment of any such fine to adjudge the offender to be imprisoned for any period not exceeding three months.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 26th day of June next.

T. H. MADDOCK,

Secy. to the Govt. of India.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUPERIOR BOARD OF REVENUE.

No. 16.

To the Commissioner of Revenue for the Division of —

As it has been customary to hold Collector's

গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪১ ১২২ জুন]

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল—আক্ট।

বঙ্গলা দেশের চলিত ১৮২৮ সালের ৩ আইনের ৪ ধারার ৬ প্রকরণ মতান্তর করণের আইন।

১ ধারা। ইহাতে লুকুম হইল যে ১৮২৮ সালের ৩ আইনের ৪ ধারার ৬ প্রকরণ মতান্তর হইল। এবং এই আইনানুসারে নিযুক্ত স্পেশিয়াল কমিস্যনর সাহেবের সেইরূপ অন্য কোন স্পেশিয়াল কমিস্যনর সাহেবের নিকটে কোন বিষয় অর্পণের আবশ্যক হইবেক না তিনি কোন বিষয়ে অথবা আদালতের নিষ্পত্তি মঞ্জুর অথবা মতান্তর কি পরিবর্তন করিয়া স্বয়ং চূড়ান্ত লুকুম দিতে পারেন ইতি।

লুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

লুকুম হইল যে আগামি ২৬ জুন তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোন্সেলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

[তৃতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়ম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ২৬ আপ্রিল।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ২৬ আপ্রিল তারিখে হজুর কোন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল — আক্ট।

কলিকাতা শহরের পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্টের ক্ষমতা বিষয়ি আইন সংশোধনের আইন।

১ ধারা। ইহাতে লুকুম হইল যে যে জিনিষ চুরীহওন বিষয়ে শোবে হয় তাহার নিমিত্ত কোন বাটীর ডালাশী করণের বিষয়ে কলিকাতা শহরের পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব জুর্কিস অফ দি পীস সাহেবের সমুদয় ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিতে পারেন এবং আবশ্যিকমতে শপথ অথবা প্রতিজ্ঞা করাইতে পারেন এবং এইমত গতিকে জুর্কিস অফ দি পীস সাহেবেরদের উপর আইনের যে ২ বিধান খাটে সে সকল পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের উপর খাটিবেক ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে লুকুম হইল যে কোন সার্বজন কি চৌকীদার কি দ্বারা দারোগা অথবা তাহার অধীন অন্য কোন আসলা শৈথিল্য করিয়া অথবা জানিয়া গুনিয়া নিয়মের বিপরীত কর্ম করিলে এই সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব দুই মাসের বেতনের অনধিক জরীমানা করিতে পারেন এবং তাহার উপর কোন আপীল হইতে পারিবেক না। যদি এই জরীমানার টাকা না দেওয়া যায় তবে তিনি এই অপরাধি ব্যক্তিকে তিন মাসের অনধিক মিয়াদে কয়েদ করিতে পারেন ইতি।

লুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

লুকুম হইল যে আগামি ২৬ জুন তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোন্সেলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকুলার অর্ডর।

১৬ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের জীবুত কমিস্যনর সাহেব বরাবরেষু।

টাকা অন্যত্র প্রেরণ করিলে যদি তাহার কিছু কমী

Treasurers responsible for deficiency of out-turn in remittances of Treasure, it has appeared to the Sudder Board to be only fair that they should be allowed the benefit of any excess. This general principle having been approved and sanctioned by the Right Honourable the Governor, I am desired to inform you that you are authorized, under Government orders of the 11th ultimo, No. 641, to direct such adjustments to be made when occasion may require without further reference.

E. CURRIE, Secretary.

Fort William, 9th June, 1841.

No. 17.

To all the Commissioners of Revenue for the Divisions of —

I am directed by the Sudder Board of Revenue to inform you that, at their suggestion Government were pleased under date the 11th ultimo (No. 700,) to empower Commissioners of Revenue to sanction disbursements of all sums transferred from the head of "Deposits" to "Profit and Loss" under the Revenue Accountant's Circular Order of the 18th August 1832, when claimed by parties clearly entitled to receive them.

E. CURRIE, Secretary.

Fort William, the 2d June, 1841.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUPERINTENDENT OF POLICE, LOWER PROVINCES.

No. 9 of 1841.

To —

Magistrate of —

1. I have the honour to acquaint you that the Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to associate all Magistrates with the Collectors of their Districts as ex-officio members of Local Agencies.

2. You will be pleased to enter upon the duties forthwith.

W. DAMPIER,

Supt. of Police L. P.

Allipore, Office of Supt. of Police L. P.

The 28th May, 1841.

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 524.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,

The 15th June, 1841.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

Mr. W. S. Alexander, Officiating Civil and Sessions Judge of Shahabad, for one month, on private affairs, from the 1st proximo, making over charge of the current duties of the office to Principal Sudder Ameen Monohur Alli.

Lieutenant B. W. R. Jenner, Officiating Junior Assistant to the Commissioner of Chota Nagpore, from the 15th instant to the 31st proximo, to visit the Presidency, under Medical Certificate, prepar-

[Government Gazette, June 22d, 1841.]

পড়ে তবে কালেক্টর নাহেবের খাজাখী তাহার দায়ী হয় এমত রীতি আছে অতএব সদর বোর্ড রেবিনিউর নাহেবেরা বোর্ড করেন যে এমত টাকা প্রেরণে যদি কিছু বেশী হয় তবে তাহা খাজাখীর পাওয়া উচিত। শ্রীযুত গবর্নর নাহেব এই সাধারণ নিয়মেতে সম্মত হইয়াছেন অতএব আমি তোমাকে জ্ঞাত করিতে ছকুম পাইয়াছি যে হিসাবের এমত দ্রোকাবিলা করণের আবশ্যক হইলে গত মাসের ১১ তারিখের ৬৪১ নম্বরী গবর্নমেন্টের ছকুমানুসারে সদর বোর্ডে কিছু জিজ্ঞাসা না করিয়া তুমি তাহা করিতে পার।

ই করি। সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ৯ জুন।

১৭ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর নাহেব বরাবরেষু।

সদর বোর্ড রেবিনিউর নাহেবেরদের ছকুমানুসারে তোমাকে জ্ঞাপন করিতেছি যে রেবিনিউর এককোটেন্ট নাহেবের ১৮৩২ সালের ১৮ আগষ্ট তারিখের সরকুলার অর্ডরক্রমে "আমানত" টাকার খাতাহইতে খারিজ হইয়া "লাভ নেকমানের" খাতায় দাখিলহওয়া টাকা পাইবার যোগ্য ব্যক্তি যদি তাহার দাওয়া করে তবে গবর্নমেন্ট সদর বোর্ড রেবিনিউর পরামর্শক্রমে গত মাসের ১১ তারিখের ৭০০ নম্বরী পত্রের দ্বারা রেবিনিউর কমিস্যনর নাহেবদিগকে তাহা দিতে ছকুম করিয়াছেন।

ই করি। সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ১২ জুন।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের সুপারি
টেণ্ডেন্টের সরকুলার পত্র।

১৮৪১ সাল ৯ নম্বর।

সকল স্থানের শ্রীযুত মাজিষ্ট্রেট নাহেব বরাবরেষু।

আমি তোমাকে জ্ঞাত করিতেছি যে বঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর নাহেব সকল মাজিষ্ট্রেট নাহেবকে আপন পদের উপলক্ষে লোকল এজেন্সী কর্মে তাহার দের জিলার কালেক্টর নাহেবেরদের সহযোগে করিতে ছকুম দিয়াছেন।

২। তুমি অবিলম্বে ঐ কর্ম আরম্ভ করিবা।

ডবলিউ ডাম্পিয়র।

বঙ্গলাপ্রভৃতিদেশের পোলীসের সুপারিটেণ্ডেন্ট।
আলীপুর। বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের
সুপারিটেণ্ডেন্টের দফতরখানা ১৮৪১। ২৮ মে।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

রাজকর্মে নিয়োগ।

৯২৪ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর নাহেবের ছকুম।

জুডিসিয়াল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ১৫ জুন।

নীচের লিখিত কার্যকারকেরা আপনারদের কর্ম স্থানহইতে ছুটি পাইয়াছেন।

শাহাবাদের একটি মির্বিলা ও সেশন জজ শ্রীযুত ডবলিউ এস আলেক জান্দর নাহেব আপনার চলিত কর্মের ভার তখাকার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মনোহর আলীর প্রতি সমর্পণ করিয়া স্বীয় কর্মোপলক্ষে আগামি মাসের ১ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

ছোট নাগপুরের কমিস্যনরের একটি দ্বিতীয় আসিষ্টেন্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট বি ডবলিউ আর জেনর নাহেব ইউরোপে গমনের ছুটি প্রাপণার্থ চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে রাজধানীতে আগমনের নিমিত্ত বর্তমান

tory to applying for leave to proceed to Europe.

Mr. B. H. Cooper, an Assistant to the Magistrate and Collector of Dacca, for fifteen days, to enable him to make preparations for joining his appointment.

Mr. Assistant Surgeon H. J. Thornton, attached to the Civil Station of Pubna, for one month, from the 1st proximo.

The leave of absence granted, on the 27th April last, to Mr. A. Forbes, Officiating Collector of Midnapore and Hidgellee, has been cancelled at his own request.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to place the services of Lieutenant W. Abercrombie, late Superintendent of Roads in Calcutta, at the disposal of the Government of India, in the Military Department, from the 2d of March last, for employment on the Road from Agra to Bombay.

F. J. HALLIDAY, Secy. to the Govt. of Bengal.

মাসের ১৫ তারিখ অবধি আগামি মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

চাকার মাজিফ্টেট ও কালেক্টরের আসিফট জিয়ুত বি এচ কুপার সাহেব আপনার কর্ম স্থানে গমনার্থ প্রস্তুত হওন নিমিত্ত ১৫ দিবসের ছুটি পাইয়াছেন।

পাবনার সদর স্থানে নিযুক্ত আসিফট চিকিৎসক জিয়ুত এচ জে থর্ণটন সাহেব আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

মেদিনীপুর ও হিজলীর একটি কালেক্টর জিয়ুত এফরবস সাহেব গত আপ্রিল মাসের ২৭ তারিখে যে ছুটি পান তাহা তাঁহার প্রার্থনামতে রহিত হইয়াছে।

বাঙ্গলা দেশের জিয়ুত গবর্নর সাহেব কলিকাতার রাস্তার পূর্ককার সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিয়ুত লেপ্টেনেন্ট ডবলিউ আবরক্রমবি সাহেবকে আগ্রা অবধি বোম্বাই পর্যন্ত রাস্তার কর্মে নিযুক্ত হওনার্থ গত মার্চ মাসের ২ তারিখ অবধি মিলিটারি ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আজাদীনে নিযুক্ত করিয়াছেন।

এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

এন্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪১ সাল তারিখ ১৭ জুন রোজ বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোরাদি নেমক দাখা মোং শালিখার সরকারি গোলায় মৌজুর আছে তাহার খরীদের জন্য দরখাস্ত শিলমোহর বন্দ করা এই দপ্তরখানার লওয়া যাইবেক তদনন্তর এ নেমকের দর জিয়ুত সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের ছকুমানুসারে নির্দ্ধারিত হইবেক। এ সকল দরখাস্তে ফিশত যোন নেমকের উপর যে বর্জিত মূল্য দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকার লিখিতে হইবেক আর এ দরখাস্তের উপর এমত জিকির থাকিবেক যে মানরাজ পরমিট নেমকের বাবদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের শিরনামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্কার কিম্বা তাহার গোমাস্তার নাম লিখিত থাকিবেক ও দরখাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্কার কিম্বা গোমাস্তা কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা যাইবেক না এবং দরখাস্তের মাতবরির জন্য একত শতটাকা আমানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক তৎপাতীত কোন দরখাস্ত মাতবর জান করা যাইবেক না এই ২০০ টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত মনজুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরীদের হিসাবে জমা হইবেক কিম্বা দরখাস্ত মনজুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরীদের জন্য দরখাস্ত করিবেক তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্তকরণের পূর্বে এ নেমকের নমুনা বোর্ডের দপ্তরখানার গোলায় সচক্ষে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনার খাতির জমা মতে দরখাস্ত করে ইতি।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোস্তান	মোয়াজিরে নেমক
মানরাজ পরমিট নেমক	শালিখা	১৮৪১। ৪২ সাল	যোন ১০০০০

রিমৌজির ছকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪১ তারিখ ১৭ জুন।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এন্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত সাল নেমক পক্ষাদক নিরিখ দর বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে এ নেমকের রকম জেলা চট্টগ্রামের সরকারি গোলায় নমুনা দৃষ্টে খাতির জমা মত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিল। ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোস্তান	মওয়াজিরে নেমক	নিরিখ দর ফু০০/ যোন
চট্টগ্রাম বাহির চর নেমক	সদর ঘাট চট্টগ্রাম	১২৪১ সাল ১২৪২ সাল	যোন ১৫৮।০ " ২৩৩/	কোং ৩৮৮ টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম ১৭ জুন সন ১৮৪১ সাল।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২২ জুন।]

জীরামপুরের যত্নালয়ে জিয়ুত জান কাশমন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JUNE 29, 1841.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ২৯ জুন।

ACTS.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 14TH JUNE, 1841.

The following Act passed by the Right Honourable the Governor General of India in Council on the 14th of June, 1841, is hereby promulgated for general information.

ACT No. VII. of 1841.

An Act for a more uniform and an improved process for taking the examination of absent witnesses.

I. It is hereby enacted, that all Regulations and parts of Regulations for taking the examination of absent witnesses in any Presidency, are hereby repealed.

II. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for any Court within the Territories under the Government of the East India Company, and the several Judges thereof, in every Civil proceeding depending in such Court, upon the application of any of the parties to such proceeding, to order the examination, upon interrogatories or otherwise, before any Officer of any such Court, or other person or persons named in such order, of any witnesses within the jurisdiction of the Court where the proceeding shall be depending, or to order a Commission to issue to any subordinate Court for the examination of such witnesses upon interrogatories or otherwise, or to order a Commission to issue to any other Court for the examination of witnesses at any place or places out of such jurisdiction upon interrogatories or otherwise, and by the same or any subsequent order or orders to give all such directions for taking such examinations as well within the jurisdiction of the Court wherein the proceeding shall be depending as without as may appear reasonable and just; provided always that any Court to whom any such Commission shall be di-

আইন।

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ১৪ জুন।

ভারতবর্ষের শ্রীমুখ গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোম্পেন্সে ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ১৪ জুন তারিখে নীচের লিখিত আইন জারী করিলেন এবং তাহা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ৭ সপ্তম আইন।

অনুপস্থিত সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লইবার বিষয়ে পূর্বাপেক্ষা একি প্রকার এবং উত্তম রীতি স্থাপনের আইন।

১ ধারা। ইহাতে ছকুম হইল যে অনুপস্থিত সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লওনবিষয়ক কোন রাজধানীর সমস্ত আইন এবং আইনের ভাগ ইহার দ্বারা রদ হইল ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে ছকুম হইল যে কোম্পানি বা হাদুরের রাজ্যের অন্তঃপাতি দেশের কোন আদালত এবং এ আদালতের প্রত্যেক জজ এ আদালতে উপস্থিত সকল দেওয়ানী কার্যে এ কার্যসম্পর্কীয় কোন পক্ষের দরখাস্তক্রমে এ আদালতের কোন কার্যকারকের অথবা ছকুমে নির্দিষ্ট অন্য কোন ব্যক্তি বা ব্যক্তিদের সমক্ষে এ কার্য যে আদালতে উপস্থিত থাকে সেই আদালতের এলাকার মধ্যে কোন সাক্ষিদিগের জোবানবন্দী লিখিত জিজ্ঞাসার দ্বারা অথবা প্রকারান্তরে লইতে ছকুম দিতে পারেন অথবা লিখিত জিজ্ঞাসার দ্বারা কিম্বা প্রকারান্তরে এ সাক্ষিদিগের জোবানবন্দী লইবার নিমিত্ত কোন অধীন আদালতের প্রতি কমিশ্যন পাঠাইতে ছকুম দিতে পারেন অথবা আদালতের এলাকার বাহিরে কোন স্থানে বা স্থানসকলে লিখিত জিজ্ঞাসার দ্বারা কিম্বা প্রকারান্তরে সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লইবার নিমিত্ত অন্য কোন আদালতে কমিশ্যন পাঠাইতে ছকুম দিতে পারেন এবং সেই ছকুম অথবা পক্ষাৎ দেওয়া কোন ছকুম বা ছকুমসকলের দ্বারা যে আদালতে এ বিষয় উপস্থিত থাকে তাহার এলাকার মধ্যে কিম্বা বাহিরে এ জোবানবন্দী লইবার বিষয়ে যে সকল নিয়ম উচিত ও যথার্থ বোধ হয় তাহা নির্দিষ্ট করিতে পারেন। এবং যে আদালতে এই রূপ কোন কমিশ্যন প্রেরণ হয় সেই আদালত যে সকল

rected shall take the examination in open Court in all cases where witnesses are able to attend in Court and are not exempted from attendance by law, absolutely, or at the discretion of the Court. Provided also that such Commissions as aforesaid for the examination of witnesses out of such jurisdiction may be directed otherwise than to some Court under special circumstances which may appear to the Court issuing the Commission to render such special direction expedient. Provided also that all Commissions issued and Orders made by any Court of the East India Company, and which are required to be executed within the local limits of any of Her Majesty's Supreme Courts, shall be directed in manner hereinafter mentioned.

III. And it is hereby enacted, that when any order shall be made for the examination of witnesses within the jurisdiction of the Court wherein any such proceeding as aforesaid shall be depending by the authority of this Act, it shall be lawful for the Court or any Judge thereof in and by the first order to be made in the matter, or any subsequent order to command the attendance of any person to be named in such Order, and to direct the attendance of any such person to be at his own place of residence or elsewhere, if necessary or convenient so to do, and to produce all necessary documents and papers, and the wilful disobedience to any such Order shall be deemed a contempt of Court, and punishable as in other cases of refusing or neglecting to give testimony. Provided always that every person whose attendance shall be required under this Act shall be entitled to the like payment for expenses and loss of time as upon attendance in Court in cases where such expenses are now allowed.

IV. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for every Court or person authorized to take the examination of witnesses by any Order or Commission issued in pursuance of this Act, and they are hereby authorized and required to take all such examinations upon oath or affirmation where an affirmation is admissible or required upon a trial, and if upon such oath or affirmation any person making the same shall wilfully and corruptly give any false evidence, every person so offending shall be deemed and taken to be guilty of perjury, and every person causing or procuring another person to commit the offence of perjury hereby defined shall be guilty of subornation of perjury.

V. And it is hereby enacted, that before any Order or Commission for the examination of any witness under this Act shall be issued the Court or Judge issuing the same shall be satisfied that there is good reason for believing that the witness will be unable to attend at the usual time for examination by reason of absence from the jurisdiction, sickness or other cause allowed by law. And before granting any such Commission, the Court granting the same shall make particular enquiry as to the present residence of the witness whose deposition is to be taken under such Commission, and as to the

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২৯ জুন।]

গতিকে সাক্ষির আদালতে হাজির হইতে পারে এবং নিতান্ত আইনের দ্বারা কিম্বা আদালতের বিবেচনাক্রমে হাজির হইতে ক্ষমতা পায় নাই সেই সকল গতিকে এই জোবানবন্দী খোলা কাছারীতে লইবেন। কিন্তু আদালতের এলাকার বাহিরে সাক্ষির জোবানবন্দীর বিষয়ে পূরোক্ত মতে যে কমিস্যন প্রেরণ হয় তাহা বিশেষঃ গতিকে কমিস্যনপ্রেরক আদালতের উচিত বোধ হইলে কোন আদালতের নামে না হইয়া অন্য কাছারী নামে প্রেরণ হইতে পারে। কিন্তু কোম্পানি বাহাদুরের কোন আদালত যে কোন কমিস্যন পাঠান অথবা যে ছকুম দেন তাহা যদিও জিজ্ঞাসিত মহারানীর সুপ্রিম কোর্টের এলাকার মধ্যে জারী করিতে হয় তবে তাহা পশ্চাৎ লিখিত মতে পাঠান যাইবেক ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে ছকুম হইল যে যে আদালতে কার্য উপস্থিত থাকে তাহার এলাকার মধ্যে যখন এই আইনের ক্ষমতাক্রমে সাক্ষিরদের জোবানবন্দীর বিষয়ে কোন ছকুম দেওয়া যায় তখন এই আদালত অথবা তাহার কোন এক জন জজ সেই বিষয়ে প্রথম যে ছকুম দেন তাহার দ্বারা অথবা পশ্চাৎ দেওয়া কোন ছকুমের দ্বারা এই ছকুমে নির্দিষ্ট কোন ব্যক্তিকে হাজির হইতে ছকুম দিতে পারেন এবং এমন কোন ব্যক্তিকে আপনার নিজ বাস স্থানে অথবা আবশ্যিক বা ভদ্র হইলে অন্য কোন স্থানে হাজির হইতে এবং যে সকল দলীল ও কাগজপত্রের প্রয়োজন হয় তাহা আনিতে ছকুম দিতে পারেন। এবং যদি কেহ এমন ছকুম জানিয়া শুনিয়া লঙ্ঘন করে তবে তাহা আদালতের অবজার ন্যায় জ্ঞান হইবেক এবং অন্যঃ গতিকে সাক্ষ্য দিতে অস্বীকার বা ত্রুটি করিলে যে দণ্ড নির্দিষ্ট আছে তাহার সেই দণ্ড হইবেক। কিন্তু আদালতে হাজির হইলে খরচ ও সময় ক্ষতির বিষয়ে টাকা দেওয়া এক্ষণে যেঃ গতিকে নির্দিষ্ট আছে এই আইনানুসারে যে সকল ব্যক্তির প্রতি হাজির হইবার ছকুম হয় তাহার সেইঃ গতিকে খরচ ও সময় ক্ষতির টাকা পাইবার যোগ্য হইবেক ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে ছকুম হইল যে এই আইনানুসারে প্রেরণকরা কোন ছকুম অথবা কমিস্যনের দ্বারা যে প্রত্যেক আদালত বা ব্যক্তিকে সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লইতে ক্ষমতা দেওয়া যায় তাহার এই জোবানবন্দী শপথপূরক লইতে পারেন অথবা যে স্থলে মোকদ্দমার বিচারের সময়ে প্রতিজ্ঞা লওয়া যাইতে পারে অথবা লইবার ছকুম আছে সেই স্থলে প্রতিজ্ঞাপূরক সকল জোবানবন্দী লইতে পারেন এবং সেইরূপে জোবানবন্দী লইতে ইহার দ্বারা তাহারদিগকে ক্ষমতা ও ছকুম দেওয়া গেল। এবং যদি কোন ব্যক্তি সেইরূপ শপথ অথবা প্রতিজ্ঞা পূরক জানিয়া শুনিয়া এবং দৃষ্টান্তী করিয়া মিথ্যা সাক্ষ্য দেয় তবে এই অপরাধি ব্যক্তি মিথ্যা শপথের দোষে দোষী জ্ঞান হইবেক এবং যে কোন ব্যক্তি অন্যের এই আইনের নির্দিষ্ট মিথ্যা সাক্ষ্য দিতে প্রবৃত্তি দেয় সেই ব্যক্তি মিথ্যা শপথের প্রবৃত্তি দেওনের দোষে দোষী জ্ঞান হইবেক ইতি।

৫ ধারা। আরো ইহাতে ছকুম হইল যে এই আইনানুসারে কোন সাক্ষির জোবানবন্দী লওনের বিষয়ে কোন ছকুম অথবা কমিস্যন পাঠাইবার পূর্বে তাহা প্রেরণ করি আদালত অথবা জজ সাহেবের ইহা নিশ্চয় করিয়া জানান উচিত যে এই এলাকার মধ্যে না থাকনপ্রযুক্ত কিম্বা পীড়া বা আইনসিদ্ধ অন্য কোন কারণ প্রযুক্ত সাক্ষী জোবানবন্দী দিবার নিমিত্ত নিরূপিত সময়ে হাজির হইতে পারিবেক না ইহা বিশ্বাসকরণের উপযুক্ত কারণ আছে। এবং এরূপ কমিস্যন দেওনের পূর্বে কমিস্যনদেওনিয়া আদালত এই কমিস্যনক্রমে যে সাক্ষির জোবানবন্দী লইতে হয় তাহার একগকার বাস স্থানের বিষয়ে বিশেষ অনুসন্ধান করিবেন এবং কমিস্যন

Court of the same degree as the Court granting such Commission, or of inferior degree to such Court which may be nearest to the place of residence of the witness, and the Commission shall ordinarily be directed to such Court of equal or inferior degree as may most conveniently execute the same. Provided however that if there be doubt as to which is the most convenient Court of equal or inferior jurisdiction, such Commission may be directed to the Judge having jurisdiction within the district within which the Commission is to be executed. And the Judge shall at his discretion execute the Commission in his own Court, or direct it to any subordinate Court within his district, which shall have the same effect for all the purposes of this Act as if the Commission had in the first instance been directed to such subordinate Court. And no deposition taken under this Act, except as hereinafter mentioned, shall be read in evidence without the consent of the party against whom the same may be offered, unless it be proved that the deponent is beyond the jurisdiction of the Court, or dead, or unable from sickness or infirmity to attend to be personally examined, or distant without collusion more than fifty fars from the place where the Court is held, or exempted by law, absolutely or at the discretion of the Court, from personal appearance in Court, or unless the Court shall at its discretion dispense with the proof of any of the above circumstances, or shall authorize the deposition of any witness being read in evidence notwithstanding proof that the causes for taking such deposition have ceased at the time of reading the same; and after the witness shall be produced, and shall have delivered his testimony, it shall be lawful for the Court at its discretion to authorize the reading of the deposition. And all depositions taken under this Act, being duly certified, may be read, at the discretion of the Court, without proof of the signature to such certificate.

VI. And it is hereby enacted, that any Court other than one of Her Majesty's Courts, or any Judge thereof, may issue such Commissions as aforesaid, and such Orders as are indicated in the second and third Sections of this Act to be executed within the local limits of the jurisdiction of any of Her Majesty's Courts, and all such Commissions and Orders except when directed otherwise than to a Court, shall be directed to a Court of Requests having jurisdiction within such limits or any part thereof.

VII. And it is hereby enacted, that such Commissions and Orders as aforesaid may be issued for execution under this Act within the Territories of Princes and States in alliance with the East India Company, and all persons within such last mentioned territories being in the service of the East India Company are hereby required to pay obedience thereto, and for disobedience thereof shall on being found within the jurisdiction of the Court, or Judge issuing any such Commission or Order, be punishable in like manner, as if such offence had

নন্দেনিয়া আদালতের তুল্য শ্রেণীর অথবা অধঃশ্রেণীর কোন আদালত সাক্ষির নিবাসের অভিনিকট এই বিষয়ের অনুমতি করিবেন এবং তুল্য শ্রেণীর অথবা অধঃশ্রেণীর যে আদালতের দ্বারা অক্রেপে এই ছকুম জারী হইতে পারে এইমত আদালতের নামে সাক্ষ্য ন্যস্ত এই কমিস্যন দেওয়া যাইবেক। কিন্তু তুল্য শ্রেণীর অথবা অধঃশ্রেণীর কোন আদালতের দ্বারা অক্রেপে কর্ম হইতে পারে এই বিষয়ে যদি কিছু সন্দেহ হয় তবে যে জিলায় এই কমিস্যন জারী করিতে হয় তাহার মধ্যে যে জজ সাহেবের এলাকা থাকে তাঁহার নামে তাহা দেওয়া যাইবেক। এবং এই জজ সাহেব আপনাব বিবেচনাক্রমে হয় নিজ আদালতে এই কমিস্যনের কার্য করিবেন অথবা তাঁহার জিলায় মধ্যে কোন অধীন আদালতকে তাহা করিতে ছকুম দিতে পারেন তাহা হইলে এই কমিস্যন প্রথমতঃ এই অধীন আদালতের নামে হইলে যে রূপ এই আইনের কার্য সিদ্ধ হইত সেইরূপ সিদ্ধ হইবেক। এবং যদিপি এইমত প্রমাণ না হয় যে জোবানবন্দী ব্যক্তি আদালতের এলাকার বাহিরে আছে অথবা মরিয়াছে অথবা রোগ কি দৌল্যপ্রযুক্ত স্বয়ং সাক্ষ্য দিবার নিমিত্ত হাজির হইতে পারে না অথবা কারাদাজী বিনা আদালতের মোকামহইতে ৫০ ক্রোশের অধিক দূরে আছে অথবা নিতান্ত আইনের দ্বারা কিয়া আদালতের বিবেচনাক্রমে আদালতে স্বয়ং হাজির হইতে ক্ষমা পাইয়াছে অথবা যদিপি আদালত আপনাব বিবেচনাক্রমে উক্ত সকল বিষয়ের প্রমাণ দেওয়া ক্ষমা না করেন অথবা সেইরূপ জোবানবন্দী লুপ্তনের কারণ জোবানবন্দী পাঠ করণের সময়ে নিবৃত্ত হইয়াছে ইহার প্রমাণ হইলেও যদিপি আদালত কোন সাক্ষির জোবানবন্দী সাক্ষ্যরূপ পাঠ করিতে ছকুম না দেন তবে যে ব্যক্তির বিরুদ্ধে সাক্ষ্য লওয়া গিয়াছে তাহার অনুমতি বিনা তাহা সাক্ষ্যরূপ পাঠ করা যাইবেক না। এবং সাক্ষিকে হাজির করা গেলে এবং সে আপনাব সাক্ষ্য দিলে আদালত আপনাব বিবেচনাক্রমে তাহার জোবানবন্দী পাঠ করিতে ছকুম দিতে পারেন। এবং যে সকল জোবানবন্দী এই আইনক্রমে লওয়া যায় তাহা নিয়মিতমতে সচী হইলে দস্তখতের বিষয়ের প্রমাণ না লইয়াও তাহা আদালতের বিবেচনাক্রমে পাঠ করা যাইতে পারে ইতি।

৬ ধারা। এবং ইহাতে ছকুম হইল যে জিজ্ঞাসিত মহা রাণীর আদালতভিন্ন অন্য কোন আদালত অথবা তাহার কোন এক জন জজ এই আইনের বিতীয় ও তৃতীয় ধারার নির্দিষ্ট উক্ত প্রকার কমিস্যন অথবা ছকুম জিজ্ঞাসিত মহারাণীর আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে জারী হওনার্থ দিতে পারেন এবং এই প্রকার সকল কমিস্যন এবং ছকুম কোন আদালতভিন্ন অন্য কাহার নামে দিতে হইলে তাহা এই সীমার মধ্যে বা তাহার কোন ভাগে যে কোর্ট রিক্রেটের এলাকা থাকে তাঁহার নামে হইবেক ইতি।

৭ ধারা। আরো ইহাতে ছকুম হইল যে কোম্পানি বাহাদুরের সঙ্গে যে রাজা ও অধিকারিরা মৈত্রভাবে আছেন তাঁহাদের রাজ্যের মধ্যে জারীহওনার্থ উক্ত প্রকার কমিস্যন এবং ছকুম এই আইনক্রমে প্রেরণ হইতে পারে। এবং শেহজাদ রাজ্যের মধ্যে কোম্পানি বাহাদুরের কার্যে যে সকল ব্যক্তি নিযুক্ত থাকেন তাঁহার দিগের তাহা প্রতিপালন করিতে ইহার দ্বারা ছকুম হইল এবং যদিপি তাঁহারা এই আজ্ঞা লঙ্ঘন করেন তবে যে আদালত অথবা জজের দ্বারা এই কমিস্যন অথবা ছকুম প্রেরণ করা গিয়া থাকে তাঁহার এলাকার মধ্যে তাহার দিগকে পাওয়া গেলে এই এলাকার মধ্যে সেই অপ

been committed within such jurisdiction; and for giving false testimony under the same shall be punishable by any Court of Justice within the Territories of the East India Company.

VIII. And it is hereby enacted, that whenever the evidence of any absent witness shall be required out of the jurisdiction of the Court in which the proceedings for which the evidence is wanted may be pending and the Commission shall be directed to any Court, such Court may punish the wilful disobedience of any such Order as aforesaid as a contempt notwithstanding it shall not itself have made such order, with the same amount of punishment as in other cases of refusing or neglecting to give testimony.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 14TH JUNE, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 14th of June, 1841.

Act No. — of 1841.

An Act for extending the provisions of Act VII. of 1841, entitled "An Act for a more uniform process for taking the Examination of Absent Witnesses" to Criminal proceedings.

I. It is hereby enacted, that Orders and Commissions for taking the examinations of Absent Witnesses in the form and manner provided by Act VII. of 1841, for the case of Witnesses whose evidence may be required in a Civil action, or Proceedings may be issued, executed and enforced (in manner provided for by that Act) in any Criminal proceeding pending in any Court. Provided always that no deposition taken under this Act in the course of any Criminal proceeding shall be read in evidence, unless taken in open Court, except depositions of Witnesses exempted by Law absolutely, or at the discretion of the Court from personal appearance in Court in Criminal cases, or unable to attend in Court from sickness or infirmity, and that no deposition of any accomplice shall be read in evidence under this Act. Provided also that no capital sentence shall be passed in any case in which the conviction of the accused depends in any degree upon the evidence contained in a deposition taken and read in evidence under this Act. Provided also that under no circumstances, except as herein-after mentioned, shall any deposition, taken under this Act, be read in evidence in any Criminal proceeding, unless it be proved that the deponent is dead, or is unable from permanent sickness or infirmity to attend, to be personally examined or distant more than 50 coss from the place where the Court is held, or exempted by Law absolutely, or at the discretion of the Court from person-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২২ জুন।]

রাধ করিলে যেরূপ দণ্ডনীয় হইতেন সেইরূপ দণ্ডনীয় হইবেন। এবং এই কমিশ্যন অথবা আদালত সম্পর্কে যদি কেহ মিথ্যা সাক্ষ্য দেয় তবে সে কোম্পানি বাহাদুরের রাজ্যের মধ্যে কোন আদালতে দণ্ডনীয় হইতে পারিবেক ইতি।

৮ ধারা। আরো ইহাতে লক্ষ্য হইল যে যে আদালতে উপস্থিত হওয়া কার্যের নিমিত্ত সাক্ষির আবশ্যক সেই আদালতের এলাকার বাহিরে অনুপস্থিত কোন সাক্ষির জোবানবন্দীর আবশ্যক হইলে এবং এই কমিশ্যন কোন আদালতের নামে দেওয়া গেলে এই আদালত পূর্বোক্ত লক্ষ্য আপনি না দিলেও সেই লক্ষ্যের আশ্রয় না মাননের দোষ আদালতের অবজার ন্যায় জান করিয়া সাক্ষ্য দেওনের অস্বীকার বা ত্রুটির যে দণ্ড নির্দিষ্ট আছে সেই দণ্ড করিতে পারেন ইতি।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ১৪ জুন।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ১৪ জুন তারিখে হজুর কোর্টলে প্রথম বার পাঠ করা গেল।

১৮৪১ সাল — আক্ট।

“অনুপস্থিত সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লইবার বিষয়ে পূর্বোক্ত এক প্রকার রীতি স্থাপনার্থ আইন” এইরূপ বিখ্যাত ১৮৪১ সালের ৭ আইনের বিধি ফৌজদারী কার্যেতে চলন করণের আইন।

১ ধারা। ইহাতে লক্ষ্য হইল যে দেওয়ানী মোকদ্দমা বা কার্যে আবশ্যক সাক্ষিরদের সাক্ষ্যের বিষয়ে ১৮৪১ সালের ৭ আইনের নির্দিষ্ট রীতি ও প্রকারে কোন আদালতে উপস্থিত কোন ফৌজদারী বিষয়ে অনুপস্থিত সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লইবার নিমিত্ত লক্ষ্য এবং কমিশ্যন এই আইনের নির্দিষ্ট প্রকারে বাহির ও জারী ও বলবৎ হইতে পারে। কিন্তু কোন ফৌজদারী কার্যক্রমে এই আইনানুসারে লওয়া কোন জোবানবন্দী যদিও খোলা কাছারীতে না লওয়া গিয়া থাকে তবে তাহা সাক্ষ্যরূপ পাঠ করা যাইবেক না কেবল যে সাক্ষি নিত্য আইন মতে অথবা আদালতের বিবেচনাক্রমে ফৌজদারী মোকদ্দমার বিষয়ে স্বয়ং আদালতে হাজির হইতে ক্রমা পাইয়াছে অথবা যাহারা পীড়া বা দৌল্য প্রযুক্ত হাজির হইতে পারে না তাহাদের জোবানবন্দী সাক্ষ্যরূপ পাঠ হইতে পারে এবং কোন অপরাধির সঙ্গি ব্যক্তির জোবানবন্দী এই আইনানুসারে সাক্ষ্যরূপ পাঠ হইবেক না। এবং যে স্থলে এই আইনক্রমে লওয়া এবং সাক্ষ্যরূপ পাঠ করা জোবানবন্দী কোন প্রকারে অপরাধি ব্যক্তির দোষ সাব্যস্ত হওনের প্রমাণ হয় সেই স্থলে কোন প্রমাণ দণ্ডের লক্ষ্য দেওয়া যাইবেক না। এবং যদি এই মত প্রমাণ না দেওয়া যায় যে জোবানবন্দী দেওনিয়া ব্যক্তি মরিয়াছে অথবা চিররোগ কি দৌল্যপ্রযুক্ত আদালতে হাজির হইয়া স্বয়ং সাক্ষ্য দিতে পারে না অথবা আদালতের মোকাম হইতে ৫০ ক্রোশের অধিক দূরে আছে অথবা নিত্য আইনের দ্বারা অথবা আদালতের বিবেচনাক্রমে ফৌজদারী মোকদ্দমার স্বয়ং আদালতে হাজির হইতে ক্রমা পাইয়াছে তবে কোন গতিকে এই আইনানুসারে লওয়া কোন জোবানবন্দী কোন ফৌজদারী মোকদ্দমায় সাক্ষ্যরূপ পাঠ হইবেক না। এবং যখন এই আইনক্রমে কোন জোবানবন্দী লওয়া যায় এবং তাহার

al appearance in Court in Criminal cases. And whenever a deposition shall be taken under this Act, and the Witness shall afterwards be personally examined in Court, the deposition shall be read in evidence after the Witness shall be so examined.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 14th day of September next.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 21st JUNE, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 21st of June, 1841.

ACT No. — OF 1841.

An Act for exempting Residents within Calcutta from giving Security in Suits in the Mofussil Courts on certain occasions.

I. Whereas great inconvenience has been experienced by Residents within Calcutta by reason of their being obliged to give security in suits in the Mofussil Courts, under Regulation IX. of 1819, Section 7. And whereas there is no occasion for requiring such security now that by Act No. XXIII. of 1840, property within Calcutta is liable to be seized under the process of the Mofussil Courts:—

It is hereby enacted, that Section 7, Regulation IX. of 1819, of the Bengal Code, is hereby repealed.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 21st day of August next.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUD-
DER DEWANNY ADAWLUT.

No. 2085.

To the Civil Judges in the Lower Provinces.

It being considered desirable that proper attention should be paid to the proceedings of the Ameens appointed under the Circular Order, No. 197, 13th January 1837, to ascertain that they perform their duties in a satisfactory manner, and with sufficient promptitude, and that no more persons are appointed to the Office than the amount of business actually requires, the Court request that you will direct the Ameens in your District to submit to you a Monthly Statement showing how

[Government Gazette, June 29th, 1841.]

পর সাক্ষী স্বয়ং আদালতে হাজির হইয়া সাক্ষ্য দেয় তখন ঐ সাক্ষীর সাক্ষ্য দেওনের পর তাহার পূর্বকার জোবানবন্দী সাক্ষ্যরূপে পাঠ করা যাইবেক ইতি।

জকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব সাধা
রণ লোকে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

জকুম হইল যে আগামি ১৪ সেপ্টেম্বর তারিখের পর
ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোম্পেন্সের প্রথম যে বৈঠক হয়
তাহাতে ঐ মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ২১ জুন।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী
১৮৪১ সালের ২১ জুন তারিখে হজুর কোম্পেন্সে প্রথম
বার পাঠ করা গেল।

১৮৪১ সাল — আক্ট।

কোন২ গতিকে মফসল আদালতে উপস্থিত মো
কদ্দমায় কলিকাতানিবাসি ব্যক্তিদিগের জামিন দেওয়া
বহিতকরণের আইন।

১ ধারা। যেহেতুক ১৮১৯ সালের ৯ আইনের ৭
ধারানুসারে মফসল আদালতে উপস্থিত মোকদ্দমায়
কলিকাতানিবাসি ব্যক্তিদের জামিনদেওনের আব
শ্যক হওয়াতে অনেক ক্লেশ হইতেছে এবং যেহেতুক
১৮৪০ সালের ২৩ আইনানুসারে মফসল আদালতের
জকুমক্রমে কলিকাতার মধ্যস্থিত সম্পত্তি ক্রোক হইতে
পারে এবং সেইরূপ জামিন আর লওনের আবশ্যক নাই
অতএব জকুম হইল যে বাদলা দেশের চলিত ১৮১৯
সালের ৯ আইনের ৭ ধারা রদ হইল ইতি।

জকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব সাধা
রণ লোকে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

জকুম হইল যে আগামি ২১ আগষ্ট তারিখের পর
ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোম্পেন্সের প্রথম যে বৈঠক
হয় তাহাতে ঐ মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাই
বেক।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলার অর্ডর।

২০৮৫ নম্বর।

বাদলাপ্রভৃতি দেশের জীযুত প্রত্যেক সিভিল জজ সাহেব
বরাবরে যু।

১৮৩৭ সালের ১৩ জানুয়ারি তারিখের ১৯৭ নম্বর
সরকুলার অর্ডরানুসারে যে আমীনেরা নিযুক্ত হই
য়াছে তাহারা যত কার্য খাতিরজমারূপে এবং উপযুক্ত
মত শীঘ্ররূপে নিরীহ করিতেছে এবং কার্য বুঝিয়া
যত আমীনের আদালত ততোধিক আমীন নিযুক্ত নাই
ইহা নিশ্চয় করিয়া জাননের নিমিত্ত তাহাদের কর্মের
প্রতি উপযুক্ত মনোযোগ করা বিহিত বোধ হইতেছে
অতএব সদর আদালত তোমাকে আদেশ করিতেছেন
যে তোমার জিলার আমীনদিগকে এক মাসিক রেকর্ডিং
প্রস্তুত করিয়া তোমাকে দিতে জকুম করহ এবং প্রতিদিন

they are employed each day, the work assigned to them from time to time, and the period within which it is disposed of. A cursory inspection of the Statements will shew you what degree of attention is paid by the Ameens to their duty, and whether the number of those Officers is sufficient for or inadequate to the work in the district.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*
Fort William, 4th June, 1841.

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 261.

FORT WILLIAM,
ECCLESIASTICAL DEPARTMENT,
The 16th June, 1841.

The Revd. Richard Panting reported his arrival on the Ship "*George the Fourth*," as an Assistant Chaplain on the Bengal Establishment, which vessel reached Kedgeree on the 8th instant,

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 262.

FORT WILLIAM,
ECCLESIASTICAL DEPARTMENT,
The 17th June, 1841.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to appoint the Reverend R. Panting, Assistant Chaplain, to be Chaplain at Singapore, vice Revd. E. White, proceeded to New South Wales, on Medical Certificate.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 958.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

The 15th June, 1841.

Mr. S. M. Chill, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, in Hooghly, for two months, from the 1st ultimo, under Medical Certificate.

The 22d June, 1841.

Moulvie Izzat Ullee, Principal Sudder Ameen of Nuddea, for one week, in extension of the leave granted to him on the 4th ultimo.

Moulvie Mahomed Nazim, Sudder Ameen of Tipperah, for ten days, under Medical Certificate.

Baboo Byjenath Sein, second Principal Sudder Ameen of Jessore, for fifteen days, on private affairs, from the 21st current.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointment:

Mr. Assistant Surgeon J. Duncan, of Chittagong, to be Register of Deeds under Act XXX. of 1838, in that District.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২৯ জুন।]

তাহারা যে২ কার্য করে এবং সময়ক্রমে যে কার্য তাহাদিগকে অর্পণ হয় এবং সে কার্য যে সময়ের মধ্যে নিৰ্বাহ হয় এই সকল বিষয় কৈফিয়তের মধ্যে লেখা থাকিবেক। আমীনেরা স্ব২ কার্যের বিষয়ে কি প্রকার মনোযোগ করিতেছে এবং এই আমলারদের সংখ্যা জিলার কার্য বুঝিয়া প্রচুর কি অপ্রচুর ইহা এই কৈফিয়ত দামান্যরূপে দৃষ্টি করিয়া তুমি অবগত হইতে পারিবা।

ডবলিউ ককপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪১। ৪ জুন।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

রাজকন্ঠে নিয়োগ।

২৬১ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

ইন্ডিসিরাফিকেল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ১৬ জুন।

ধর্মোপদেশক জীবুত রিচার্ড পানটিঙ্গ সাহেব বঙ্গলা দেশের আসিফাণ্ট ধর্মোপদেশকতা কর্মে চতুর্থ জর্জ নামক জাহাজে আপনার পঁছছনের রিপোর্ট করিয়া ছেন। এই জাহাজ বর্তমান মাসের ৮ তারিখে খাজুরীতে পঁছছে।

জি এ বুসবি।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২৬২ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

ইন্ডিসিরাফিকেল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ১৭ জুন।

ধর্মোপদেশক জীবুত ই ওয়াইট সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে নিউমোথ উয়েল্লেসে গমন করিতে তাঁহার পরিবর্তে বঙ্গলা দেশের জীবুত গবর্ণনর সাহেব আসিফাণ্ট ধর্মোপদেশক জীবুত আর পানটিঙ্গ সাহেবকে সিংহপুরের ধর্মোপদেশকতা কার্যে নিযুক্ত করিয়া ছেন।

জি এ বুসবি।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২৫৮ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের জীবুত গবর্ণনর সাহেবের জুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

নীচের লিখিত কার্যকারকেরা স্ব২ কর্ম স্থানহইতে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ১৫ জুন।

১৮৩৩ সালের ২ আইনানুসারে জগলীর ডেপুটী কালেকটর জীবুত এস এম ডিল সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে গত মাসের ২ তারিখ অবধি দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ২২ জুন।

নরীয়ার প্রধান সদর আমীন জীবুত মোলবী ইজ্জত আলী গত মাসের ৪ তারিখে বে ছুটি পান্ তদতিরিক্ত এক সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

ত্রিপুরার সদর আমীন জীবুত মোলবী মহম্মদ মাজিম চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে দশ দিবসের ছুটি পাইয়া ছেন।

যশোহরের দ্বিতীয় প্রধান সদর আমীন জীবুত বাবু বৈদ্যনাথ সেন স্বীয় কর্মোপলক্ষে বর্তমান মাসের ২৩ তারিখ অবধি পনের দিবসের ছুটি পাইয়াছেন।

বঙ্গলা দেশের জীবুত গবর্ণনর সাহেব নীচের লিখিত নিয়োগ করিয়াছেন।

চট্টগ্রামের আসিফাণ্ট চিকিৎসক জীবুত জে ডনকান সাহেব এই জিলাতে ১৮৩৮ সালের ৩০ আইনানুসারে দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টার হইবেন।

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to confirm the order of the Judge of the 24-Pergunnahs, directing Moulvie Ahmed to officiate as Law Officer of his Court from the 12th March to the 20th of April last, the date on which he was appointed to that situation.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 143.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,

The 23d June, 1841.

The Right Honourable the Governor General in Council is pleased to attach Messrs. Robert Abercrombie and F. B. Pearson, Writers, reported qualified for the Public Service, the former to the Bengal Division of the Presidency of Fort William, and the latter to the North Western Provinces.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of India.

No. 263.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,

The 23rd June, 1841.

Messrs. Robert Abercrombie and F. B. Pearson, Writers, are reported qualified for the Public Service by proficiency in two of the Native Languages.

Mr. Edward H. Lushington, appointed by the Honourable the Court of Directors, a Writer on the Bengal Establishment, reported his arrival at this Presidency on the 22d instant.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 263.

FORT WILLIAM,
SEPARATE DEPARTMENT,

The 23d June, 1841.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to appoint Mr. Surgeon A. Smith to be Medical Officer of the Station of Hidgellee and Deputy Salt Agent, in succession to Mr. Assistant Surgeon T. A. Wethered, who has taken his departure on Furlough to Europe.

Mr. Surgeon Smith has been vested with the powers to decide cases of contravention of the Salt Laws under Regulation X. of 1819, and Act XXIX. of 1838.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 984.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments:

[Government Gazette, June 29th, 1841.]

জিহুত মৌলবী আহম্মদ গত মার্চ মাসের ১২ তারিখ অবধি যে তারিখে চাক্ষিক পরগনার জজ সাহেবের আদালতে ব্যবস্থাদায়কতা কর্মে নিযুক্ত হইয়াছিলেন অর্থাৎ গত আপ্রিল মাসের ২০ তারিখপর্যন্ত এই কার্য নিব্বাহকরবার্থ এই জজ সাহেব যে ছকুম দিয়াছিলেন তাহা বাদলা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেব যথুর করি য়াছেন।
এক জে হালিতে।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৪৩ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ২৩ জুন।

কোম্পানির কেরাণী জিহুত রাবর্ট আবরক্রমবি সাহেব এবং জিহুত এক বি পিয়র্সন সাহেব সরকারী কর্মের নিমিত্ত উপযুক্ত এমত রিপোর্ট হওয়াতে জিহুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোন্সেলে প্রথমোক্ত সাহেবকে ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অন্তঃপাতি বাদলা দেশে এবং শেষোক্ত সাহেবকে উত্তর পশ্চিম দেশে নিযুক্ত করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২৬৩ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ২৩ জুন।

কোম্পানির কেরাণী জিহুত রাবর্ট আবরক্রমবি সাহেব ও জিহুত এক বি পিয়র্সন সাহেব এদেশীয় দুই ভাষাতে সুশিক্ষিত হওয়াতে সরকারী কর্মের নিমিত্ত উপযুক্ত এমত রিপোর্ট হইয়াছে।

জিহুত এডওয়ার্ড লসিটন সাহেব জিহুত অনরবিল কোর্ট অফ ডেপুটিস সাহেবেরদের দ্বারা বাদলা দেশের কেরাণী পদে নিযুক্ত হওয়াতে বর্তমান মাসের ২২ তারিখে আপনার পছন্দের রিপোর্ট করি য়াছেন।

জি এ বুসবি।

বাদলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২৬৩ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

স্বতন্ত্র ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ২৩ জুন।

আসিকান্ট চিকিৎসক জিহুত টি এ উথেরেড সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমন করিতে বাদলা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেব তাঁহার পরিবর্তে চিকিৎসক জিহুত এ স্মিথ সাহেবকে হিজলীর চিকিৎসকতা কর্মে এবং ডেপুটি নিয়ক এজেন্টী কর্মে নিযুক্ত করিয়া ছেন।

চিকিৎসক জিহুত স্মিথ সাহেব ১৮১৯ সালের ১০ আইনানুসারে এবং ১৮৩৮ সালের ২৯ আইনানুসারে নিয়মের বিধির উল্লঙ্ঘনকারিদের মোকদ্দমার নিষ্পত্তার্থে ক্ষমতা পাইয়াছেন।

জি এ বুসবি।

বাদলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২৮৪ নম্বর।

বাদলা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেবের ছকুম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

বাদলা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিত নিয়োগ করিয়াছেন।

The 22d June, 1841.

Mr. J. J. Ward to exercise the powers of a Joint Magistrate and Deputy Collector in Midnapore and Hidgellee.

Mr. H. D. H. Fergusson to continue as an assistant to the Magistrate and Collector of Dacca, but to exercise the powers of a Joint Magistrate and Deputy Collector in Chittagong. This cancels his appointment of the 27th ultimo.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

১৮৪১ সাল ২২ জুন।

ক্রিয়ত জে জে উয়ার্ড সাহেব মেদিনীপুরের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকটরের ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

ক্রিয়ত এচ ডি এচ ফরগিসন সাহেব ঢাকার মাজিস্ট্রেট ও কালেকটরের আশিষ্টাধীনে থাকিয়া চাট্টিগাঁর জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকটরী কর্ম্ম নিৰ্বাহ করি বেন ইহাতে গত মাসের ২৭ তারিখে বৈনয়োগ হয় তাহা রহিত হইয়াছে।

এফ জে হালিডে।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

ক্রীক্সিধরঃ।

শ্রৱণঃ

বাকীজাত নেমক সন ১৮৪১ সাল তারিখ ৩১ মে।

হিজলি।

ঘাট দক্ষিণ কালীনগর	১২৪৫ সাল	১১৬৪২/০ মোন
এ এ	১২৪৬	৫৭৭৭৮২/৫
এ এ	১২৪৭	৩৭৪৬০৬/০
উত্তর কালীনগর	১২৩৬	২১৫
এ এ	১২৩৯	৪১০
এ এ	১২৪৬	৩৮৫৭৩০/০
কৃষ্ণ নগর	১২৪৭	২১৫৩৫২/০
নাফরী	১২৩৮	৪৫০৫/০
এ	১২৪১	৭২৫
এ	১২৪২	৪১/০
এ	১২৪৪	২৬/০
এ	১২৪৬	৮২৭/২

ভামলুক।

ঘাট নারায়ণপুর	১২৪৬	৫০৫৪৬৬২।
এ	১২৪৭	৩৮৫২৫২৬১।
এ ক্রোকী	"	৬৫৬৫।

২৪ পরগনা।

ঘাট ধমা দেশী	১২৪৩	১৬/৩
এ বাহির বুনী	১২৪১	৪০৬৭
এ এ	১২৪২	৪৩৩।
এ এ	১২৪৩	১২৫।
এ এ	১২৪৫	১৫
এ এ	১২৪৬	২০২৬২
বালিয়াঘাট	১২৪৬	২/২
নারায়ণপুর ফার্ট কোওয়ালিটা	১২৪৪	১০
এ এ	১২৪৫	১৪
এ এ	১২৪৬	৩১০
এ এ	১২৪৭	২০৮।
এ সিকাও কোওয়ালিটা	১২৪৪	২/৬
এ এ	১২৪৬	২/০
এ এ	১২৪৭	৭৭৬৬৮
মনোহরগঞ্জ	১২৪৪	৪/০।
এ	১২৪৫	৫।
এ	১২৪৬	৮৬৬৩৬৭
এ	১২৪৭	২৫৭৩/০
বাগুড়ী	১২৪৬	২০২৭২।

চট্টগ্রাম।

ডোমখালি নেজামপুর	১২৪৬ সাল	১৫৮২৬৫
এ এ ক্রোকী	১৮৩৭লা ১৮৪১	১৬০
সদর ঘাট	১২৪১	১৫৮।
এ	১২৪২	২৩৩/০
এ	১২৪৭	১৬৪৩৭৩/২
এ গাছা নেমক	১৮৩৮। ৩২	২।
চট্টগ্রাম পাল্লা ক্রোকী	১৮৩৭লা ১৮৪১	২৬২।
আরাকেন	১৮৪০। ৪১	১০৩২০/৩

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২২ জুন।]

(২৭৯)

শালিখা ।		
মানরাজ পরমিট ...	১৮৩৫। ৩৬	১৭১০
এ এ ...	১৮৩৬। ৩৭	২২১৭৭। ৬
এ এ ...	১৮৪০। ৪১	১৫।
এ ইন ফিরিয়র ...	"	৪১। ৯
মককা ...	১৮৩৯। ৪০	২২১/০
এ ...	১৮৪০। ৪১	২৮৫/৭।
এ ইন ফিরিয়র ...	"	১০/৬
জুদা ...	"	৯৫। ৫
বালিয়া ঘাটী ...	"	২৬। ৩
সৈকব ...	১৮৩৯। ৪০	২৭২৫৯। ৭
এ ...	১৮৪০। ৪১	/২।
এ ইন ফিরিয়র ...	"	১৬/০
এ গুড়া ...	"	৭৮। ৭। ১/
ফোম গুড়া ...	"	২০। ৫
ক্রোকী পাদা ...	১৮৪০। ৪১	২১৮৫২। ৮
করকচ ...	"	১৯।
মিশাল সৈকব ...	"	১। ৫
কটক ...	১২৪২	৪৭। ০
এ ...	১২৪৫	১২৩২১। ৭।
এ ...	১২৪৬	২৭৯৮০৩। ৩। ৮
এ ...	১২৪৭	৪০২০৩। ৫
খোরদা ...	১২৪৫	১৭০১৬৪। ৪।
এ ...	১২৪৬	১৩০৬০২। ২।
বালেশ্বর ...	১২৪৫	২৮৭১/৩। ১০
এ ...	১২৪৬	৪৪২৫৩৭। ১/১০
এ ...	১২৪৭	৭৫৬৬৬। ০
ক্রোকী পাদা ...	১৮৪০। ৪১	৩৪। ২। ৮

বিমোজিব হুকুম সাহেবান আলিমান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪১ মাল তাং ২২ জুন ।
এচ টরেন্স। সেক্রেটারী ।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪১ সাল তারিখ ১ জুলাই রোজ বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোয়াজ্জি নেমক বাহা ধলার গোলার মোজুদ আছে তাহার খরীদের জন্য দরখাস্ত শিলমোহর বন্দ করা এই দরখাস্তানার লওয়া যাইবেক তদনন্তর এ নেমকের দর জীযুত সাহেবান আলিমান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের হুকমানুসারে নির্দ্ধারিত হইবেক এ সকল দরখাস্তে ফিশত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি যত মূল্য দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকার লিখিতে হইবেক আর এ দরখাস্তের উপর এমত জিকির থাকিবেক যে ধনা ও গাছার নেমকের বাবদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের শিরনামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিয়া তাহার গোমাস্তার নাম লিখিত থাকিবেক ও দরখাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিয়া গোমাস্তা কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা যাইবেক না এবং দরখাস্তের মাতবরির জন্য একই শত টাকা আমানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক তৎব্যতীত কোন দরখাস্ত মাতবর জান করা যাইবেক না এই ১০০ টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত মনজুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরীদের হিসাবে জমা হইবেক কিয়া দরখাস্ত মনজুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক ।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরীদের জন্য দরখাস্ত করিবেক তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্তকরণের পূর্বে এ নেমকের নমুনা মোং ধলার গোলার স্বচক্ষে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনার খাতিরজমা মতে দরখাস্ত করে ইতি ।

নেমকের বেওরা ।

এজেন্দী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মোয়াজ্জিরে নেমক
২৪ পরগনা	ধমা	১২৪১ সালের বদরঙ্গগাছা	মোন ৪০৬। ৭
		১২৪২ সালের গাছা	" ৩০৫।
		১২৪৩ সালের ঐ	" ৩১। ০
		১২৪৬ সালের পাদা	" ৭২৯।
		ক্রোকী নমক	" ২।
			মোন ১১১৫। ৭

বিমোজিব হুকুম সাহেবান আলিমান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪১ তারিখ ২৬ জুন ।
এচ টরেন্স। সেক্রেটারী ।

[Government Gazette, June 29th, 1841.]

জীরামপুরের বত্সালরে জীযুত কাশমন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JULY 6, 1841.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ৬ জুলাই।

DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 28TH JUNE, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 28th of June, 1841.

ACT No. — of 1841.

An Act for declaring and amending Section XII. Regulation III. of 1803, of the Bengal Code, concerning the dismissal of Suits for neglecting to proceed in the same.

I. It is hereby enacted, that if a Plaintiff in any Court shall, at any time, neglect to proceed in his suit for six weeks, the Suit shall be dismissed; and it shall not be necessary to give the Plaintiff any notice previous to dismissing his Suit. The Suit shall be dismissed as of course after the expiration of six weeks without any proceeding on the part of the Court, or of the Defendant, or otherwise, or assignment of any reasons, unless the Plaintiff, upon special application, shall have previously satisfied the Court of the propriety of allowing further time. The Court shall record upon the proceedings the reasons at large for allowing further time in all cases in which further time may be allowed, but it shall not be necessary to specify the reasons for refusing any application for further time.

II. And it is hereby enacted, that in all cases in which a Suit is dismissed under the preceding Section the Court shall award to the Defendant the costs he may have incurred in the Suit. But such dismissal of a Suit shall be no impediment to the institution of a new Suit, where the party is not precluded by lapse of time, or otherwise than by the mere circumstances of having instituted the Suit dismissed and of such dismissal.

[Government Gazette, July 6th, 1841.]

আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ২৮ জুন।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ২৮ জুন তারিখে হজুর কৌন্সিলে প্রথম বার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল—আক্ট।

মোকদ্দমা চালাওনের ভূটিকরাতে তাহা ডিসমিসকরণের বিষয়ি বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮০৩ সালের ৩ আইনের ১২ ধারা নির্দিষ্ট ও সংশোধনকরণের আইন।

১ ধারা। ইহাতে জুকুম হইল যে কোন আদালতে কোন সময়ে যদি ফরিয়াদী জয় লুপ্তাপর্যন্ত মোকদ্দমা চালাইতে ভূটি করে তবে সেই মোকদ্দমা ডিসমিস হইবেক এবং তাহার মোকদ্দমা ডিসমিসকরণের পূর্বে তাহাকে কিছু এন্তেলি দিবার আবশ্যক হইবেক না। যদি বিশেষ দরখাস্তক্রমে অধিক মিয়াদ দেওয়ার বিষয়ে ফরিয়াদী পূর্বে আদালতের অনুমতি না পাইয়া থাকে তবে আদালতের অথবা আসামীর কি অন্য কাহার কোন কর্ম করণব্যতিরেকে এবং কারণ না দর্শাইয়া এই মোকদ্দমা কায়েৎ আপনি ডিসমিস হইবেক। এবং আদালত যদি কোন গতিতে অধিক মিয়াদ দেয় তবে অধিক মিয়াদ দেওনের কারণ বিশেষ করিয়া রোয়দাদের বহীতে লেখাইবেন কিন্তু অধিক মিয়াদের দরখাস্ত অগ্রাহ্য হইলে তাহার কারণ বিশেষরূপে লিখনের আবশ্যক হইবেক না ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে জুকুম হইল যে কোন মোকদ্দমা উক্ত ধারানুসারে ডিসমিস হইলে আসামী মোকদ্দমায় যে সকল খরচপত্র করিয়া থাকে তাহা আদালত তাহাকে দেওয়াইয়া দিবেন কিন্তু যদি ফরিয়াদীর প্রতি ময়ের খেলাকপ্রযুক্ত প্রতিবন্ধক না থাকে অথবা ডিসমিস হওয়া মোকদ্দমা উপস্থিত করণ এবং ডিসমিসহওন প্রযুক্তভিন্ন অন্য কোন প্রতিবন্ধক না থাকে তবে মোকদ্দমা ডিসমিস হওয়াতে নতুন মোকদ্দমা উপস্থিতকরণের কিছু প্রতিবন্ধক হইবেক না ইতি।

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 28th day of September next.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

[Third Insertion.]
FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 26TH APRIL, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 26th of April, 1841.

ACT No. — of 1841.

An Act for consolidating and amending the enactments concerning the exportation of Military Stores.

I. It is hereby enacted, that Arms, Ammunition and Military Stores (with the exception of Arms in the possession of Individuals for private use) shall not be exported from the territories of the East India Company, without a licence from a public Officer or Officers for each Presidency, to be indicated by the Governments of the respective Presidencies, for the purpose of granting such licenses, and a full compliance with all such rules and conditions as may be prescribed for the guidance of such Officer or Officers in regard to such exports by the aforesaid Governments respectively. And any Arms, Ammunition or Military Stores which any person shall attempt to export contrary to this Act shall thereby become forfeited, and every person making such attempt shall be liable on conviction before a Magistrate to a penalty not exceeding 500 Rupees.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 26th day of July next.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

[Third Insertion.]
FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 26TH APRIL, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 26th of April, 1841.

ACT No. — of 1841.

An Act for enabling the Inhabitants of Districts not within the Presidency Towns to make better provision for purposes connected with public health and convenience.

I. It is hereby enacted, that if it shall appear to any of the Governments of the respective Presidencies that two-thirds in number and value of the

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১ ১৬ জুলাই]

জুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব সাধা রূপ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

জুকুম হইল যে আগামি ২৮ সেপ্টেম্বর তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

[তৃতীয়বার প্রকাশিত।]
ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ২৬ আপ্রিল।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ২৬ আপ্রিল তারিখে হজুর কৌন্সিলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল — আক্ট।

যুদ্ধসরঞ্জাম দেশান্তরে রক্তকরণের আইনের সংশোধনপূর্বক একত্র করণের আইন।

১ ধারা। ইহাতে জুকুম হইল যে প্রত্যেক রাজধানীর গবর্ণমেন্ট প্রত্যেক রাজধানীর নিমিত্ত যে সরকারী কর্ম কারক বা কর্মকারকদিগকে পরওয়ানা দেওনার্থ নিযুক্ত করিবেন তাহারদের পরওয়ানা না পাইয়া এবং উক্ত প্রত্যেক গবর্ণমেন্ট রাজধানীর বিষয়ে এই কর্মকারক বা কর্মকারকেরদের কার্যসাধনের নিমিত্ত যে সকল বিধি ও নিয়ম করিবেন তাহার মতামত না করিলে সাধারণ ব্যক্তিদের নিকটে নিজ ব্যবহারের নিমিত্ত যে অস্ত্রশস্ত্র থাকে তাহাব্যতিরিক্ত অন্য অস্ত্রশস্ত্র ও বারুদ ইত্যাদি ও যুদ্ধসরঞ্জাম কোম্পানি বাহাদুরের রাজ্য হইতে রক্ত হইতে পারিবেক না। এবং যে কোন ব্যক্তি এই আইনের বিরুদ্ধে কোন অস্ত্রশস্ত্র বা বারুদ ইত্যাদি কি যুদ্ধসরঞ্জাম রক্ত করিতে উদ্যোগ করে তাহা জব্দহওনের যোগ্য হইবেক এবং যে কোন ব্যক্তি সেইমত উদ্যোগ করে মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে তাহার দোষ সারিস্ত হইলে তাহার ৫০০ টাকার অনধিক জরিমানা হইবেক ইতি।

জুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব সাধা রূপ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

জুকুম হইল যে আগামি ২৬ জুলাই তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

[তৃতীয়বার প্রকাশিত।]
ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ২৬ আপ্রিল।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ২৬ আপ্রিল তারিখে হজুর কৌন্সিলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল — আক্ট।

রাজধানীর শহরের বাহিরের প্রদেশের নিবাসির দিগকে সাধারণের স্বাস্থ্য ও উপকারের বিষয়ে পূর্য্য পেকা উত্তম উপায় করণের ক্ষমতা দেওনের আইন।

১ ধারা। ইহাতে জুকুম হইল যে কোন রাজধানীর গবর্ণমেন্টের যদিও এমত বোধ হয় যে এই রাজধানীর অন্তর্গত কোন প্রদেশের গৃহস্থেরদের সংখ্যা ও ধন

householders of any District within any such Presidency are desirous of making better provision for the repairing, cleansing, lighting, draining or watching of any public streets, roads, drains or tanks, or any like local purpose, it shall be lawful for the Government to which such District is subject to authorize the same in manner following.

II. And it is hereby enacted, that the Local Government, upon any application made to it for the purpose by or on the part of the householders aforesaid, may, at its discretion, authorize the persons whose names shall be presented or so many of them as may be thought proper being inhabitants of the District, to be a District Committee for the purpose of effecting the local objects specified in the application.

III. And it is hereby enacted, that any such Committee may make such assessments and such rates as may be necessary for effecting the objects aforesaid, and may make all necessary contracts and appoint such servants as may be required with reasonable salaries. Provided always that no rate exceeding the amount of per cent. on the value of the immoveable property within the District, or more than one rate in any year shall be raised without the express sanction of the Local Government. Provided also that no Member of any such Committee shall be personally liable in respect of any contract entered into by such Committee on behalf of the inhabitants of any District.

IV. And it is hereby enacted, that the Local Government shall in every case prescribe such rules for every Committee as may appear necessary for the proper security of the funds collected from the inhabitants. And shall have the power of removing any Member of every such Committee on its appearing to such Government that the security or efficiency of the trust is in danger of being impaired. And in case of no person being named by the remaining Members of the Committee to the satisfaction of the Local Government to act upon such Committee in the place of the person removed within one month, the Local Government may appoint a Member of the Committee in the place of the person removed.

V. And it is hereby enacted, that upon the application of such Committee to any Magistrate or Justice of the Peace, such Magistrate or Justice is required to exercise the same powers for levying the rate which may be due from any defaulter as are specified in Act II. of 1839.

VI. And it is hereby enacted, that no rate shall be invalidated for defect of form, and it shall be sufficient if in any such rate as aforesaid, or any assessment for the purposes of such rate the property assessed shall be sufficiently identified, and it shall not be necessary to specify the name of the owner or occupier thereof. And all property found at any time upon the premises rated shall be liable to be seized and sold under Warrant from a Magistrate or Justice of the Peace for the payment of the rate.

[Government Gazette, July 6th, 1841.]

বুঝিয়া তিন অংশের দুই অংশ ব্যক্তি কোন সরকারী রাস্তা বা পথ বা নদমা কি পুকুরিগী মেয়ামৎ ও পরিষ্কার করণের ও আলো দেওনের ও জলপথ করণের অথবা চৌকী দেওনের নিমিত্ত কিম্বা সেইরূপ অন্য কোন স্থান বিশেষের কার্যের নিমিত্ত পূর্কোপেক্ষা উত্তম উপায় করিতে ইচ্ছুক হন তবে সেই প্রদেশের গবর্ণমেন্ট নীচের লিখিত মতে তাহার জরুরী দিতে পারেন ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে জরুরী হইল যে এ রাজধানীর গবর্ণমেন্ট উক্ত গৃহস্থেরদের স্থানে অথবা তাহারদের পক্ষে উক্ত অভিপ্রায়ের বিষয়ের দরখাস্ত পাইলে যে ব্যক্তিদের নাম দেওয়া যায় অথবা তাহারদের মধ্যে এ প্রদেশ নিবাসিদের যত ব্যক্তিকে উচিত বোধ হয় তাহারদিগকে দরখাস্তের নির্দিষ্ট উদ্দেশ্যীয় কার্য সম্পাদনের নিমিত্তে আপন বিবেচনাক্রমে এক প্রদেশীয় কমিটিররূপ নিযুক্ত করিতে পারেন ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে জরুরী হইল যে উক্ত অভিপ্রায় সম্পাদনের নিমিত্ত যে টাক্স এবং হার আবশ্যক হয় তাহা এ কমিটি নির্দিষ্ট করিতে পারেন এবং তাঁহারা আবশ্যক সকল বন্দোবস্ত করিতে পারেন এবং যে চাকর আবশ্যক হয় তাহারদিগকে উপযুক্ত বেতন দিয়া নিযুক্ত করিতে পারেন। কিন্তু এ রাজধানীর গবর্ণমেন্টের বিশেষ অনুমতিব্যতিরেকে এ প্রদেশের মধ্যে স্থাবর বস্তুর মূল্যের উপর শতকরা — টাকার অধিক হার নির্দিষ্ট হইবেক না এবং সম্মুখের এক টাক্সের অধিক লইতে হইবেক না। কিন্তু এ প্রদেশ নিবাসি লোকেরদের পক্ষে এ কমিটি যে কোন বন্দোবস্ত করেন তাহার বিষয়ে এ কমিটির কোন এক জন মেম্বর অর্থাতঃ অন্তঃপাতী যয়ং দায়ী হইবেন না ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে জরুরী হইল যে গৃহস্থেরদের স্থানে যে টাকা আদায় হয় তাহা নিষ্কিন্ধে থাকিবার নিমিত্ত যে বিধি আবশ্যক বোধ হয় তাহা এ রাজধানীর গবর্ণমেন্ট প্রত্যেক গতিতে প্রত্যেক কমিটির নিমিত্তে নিরূপণ করিতে পারেন। এবং এ গবর্ণমেন্টের যদি এমত বোধ হয় যে এ গচ্ছিত বিষয়ের বিদ্রোহের এবং কর্ম গত্যত্র ব্যাঘাত হওনের সম্ভাবনা হয় তবে এ কমিটির কোন এক মেম্বরকে কর্মচ্যুত করিতে পারেন। এবং এ কর্মচ্যুত ব্যক্তির পরিবর্তে এ কমিটিতে কার্য করিতে যদিও কমিটির অবশিষ্ট মেম্বররা এক মাসের মধ্যে এ রাজধানীর গবর্ণমেন্টের জ্ঞোষধরূপে কোন এক জনের নামাঙ্কিত না করেন তবে এ রাজধানীর গবর্ণমেন্ট এ কর্মচ্যুত ব্যক্তির পরিবর্তে অন্য কাহাকে নিযুক্ত করিতে পারেন ইতি।

৫ ধারা। এবং ইহাতে জরুরী হইল যে এ কমিটি কোন মাজিস্ট্রেট অথবা জুজিস অফ দি পীসের নিকটে দরখাস্ত করিলে ১৮৩৯ সালের ২ আইনে যে ক্ষমতা নির্দিষ্ট আছে সেই ক্ষমতানুসারে এ মাজিস্ট্রেট অথবা জুজিস অফ দি পীস সাহেব কোন বাকীদারের স্থানে পাওনা টাক্স আদায় করিতে পারেন ইতি।

৬ ধারা। আরো ইহাতে জরুরী হইল যে রীতির বিষয়ে দোষ হইয়াছে বলিয়া কোন টাক্সের হার অসিদ্ধ হইবেক না এবং যদিও উক্তমতে কোন হার নিরূপণ করণে অথবা কোন হারের টাক্স বসানেতে টাক্সহওয়া বস্ত প্রচুরমতে চেনা যাইতে পারে তবে তাহা হইলে হইবেক। এবং এ বস্তুর স্বামী বা দখলকার ব্যক্তির নাম বিশেষরূপে লিখনের আবশ্যক নাহি। এবং এ টাক্সহওয়া বাস্তির মধ্যে কোন সময়ে যে সকল দ্রব্য পাওয়া যায় তাহা এ হারের টাকা আদায়ের নিমিত্ত মাজিস্ট্রেট অথবা জুজিস অফ দি পীস সাহেবের পরওয়ানাক্রমে ক্রোক ও বিক্রয় হওনের যোগ্য হইবেক ইতি।

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 26th day of July next.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

[Third Insertion.]
FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 10TH MAY, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 10th of May, 1841.

ACT No. — of 1841.

An Act for explaining the provisions of Act No. XXV. of 1836.

I. It is hereby declared and enacted, that the Import Duty on Wine and Spirits in Casks shall be settled on the quantities registered at the time of Importation without any deduction whatsoever: Provided always, that the keeper of every Warehouse indicated by Act No. XXV. of 1836, shall be allowed ullage on such Wine and Spirits at the rate of 10 per cent. for one year according to the time for which such Wine and Spirits shall have been lodged.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 10th day of August, 1841.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 15.

To the Commissioner of Revenue for the Division of —

Inconvenience having been occasionally experienced from officers indenting upon the Government Lithographic Press for supplies of Forms in such small numbers that they might with less trouble be prepared by the Establishments requiring them, I am directed by the Sudder Board of Revenue to request that you will issue instructions to all Officers under your control prohibiting them from indenting for Lithographed Forms other than Forms for the usual periodical Returns, of which copies are generally in store, in cases when the number required is less than ten.

E. CURRIE, Secretary.
Fort William, 9th June, 1841.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪১। ৬ জুলাই।]

জুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব সাধা রূপ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

জুকুম হইল যে আগামি ২৬ জুলাই তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

[তৃতীয়বার প্রকাশিত।]
ফোর্ট উলিয়ম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ১০ মে।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ১০ মে তারিখে হজুর কৌন্সিলে প্রথম বার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল — আক্ট।

১৮৪১ সালের ২৫ আইনের বিধি ফলস্কটকরণার্থ আইন।

১ ধারা। ইহাতে নির্দিষ্ট ও জুকুম হইল যে আমদানীর সময়ে পীপাতে যত ওয়াইন শরাব ও শরাব রে জিক্তরী হয় তাহাইতে কিছু বাদ না দিয়া তাহার উপর আমদানীর মাসুল নির্দ্ধার্য হইবেক। কিন্তু ১৮৩৬ সালের ২৫ আইনের নির্দিষ্ট প্রত্যেক গুদামরাখিয়া ব্যক্তির এই ওয়াইন শরাব ও শরাব যত কাল গুদামজাত থাকে তত কাল বৎসরে ২ তাহার দশ ভাগের এক ভাগ বাদ দিয়া যাহা অবশিষ্ট থাকে তাহার উপর মাসুল দিতে হইবেক ইতি।

জুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব সাধা রূপ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

জুকুম হইল যে আগামি ১৮৪১ সালের ১০ আগষ্ট তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকুলার অর্ডর।

১৫ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের জীবুত কমিস্যনর সাহেব বরাবরে।

নানা স্থানের কর্মকারকেরা সরকারী পাথরীয়া ছাপা খানাতে এমত অল্পসংখ্যক ছাপা নকশা চাহিয়া পাঠান যে তাহা এই কর্মকারকেরদের আমলার দ্বারা নকল করিয়া লইলে অল্প ক্রেশে হইতে পারে ইহাতে এই ছাপাখানার কর্মের ব্যাঘাত হইতেছে অতএব সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরদের জুকুমক্রমে তোমাকে আদেশ করিতেছি যে তোমার অধীন কর্মকারকদিগকে এমত জুকুম করিবা যে দশটা নকশার কর্মের আবশ্যক হইলে সাময়িক রিটার্নভিন্ন অন্য কোন প্রকার পাথরীয়া ছাপাখানায় ছাপাহওয়া নকশা না চাহেন যেহেতুক এই প্রকার রিটার্নের নকশা প্রায় প্রস্তুত থাকে।

ই করি। সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ২ জুন।

No. 18.

To the Commissioner of Revenue for the
Division of —

In continuation of Circular Order of the 29th January 1840, No. 2, I am directed by the Sudder Board of Revenue, at the instance of the Superintendent of Police, Lower Provinces, to send you copy of a Circular of the Western Board, dated 21st February 1840, regarding the remuneration of the Village Police in Districts under settlement; and to request that in the assessment and settlement of Government Estates in your Division due provision may be made on the principles therein laid down for the maintenance of the Village Watch.

E. CURRIE, Secretary.

Fort William, the 19th June, 1841.

(CIRCULAR.)

No. 1.

To the Commissioners of Revenue, 1st to 5th
Divisions, Dehlee, Saugor and Kumaon.

1. The following instructions regarding the remuneration of Village Police are issued for the guidance of the Officers employed on settlement Duty in your Division.

2. In Districts where the settlement is now in progress, you should cause the Magistrate to inform the settlement Officer, whether the Police are to be provided for in land or money, and what number of individuals is to be provided for in each village.

3. On receiving the information, the settlement Officer must assign 3 acres of average good land to each Chokydar, and 1 acre to each Bullahir if the subsistence is ordered to be given in land; and 3 Rupees a month to each Chokydar, and one Rupee a month to each Bullahir, if the subsistence is to be given in money.

4. In the former case, the settlement Officer will cause a statement of the numbers assigned to the fields in the field Map and Khusreh to be furnished to the Magistrate.

H. M. ELLIOT, Secretary.

N. W. P. Allahabad, 21st February, 1840.

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 263.

FORT WILLIAM,
ECCLESIASTICAL DEPARTMENT,
The 23d June, 1841.

The Honourable the Court of Directors have permitted the Reverend Charles Parker, a Chaplain on the Bengal Establishment, to retire from the Company's Service from the 26th October, 1840.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1024.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,
The 29th June, 1841.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

[Government Gazette, July 6th, 1841.]

১৮ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের জিযুত কমিস্যনর
সাহেব বরাবরেষু।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্টের অনুরোধে সদর বোর্ড রেবিনিউর আজ্ঞানুসারে ১৮৪০ সালের ২২ জানুআরি তারিখের ২ নম্বরী সরকুলার অর্ডরের অনুক্রমে যে জিলার মধ্যে ভূমির বন্দোবস্ত হইতেছে তাহাতে গ্রাম্য চৌকীদারদের মাহিয়ানার বিষয়ে ১৮৪০ সালের ২১ ফেব্রুআরি তারিখে পশ্চিম দেশ বোর্ডের এক সরকুলার অর্ডর পাঠাইয়া তোমাকে আদেশ করিতেছি যে তোমার এলাকার সরকারের খাস মহালের কর নিরূপণ ও বন্দোবস্ত করণ সময়ে উক্ত পত্রের নিয়মানুসারে গ্রাম্য চৌকীদারদের বেতনের বিষয় উপযুক্তমতে ধাৰ্য্য করিবা।

ই করি সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ১২ জুন।

সরকুলার।

১ নম্বর।

১ অবধি ৫ সংখ্যাপর্যন্ত এবং ডিল্লী ও মাগুর এবং কুমাইনের রাজস্বের জিযুত কমিস্যনর সাহেব বরাবরেষু।

১। গ্রাম্য চৌকীদারদের মাহিয়ানার বিষয়ে নীচের লিখিত আজ্ঞা তোমার এলাকার বন্দোবস্তী কার্যে নিযুক্ত আমলারদের বিজ্ঞাপনের নিমিত্ত পাঠান যাইতেছে।

২। যে জিলার মধ্যে এক্ষণে বন্দোবস্ত হইতেছে তাহাতে মাজিস্ট্রেট সাহেবকে তোমার এইমত জরুম দেওয়া উচিত যে পোলীসের মাহিয়ানা কিরূপে নিরূপণ করিতে হইবেক ভূমিতে কি টাকায় এবং প্রত্যেক গ্রামেতে কত ব্যক্তির নিমিত্ত মাহিয়ানা নির্দিষ্ট করিতে হইবেক ইহা তিনি বন্দোবস্তকারি কর্মকারকে জ্ঞাপন করেন।

৩। এই সমাদ প্রাপ্ত হইলে বন্দোবস্তকারি কর্মকারক যদিও মাহিয়ানা ভূমিতে দিবার বিষয় হয় তবে প্রত্যেক চৌকীদারকে উত্তম নয় বিধা ভূমি এবং প্রত্যেক বলাহিরকে তিন বিধা ভূমি নিরূপণ করিয়া দিবেন। যদি টাকায় মাহিয়ানা নির্দিষ্ট করিতে হয় তবে প্রত্যেক চৌকীদারকে মাসে ৩ টাকা এবং প্রত্যেক বলাহিরকে ১ টাকা করিয়া নিরূপণ করিয়া দিবেন।

৪। যদি ভূমিতে তাহারদের মাহিয়ানা নির্দিষ্ট হয় তবে বন্দোবস্তকারি কর্মকারক ক্ষেতের নকশা ও খস রেতে ক্ষেতের মধ্যে যে ২ নম্বর নির্দিষ্ট হয় তাহার এক কৈফিয়ৎ মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন।

এচ এম এলিয়ট। সেক্রেটারী।

উত্তর পশ্চিম প্রদেশে। আলাহাবাদ। ১৮৪০। ২১ ফেব্রুআরি।

রাজকর্মে নিয়োগ।

২৬৩ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

ইক্সিমিয়াফিকেল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ২৩ জুন।

জিযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেট সাহেবের বাঙ্গলা দেশের খর্চোপদেশক জিযুত চালস পার্কর সাহেবকে ১৮৪০ সালের ২৬ অক্টোবর তারিখ অবধি কোম্পানির কর্মে ইশ্তাফা দেওনের অনুমতি দিয়াছেন।

জি এ বুসবি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১০২৪ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্ণর সাহেবের জরুম।

জুডিসিয়াল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ২২ জুন।

নীচের লিখিত কার্যকারকেরা দ্ব্য কৰ্ম স্থানহইতে ছুটি পাইয়াছেন।

Mr. R. C. Raikes, exercising powers of Joint Magistrate and Deputy Collector of Pubna, for two months, from the 1st proximo, under Section XI. of the Rules of 29th January 1840.

Moulvie Mahomed Nazim, Sudder Ameen of Tipperah, for fifteen days, in extension, under Medical Certificate.

Baboo Nittanund Chatterjee, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, in Nuddea, for two months, from the 22d March last.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments:

Moulvie Mahomed Khadim to be Law Officer to the Civil and Sessions Court of Nuddea, vice Moulvie Syed Ahmed Buksh promoted.

Shamol Prawn Mustofee, Moonsiff of Goburdanga in Nuddea, and Shreenath Chowdry, Moonsiff of Jungypore, in Moorshedabad, have been raised to the 1st grade of that class of Officers.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ৬ জুলাই।]

পাবনার জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরী কর্ম নিবাহক জি.বুত আর সি.রেকস সাহেব ১৮৪০ সালের ২২ জানুয়ারি তারিখের বিধির ১১ ধারানুসারে আগামি মাসের ১ তারিখঅবধি দুই মাসের ছুটি পাইয়া ছেন।

ত্রিপুরার সদর আমীন জি.বুত মোলবী মহম্মদ নাজিম চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে অতিরিক্ত পনের দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ২ আইনানুসারে নদীয়ার ডেপুটি কালেক্টর জি.বুত বাবু নিত্যানন্দ চাটুয়া গত মার্চ মাসের ২২ তারিখঅবধি দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের জি.বুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিত নিয়োগ করিয়াছেন।

জি.বুত মোলবী সায়দ আহমদ বকস উচ্চ পদ প্রাপ্ত হওয়াতে তাঁহার পরিবর্তে জি.বুত মহম্মদ খাদিম নদীয়ার সিভিল ও সেশন আদালতের ব্যবস্থাদায়ক হইবেন।

নদীয়ার মধ্যস্থ গোবর্ডাঙ্গার মুনসেফ জি.বুত শ্যামল প্রাণ মুন্ডফী ও মুরশিদাবাদস্থ জঙ্গীপুরের মুনসেফ জি.বুত জিনাথ চৌধুরী মুনসেফের প্রথম শ্রেণীতে ভর্তী হইয়া ছেন।

এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

জিরামপুরের মজলমে জি.বুত জান কাশমন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JULY 13, 1841.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ১৩ জুলাই।

ACTS.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 28TH JUNE, 1841.

The following Act passed by the Right Honourable the Governor General of India in Council on the 28th of June, 1841, is hereby promulgated for general information.

Act No. IX. of 1841.

An Act concerning the adjudication of certain penalties imposed by Act XXV. of 1840, for the better protection of the Abkaree Revenue within the Presidency of Fort William in Bengal.

I. It is hereby enacted, in modification of Section XIV., Act XXV. of 1840, that Offenders punishable under the said Section of the said Act shall be liable to a fine not exceeding 200 Rupees, or to imprisonment for a term not exceeding three months, and in case of non-payment of the fine to imprisonment not exceeding the same term. And the sentence shall in every case be adjudged by a Superintendent of Abkaree Revenue, indicated in Section II. of the said Act.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

Act No. I of 1841 is republished with certain clerical errors corrected.

By Order of the Right Honourable the Governor General of India in Council.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.
FORT WILLIAM, 28th June, 1841.

Act No. I. of 1841.

Passed by the Right Honourable the Governor General of India in Council on the 12th of April, 1841.

[Government Gazette, July 13th, 1841.]

আইন।

ফোর্ট উলিয়ম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ২৮ জুন।

ভারতবর্ষের জ্যেষ্ঠ গবর্নর জেনারেল বাহাদুর হজুর কোন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ২৮ জুন তারিখে নীচের লিখিত আইন জারী করিলেন এবং তাহা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হইতেছে।

১৮৪১ সাল ২ নবম আইন।

বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর মধ্যে আবকারীর উৎপন্ন রাজস্ব পূর্কোপেক্ষা উন্নয়নরূপে রক্ষা করণের নিমিত্ত ১৮৪০ সালের ২৫ আইনের নির্দিষ্ট কোন ২ জরীমানা নির্ণয়করণ বিষয়ের আইন।

১ ধারা। ১৮৪০ সালের ২৫ আইনের ১৪ ধারা মতান্তর হইয়া ইহাতে লক্ষ্য হইল যে উক্ত আইনের উক্ত ধারাক্রমে যে ২ অপরাধী দণ্ডনীয় তাহার। দুই শত টাকার অনধিক জরীমানা অথবা তিন মাসের অনধিক মিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইবেক এবং জরী মানার টাকা না দিলে উক্ত মিয়াদের অনধিক কাল কয়েদের যোগ্য হইবেক। এবং উক্ত আইনের ২ ধারার নির্দিষ্ট আবকারীর রাজস্বের সুপারিটেন্ডেন্ট প্রত্যেক গতিকে ঐ দণ্ডের লক্ষ্য দিবেন ইতি।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ১ আইনের পূর্ব প্রকাশ কালে নকলের কিঞ্চিৎ অন্তর্ভুক্ত হওয়াতে তাহা শুদ্ধ হইয়া এক্ষণে পুনরায় প্রকাশ হইতেছে।

ভারতবর্ষের জ্যেষ্ঠ গবর্নর জেনারেল বাহাদুরের হজুর কোন্সেলের আজ্ঞাক্রমে।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১ সাল ২৮ জুন।

১৮৪১ সাল ১ আইন।

ভারতবর্ষের জ্যেষ্ঠ গবর্নর জেনারেল বাহাদুর হজুর কোন্সেলে ১৮৪১ সালের ১২ আপ্রিল তারিখে এ আইন জারী করেন।

An Act for facilitating the collection of the Revenue of Government and defining the interest intended to be conveyed by public sales for the realization of arrears of the Public Revenue in Putteedarree Estates.

I. The Regulations in force authorize *Preamble.* the application of duress for enforcing the payment of arrears of the public revenue, only against the person and property of the Contracting Lumberdar, leaving him to proceed against the Putteedars by suit or distraint. But with reference to the peculiar nature of these Coparcenaries the existing enactments appear to be insufficient on the one hand for the protection of the rights of the Putteedars, and on the other hand for the punctual realization of the dues of Government. The Regulations are also deficient in not authorizing with sufficient distinctness the sale or transfer of the Puttees of defaulting Putteedars in Putteedarree Estates, and in not defining the interest intended to be conveyed by public sales of such Estates.

II. A Putteedarree Estate in this Act is held to be an Estate which consists of two or more separate portions or Puttees, or of which there may be proprietors, possessed of separate properties and holding direct of the Government, but not parties in their own names to the contract with the Government for payment of the public revenue. The proprietor who is a party in his own name is called a Lumberdar, and the proprietor who is not a party in his own name is called a Putteedar.

III. It is hereby enacted, that the following modes of duress may be enforced against all Putteedars whose tenure and interest may have been defined by a Settlement formed according to Regulation VII. of 1822 as modified by Regulation IX. of 1833, whether every such Putteedar be in sole occupation of his Puttee, or hold it in common with others.

1st. Issue of Dustucks in the same manner, and under the same limitation, as authorized by the rules in force for Lumberdars.

2d. Arrest, detention, imprisonment, distraint and sale of personal property as now authorized to be enforced against Lumberdars.

3d. Transfer of the defaulting Puttee in perpetuity to the members of any other Puttee which may not be in arrear.

4th. Annulment of the Settlement as regards the defaulting Puttee, and lease thereof to the members of any other Puttee which may not be in arrear or to a stranger for any term not exceeding fifteen years.

5th. Sale of the defaulting Puttee by public auction in which case the members of the remaining Puttees who may not be in arrear are authorized to bid.

IV. And it is hereby enacted, that on occasion of the sale by public auction of any Puttee, if the lot shall have been knocked down to a stranger, any Putteedar or other member of the coparcenary

সরকারী রাজস্ব উমুলের সুগমকরণার্থ এবং পটীদারী জমীদারীতে সরকারের মালপ্তজারীর বাকী আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইলে তাহাতে যেরূপ স্বত্ত্ব অর্পণ হয় তাহা নির্ণয়করণের আইন।

হেতুবাদ।

১ ধারা। চলিত আইনের দ্বারা সরকারী মালপ্তজারীর বাকী আদায়করণের নিমিত্তে কেবল বন্দোবস্তকারি লম্বরদারকে কয়েদকরণের ও তাঁহার সম্পত্তি ক্রোককরণের ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে অথচ তিনি পটীদারেরদের সঙ্গে কেবল নালিশের দ্বারা অথবা ক্রোককরণের দ্বারা ব্যবহার করিতে পারেন কিন্তু এই প্রকার অংশাংশির বিশেষ ভাব বিবেচনা করিলে বোধ হয় যে চলিত বিধি এক দিগে পটীদারেরদের স্বত্ত্বরক্ষাকরণে অপ্রচুর অপর দিগে সরকারের পাওনা মিয়াদের মধ্যে উমুলকরণার্থ অপ্রচুর। এবং আইনে আরো এই দোষ আছে যে পটীদারী জমীদারীসম্পর্কীয় বাকীদার পটীদারদিগের পটী বিক্রয় বা হস্তান্তরকরণ বিষয়ে উপযুক্তমত স্পষ্টরূপে ক্ষমতা দেওয়া যায় নাহি এবং এই প্রকার জমীদারীর নীলামের দ্বারা যে স্বত্ত্ব অর্পণকরণের অভিপ্রায় আছে তাহাও স্পষ্টরূপে নির্ণয় হয় নাহি ইতি।

২ ধারা। এই আইনের মধ্যে পটীদারী জমীদারীর অর্থ এই বোধ করিতে হইবেক যে যে জমীদারীতে দুই বা ততোধিক স্বত্ত্ব অংশ বা পটী আছে অথবা যে জমীদারীর এমত অধিকারী আছেন যে তাহাতে তাঁহারদের স্বত্ত্ব স্বত্ত্ব আছে এবং তাঁহারা একেবারে সরকারে মালপ্তজারী দাখিল করেন অথচ সরকারী মালপ্তজারী দেওনার্থ সরকারের সহিত যে বন্দোবস্ত হইয়াছে তাহাতে তাঁহারদের নাম বিশেষতঃ লেখা নাহি। যে ভূম্যধিকারির আপন নামে বন্দোবস্ত হইয়াছে তাঁহার নাম লম্বরদার এবং যে ভূম্যধিকারির আপনার নামে বন্দোবস্ত হয় নাহি তাঁহার নাম পটীদার ইতি।

৩ ধারা। ইহাতে লুকুম হইল যে যে সমস্ত পটীদারের পাটাইত্যাদি ও স্বত্ত্ব ১৮৩৩ সালের ২ আইনের দ্বারা মতান্তরহওয়া ১৮২২ সালের ৭ আইনের অনুসারে করা বন্দোবস্তে বিশেষ ধার্য হইয়াছে সেই পটীদার একাকী আপনার পটীর ভোগদখল করিলে বা অন্যেরদের সহিত তাহা সাধারণরূপে ভোগদখল করিলে তাঁহারদের প্রতি নীচের লিখিত প্রকার কয়েদ ইত্যাদি ব্যবহার হইতে পারে।

১। লম্বরদারেরদের বিষয়ি চলিত বিধিতে যেমত লুকুম আছে সেইমতে এবং সেই সীমানুসারে দস্তক পাঠান।

২। লম্বরদারেরদের প্রতি এক্ষণে যেরূপ ব্যবহারের লুকুম আছে সেইরূপ পটীদারেরদের গ্রেস্তারকরণ ও আটক করিয়া রাখণ ও কয়েদকরণ ও তাঁহারদের অস্থাবর সম্পত্তি ক্রোক ও বিক্রয় করণ।

৩। বাকী না পড়া অন্য কোন পটীর অংশিরদিগকে বাকী পড়া পটী মোরুমীরূপে অর্পণকরণ।

৪। বাকীপড়া পটীসম্পর্কে যে বন্দোবস্ত হইয়াছিল তাহা রদকরণ এবং বাকী না পড়া অন্য কোন পটীর অংশিরদিগকে অথবা তাহার অসম্পর্কীয় কোন ব্যক্তিকে পনের বৎসরের অনধিক মিয়াদে পটীর ইজারাদেওন।

৫। বাকীপড়া পটী নীলামের দ্বারা বিক্রয় করণ। তাহা হইলে অবশিষ্ট পটীর যে অংশিরদের স্থানে কিছু মালপ্তজারী বাকী নাহি তাঁহারা এই নীলামে ডাকিতে পারেন ইতি।

৬ ধারা। এবং ইহাতে লুকুম হইল যে কোন পটী নীলামের দ্বারা বিক্রয় হইলে যদি অসম্পর্কীয় কোন ব্যক্তির নামে লাটের ছা পড়ে তবে এই অংশির যে কোন পটীদারের কিম্বা অন্য যে কোন অংশির স্থানে মাল

not being himself in arrear may claim to take the said Puttee at the sum last bid, provided that the said demand of pre-emption be made on the day of sale and before the Collector shall have left the office, and provided that the claimant fulfil all the other conditions of the sale.

V. And it is hereby enacted, that the above methods be employed by the Collector or other Officer vested with the powers of Collector, under such limitation and control as Government or other superior revenue authorities shall see fit to prescribe or enforce.

VI. And it is hereby enacted, that the sale of any Puttee by public auction, shall be effected in respect to the notice to be issued, the authority to be obtained, and the mode of conducting the sale according to the rules prescribed by Law from time to time for the sale of an entire Mehal, and the Puttee after the sale shall have been duly confirmed shall be the absolute property of the purchaser, save and except the rights of those Ryots whose right to the permanent occupancy of their lands may have been recognized, and the rates of rent payable by whom may have been adjusted and recorded at the last settlement.

VII. And it is hereby enacted, that in case of the lease or other temporary transfer of any Puttee as above said no member of that Puttee shall be entitled to cultivate any land therein during the term of such transfer, or in case of absolute sale no member of the Puttee shall be entitled to hold or cultivate any land therein from and after the month of Bysack next succeeding such sale unless the said member of such sold or transferred Puttee shall first execute a written engagement to pay rent to the purchaser or transferee at the rate demanded by the purchaser or transferee. Provided that it shall be competent to the Collector, subject to the orders of the Commissioner and the Sudder Board of Revenue, if the rate cannot be fixed by private bargain between the parties to cause the same to be fixed by a jury of the vicinage in the mode directed by Sections V. to X. Regulation IX. of 1833.

VIII. And it is hereby enacted, that a copy of the Jumma Wasil Bakee and detailed Kuteonee of the Tefilsildar signed and sealed by him, and countersigned by the Canoongoes and Putwarry, exhibiting in detail the amount paid by and arrear due from each Puttee shall be taken to be sufficient evidence of the arrear due from that Puttee, and these papers shall invariably be filed with the Collector's proceedings.

IX. And be it enacted, that the Collector be empowered to give possession to all purchasers and transferees under this Act in the mode authorized by Clause III. Section XXIII. of Regulation VII. of 1822.

X. And it is hereby enacted, that nothing contained in this Act shall bar the indefeasible right of Government to hold the entire body of proprietors and the entire estate responsible for the amount of the whole Jumma, and to enforce the existing re-

গুজারীর কিছু বাকী নাহি তিনি শেষ ডাকের মূল্যে ঐ পটী লইবার দাওয়া করিতে পারেন কিন্তু এমত স্থলে কর্তব্য যে অন্যের পূর্বে এইমত ক্রয়করণের দাওয়া নীলামের দিবসে এবং কালেক্টর সাহেব কাছারীহইতে উঠিয়া না যাওয়ার পূর্বে করেন এবং দাওয়াদার নীলামের অন্য সকল নিয়ম প্রতিপালন করেন ইতি।

৫ ধারা। এবং ইহাতে জুকুম হইল যে গবর্ণমেন্ট অথবা রাজস্বের কর্তৃপক্ষের অন্য কার্যকারকেরা যে সীমা ও জুকুম নির্দিষ্ট করিতে অথবা আজ্ঞা দিতে উচিত বোধ করেন সেই সীমা ও জুকুমামুসারে কালেক্টর সাহেব অথবা কালেক্টরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য একাধিকারক সাহেব উপরের উক্ত উপায় আমলে আনিবেন ইতি।

৬ ধারা। এবং ইহাতে জুকুম হইল যে সম্পূর্ণ মহাল বিক্রয়করণার্থ একেলা দেওনের বিষয়ে ও যে ক্ষমতা পাওনের আবশ্যক এবং যেভাবে নীলাম নির্দ্ধারিত হইবেক তাহার বিষয়ে সময়ক্রমে যে ২ বিধি আইনে নির্দিষ্ট হয় তদনুসারে ঐ পটী নীলাম হইবেক। এবং পটীর নীলাম রীতিমত মঞ্জুর হইলে তাহাতে থরী দারের সম্পূর্ণ অধিকার থাকিবেক কেবল যে রাইয়তের দের ঐ ভূমিতে যৌরসীরূপে দখলকরণের স্বত্ত্ব শেষ বন্দোবস্তে স্থগিত হইয়াছিল এবং তাহারদের দেয় খাজানার হার ঐ বন্দোবস্তের সময়ে নির্দ্ধারিত হইয়া লিখিয়া রাখা গিয়াছিল সেই রাইয়তেরদের স্বত্বসকল বজায় থাকিবেক ইতি।

৭ ধারা। আরো ইহাতে জুকুম হইল যে পূর্বোক্ত প্রকারে কোন পটী ইজারা বা কিছু কালের নিমিত্ত অন্যকে অর্পণ হইলে ঐ পটী বাহাকে অর্পিত হয় তিনি যে খাজানা চাহেন তাহা তাঁহাকে দিতে এক একরারনামা না লিখিয়া দিলে ঐ পটীর কোন অংশির ঐ অর্পণের মিয়াদের মধ্যে তাহার কোন ভূমিতে কৃষিকর্মের অধিকার থাকিবেক না অথবা ঐ পটী সম্পূর্ণরূপে বিক্রয় হইলে কেতা যে খাজানা চাহেন তাহা দিবার একরারনামা না লিখিয়া দিলে ঐ পটীর কোন অংশির নীলামের পর যে বৈশাখ মাস হয় তদবধি তাহার কোন ভূমি ধার্য বা কৃষি করিবার অধিকার থাকিবেক না। কিন্তু যদিপি ঐ খাজানার হার উদ্ভূয়ের মধ্যে আপোসের দ্বারা নির্দ্ধারিত হইতে না পারে তবে কালেক্টর সাহেব কমিস্যনর সাহেব ও সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরদের আজ্ঞাক্রমে ১৮৩৩ সালের ২ আইনের ৫ অবধি ১০ ধারাপর্যন্তের নির্দ্ধারিত প্রকারে নিকটবর্তি পঞ্চাইতের দ্বারা ঐ হার নির্দ্ধারিত করাইতে পারেন ইতি।

৮ ধারা। এবং ইহাতে জুকুম হইল যে প্রত্যেক পটীর যে রাজস্ব দেওয়া গিয়াছে এবং তাহার বিষয়ে যে রাজস্ব বাকী আছে তাহার বেওয়ার এক জমা ওয়াসীল বাকী এবং সুবিশেষ কতিওনী তহসীল দার প্রস্তুত ও সহী ও মোহর করিলে এবং কানুনগো ও পাটওয়ারীর দ্বারা দস্তখত হইলে তাহা ঐ পটীর রাজস্ব বাকী পড়নের সম্পূর্ণ প্রমাণস্বরূপ জ্ঞান করা যাইবেক এবং ঐ কাগজপত্র নিয়ত কালেক্টর সাহেবের রোয়াদাদের নথিতে রাখা থাকিবেক ইতি।

৯ ধারা। আরো ইহাতে জুকুম হইল যে এই আইনানুসারে যে ব্যক্তি পটী খরীদ করেন বা বাহাকে পটী অর্পণ হয় তাঁহাকে ১৮২২ সালের ৭ আইনের ২৩ ধারার ৩ প্রকরণের জুকুমকরা রীতিমতে দখল দেওয়া হইতে কালেক্টর সাহেবের ক্ষমতা হইবেক ইতি।

১০ ধারা। এবং ইহাতে জুকুম হইল যে জুমলা জমার নিমিত্তে পটীদার সমুহ এবং সমস্ত জমাদারী দারী করিতে এবং গবর্ণমেন্টের স্বার্থ উচিত বোধ হইলে ঐ সমস্ত জমাদারী অন্যকে অর্পণ বা বিক্রয়করণ বিষয়ের চলিত আইন জারী করিতে সরকারের যে অক্ষয় অধি

gulations for the transfer or sale of the whole estate whenever it shall appear to them just and expedient. In every such case it is hereby declared in modification of Regulation XI. of 1822, that the entire proprietary rights of every member of the Coparcenary shall be annulled and forfeited, and the provision of Section VII. of this Act shall be applicable to every member of the Coparcenary.

XI. And it is hereby enacted, that the Governor General in Council may extend the provisions of this Act to any district to which with reference to the nature of the tenures prevalent therein its extension may be expedient, although no Settlement of such district may have been made under Regulations VII. of 1822, and IX. of 1833, and the Order of Government shall be sufficient authority for such extension.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 1059.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

The 6th June, 1841.

Mr. L. H. Boilard, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, in Patna, for six weeks, on private affairs, commencing from the 1st instant, or from the date on which he may quit his Station, making over charge of his office to Mr. J. H. Love who will officiate for Mr. Boilard during his absence.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments:

Mr. Robert Abercrombie to be an Assistant to the Magistrate and Collector of Burdwan.

Lieutenant J. H. Fulton, of the 3rd Regiment N. I., to officiate as Junior Assistant to the Commissioner of Chota Nagpore.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

কার আছে তাহা এই আইনের লিখিত কোন কথা দ্বারা লোপ হইবেক না এবং ১৮২২ সালের ১১ আইন মতান্তর হইয়া এই ধারাক্রমে নির্দিষ্ট হইল যে সেইরূপ হইলে অংশাংশির প্রত্যেক অংশির সমুদয় স্বত্বাধিকার লোপ ও জব্দ হইবেক এবং এই আইনের ৭ ধারার বিধি অংশাংশির প্রত্যেক অংশির বিষয়ে খাটিবেক ইতি।

১১ ধারা। আরো ইহাতে লক্ষ্য হইল যে জিযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোন্সেলে যে জিলায় চলিত পাটাইতাদির বিবেচনা করিয়া এই আইন যে জিলাতে বিস্তার করা উচিত বোধ করেন সেই জিলাতে যদ্যপিও ১৮২২ সালের ৭ আইন ও ১৮৩৩ সালের ২ আইনানুসারে বন্দোবস্ত না হইয়া থাকে তথাপি এই আইনের বিধি বিস্তার করিতে পারেন এবং গবর্নমেন্টের লক্ষ্য প্রকাশ হইলে তাহা বিস্তারকরণের প্রচুর ক্ষমতা স্বরূপ হইবেক ইতি।

টি এচ মডক।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

রাজকর্মে নিয়োগ।

১০৫৯ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্নর সাহেবের লক্ষ্য।
জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট
নীচের লিখিত কার্যকারক দ্বীয় কর্ম স্থানহইতে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১। ৬ জুন।

১৮৩৩ সালের ২ আইনানুসারে পাটনার ডেপুটি কালেক্টর জিযুত এল এচ বয়লার্ড সাহেব আপনার কর্মের ভার জিযুত জে এচ লব সাহেবের প্রতি অর্পণ করিয়া বর্তমান মাসের ১ তারিখ অবধি কিয়া যে তারিখে আপনার কর্ম স্থান ত্যাগ করিবেন সেই তারিখ অবধি দ্বীয় কর্মোপলক্ষে ছয় সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন এবং তাঁহার অনুপস্থানপর্যন্ত জিযুত লব সাহেব তাঁহার কর্ম নিকাশ করিবেন।

বাঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিত নিয়োগ করিয়াছেন।

জিযুত রাবর্ট আবরক্রুম্বি সাহেব বর্তমানের মাজি স্ট্রেট ও কালেক্টরের আসিস্ট্যান্ট হইবেন।

এতদ্বেশীয় পদাতিক মৈন্যেরদের ৩ সংখ্যক পল্টনের লেপ্টেনেন্ট জিযুত জে এচ ফুলটন সাহেব ছোট নাগপুরের কমিস্যনরের দ্বিতীয় আসিস্ট্যান্ট কর্ম নিকাশ করিবেন।

এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

এস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪১ সাল তারিখ ১৫ জুলাই রোজ বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোরাজি নেমক যাহা জেলা ২৪ পরগনার মোং ধমার গোলায় মোজুদ আছে তাহার খরীদের জন্য দরখাস্ত শিল মোহর বন্দ করা এই দপ্তরখানায় লওয়া যাইবেক তদনন্তর ঐ নেমকের দর জিযুত সাহেবান আলিমান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিনের লক্ষ্যানুসারে নির্দ্ধারিত হইবেক ঐ সকল দরখাস্তে ফিশত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি বস্ত মূল্য দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকায় লিখিতে হইবেক আর ঐ দরখাস্তের উপর এমত জিকির থাকিবেক যে ধমা ও গাছা নেমকের বাবদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের শিরনামার উপর দরখাস্তকারী অথবা তাহার মোক্তার কিয়া তাহার গোমাস্তার নাম লিখিত থাকিবেক ও দরখাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারী অথবা তাহার মোক্তার কিয়া গোমাস্তা কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা যাইবেক না এবং দরখাস্তের মাতবরির জন্য এক ২ শত টাকা আমা নতের সরূপ দাখিল করিতে হইবেক তৎব্যতীত কোন দরখাস্ত মাতবর জান করা যাইবেক না ঐ ১০০ টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত মনজুর হইবেক তাহার নামে ঐ নেমক খরীদের হিসাবে জমা হইবেক কিয়া দরখাস্ত মন জুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ১৩ জুলাই।]

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরিদের জন্য দরখাস্ত করিবেন তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্ত করণের পূর্বে এই নেমকের নমুনা মোং ধসার গোলায় স্বচক্ষে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনার খাতিরজমা মতে দরখাস্ত করে ইতি।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোস্তান	মোরা জিয়ে নেমক
জেলা ২৪ পরগনা	ধনা	১২৪১ সাল বদরঙ্গ গাছা	মোন ৪০৫৭
		১২৪২ সাল গাছা	" ২১৯৫৩
		১২৪৩ সাল এ	" ৩১১০
		১২৪৬ সাল পান্সা	" ৭২৯/০
		ক্রোকাী নমক	" ৯/০
			মোন ১০৩০১০

বিমোজিব জুকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪১ সাল তারিখ ৮ জুলাই।
এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

[Government Gazette, July 13th, 1841.]

শ্রীমপুরের যত্নালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JULY 20, 1841.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ২০ জুলাই।

ACTS.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 5TH JULY, 1841.

The following Act passed by the Right Honourable the Governor General of India in Council on the 5th of July 1841, is hereby promulgated for general information.

ACT No. XI. of 1841.

An Act for consolidating and amending the Regulations concerning Military Courts of Requests for Native Officers and Soldiers in the Service of the East India Company.

I. It is hereby enacted, that all Regulations and parts of Regulations concerning Military Courts of Requests are repealed; provided always that nothing in this Act contained shall be held to alter or affect the jurisdiction of a single Officer duly authorized and appointed under the Rules in force in the Madras and Bombay Presidencies for the trial of small suits in Military Bazaars at Cantonments and Stations occupied by the troops of those Presidencies respectively, or the trial by Panchayet of suits against Military persons according to the Rules in force under the Madras Presidency.

II. And it is hereby enacted, subject to the aforesaid proviso, that within the territories of the East India Company actions of debt and other personal actions against Native Officers, Soldiers and other persons amenable to Articles of War for the Native Forces in the Military Service of the East India Company, or residing within any Station or Cantonment, and carrying on any trade or business in a Military Bazar, shall be cognizable before a Military Court and not elsewhere, provided the value in question shall not exceed 200 Rupees, and the defendant was a person of the description above mentioned, when the cause of action arose, and

[Government Gazette, July 20th, 1841.]

আইন।

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ৫ জুলাই।

ভারতবর্ষের জিযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোর্লে ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ৫ জুলাই তারিখে নীচের লিখিত আইন জারী করিলেন এবং তাহা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ১১ একাদশ আইন।

ইষ্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানির অধীন এদেশীয় সেনাপতি ও সেনারদের নিমিত্ত সৈন্যসম্পর্কীয় কোর্ট রিকোর্টের বিষয়ি আইন শুধরণপূর্বক এক আইনে সংগ্রহকরণের নিমিত্ত আইন।

১ ধারা। ইহাতে জ্ঞকুম হইল যে সৈন্যসম্পর্কীয় কোর্ট রিকোর্টের বিষয়ি সমস্ত আইন ও আইনের ভাগ রদ হইল। কিন্তু মাদ্রাজ ও বোম্বাইর রাজধানীর সৈন্যেরা যে ছাউনি এবং থানাতে থাকে তাহার সৈন্য সম্পর্কীয় বাজারে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার বিচারকরণের নিমিত্ত ঐ রাজধানীর চলিত বিধানানুসারে উপযুক্তমত ক্ষমতা প্রাপ্ত ও নিযুক্ত হওয়া এক জন সেনাপতি সাহেবের যে ক্ষমতা আছে তাহা অথবা মাদ্রাজ রাজধানীর অধীন দেশের চলিত বিধানানুসারে সৈন্যসম্পর্কীয় ব্যক্তিদের নামে নালিশ পঞ্চাইতের দ্বারা বিচারকরণে যে রীতি আছে তাহা এই আইনের কোন কথার দ্বারা মতান্তর অথবা অন্যথা হইবেক না ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে জ্ঞকুম হইল যে পূর্বেক বিধিতে দৃষ্টি রাখিয়া ইষ্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানির রাজ্যের মধ্যে ইষ্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানির সৈন্যের কার্যে নিযুক্ত এদেশীয় সৈন্যদের নিমিত্ত যুদ্ধের যে আইন আছে তাহার অধীন এদেশীয় সেনাপতিদের এবং সেনারদের এবং অন্য ব্যক্তিদের অথবা সৈন্যের কোন থানায় কিছা ছাউনিতে বাসকারির এবং সৈন্যসম্পর্কীয় বাজারে কোন বাণিজ্য বা ব্যবসায়কারির নামে কর্ত্তের কি বস্তবিশয়ে যে নালিশ হয় যদি তাহার মূল্য ২০০ টাকার অধিক না হয় এবং ঐ মোকদ্দমার হেতু হওনকালে এবং মোকদ্দমা উপস্থিত হওনসময়ে যদি আসামী উপরের লিখিতমত ব্যক্তি ছিল তবে ঐ নালিশ সৈন্য সম্পর্কীয় আদালতে বিচার্য হইবেক এবং অন্যত্র

when the suit was instituted. Provided that no suit shall be brought before any Military Court under this Act to determine any dispute of caste or concerning any right to real property.

III. And it is hereby enacted, that the Commanding Officer of any Station or Cantonment, or Officer commanding any portion of Troops in the field, is authorized to convene such Military Courts. And such Courts shall be composed, according to the orders of the Commander-in-Chief for the time being of the Presidency within which the Station or Cantonment is situate, or, in the absence of such orders, according to the discretion of the Convening Officer, either of not less than three European Commissioned Officers, or of not less than three Native Commissioned Officers, and, in the latter case, with an European Officer of not less than five years' standing, to superintend and record the proceedings. Provided that if there be not a sufficient number of Officers to constitute a Court at the Station or Cantonment where any cause of action may arise, or where the defendant may be residing, the suit shall be determined at the nearest Station or Cantonment where a Military Court can be duly constituted as aforesaid.

IV. And it is hereby enacted, that such Military Courts shall be convened monthly, and shall be holden on some convenient day before the issue of the pay for each month.

V. And it is hereby enacted, that the forms of proceeding in every such Court shall be conformable to the usages observed on trials before Courts Martial held for the Native Troops in the service of the East India Company as far as the same are applicable. And any such Court shall have the like power of summoning witnesses as is possessed by Courts Martial. Provided always, that every such Court shall have the power of examining the parties to any suit and of requiring or dispensing with their attendance at its discretion. And every such Court shall have the like power of taking the examinations of absent parties and witnesses as is possessed by the Civil Courts of the East India Company, under Act No. VII. of 1841, provided that the depositions taken under a Commission issued by any Military Court of Requests shall be receivable in evidence before any such Court subsequently held: Provided also that Commissions may be issued by Military Courts of Requests under this Act pursuant to the provisions of No. VII. of 1841, notwithstanding the Courts to which the Commissions may be directed are not situate beyond the jurisdiction of such Military Courts.

VI. And it is hereby enacted, that witnesses omitting to attend, refusing to give evidence, or committing perjury, and persons suborning witnesses to commit perjury, shall be tried and punished, if amenable to Articles of War, by a Court Martial, subject to all the Rules contained in such Articles of War for the punishment of such offences in regard to trials for Military offences; and if not amenable to Articles of War, they may be tried

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২০ জুলাই।]

বিচার্য হইবেক না। কিন্তু জাতিবিষয়ক অথবা স্থাবর বস্তুর স্বত্ববিষয়ক বিবাদ ভগ্ননার্থ কোন মোকদ্দমা এই আইনক্রমে সৈন্যসম্পর্কীয় কোন আদালতে উপস্থিত করা যাইবেক না ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে জরুম হইল যে সৈন্যের কোন থানার কিম্বা ছাউনির সৈন্যধ্যক্ষ সাহেব অথবা রণভূমিতে উপস্থিত সৈন্যের কোন অংশের সৈন্যধ্যক্ষ সেইরূপ সৈন্যসম্পর্কীয় আদালত নিযুক্ত করিতে পারেন এবং যে রাজধানীর অধীন দেশে ঐ সৈন্যের থানা বা ছাউনি থাকে তাহার তৎসময়ে যে ব্যক্তি প্রধান সেনাপতি হন তাহার জরুমানুসারে অথবা যদ্যপি সেইরূপ জরুম না হয় তবে ঐ আদালত নিযুক্তকারি সেনাপতি সাহেবের বিবেচনাক্রমে ঐ আদালতের বিচারকেরা নিযুক্ত হইবেক। ঐ আদালতে হয় অন্যান্য তিন জন ইউরোপীয় সনদী সেনাপতি কিম্বা এদেশীয় অন্যান্য তিন জন সনদী সেনাপতি থাকিবেন এবং দেশীয় সেনাপতি নিযুক্ত হইলে ঐ আদালতের সমস্ত বিষয়ের কর্তৃত্ব করণের এবং তাহা লিখিয়া রাখণের নিমিত্ত ৫ বৎসরের কম নয় যিনি সৈন্যের কর্মে নিযুক্ত আছেন এমত এক জন ই ইউরোপীয় সেনাপতি থাকিবেন। কিন্তু যে সৈন্যের থানা বা ছাউনিতে কোন মোকদ্দমার হেতু জন্মে অথবা আসামী বাস করে তাহাতে যদি আদালতকরণের তুল্য সংখ্যক সেনাপতি না থাকেন তবে তাহার অতিনিকট যে থানা বা ছাউনিতে পূর্বোক্তমতে সৈন্যসম্পর্কীয় আদালত হইতে পারে সেই স্থানে মোকদ্দমার নিক্কাতি হইবেক ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে জরুম হইল যে এই প্রকার সৈন্যসম্পর্কীয় আদালত মাসে ২ নিযুক্ত হইবেক এবং প্রতিমাসের মাহিগানা বাহিরহওনের পূর্বে কোন সুবিধামত দিনে বৈঠক করিবেন ইতি।

৫ ধারা। আরো ইহাতে জরুম হইল যে কোম্পানি বাহাদুরের এতদেশীয় সৈন্যেরদের বিষয়ে কোর্ট মার্সালে উপস্থিত মোকদ্দমায় যে ব্যবহার চলিত আছে সাধারণ্যন্ত সেই ব্যবহারানুসারে উক্ত আদালতের কার্যের রীতি হইবেক। এবং সাক্ষি তলবের বিষয়ে কোর্ট মার্সালের যে ক্ষমতা আছে সেই ক্ষমতা এই আদালতের থাকিবেক। কিন্তু এই আদালত কোন মোকদ্দমা সম্পর্কীয় ব্যক্তিদের জোবানবন্দী লইতে এবং আপনার বিবেচনামতে তাহাদের হাজির করাইতে বা না করাইতে সর্বদা ক্ষমতা রাখিবেন এবং গরহাজির ব্যক্তি ও সাক্ষিদের জোবানবন্দী লওনের বিষয়ে ১৮৪১ সালের ৭ আইনের বিধানানুসারে কোম্পানি বাহাদুরের দেওয়ানী আদালতের যে ক্ষমতা আছে সেই ক্ষমতা এইরূপ প্রত্যেক আদালতেরো থাকিবেক কিন্তু সৈন্য সম্পর্কীয় কোন কোর্ট রিক্রেটের জরুমকরা কোন কমিশ্যনক্রমে যে জোবানবন্দী লওয়া যায় তাহা তৎপরে নিযুক্ত সেইরূপ আদালতে সাক্ষ্যস্বরূপ গ্রাহ্য হইতে পারে। এবং ঐ কমিশ্যন যে আদালতের নামে হয় তাহা যদি ঐ সৈন্যসম্পর্কীয় আদালতের এলাকার বাহিরে না থাকে তথাপি ১৮৪১ সালের ৭ আইনের বিধির অনুসারে এই আইনক্রমে যুদ্ধসম্পর্কীয় কোর্ট রিক্রেট সেইরূপ কমিশ্যন পাঠাইতে পারেন ইতি।

৬ ধারা। এবং ইহাতে জরুম হইল যে সাক্ষিরা হাজির হইতে জুটি করিলে অথবা সাক্ষ্য দিতে অস্বীকার করিলে কিম্বা মিথ্যা শপথ করিলে তাহারা এবং যে ব্যক্তিরা সাক্ষিরদিগকে মিথ্যা শপথ করিতে প্রবৃত্তি দেয় তাহারা যদ্যপি যুদ্ধের আইনের অধীন থাকে তবে কোর্ট মার্সালের দ্বারা বিচারিত ও দণ্ডিত হইবেক এবং সৈন্য সম্পর্কীয় অপরাধের বিচার হইলে ঐ অপরাধির দণ্ডের নিমিত্ত যুদ্ধের আইনে যে ২ বিধি আছে তাহা থাকিবেক। কিন্তু যদি তাহারা যুদ্ধের আইনের

and punished in the nearest of the Courts of the East India Company for the administration of Criminal Justice (whether such Court have ordinarily jurisdiction over such person in Criminal matters or not) in like manner as if such offences had been committed in regard to any trial before such nearest Court.

VII. And it is hereby enacted, that any person, Civil or Military, European or Native, using menacing words, signs, or gestures, or otherwise interrupting (whether being personally present or not,) the proceedings of any Military Court of Requests shall be punishable, if amenable to Articles of War by a Court Martial, or if not amenable to Articles of War, in the nearest of the Courts of the East India Company for the administration of Criminal Justice (whether such Court have ordinarily jurisdiction over such person in Criminal matters or not,) in like manner as if the offence had been committed in regard to any proceeding of the Court to which it is so referred.

VIII. And it is hereby enacted, that a record shall be kept of proceedings in every case tried before any Military Court of Request. And such record shall contain the substance of the evidence given and the nature of such evidence as may have been rejected on the ground of its not being legally admissible, or relevant, or on other grounds, and the same shall be signed by the Members of the said Court. And such record or a copy thereof shall, with as little delay as is practicable, after the conclusion of the proceedings, be transmitted by the European President, or Superintending Officer of every such Court to the Officer Commanding the Station or Cantonment.

IX. And it is hereby enacted, that where a demand shall exceed the amount of 200 Rupees, or where several separate demands shall exceed such amount, no more shall be recoverable from any one defendant by the same plaintiff or plaintiffs than the sum of 200 Rupees only—and the judgment in respect of any demand in a Court of Requests shall be a bar to the recovery of the same demand or of any other or further demand for the same cause of action in any other Court whatever, provided that the liability accrued before the time of instituting the suit in the Military Court—and it shall be competent for every such Military Court to investigate any counterclaim alleged by any defendant. And it shall be competent for every such Military Court to allow the interest for money agreed on between the parties, provided the same does not exceed the usage of the country in ordinary money transactions. And every contract made after the passing of this Act upon which a demand for debt exceeding 20 Rupees is founded, not being money due for goods bought and delivered, shall be in writing and expressed in the language of the defendant and signed by him, or on his behalf by some other person than the plaintiff. Provided that it shall not be competent to any Court of Requests

অধীন না থাকে তবে কোম্পানি বাহাদুরের যে ফৌজদারী আদালত সর্কাপেক্ষা নিকটে থাকে সেই আদালতের সামান্যতঃ ফৌজদারী বিষয়ে অপরাধির উপর এলাকা থাকুক বা না থাকুক এই নিকটস্থ আদালতে উপস্থিত কোন মোকদ্দমায় সেইরূপ অপরাধ হইলে যে রূপ হইত সেইরূপে এই অপরাধির বিচার ও দণ্ড হইতে পারে ইতি।

৭ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে যদ্যপি যুদ্ধসম্পর্কীয় বা অসম্পর্কীয় এতদেশীয় বা ইউরোপীয় কোন ব্যক্তি কথা বা চিহ্ন কি অঙ্গভঙ্গীর দ্বারা ভয় দেখায় অথবা স্বয়ং বর্তমান থাকিয়া বা না থাকিয়া অন্য কোন প্রকারে যুদ্ধসম্পর্কীয় কোন কোর্ট রিক্রেক্টের কার্যের ব্যাঘাত জন্মায় তবে সেই ব্যক্তি যদি যুদ্ধের আইনের অধীন থাকে তবে কোর্ট মার্শালের দ্বারা দণ্ডনীয় হইবেক এবং যদি সৈন্যের আইনের অধীন না থাকে তবে কোম্পানি বাহাদুরের যে ফৌজদারী আদালত সর্কাপেক্ষা নিকটে থাকে সেই আদালতের সামান্যতঃ ফৌজদারী বিষয়ে অপরাধির উপর এলাকা থাকুক বা না থাকুক এই নিকটস্থ আদালতে উপস্থিত কোন মোকদ্দমায় সেইরূপ অপরাধ হইলে যে রূপ হইত সেইরূপে এই অপরাধির বিচার ও দণ্ড হইতে পারে ইতি।

৮ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে সৈন্যসম্পর্কীয় কোর্ট রিক্রেক্টের বিচারহওয়া প্রত্যেক মোকদ্দমার কার্যের এক রোয়াদান রাখা যাইবেক। এবং যে সাক্ষ্য লওয়া গিয়াছিল তাহার স্থূল ভাগ এবং যে সাক্ষ্য আইন মতে অগ্রাহ্য বা অসম্পর্কীয় বলিয়া বা অন্য কোন হেতুতে হেয় হইয়াছিল সেই সাক্ষ্যের ভাব এই রোয়াদানে লেখা থাকিবেক এবং এই আদালতের বিচারকেরা তাহাতে সহী করিবেন। এবং কার্যসকল সমাপ্ত হইলে পর যত শীঘ্র হইতে পারে তত শীঘ্র এই রোয়াদান অথবা তাহার এক নকল এই প্রত্যেক আদালতের ইউরোপীয় সভাপতি অথবা কর্তৃজকারি কার্যকারকের দ্বারা এই সৈন্যের থানার বা ছাউনির সৈন্যধ্যক্ষ সাহেবের নিকটে পাঠান যাইবেক ইতি।

৯ ধারা। আরো ইহাতে প্রকৃত হইল যে যদি দাওয়া ২০০ টাকার অধিক হয় অথবা স্বতন্ত্র নানা দাওয়া তাহার অধিক হয় তবে একি ফরিয়াদী বা ফরিয়াদীনকল একি জন আসামীর স্থানে ২০০ টাকার অধিক আদায় করিতে পারিবেক না। এবং যুদ্ধসম্পর্কীয় আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিতকরণের পূর্বে যদি দেনা হইয়া থাকে তবে তাহার দাওয়ার বিষয়ে কোর্ট রিক্রেক্টের ফয়সলা হইলে সেই দাওয়ার টাকা পাইবার নিমিত্ত অথবা সেই হেতুর নিমিত্ত অন্য কোন দাওয়া বা পুন দাওয়া কোন আদালতে গ্রাহ্য হইতে পারিবেক না। এবং আসামী কোন বিপরীত দাওয়া করিলে এই প্রকার সৈন্যসম্পর্কীয় আদালত তাহা বিবেচনা করিতে পারেন। এবং উভয় বিবাদির মধ্যে টাকার সুদের বিষয়ে যে বন্দোবস্ত হইয়াছিল তাহা যদি সামান্য টাকার কারবারে দেশের ব্যবহারাপেক্ষা অধিক না হয় তবে এই সৈন্যসম্পর্কীয় আদালত সেই সুদ দিবার প্রকৃত করিতে পারেন। এবং ক্রয়করা ও দেওয়া জিনিসের বিষয়ে টাকা পাওন বিনা ২০ টাকার উর্জ কজের দাওয়া এই আইন জারীহওয়ার পর যে করারকমে হয় তাহার বিষয়ে এই আবশ্যক হইবেক যে তাহা লিখিত হইবেক এবং আসামীর ভাষায় লেখা হইবেক এবং তাহাতে আসামীর অথবা তাহার পক্ষে ফরিয়াদীভিন্ন অন্য কোন ব্যক্তির সহী থাকিবেক। কিন্তু যে কর্তৃ ৬ বৎসরের অধিক হইয়া থাকে তাহার বিষয় মোকদ্দমা উপস্থিতকরণের পূর্বে যদি ৬ বৎসরের মধ্যে তাহা পরি

to admit any suit for a debt which has accrued upwards of six years, unless a direct promise to pay made within six years of the commencement of the suit be proved.

X. And it is hereby enacted, that on failure of either of the parties to a suit to attend either personally or by representative, or to produce his witnesses according as he shall be required by any Military Court of Requests, such Court on being satisfied that the party has been duly apprized of what is required of him, may proceed to the termination of the suit in his absence. And if the decree in any such case shall be against the plaintiff, it shall not be competent for him to commence a new suit for the same cause of action.

XI. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for the Commanding Officer to whom the proceedings have been transmitted as aforesaid to return the same for revision either by the same or another Military Court of Requests. And in every such case the second decree shall be final, unless for error in points of law, when the same shall be transmitted to the Commander-in-Chief, who shall have power to annul the proceedings without prejudice to any future suit. Provided always that in the case of any new trial the Court may receive evidence which was not adduced at the first trial.

XII. And it is hereby enacted, that every plaintiff shall prefer his claim in writing and shall deliver the same to the Station Staff-Officer. The claims shall be entered in a Schedule by the Station Staff Officer, which Schedule is to be sent to Adjutants of Corps or Heads of Departments two days at least before the assembly of the Court, and the Adjutants or Heads of Departments shall be responsible that the defendants belonging to their respective Corps or Establishments have been duly summoned.

XIII. And it is hereby enacted, that every decree of any Military Court of Requests shall be published in the Station Orders before the same is executed.

XIV. And it is hereby enacted, that the execution of decrees of Military Courts of Requests may be either general or special, according to the sentence of the Court. Provided always that the Commanding Officer may, notwithstanding the direction of the Court, order that the execution shall be general or special at his discretion.

XV. And it is hereby enacted, that in cases in which the execution is to be general, the debt if not paid forthwith, shall, under the authority of the Commanding Officer in writing to be signed by him, be levied by seizure and public sale of such of the Debtor's Goods (under which term are included houses or other erections within the limits of Stations and Cantonments) as may be found within the limits of the Station or Cantonment, or elsewhere; and if sufficient Goods are not to be found, the debtor, if not a Soldier, shall be arrested and imprisoned in any Civil Gaol near to the Station or Cantonment, (for which purpose the provisions of

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২০ জুলাই।]

শোধকরণের সফট অঙ্গীকারের প্রমাণ না দেওয়া যায় তবে তাহার বিষয়ে কোন মোকদ্দমা কোন কোর্ট রিকোর্টে গ্রাহ্য হইতে পারে না ইতি।

১০ ধারা। আরো ইহাতে লক্ষ্য হইল যে মোকদ্দমার উভয় পক্ষের কোন এক জন সৈন্যসম্পর্কীয় কোন কোর্ট রিকোর্টের লক্ষ্য পাইয়া যদি স্বয়ং অথবা প্রতিনিধির দ্বারা হাজির না হয় অথবা আপনার সাক্ষি না আনায় এ আদালতের যদি এইমত হ্রদ্বোধ হয় যে এ ব্যক্তির যাহা কর্তব্য তাহার সংবাদ তাহাকে রীতিমত দেওয়া গিয়াছিল তবে সে ব্যক্তি হাজির না হইলেও আদালত মোকদ্দমার শেষ করিতে পারেন। এবং যদিও এইমত গতিকে ফরিয়াদীর বিরুদ্ধে ডিক্রী হয় তবে সেই মোকদ্দমার হেতুর নিমিত্ত এ ব্যক্তি নূতন মোকদ্দমা আরম্ভ করিতে পারিবেন না ইতি।

১১ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে যে সেনা পতি সাহেবের নিকটে পূর্বেক্রমণে রোয়াদাদ প্রেরণ করা যায় তিনি তাহা পুনর্বিচারের নিমিত্তে সেই সৈন্য সম্পর্কীয় কোর্ট রিকোর্টে অথবা অন্য কোন সেইরূপ আদালতে পাঠাইতে পারেন। এবং এইরূপ হইলে যদি আইনঘটিত কোন দোষ না থাকে তবে দ্বিতীয় ডিক্রী চূড়ান্ত হইবেক। আইনঘটিত দোষ থাকিলে সেই বিষয় দেশের প্রধান সৈন্যাধ্যক্ষের নিকটে প্রেরণ করা যাইবেক এবং তিনি সমস্ত কার্য রদ করিতে পারেন এবং তাহাতে পুনর্বার মোকদ্দমাকরণের কোন ব্যাঘাত হইবেক না। কিন্তু নূতন মোকদ্দমা হইলে যে সাক্ষ্য প্রথম মোকদ্দমাতে না দেওয়া গিয়া থাকে সেই সাক্ষ্য আদালত গ্রাহ্য করিতে পারেন ইতি।

১২ ধারা। আরো ইহাতে লক্ষ্য হইল যে প্রত্যেক ফরিয়াদী আপনার দাওয়া লিখনের দ্বারা প্রস্তাব করিবেক এবং ছাউনির ফাফ আফিসরনামক কার্যকারকের নিকটে দাখিল করিবেক। এ দাওয়া সেই ছাউনির ফাফ আফিসর এক তফসীলে লিখিবেন এবং এ তফসীল আদালতের বৈঠকের অন্তর দুই দিবস পূর্বে পল্টনের আজিটাক্ট সাহেবের অথবা নানা সিরিশতার প্রধান কার্যকারকেরদের নিকটে পাঠান যাইবেক। এবং এ পল্টনের অথবা সিরিশতার সম্পর্কীয় আসামীরদিগকে উপযুক্তমতে তলবকরণের বিষয়ে এ আজিটাক্ট অথবা সিরিশতার প্রধান কার্যকারকের দায়ী হইবেন ইতি।

১৩ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে সৈন্যসম্পর্কীয় কোর্ট রিকোর্টের প্রত্যেক ডিক্রী জারীহওনের পূর্বে ছাউনির লক্ষ্যের বহিতে তাহা প্রকাশ করা যাইবেক ইতি।

১৪ ধারা। আরো ইহাতে লক্ষ্য হইল যে সৈন্য সম্পর্কীয় কোর্ট রিকোর্টের ডিক্রী এ আদালতের লক্ষ্যমতে সাধারণরূপে অথবা বিশেষরূপে জারী হইতে পারে। কিন্তু সৈন্যাধ্যক্ষ সাহেব আদালতের লক্ষ্য হইলেও আপনার বিবেচনামতে এ ডিক্রী সাধারণরূপে অথবা বিশেষরূপে জারী করিতে লক্ষ্য দিতে পারেন ইতি।

১৫ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে সাধারণরূপে ডিক্রী জারীকরণের লক্ষ্য হইলে যদি এ কর্তৃক টাকা তৎক্ষণাৎ পরিশোধ না করা যায় তবে আসামীর যে জিনিস সৈন্যের থানা বা ছাউনির সীমার মধ্যে অথবা অন্যত্র পাওয়া যায় তাহা সৈন্যাধ্যক্ষ সাহেবের দস্তখত করা লক্ষ্যের ক্ষমতানুসারে ক্রোক ও বিক্রয় হইয়া টাকা আদায় হইবেক এবং আসামীর জিনিসের মধ্যে সৈন্যের থানা বা ছাউনির অন্তঃপাতি তাহার বাটী বা অন্য কোন প্রকার ঘর গণ্য হইবেক। এবং যদি প্রচুরমতে জিনিস না পাওয়া যায় এবং যদি আসামী সেনা না হয় তবে সেই ব্যক্তি গ্রেফতার হইয়া সৈন্যের থানার কি ছাউনির নিকটস্থ কোন দেওয়ানী জেলখানায় (এবং সেই নিমিত্ত ১৮৪০ সালের ২ আইনের বিধি

Act No. 2 of 1840 shall be applicable) or in any other convenient place of confinement situate within the limits of the Station or Cantonment, for the space of two months, unless the debt be sooner paid, and his Goods, if found within the limits of the Station or Cantonments or elsewhere at any subsequent time, shall be liable to be seized and sold in satisfaction of the debt. And if the debtor be a Soldier and the debt be not liquidated by sale of his Effects, Accoutrements and Necessaries excepted, an order may be issued for payment of the residue by monthly deduction from the pay issued to the debtor under the Rules which follow.

XVI. And it is hereby enacted, that where the execution is to be special, the debt shall be satisfied out of the pay and allowances of the debtor and not otherwise. And a certificate of the decree and direction or order thereon certified under the hand of the Commanding Officer and signed by him, shall be a sufficient authority for making such stoppages. Provided always that no more than one half of the pay and allowances of any Commissioned Officer, or than one-fourth of the pay and allowances of any non-Commissioned Officer or Soldier shall be stopped in any one month.

XVII. And it is hereby enacted, that in places beyond the Frontier of the Territories of the East India Company, actions of debt and other personal actions may be brought before such Military Courts as aforesaid against persons so amenable as aforesaid for any amount of demand: Provided that such Military Courts beyond the Frontier shall be composed of European Officers—and provided, that if the amount of claim shall exceed 200 Rupees, an appeal shall lie to the Court of Sudder Adawlut of the nearest Presidency according to the rules in force with regard to appeals from subordinate Civil Courts.

XVIII. And it is hereby enacted, that this Act shall not affect the proceedings upon any suit heretofore commenced or which shall be commenced before the tenth day of August next.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 19.

To the Commissioner of Revenue for the
Division of ———

With the view of obviating any possible misapprehension in regard to Circular, No. 1, dated the 4th January last, I am directed by the Sudder Board of Revenue to inform you that that order is not intended to interfere with the attachment of surplus proceeds when ordered by the Civil Courts, but merely directs a Collector on any requisition from a Court of Justice for the payment of such

[Government Gazette, July 20th, 1841.]

অর্শিবক) অথবা সৈন্যের খানার কি ছাউনির সীমার মধ্যে অন্য কোন উপযুক্ত কয়েদী স্থানে কর্তৃক টাকা ২ মাসের মধ্যে পরিশোধ না হইলে ২ মাসপর্যন্ত কয়েদ হইবেক এবং যদি তাহার পর কোন সময়ে তাহার কোন জিনিস এই সৈন্যের খানার কি ছাউনির সীমার মধ্যে বা অন্যত্র পাওয়া যায় তবে তাহা ক্রোক হইয়া কর্তৃক পরিশোধের নিমিত্ত বিক্রয় হইবেক। এবং যদি আসামী সেনা হয় এবং তাহার যুদ্ধসরঞ্জাম ও আবশ্যক দ্রব্যব্যতিরিক্ত যদি অন্য সম্পত্তি বিক্রয় করিলে কর্তৃক পরিশোধ না হয় তবে নীচের লিখিত বিধানানুসারে আসামীর মাছিয়ানা হইতে মাসে ২ কিছু বাদ দিয়া অবশিষ্ট টাকা পরিশোধকরণের নিমিত্তে জুকুম হইতে পারে ইতি।

১৬ ধারা। আরো ইহাতে জুকুম হইল যে যখন বিশেষরূপে ডিক্রী জারী হয় তখন এই কজা টাকা আসামীর মাছিয়ানা ও উপরি প্রাপ্ত হইতে দেওয়া যাইবেক এবং অন্য প্রকারে দেওয়া যাইবেক না। এবং এই ডিক্রীর এক সার্টিফিকেট এবং তাহার উপর এই জুকুম অথবা বিধান সৈন্যসম্পর্ক সাহেবের দ্বারা লিখিত এবং দস্তখত হইলে তাহাতে মাস ২ এই টাকা কাটিয়া লওনের প্রচুর ক্ষমতা হইবেক। কিন্তু কোন এক মাসে কোন সনদী সেনাপতির বেতন ও উপরি প্রাপ্তির অর্ধেকের অধিক কিম্বা কোন বেসনদী সেনাপতির বা সেনার বেতন ও উপরি প্রাপ্তির চারি অংশের এক অংশের অধিক লইতে হইবেক না ইতি।

১৭ ধারা। আরো ইহাতে জুকুম হইল যে ইউ. ইন্ডিয়া কোম্পানির রাজ্যের সীমার বাহিরের কোন স্থানে কর্তৃক বা কোন জিনিসের মোকদমা যে কোন মূল্যের হউক এরূপ সৈন্যসম্পর্কীয় আদালতের সম্মুখে পূর্বোক্ত মতে যুদ্ধের আইনের অধীন ব্যক্তিদের বিপরীতে হইতে পারে। কিন্তু এই সীমার বহির্ভূত এইরূপ সৈন্য সম্পর্কীয় আদালতে কেবল ইউরোপীয় সেনাপতি সাহেবেরা বিচার করিবেন। এবং যদি দাওয়া ২০০০ টাকার অধিক হয় তবে নিকটস্থ রাজধানীর সদর আদালতে তাহার আপীল হইতে পারে এবং এই সদর দেওয়ানী আদালতের অধীন আদালতে আপীলের বিষয়ে যে জুকুম চলন আছে তদনুসারে আপীল হইবেক ইতি।

১৮ ধারা। এবং ইহাতে জুকুম হইল যে ইহার পূর্বে উপস্থিত হওয়া কোন মোকদমা অথবা আগামি ১০ আগষ্ট তারিখের পূর্বে যে মোকদমা উপস্থিত হয় তাহার কার্যের বিষয়ে এই আইন খাটিবেক না ইতি।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর বোর্ড রেভিনিউর সরকারি অর্ডার।

১৯ নম্বর।

অযুক্ত এলাকার রাজস্বের জ্বিযুত কমিস্যনর সাহেব বরাবরে।

গত ৪ জানুয়ারি তারিখের ১ নম্বরী সরকারি অর্ডারের বিষয়ে কোন প্রকারে ভ্রম না হইতে পারে এই নিমিত্ত সদর বোর্ড রেভিনিউর আজ্ঞাক্রমে তোমাকে জ্ঞাপন করিতেছি যে এই জুকুমের এমত অতিপ্রায় নহে যে দেওয়ানী আদালত ফাজিল টাকা ক্রোক করণের জুকুম দিলে এই টাকা ক্রোক হইবেক না। এই জুকুমের দ্বারা কালেক্টর সাহেবকে কেবল এই মাত্র জ্ঞাত করা গিয়াছিল যে কোন দেওয়ানী আদালত এই টাকা দেওনের বিষয়ে জুকুম করিলে কালেক্টর

proceeds to refer the Court to Sections 22 and 27, of Regulation XI. of 1822.

E. CURRIE, Secretary.

Fort William, 30th June, 1841.

No. 20.

To the Commissioner of Revenue for the
Division of ———

1. It having been ruled by Government on a reference from the Sudder Board of Revenue that a Surety is at all times at liberty to withdraw his Security without cause assigned; the Board are pleased to direct that in all future cases of requisition of Security from Treasurers, the last clause of the form of Bond, prescribed in Circular Orders of the 17th June, 1834, be omitted; and that its obligations be not enforced against any present Surety.

2. In the event of a Surety intimating, in writing, a wish to withdraw his Security, a sufficient period, not less than one month, must be allowed to the Principal to furnish another Surety; and during that period the original Surety will continue to be held responsible, such Surety being at liberty, for his own protection, to associate another individual with the Treasurer in the execution of his trust.

E. CURRIE, Secretary.

Fort William, 3rd July, 1841.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADWLUT.

No. 2251.

To the Civil Judges in the Lower Provinces, and the Governor General's Agent in Hazareebagh.

1. The printed Construction, No. 1109, has ruled that the Circular Order, dated 4th August 1837, was only intended to apply to the Zillah and City Courts, and that consequently the copies of decrees of Principal Sudder Ameens, Sudder Ameens and Moonsiffs, destined to remain with the records of suits, are not required to be written on paper of European manufacture.

2. The Court having reconsidered that part of the Construction cited which concerns Principal Sudder Ameens, it has been resolved to modify the same so far as to extend the rule of the circular to that class of officers, and it is therefore enjoined, that decrees of the Principal Sudder Ameens which are intended to remain with the record, be, in future engrossed on European paper.

3. Decrees of Sudder Ameens and Moonsiffs meant to be kept with the record, should be transcribed on the best description of country paper.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

Fort William, 21st May, 1841.

No. 2225.

To the Civil Judges in the Lower Provinces.

I am directed by the Court to request that you

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২০ জুলাই]

সাহেব এই আদালতকে ১৮২২ সালের ১১ আইনের ২২ ও ২৭ ধারা দেখিতে কহিবেন।

ই করি। সেক্রেটারী।
ফোর্ট উলিয়াম ১৮৪১। ৩০ জুন।

২০ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের জ্বিয়ত কমিস্যনর সাহেব বরাবরেবু।

সদর বোর্ড রেবিনিউ জিজ্ঞাসাকরাতে গবর্ণমেন্ট লুকুম করিয়াছেন যে কোন জামিন কোন সময়ে কারণ না জানাইয়া আপন জামিনীহইতে মুক্ত হইতে পারেন। অতএব বোর্ডের সাহেবেরা লুকুম করিতেছেন যে উক্ত কালে খাজাখীর স্থানে জামিন লওনসময়ে ১৮৩৪ সালের ১৭ জুন তারিখের সরকুলার অর্ডরের নিষ্কারিত জামিনীমার শেষ দফা আর না লেখা যায় এবং বর্তমান কোন জামিনের বিষয়ে তাহা জারী না হয়।

২। যদিও কোন জামিন আপন জামিনীহইতে মুক্ত হওনের নিমিত্ত লিখনের দ্বারা আপন ইচ্ছা জানান তবে যে ব্যক্তির নিমিত্ত জামিন হইয়াছিলেন তাহাকে অন্য জামিন দেওনের উপযুক্ত মিয়াদ অর্থাৎ এক মাসের ন্যূন না হয় এমত মিয়াদ দেওয়া যাইবেক এবং এই মিয়াদ পর্যন্ত এই প্রথম জামিনের দায় থাকিবেক কিন্তু তিনি আপনার ক্ষতি না হইবার নিমিত্ত খাজাখীর সঙ্গে অন্য কোন ব্যক্তিকে খাজানার কর্মে নিযুক্ত করিতে পারেন।

ই করি। সেক্রেটারী।
ফোর্ট উলিয়াম ১৮৪১। ৩ জুলাই।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলার অর্ডর।

২২৫১ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জ্বিয়ত মিবিল জজ ও হাজা রীবা গেরজ্বিয়ত গবর্ণনর জেনরল বাহাদুরের এজেন্ট সাহেব বরাবরেবু।

১। ১১০৯ নম্বরী ছাপা আইনের ব্যাখ্যাতে লেখে যে ১৮৩৭ সালের ৪ আগষ্ট তারিখের সরকুলার অর্ডর কেবল জিলা ও শহরের আদালতে খাতিবার অভিপ্রায় ছিল অতএব প্রধান সদর আমীন ও সদর আমীন ও মুন সেফেরদের ডিক্রীর যে নকল মোকদমার রোয়দাদের শামিল থাকিবার কারণ প্রস্তুত হয় তাহা ইউরোপ দেশের প্রস্তুত করাকাগজে লিখিবার আবশ্যক নাহি।

২। সদর আদালতের সাহেবেরা প্রধান সদর আমীনের সম্পর্কে উক্ত আইনের ব্যাখ্যা পুনর্বিবেচনা করিয়া তাহা কিঞ্চিৎ মতান্তর করিয়া সরকুলার অর্ডরের বিধান উক্ত কার্যকারকেরদের বিষয়ে চলন করিতে স্থির করিয়াছেন। অতএব এক্ষণে লুকুম হইল যে প্রধান সদর আমীনেরদের যে ডিক্রী রোয়দাদের শামিল থাকিবার নিমিত্ত প্রস্তুত হয় তাহা উক্ত কালে ইউরোপের তৈয়ার করা কাগজে লিখিতে হইবেক।

৩। সদর আমীন ও মুনসেফেরদের যে ডিক্রী রোয়দাদের শামিল থাকিবার নিমিত্ত প্রস্তুত হয় তাহা দেশীয় অতিউত্তম কাগজে নকল করিতে হইবেক।

ডবলিউ কর্পাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।
ফোর্ট উলিয়াম ১৮৪১। ২১ মে।

২২২৫ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জ্বিয়ত মিবিল জজ সাহেব বরাবরেবু।

সদর আদালতের আজ্ঞাক্রমে আদেশ করিতেছি যে

will call the attention of the Moonsiffs of your district to the provisions of Clause 2, Section 21, Regulation XXIII. 1814, and to the Court's Construction, No. 775, it having been brought to the notice of the Court, that the enquiries prescribed by that Regulation are not in some districts duly attended to.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*
Fort William, 18th June, 1841.

No. 2252.

To the Zillah Judges in the Lower Provinces, the Governor General's Agent at Hazareebagh, and the Commissioners of Assam, Arracan, and Tenasserim Provinces.

1. I am directed to transmit to you the accompanying copy of correspondence as per margin,* on the subject of arranging the records of the Civil Courts, and to request that you will take measures for giving immediate effect to the plan laid down in the extract from the letter of the Judge of Cuttack.

2. You are requested to submit to the Court a list of the records of your office which in your opinion might be safely destroyed.

3. You are also requested to report whether more room will be required for your records after the destruction of the useless papers.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*
Fort William, 18th June, 1841.

* To Government, No. 1615, 7th May 1841, Par. 5.

From ditto, No. 884, 1st June, 1841, Par. 2.

From Judge of Cuttack, No. 223, 21st December, 1839, Pars. 2 and 6.

Extract from the Court's letter to Government, No. 1615, dated 7th May, 1841.

Para. 5. The Court do not consider it necessary to adopt as a general measure, the plan proposed by Mr. Cartwright, which could only be carried into effect at a great expense without any corresponding advantage, especially in districts in which the records are in good order, and no delay is experienced in procuring papers which may be called for. In order however to ensure, as far as practicable, uniformity and regularity in the arrangement of the Civil records in future, the Court propose to circulate an Extract from the return of the Judge of Zillah Cuttack, which is a sensible practical letter, directing the several Judges to conform to the practice mentioned in the 4th and 5th paragraphs of Mr. Hathorn's report as far as circumstances will admit.

Extract from a letter from the Government to the Court, No. 884, dated 1st June, 1841.

Para. 2. The Government approves of the circulation of Mr. Hathorn's letter in the manner proposed by the Court; and his Lordship believes that if the precautions and suggestions recommended by that gentleman were more generally

[Government Gazette, July 20th, 1841.]

১৮১৪ সালের ২৩ আইনের ২১ ধারার ২ প্রকরণের বিধির এবং তদ্বিষয়ের ৭৭৫ নম্বরী আদালতের ব্যাখ্যার বিষয়ে তোমার জিলার মুনসেফদিগকে বিশেষ মনোযোগ করিতে হুকুম দিবা যেহেতুক এই সদর আদালতকে অবগত করণ গিয়াছে যে ঐ আইনে তদা বরকরণের যে হুকুম আছে তাহার বিষয়ে কোন জিলায় উপনুকূল্য মনোযোগ হয় না।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ১৮ জুন।

২২৫২ নম্বর।

বাকলাপ্রভৃতি দেশের জিলার জিযুত প্রত্যেক জজ সাহেব ও হাজারীবাগের জিযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের এজেন্ট সাহেব ও আমাম ও আরাকান ও থানামরীম প্রদেশের জিযুত কমিস্যনর সাহেব বরাবরেষু।

দেওয়ানী আদালতের রোয়াদ সাইয়া রাখেণের বিষয়ে নীচের লিখিত পত্রাদির* নকল আজানুসারে তোমার নিকটে পাঠাইয়া আদেশ করিতেছি যে কটকের জজ সাহেবের পত্রের চুম্বকে যে রীতি নির্দিষ্ট আছে তদনুসারে অগোণে কার্য করিতে উদ্যোগ করিবা।

২। তোমার কাছারীর যে রোয়াদ তোমার বিবেচনায় নষ্ট করিলে ক্ষতি হইবেক না তাহার এক তালিকা তুমি এই আদালতে পাঠাইবা।

৩। এবং অকর্মণ্য কাগজ নষ্টকরণের পর তোমার রোয়াদ রাখেণের নিমিত্ত অধিক জায়গার আবশ্যক হইবেক কি না এই বিষয়ের রিপোর্ট করিবা।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ১৮ জুন।

* ১৮৪১ সালের ৭ মে তারিখের ১৬১৫ নম্বরী গবর্ণমেন্টের প্রতি পত্রের ৫ দফা।

১৮৪১ সালের ১ জুন তারিখের ৮৮৪ নম্বরী গবর্ণমেন্টের পত্রের ২ দফা।

১৮৩৯ সালের ২১ ডিসেম্বর তারিখের ২২৩ নম্বরী কটকের জজ সাহেবের পত্রের ২ ও ৬ দফা।

গবর্ণমেন্টের প্রতি ১৮৪১ সালের ৭ মে তারিখের ১৬১৫ নম্বরী সদর দেওয়ানী আদালতের পত্রের চুম্বক।

৫ দফা। জিযুত কার্টরাইট সাহেবের প্রস্তাবিত নিয়ম সর্বত্র ব্যবহার করা সদর দেওয়ানী আদালত আবশ্যক বোধ করেন না তাহা অনেক ব্যয় না করিলে হইতে পারে না এবং বিশেষ যে জিলার মধ্যে রোয়াদ বিলক্ষণরূপে বিলীকৃত আছে এবং যে কাগজপত্রের আবশ্যক হয় তাহা পাইতে কিছু গোল হয় না এইমত জিলায় সেই রীতি চলন করিলে বড় উপকার দর্শিবেক না। কিন্তু উত্তর কালে দেওয়ানী আদালতের রোয়াদ যথাসাধ্য একিযতে এবং রীত্যানুসারে সাজান যায় এই নিমিত্ত সদর আদালত জিলা কটকের জজ সাহেবের অতিসম্বিবেচক ও কর্মণ্য পত্রের এক চুম্বক সর্বত্র পাঠাইতে এবং যথাসাধ্য জিযুত হাথর্ণ সাহেবের রিপোর্টের ৪ ও ৫ দফার লিখিত ব্যবহার অনুসারে কার্যকরণার্থ সকল জজ সাহেবকে হুকুম দিতে স্থির করিয়াছেন।

সদর আদালতের প্রতি ১৮৪১ সালের ১ জুন তারিখের ৮৮৪ নম্বরী গবর্ণমেন্টের পত্রের চুম্বক।

২ দফা। জিযুত হাথর্ণ সাহেবের পত্র যেরূপে সর্বত্র পাঠাইতে সদর আদালতের সাহেবেরা পরামর্শ দিয়াছেন তাহাতে গবর্ণমেন্ট সম্মত আছেন। এবং জিযুত গবর্নর সাহেব বোধ করেন যে ঐ সাহেব যে সাবধানতার ও অন্যান্য বিষয়ের পরামর্শ দিয়াছেন তদনুসারে যদি নানা জিলার জজ সাহেবেরা কার্য করিতেন তবে রোয়াদ

practised by the several Zillah Judges, the present difficulty in respect to their records would soon be got rid of.

Extract from a letter from the Judge of Cuttack to the Court, No. 223, dated 21st December, 1839.

Para. 2. The object in arranging voluminous records both of cases decided (but to which occasional reference is required) and of cases pending, appertaining to several courts is apparently two fold, viz. preservation and facility of reference.

3. It is difficult to understand how such disorder as described by Mr. Cartwright should have existed in his Court for years without detection; for one would have supposed that consequent delay or inability of the record-keeper to furnish reports and cases daily required for inspection must have frequently occurred and led to enquiry and reform.

4. The system of arrangement ultimately adopted by the Judge of Allahabad appears for the most part unobjectionable; but I am of opinion that with reference to the various forms of record rooms, and shapes of racks, in different Zillahs, no fixed rules for the disposition of records can be laid down. If functionaries will only see that the record-keeper keeps the papers of each jurisdiction separate, subdividing them again according to departments or rather description of cases, and arranging them by years and months, (each bustah containing the produce of one month carefully docketed outside) no difficulty can occur.

5. In regard to cases pending, it is the practice in this office, and I think unobjectionable, that, during the day, they remain in charge of the officer of the department until disposed of, and at night, are placed in the record office for safe custody. The papers appertaining to cases finally disposed of, are handed over to the record-keeper as soon as the final roobakaree has received the Judge's signature.

6. The records of this office are arranged upon the principle alluded to in the latter part of Paragraph 4, and, with exception of the racks not bearing tickets of their contents and the Moonsiff's records not being in bustahs and some Miscellaneous cases requiring more detailed subdivision, (all of which has been directed to be done forthwith,) I am not aware of any alteration which could be suggested in this office as an improvement and at the same time absolutely requisite.

(True Extracts.)

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 2219.

To the several Session Judges in the Lower Provinces.

1. The Court having observed that the entry [গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২০ জুলাই।]

দানের বিষয়ে এক্ষণে যে ঝগড়াট আছে তাহা অতি শীঘ্র নিবৃত্ত হইত।

সদর আদালতের প্রতি ১৮৩৯ সালের ২১ ডিসেম্বর তারিখের ২২৩ নম্বরী কটকের জজ সাহেবের পত্রের চুম্বক।

২ দফা। নিষ্কপ্তিহওয়া মোকদ্দমার যে বহু রোয়াদাদ মধ্যে পুনরুদার অনুসন্ধান করিতে হয় তাহা এবং নানা আদালতের মূলতবীথাকা মোকদ্দমার বহু রোয়াদাদ সা জাইবার দুই অভিপ্রায় আছে প্রথম যাহাতে নষ্ট না হয় দ্বিতীয় যাহাতে অনারাদে সন্ধান পাওয়া যাইতে পারে।

৩। জীযুত কার্টরাইট সাহেব যেরূপ গোলমালের বিষয় লেখেন তাহা তাঁহার আদালতের মধ্যে অনেক বৎসরপর্যন্ত থাকিয়াও যে ধরা পড়িল না ইহা বুঝা দুঃসাধ্য যেহেতুক এইমত বোধ হইতে পারিত যে মুজ মিলনবীসের প্রতিদিন যে মোকদ্দমার অনুসন্ধান করিতে হইত তাহার রিপোর্ট দেওয়াতে প্রায়ই নিত্য বিলম্ব হইত এবং কখনও তিনি তাহা দিতে পারিতেন না ইহাতে সুতরাং তাহার বিষয়ের তদারক হইয়া প্রতিকার হইত।

৪। আলাহাবাদের জজ সাহেব কাগজপত্র সাজাই বার যে নিয়ম পরিশেষে ব্যবহার করিলেন তাহাতে প্রায় কিছু আপত্তি দেখা যায় না। কিন্তু আমার বোধ হয় যে নানা জিলাতে কাগজপত্র রাখিবার কামরা নানা প্রকার এবং তন্মূলক মাচানের নানা ডোল অতএব কাগজ পত্র সাজাইবার কোন সাধারণ নিয়ম করা যাইতে পারে না। যদি আদালতের কার্যকারকেরা তদারক করিয়া দেখেন যে মুজমিলনবীস প্রত্যেক এলাকার কাগজ স্বতন্ত্র রাখেন এবং প্রত্যেক সিরিশতার কাগজ অথবা মোকদ্দমার রকম বুঝিয়া তাহার কাগজ আলাহিদা বিলী করিয়া রাখেন এবং বৎসর ও মাস অনুসারে তাহা এই মত সাজাইয়া রাখেন যে প্রত্যেক বস্তাতে একই মাসের কাগজ থাকে ও তাহার বাহিরে বিশেষ চিহ্ন থাকে তবে আমি বুঝি যে কিছু বিলম্ব হইতে পারে না।

৫। মূলতবীথাকা মোকদ্দমার বিষয়ে এই কাছারীতে এই ব্যবহার আছে যে তাহা নিষ্কপ্তি না হওয়াপর্যন্ত দিনের মধ্যে ঐ দস্তুরের আমলার জিম্মায় থাকে এবং রাত্রিবোগে নির্বিঘ্নে থাকিবার নিমিত্ত রিকার্ড দস্তুরে রাখা যায় এবং ইহাতে কিছু আপত্তি হইতে পারে না। শেষ কবকারীতে জজ সাহেবের দস্তখত হইলে চূড়ান্ত রূপে নিষ্কপ্তিহওয়া মোকদ্দমার কাগজপত্র মুজমিলনবী সের নিকটে অর্পিত হয়।

৬। এই কাছারীর কাগজপত্র এই পত্রের ৪ দফার শেষ অংশের লিখিত নিয়মানুসারে সাজান হইতেছে এবং ইহাতে যতাসম্ভব করণের যে কোন পরামর্শ দেওয়া যায় তাহাতে যে কিছু উন্নয়ন হইবেক অথবা কোন যতাসম্ভব করা যে আবশ্যক এমত আমার বোধ হয় না। কেবল প্রত্যেক তন্মূলক মাচানে যাহা আছে তাহার কোন নির্দিষ্ট চিহ্ন নাহি এবং মুনসেফের রোয়াদাদ বস্তা করা নাহি এবং কোনই মুফরককা মোকদ্দমার কাগজপত্র আরো বিশেষ করিয়া সাজাইলে ভাল হয় এবং এই সকল করিতে আমি জরুম দিয়াছি।

প্রকৃত নকল।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিস্টার।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর নিজামত আদালতের সর্কুলার অর্ডার।

২২১৯ নম্বর।

বাকলাপ্রভৃতি দেশের জীযুত প্রত্যেক সেশন জজ সাহেব বরাবরেষু।

১। জিলা জেলখানায় যত ব্যক্তি ধরিতে পারে তাহার

at column 12, of the Magistrate's Criminal Statement, No. 21, shewing the number of prisoners the district jail is capable of containing does not in many instances correspond with the information furnished to the Court in the replies to their Circular Order of the 26th June, 1840, direct me to request, that you will carefully examine the half yearly Statements for the first six months of the current year before submitting them to the Court, and satisfy yourself that the entry at column 12, shews as nearly as practicable the actual number of prisoners the jail is capable of containing.

2. You will observe that the Statement, No. 21, refers only to criminal prisoners, and that the wards set apart for the Civil prisoners should not be included in it.

3. You are requested to furnish the Magistrate of your district and the Joint Magistrate of any separate jurisdiction subordinate to your Court, with a copy of this letter, urging it upon that officer to prepare his Statement with as much correctness as practicable, as the want of exact information on the subject, has frequently misled the Court in issuing orders for the removal of prisoners sentenced to banishment.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.
Fort William, 18th June, 1841.

No. 2220.

To the Magistrates and Joint Magistrates in the Lower Provinces.

I am directed to request that you will submit without loss of time a list of the prisoners confined in the Jail of your district under sentence of banishment, stating the dates of their sentences, the unexpired period of their imprisonment, and the districts from which they were banished.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.
Fort William, 18th June, 1841.

No. 2346.

To the Magistrates and Joint Magistrates in the Lower Provinces.

The Court having understood that the Security Statements of Native Ministerial Officers of the Magistrates' Courts, entrusted with public money, (which were required by the Circular Orders, No. 34, 150 and 193, dated respectively the 23d September 1831, 3rd July 1835, and 16th December 1836, are forwarded to the Superintendent of Police, are pleased to dispense with your submitting such Statements to them in future.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.
Fort William, 2nd July, 1841.

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 265.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 9th July, 1841.

Mr. William Boyd Buckle, of the Civil Service,
[Government Gazette, July 20th, 1841.]

সংখ্যার বিষয়ে মাজিস্ট্রেট সাহেবের ফৌজদারীর ২১ নম্বরী কৈফিয়তের ১২ শ্রেণীতে যাহা লেখা আছে তাহা কোন ২ গতিকে ১৮৪০ সালের ২৬ জুন তারিখের সর কালর অর্ডরের উত্তর স্বরূপ এই সদর আদালতকে যে বিজ্ঞাপন করা গিয়াছিল তাহার সঙ্গে মিলে না ইহা সদর আদালতের বোধ হওয়াতে তাহার এই প্রকৃতি করিতে ছেন যে সন হালের প্রথম ছয় মাসের কৈফিয়ৎ সদর আদালতকে জ্ঞাপনকরণের পূর্বে তুমি অতিসাবধানতা পূর্বক নিশ্চয় অবগত হইবা যে জেলখানায় যত কয়েদী ধরিতে পারে তাহার সঠিক সংখ্যা যথামাধ্য ১২ শ্রেণীর মধ্যে লেখা যায়।

২। তুমি অবগত হইবা যে ২১ নম্বরী কৈফিয়ৎ কে বল ফৌজদারীবিষয়ক কয়েদী ব্যক্তিদের সম্পর্কে এবং দেওয়ানীবিষয়ক কয়েদী ব্যক্তিদের নিমিত্ত যে কুটুরী নির্দিষ্ট আছে তাহার বিষয় লিখিবার আবশ্যক নাহি।

৩। তোমার জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব এবং তোমার আদালতের অধীন ছোট স্বতন্ত্র এলাকায় যে কোন জাইন্ট মাজিস্ট্রেট থাকেন তাহার নিকটে এই পত্রের এক নকল পাঠাইবা এবং তাহাকে এইমত জ্ঞাপন করিবা যে তাহার কৈফিয়ৎ যত ঠিক করিয়া প্রস্তুত করিতে পারেন ততই করেন যেহেতুক এই বিষয়ে কিছু সঠিক সম্বাদ না পাওয়াতে জিলাবদলের দণ্ডহওয়া আসামীর দিগকে এক জিলাহইতে অন্য জিলায় প্রেরণের প্রকৃতি দেওয়াতে সদর আদালতের বারবার ভ্রম হইয়াছে।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ১৮ জুন।

২২২০ নম্বর।

বাল্লাপ্রভৃতি দেশের জীবিত মাজিস্ট্রেট ও জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব বরাবরে যু।

তোমার জিলার জেলখানায় জিলাবদলের দণ্ডক্রমে কয়েদহওয়া ব্যক্তিদের এক ফর্দ এবং তাহারদের দণ্ড হওনের তারিখ ও তাহারদের আর কত দিন মিয়াদ আছে তাহা এবং যে জিলাহইতে তাহারদিগকে পাঠান গিয়াছিল এই সকল বিষয় সদর আদালতকে অগোণে জ্ঞাত করিবা।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ১৮ জুন।

২৩৪৬ নম্বর।

বাল্লাপ্রভৃতি দেশের জীবিত মাজিস্ট্রেট ও জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব বরাবরে যু।

মাজিস্ট্রেট সাহেবের এদেশীয় যে আমলারদের জিম্মায় সরকারী টাকা থাকে তাহারদের জামিনের এক কৈফিয়ৎ ১৮৩১ সালের ২৩ সেপ্টেম্বর তারিখের ও ১৮৩৫ সালের ৩ জুলাই তারিখের ও ১৮৩৬ সালের ১৬ ডিসেম্বর তারিখের ৩৪ ও ১৫০ এবং ১৯৩ নম্বরী সরকারী অর্ডের পাঠাইতে প্রকৃতি হইয়াছিল। এক্ষণে সদর আদালত অবগত হইয়াছেন যে এই সকল কৈফিয়ৎ পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের নিকটে পাঠান যাই তেছে অতএব উত্তর কালে এই কৈফিয়ৎ সদর আদালতে পাঠাইবার আর আবশ্যক নাহি।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ২ জুলাই।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

রাজকর্মে নিয়োগ।

নম্বর ২৬৫।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ২ জুলাই।

সিভিলসম্পর্কীয় জীবিত উলিয়ম বয়ড বকল সাহেব

has been permitted to proceed to England under Medical Certificate.
G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1087.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,
The 13th July, 1841.

Mr. W. Bell, Officiating Joint Magistrate and Deputy Collector of Malda, has obtained leave of absence for three months, on private affairs, to commence from the date on which he may make over charge of Office to Mr. L. J. H. Grey, who will officiate as Joint Magistrate and Deputy Collector of Malda, during the absence of Mr. Bell.

The leave of absence granted, on the 29th ultimo, to Mr. R. C. Raikes, Exercising powers of Joint Magistrate and Deputy Collector in Pubna, has been cancelled at his own request.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments:

Mr F. Gouldsbury to be Civil and Sessions Judge of Bhaugulpore, vice Mr. R. Williams.

Mr. W. N. Garrett to be ditto ditto of West Burdwan, vice Mr. Gouldsbury.

NOTIFICATION.

The undermentioned Officers are declared under Clause III. Section IX. Regulation XVII. of 1816, to be no longer capable of serving the Government in any public capacity:

Mohunlall Thannahdar, } of Thannah Khujowlee in
Kishennarain Mohurrir, } Zillah Tirhoot,
and

Hussein Alli, Jemadar of Thannah Cutra, in do.

F. J. HALLIDAY,

Secy to the Govt. of Bengal.

চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে ইঙ্গলণ্ডে গমন করিবার অনুমতি পাইয়াছেন।

জি এ বুসবি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১০৮৭ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্ণনর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১। ১৩ জুলাই।

মালদহের একট্রিং জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জিযুত ডবলিউ বেল সাহেব আপনার কার্যের ভার যে তারিখে জিযুত এল জে এচ গ্রে সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন সেই তারিখ অবধি স্বীয় কম্পোপলকে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন। এবং জিযুত বেল সাহেবের অনুপস্থানপর্যন্ত জিযুত গ্রে সাহেব মালদহের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরী কর্ম নিরূহ করিবেন।

পাবনার জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জিযুত আর সি রেঙ্গ সাহেব গত মাসের ২৯ তারিখে যে ছুটি পান তাহা তাঁহার প্রার্থনার রহিত হইয়াছে।

বাঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্ণনর সাহেব নীচের লিখিত নিয়োগ করিয়াছেন।

জিযুত আর উলিয়াম সাহেবের পরিবর্তে জিযুত এফ গুলস্বরি সাহেব ভাগলপুরের সিভিল ও সেশন জজ হইবেন।

জিযুত গুলস্বরি সাহেবের পরিবর্তে জিযুত ডবলিউ এন গারেট সাহেব পশ্চিম বঙ্গমানের ঐ ঐ হইবেন।

বিজ্ঞাপন।

নীচের লিখিত কার্যকারকেরা ১৮১৬ সালের ১৭ আইনের ৯ ধারার ও প্রকরণানুসারে কোন সরকারী কার্য পাওনের অনুপযুক্ত প্রকাশ হইতেছে।

জিলা ত্রিছতের অন্তঃপাতি খজাউলি থানার মোহন লাল থানাদার ও কৃষ্ণনারায়ণ মুছরির।

এবং ঐ জিলার অন্তঃপাতি কটরা থানার জমাদার হুসেন আলি।

এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে শন ১৮৪১ সাল তারিখ ১২ জুলাই রোজ সোমবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোরাজি নেমক যাহা মোং শালিখার সরকারী গোলায় মোজুদ আছে তাহার খরীদের জন্য দরখাস্ত মিল মোহর বন্দকরা এই দপ্তরখানায় লওয়া যাইবেক তদনন্তর ঐ নেমকের দর জিযুত সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের হুকুমানুসারে নির্দ্ধারিত হইবেক। ঐ সকল দরখাস্তে ফিগত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি গত মূল্য দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকায় লিখিতে হইবেক আর ঐ দরখাস্তের উপর এমত জিকির থাকিবেক যে মাদরাজ পরমিট নেমকের বারদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের শিরনামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা তাহার গোমাস্তার নাম লিখিত থাকিবেক ও দরখাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা গোমাস্তা কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা যাইবেক না এবং দরখাস্তের মাতবরির জন্য এক ২ শত টাকা আমানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক তৎবর্তীত কোন দরখাস্ত মাতবর জান করা যাইবেক না ঐ ১০০ টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত মনজুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরীদের হিসাবে জমা হইবেক কিম্বা দরখাস্ত মনজুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরীদের জন্য দরখাস্ত করিবেক তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্ত করণের পূর্বে ঐ নেমকের নমুনা বোর্ডের দপ্তরখানায় স্বচক্ষে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনার খাতিরজমা মতে দরখাস্ত করে ইতি।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মোয়াজিতে নেমক
মাদরাজ পরমিট নেমক	শালিখা	১৮৪১। ৪২ সাল	১০০০০/ মোন

বিমোজিব হুকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি শন ১৮৪১ সাল তারিখ ১৫ জুলাই।
[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২০ জুলাই।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

জিরামপুরের বদ্বালরে জিযুত জান কাশমন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JULY 27, 1841.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ২৭ জুলাই।

DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 19TH JULY, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 19th of July, 1841.

Act No. — of 1841.

An Act for appropriating the unclaimed Dividends on Insolvent Estates.

I. Whereas pursuant to the Orders of the Court for the Relief of Insolvent Debtors, divers sums on account of unclaimed Dividends on Insolvent Estates have from time to time been paid by the Assignees of such Insolvent Estates into the hands of the Accountant General and Sub-Treasurer of the East India Company with the privity of the Accountant General of the said Insolvent Court, to the credit of the matter of such Insolvent Estates respectively;—and whereas it is expedient that in the event of the claim being established to any demand whereby any Dividends may accrue within a reasonable time, such Dividends should be divided among such of the Creditors of such Insolvent Estates as shall have established their claims against such Estates respectively.

It is therefore enacted, that it shall be lawful for the said Court of Insolvent Debtors in the event of no claim being established whereby the right to any Dividend has accrued or may thereafter accrue within six years after any Dividend shall have been so paid over, as aforesaid, to order the same to be repaid to such Assignees, to be by them divided among such of the Creditors of such Insolvent Estates as shall have established their claims against such Estates respectively. Provided that this Act shall not affect the right of any party to any future Dividends which may be declared in such Insolvent

আইনের মূল্যবিদ্য।

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্টে।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ১৯ জুলাই।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মূল্যবিদ্যাই ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ১৯ জুলাই তারিখে হজুর কোর্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল — আক্ট।

যোত্রহীনদের সম্পত্তির যে ডিবিডেণ্ড অর্থাৎ অংশের দাওয়া না হয় তাহা বিলি করিয়া দেওনের আইন।

১ ধারা। যেহেতুক যোত্রহীন কর্তৃদ্বারা দিগের উপকারার্থ আদালতের আজ্ঞাক্রমে যোত্রহীনদের সম্পত্তির যে ডিবিডেণ্ডের দাওয়া হয় নাই এমত নানা টাকা মধ্যে ২ এ যোত্রহীনদের আদালতের এককোটেট জেনরলের জ্ঞাতসারে যোত্রহীনদের সম্পত্তির আদালতের কোম্পানি বাহাদুরের এককোটেট জেনরল ও সব ত্রেজরর সাহেবেরে অর্পণ করিয়া এ যোত্রহীনদের সম্পত্তির বিশেষ হিসাবে জমা করিয়াছেন এবং যেহেতুক উপযুক্ত মিয়ানের মধ্যে এ টাকার বিষয়ে কোন দাওয়া সাব্যস্ত না হইলে এবং তাহাতে এ ডিবিডেণ্ড জমিলে এ যোত্রহীনদের সম্পত্তির যে মহাজনেরা এ সম্পত্তিতে আপনারদের দাওয়া সাব্যস্ত করিয়াছে তাহারদিগকে এ ডিবিডেণ্ড বন্টন করিয়া দেওয়া উচিত বোধ হইল

অতএব ইহাতে লুকুম হইল যে যে দাওয়ার দ্বারা কোন ডিবিডেণ্ড পাইবার অধিকার হইয়াছে অথবা পরে হয় এইমত দাওয়া এ ডিবিডেণ্ড এককোটেট জেনরলের অর্পণ হইলে পর ৬ বৎসরের মধ্যে যদি সাব্যস্ত না হয় তবে যোত্রহীনদের আদালত এ টাকা আদালতেরদিগকে ফিরিয়া দিতে লুকুম করিতে পারেন এবং যোত্রহীনদিগের এ সম্পত্তির উপর সম্পত্তির যে মহাজনেরা আপনারদের দাওয়া সাব্যস্ত করিয়াছে তাহারদিগকে আদালতের এ টাকা বিলি করিয়া দিবেন। কিন্তু উক্ত কালে এ যোত্রহীনদের সম্পত্তির কোন ডিবিডেণ্ড প্রকাশ হইলে তাহার বিষয়ের

Estates respectively in the event of any such claim being afterwards established.

II. And it is hereby enacted, that no Dividend shall at any time be divided under this Act among such of the Creditors of any Insolvent Estate as shall have established their claims against such Estate, unless a Statement of unliquidated claims be previously published in manner following: One year at least before making any such division as aforesaid a Statement shall be published three times in the English language, and also in one or more native languages in the Official Gazettes of the respective Presidencies, which Statement shall contain the names of all parties in respect of whose claims Dividends are reserved, together with the amount of such claims respectively, and shall specify whether any former Dividend or Dividends have been received in respect thereof, and whether any proof shall have at any time been made of the debt whereby any Dividend may have accrued. Provided always that this Act shall not authorize the division of any Dividend except where no person shall at any time have substantiated any claim to the debt in respect of which such Dividend may have become due.

III. And be it enacted, that this Act shall not take effect until the first day of January 1843.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 19th day of October next.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 19TH JULY, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 19th of July 1841.

Act No. — of 1841.

An Act for amending the Rules of Special Appeals.

I. It is hereby enacted, that Clauses 1, 2 and 4, Section 2, Regulation XXVI. 1814—Section 7, Regulation XIX. 1817—Sections 2, 3, 4, 5 and 6, Regulation IX. 1819—Clause 1, Section 28, Regulation V. 1831—and Section 6, Act XXV. of 1837 of the Bengal Code, be repealed.

II. And it is hereby enacted, that from and after the — day of — 1841, a second or Special Appeal shall lie to the Courts of Sudder Dewanny Adawlut at Calcutta and Allahabad, respectively, from all decisions passed in regular Appeals, in any Civil Court in the manner hereinafter specified.

III. And it is hereby enacted, that except in cases in which the petition relates to a decision passed in regular Appeal by a Zillah or City Judge,

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২৭ জুলাই।]

দাওয়া তৎপরে সাব্যস্ত হইলে সেই ডিবিডেণ্ড কোন ব্যক্তির অধিকার এই আইনের দ্বারা লোপ হইবেক না ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে লুক্কম হইল যে কোন যোত্র হীনেরদের সম্পত্তির যে দাওয়া পরিশোধ না হইয়াছে তাহার এক কৈফিয়ৎ নীচের লিখিত প্রকারে ঘোষণা না হইলে কোন যোত্রহীনেরদের সম্পত্তির উপর ঐ সম্পত্তির যে মহাজনেরা আপনারদের দাওয়া সাব্যস্ত করিয়াছে তাহারদ্বিগুণে এই আইনক্রমে কোন সময়ে কোন ডিবিডেণ্ড বাঁটিয়া দেওয়া যাইবেক না। অর্থাৎ পূর্বোক্তমতে বটন করিয়া দিবার এক বৎসর অন্যান্য পূর্বে এক কৈফিয়ৎ প্রত্যেক রাজধানীর গবর্ণমেন্ট গেজেটে তিনবার ইঙ্গরেজী ভাষায় এবং দেশীয় এক বা ততোধিক ভাষায় প্রকাশ হইবেক। এবং যে ২ ব্যক্তির দাওয়ার নিমিত্ত ঐ ডিবিডেণ্ড গচ্ছিত হইয়াছিল তাহারদের নাম এবং সেই দাওয়ার সংখ্যা ঐ কৈফিয়তে থাকিবেক এবং তাহাতে আরো লেখা থাকিবেক যে তাহার সম্পর্কে পূর্বে কোন এক বা ততোধিক ডিবিডেণ্ড দেওয়া গিয়াছে কি না এবং যে কর্ত্তের দ্বারা কোন ডিবিডেণ্ড জমিয়াছে তাহার বিষয়ে কোন প্রমাণ দেওয়া গিয়াছে কি না। কিন্তু যে কর্ত্তের সম্পর্কে ঐ ডিবিডেণ্ড দিতে হইয়াছে এইমত কর্ত্তের দাওয়া যে গতিকে কোন ব্যক্তি কোন সময়ে সাব্যস্ত করেন নাই কেবল সেই গতিকে এই আইনের ক্ষমতানুসারে ডিবিডেণ্ড বাঁটিয়া দেওয়া যাইবেক ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে লুক্কম হইল যে এই আইন ১৮৪৩ সালের ১ জানুআরি তারিখের পূর্বে জারী হইবেক না ইতি।

লুক্কম হইল যে একগুণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

লুক্কম হইল যে আগামি ১৯ অক্টোবর তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।
টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

ফোর্ট উলিয়ম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ১৯ জুলাই।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ১৯ জুলাই তারিখে হজুর কৌন্সিলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল — অক্ট।

খাস আপীলের বিধি সংশোধনের আইন।

১ ধারা। ইহাতে লুক্কম হইল যে বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮১৪ সালের ২৬ আইনের ২ ধারার ১। ২। ১৪ প্রকরণ এবং ১৮১৭ সালের ১২ আইনের ৭ ধারা এবং ১৮১৯ সালের ২ আইনের ২। ৩। ৪। ৫। ৬ ধারা এবং ১৮৩১ সালের ৫ আইনের ২৮ ধারার ১ প্রকরণ এবং ১৮৩৭ সালের ২৫ আইনের ৬ ধারা রদ হইল ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে লুক্কম হইল যে ১৮৪১ সালের অমুক মাসের অমুক দিবসঅবধি এবং অমুক দিবসের পর কোন দেওয়ানী আদালতে জাবেতামত আপীলে যে নিষ্পত্তি হইয়াছিল তাহার উপর দ্বিতীয় অর্থাৎ খাস আপীল কলিকাতার এবং আলাহাবাদের সদর দেওয়ানী আদালতে নীচের লিখিত প্রকারে হইতে পারে ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে লুক্কম হইল যে জিলা অথবা শহরের জজ সাহেব জাবেতামত আপীলে যে ফয়সল করিয়াছিলেন তাহার বিষয়ের দরখাস্তব্যতিরেকে যে

every application for the admission of a special or second Appeal shall be heard within the period limited for the admission of a regular Appeal, by the Judge of the Zillah or City within which the regular Appeal has been decided; and every application for the admission of a special or second Appeal against a decision passed in regular Appeal by a Zillah or City Judge, shall in like manner be heard by a single Judge of the Court of Sudder Dewanny Adawlut.

IV. And it is hereby enacted, that no special or second Appeal shall be admitted in any case, unless the Judgment Appealed against, be inconsistent with some established judicial precedent, or involve some question of law, usage, or practice, upon which there may exist reasonable doubts.

V. And it is hereby enacted, that the Judge by whom such application for the admission of a second or special Appeal may be heard, shall call before him the Special Appellant or his Vakeel or Agent, and shall, at his discretion, call for and peruse any document forming part of the record of the cause which he may deem proper, and shall by such other enquiries as he may consider necessary determine the point or points on which the Appeal is liable under this Act, to be specially tried by the Courts of Sudder Dewanny Adawlut; and shall reduce the said point or points to writing in the form of a certificate and shall transmit the same in the Vernacular language, together with an English translation thereof, attested by his official seal and signature, with the original petition for the admission of the second or special Appeal, and copies of the decrees passed in the case to the Register of the Courts of Sudder Dewanny Adawlut, to be tried by those Courts in due course; and it shall be lawful for the Judge to reject any such petition at his discretion, and his order so rejecting a petition for a special or second Appeal shall be final.

VI. And it is hereby enacted, that the Courts of Sudder Dewanny Adawlut shall in every case transmitted to or admitted by them, try and determine the point or points certified as above enacted, and no other point or part of the case whatever.

VII. * And it is hereby enacted, that it shall be competent to the Courts of Sudder Dewanny Adawlut in any case in which the special ground of Appeal may appear to have been incorrectly or incompletely certified by a Zillah or City Judge, to return the certificate for amendment; or in cases in which it may appear to have been improperly transmitted to annul the certificate altogether, without requiring the attendance of the Special Appellant or his Vakeel or Agent.

VIII. And it is hereby enacted, that nothing contained in this Act shall be construed to interfere with the authority vested in a single Judge of the Court of Sudder Dewanny Adawlut, or in a Zillah or City Judge under the provisions of Regulation IX. 1831, and Act VII. of 1838 of issuing any injunction to the Lower Courts, for the revision of

জিলা কিম্বা শহরের মধ্যে জাবেতামতে আপীলের নিষ্পত্তি হইয়াছিল সেই জিলা বা শহরের জজ সাহেব জাবেতামতে আপীল গ্রাহ্য হওয়ার যে মিয়াদ আছে সেই মিয়াদের মধ্যে তাহার উপর খাম অর্থাৎ দ্বিতীয় আপীল গ্রাহ্যকরণের দরখাস্ত শুনবেন। এবং জিলা অথবা শহরের জজ সাহেব জাবেতামতে আপীলে যে নিষ্পত্তি করিয়াছেন তাহার উপর খাম অর্থাৎ দ্বিতীয় আপীল গ্রাহ্যকরণের দরখাস্ত সেইমতে সদর দেওয়ানী আদালতের এক জন জজ সাহেব শুনবেন ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে লুকুম হইল যে যে নিষ্পত্তির উপর আপীল সেই নিষ্পত্তি যদি আদালতের চলিত কোন দাওয়া ও দফতরের বিপরীত না হয় অথবা যদি তাহাতে আইনের অথবা রেওয়াজের কি ব্যবহারের যে বিষয়ে উপযুক্ত সন্দেহ হইতে পারে এইমত কোন বিষয় না থাকে তবে কোন গতিকে কোন খাম অর্থাৎ দ্বিতীয় আপীল গ্রাহ্য হইবেক না ইতি।

৫ ধারা। আরো ইহাতে লুকুম হইল যে যে জজ সাহেবের দ্বারা দ্বিতীয় অর্থাৎ খাম আপীলের দরখাস্ত শুননি হয় তিনি আপনার সম্মুখে খাম আপেল লাক্টকে অথবা তাহার উকীল কি মোখ্বারকে ডাকিবেন এবং আপনার বিবেচনামতে এই মোকদ্দমার রোয়াদাদের মধ্যে যে কোন দস্তাবেজ উচিত বোধ করেন তাহা তলব করিয়া পাঠ করিবেন এবং অন্য যে অনুসন্ধান আবশ্যক বোধ হয় তাহার দ্বারা যে বিষয় বা বিষয়সকলের উপর এই আপীল এই আইনক্রমে সদর দেওয়ানী আদালতের দ্বারা খামরূপে বিচারহওয়ার যোগ্য হয় তাহা নিশ্চয় করিবেন এবং সেই বিষয় বা বিষয়সকল এক সার্টিফিকেটের ন্যায় দেশীয় ভাষায় লিখিবেন এবং তাহার এক ইংরেজী তরজমা খিলিয়া তাহাতে আপনার পদের মোহর ও সই দিবেন পরে তাহা এবং দ্বিতীয় অর্থাৎ খাম আপীলের আমল দরখাস্ত এবং এই মোকদ্দমতে যে ডিক্রী হইয়াছিল তাহার নকল সদর দেওয়ানী আদালতের রেজিস্টার সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন এবং এই আদালত রীতিমত তাহার বিচার করিবেন। এবং জজ সাহেব আপনার বিবেচনাক্রমে এই দরখাস্ত না মঞ্জুর করিতে পারেন এবং এই খাম অর্থাৎ দ্বিতীয় আপীলের দরখাস্ত না মঞ্জুর করণের যে লুকুম দেন তাহা চূড়ান্ত হইবেক ইতি।

৬ ধারা। এবং ইহাতে লুকুম হইল যে উভয় সদর দেওয়ানী আদালতের নিকটে মোকদ্দমার যে আপীল পাঠান যায় অথবা তাঁহাদের দ্বারা গ্রাহ্য হয় সেই আপীলে যে বিষয় বা বিষয়সকল পূর্বোক্ত মতে সার্টিফিকেটে লেখা গিয়াছিল তাহার বিচার ও নিষ্পত্তি করিবেন এবং অন্য কোন বিষয় বা বিষয়সকলের বিচার ও নিষ্পত্তি করিবেন না ইতি।

৭ ধারা। আরো ইহাতে লুকুম হইল যে যদ্যপি কোন গতিকে উভয় সদর দেওয়ানী আদালতের এইমত বোধ হয় যে এই আপীলের যে বিশেষ হেতু জিলা অথবা শহরের জজ সাহেব সার্টিফিকেটে লিখিয়াছেন তাহা ঠিক অথবা সম্পূর্ণ নহে তবে সেই গতিকে এই সার্টিফিকেট সংশোধনের নিমিত্ত ফিরিয়া পাঠাইতে পারেন। অথবা যদি তাঁহাদের বোধ হয় যে তাহা পাঠান উচিত ছিল না তবে খাম আপেলাক্টকে অথবা তাহার উকীল বা মোখ্বারকে হাজির হইতে লুকুম না দিয়া এই সার্টিফিকেট একেবারে বাতিল করিতে পারেন ইতি।

৮ ধারা। এবং ইহাতে লুকুম হইল যে ১৮৩১ সালের ৯ আইন এবং ১৮৩৮ সালের ৭ আইনের বিধানানুসারে এই উভয় আইনের নির্দিষ্ট হেতুতে এবং প্রকারে কোন মোকদ্দমা পুনর্বিচারের নিমিত্ত অধঃস্থ আদালতকে লুকুম দিবার যে ক্ষমতা সদর দেওয়ানী আদালতের এক জন জজ সাহেবকে অথবা জিলা কি শহরের জজ সাহেবকে দেওয়া গিয়াছিল তাহার যে কিছু ব্যাঘাত

any case on the grounds, and in the manner laid down by that Regulation and Act.

IX. And it is hereby enacted, that nothing contained in this Act shall affect the trial of second or special Appeals which shall have been admitted and be pending in Appeal at the time of the passing of this Act, and that all such second or special Appeals shall be tried and decided in the same manner as if this Act had not passed.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 19th day of September next.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 2312.

To the several Criminal Authorities in the Lower and the Extra-Regulation Provinces.

The Honourable the Court of Directors having signified a wish that the course of procedure authorized by law, in cases where the local Magistrates may be called on to adopt measures relative to Insane British subjects, should be defined and communicated for the guidance of those Officers, the Court circulate, with the sanction of Government, the following rules:

Rules for the guidance of Magistrates in adopting measures relative to Insane British subjects.

1. Whenever it may come to the knowledge of a Magistrate that an European British subject, wandering about and at large within his jurisdiction, is deemed to be insane, it shall be competent to him to direct the transmission of such person, in custody of a proper guard, but with due precautions against needlessly harsh or severe treatment, to the Sudder Station, and cause him to be carefully examined by the Civil Surgeon; and if on such examination, coupled with other proof, the Magistrate shall be satisfied that such British subject is so far disordered in his senses that it is dangerous for him to be permitted to go abroad, he shall send him under a proper guard, and with his warrant under his seal and signature, accompanied with a certificate under the signature of the Civil Surgeon, to the Insane Asylum at the Presidency, securing, at the same time, the lunatic's property (should he have any) and intimating his state, in writing, to any relations or friends he may be known to have in India; and this rule shall not be understood to extend to prevent any such relation or friend that may be forthcoming from taking such lunatic with his property under his own care and protection.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১ ১২ জুলাই।]

হইয়াছে এই মত এই আইনের কোন অংশের অর্থ করি তে হইবেক না ইতি।

২ ধারা। আরো ইহাতে লক্ষ্য হইল যে এই আইন জারী হইবার সময়ে যে দ্বিতীয় অর্থাৎ খাম আপীল গ্রাহ্য হইয়াছিল কি মূলতঃ ছিল এই আইনের কোন লক্ষ্যের দ্বারা তাহার বিচারের ব্যতিক্রম হইবেক না এবং এই আইন জারী না হইলে ঐ দ্বিতীয় অর্থাৎ খাম আপীলের যেরূপে বিচার ও নিষ্পত্তি হইত সেইরূপে বিচার ও নিষ্পত্তি হইবেক ইতি।

লক্ষ্য হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব সাধা রূপ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

লক্ষ্য হইল যে আগামি ১২ সেপ্টেম্বর তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা হইবেক।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর নিজামত আদালতের সরকুলার অর্ডার।

২৩১২ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের এবং আইনবহির্ভূত জিলার জীবুত প্রত্যেক ফৌজদারীর কার্যকারক সাহেব বরাবরেষু।

জীবুত কোর্ট অফ ডিরেক্টর্স সাহেবেরা আপনাদের এই ইচ্ছা জ্ঞাপন করিয়াছেন যে যে গতিকে উন্নত ব্রিটনিয় প্রজার বিষয়ে নানা স্থানের মাজিস্ট্রেট সাহেবেরদের উদ্যোগ করিতে হয় সেই গতিকে আইনানুসারে যে প্রকারে কার্যকর কর্তব্য তাহা নির্দিষ্ট হইয়া ঐ কার্য কারকেরদের কার্যসাধনের নিমিত্তে বিজ্ঞাপন করা যায় অতএব গবর্ণমেন্টের সম্মতিক্রমে সদর আদালতের সাহে বেরা নীচের লিখিত বিধান প্রকাশ করিতেছেন।

উন্নত ব্রিটনিয় প্রজারদের বিষয়ে মাজিস্ট্রেট সাহেবের দের উদ্যোগ করিতে হইলে তাহাদের কার্যসাধ নের বিধি।

১। যখন কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবকে জ্ঞাত করা যায় যে কোন ইউরোপীয় ব্রিটনিয় প্রজা তাহার এলা কার মধ্যে অরক্ষিত হইয়া ভ্রমণ করিতেছে এবং সেই ব্যক্তি উন্নত বোধ হয় তখন তিনি ঐ ব্যক্তিকে উপযুক্ত মত বরকন্দাজের জিম্মা করিয়া সদর মোকামে পাঠাইতে এবং তথাকার দেওয়ানী চিকিৎসক সাহেবকে অতিবিরেত নাপূরক তাহার পরীক্ষা করিতে লক্ষ্য দিতে পারেনকিন্তু পথিমধ্যে অনাবশ্যক কোন কঠিন ব্যবহার তাহার প্রতি না হয় এইমত অতিসাবধান করিবেন। এবং যদিও ঐ পরীক্ষার দ্বারা এবং অন্যান্য প্রমাণে মাজিস্ট্রেট সা হেবের এমত হইয়া যায় যে ঐ ব্রিটনিয় প্রজা এইমত উন্নত আছে যে তাহাকে ইতস্ততঃ গমন করিতে দিলে সৎ শয় হয় তবে তাহাকে উপযুক্ত তৈনাতী বরকন্দাজের জিম্মা করিয়া আপন মোহর ও দস্তখত করা এক ওয়ারেন্ট এবং দেওয়ানী চিকিৎসক সাহেবের দস্তখত করা এক সার্টিফিকেট সমেত কলিকাতার পাণ্ডালাগারদে পাঠাইবেন। এবং ঐ উন্নতের যদি কিছু সম্পত্তি থাকে তবে তাহা রক্ষা করিবেন। এবং যদি ভারতবর্ষের মধ্যে ঐ ব্য ক্তির কোন কুটুম্ব বা মিত্র থাকে এমত বোধ হয় তবে লিখনের দ্বারা তাহার নিকটে তাহার অবস্থা জানাই বেন। কিন্তু তাহার এরূপ কোন কুটুম্ব বা মিত্র যদি উপস্থিত হইয়া ঐ উন্নতকে ও তাহার সম্পত্তি আপনার জিম্মার ও আশ্রয়ে লইতে চাহে তবে এই বিধানেতে তা হার কিছু প্রতিবন্ধক হইবেক না।

২. The Magistrate is authorized to attach and sell by auction any personal property such declared lunatic may possess, with a view to the proceeds being applied to the payment of necessary charges of removal, maintenance, clothing, medicine, and care of such lunatic; and he will keep an account of what expenditure he may himself incur on this head in his own office, and remit so much of the amount as may be needed to meet the above charges elsewhere.

৩. Whenever there may not be sufficient property, or no property at all forthcoming, and no relations or friends of the insane person may be discoverable to take charge of him, the Magistrate is authorized himself to disburse the necessary expenses for the removal of the lunatic to the Asylum, and his subsistence in transit, and charge the amount to Government in a contingent bill, to be submitted with the countersignature of the Session Judge or Commissioner.

৪. The Magistrate will report each occasion of his acting under the above rules to the Secretary to Government in the Judicial Department, soliciting special instructions with reference to any peculiar circumstances that may arise.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.
Fort William, 30th April, 1841.

No. 2187.

To the several Magistrates and Joint Magistrates in the Lower Provinces.

I am directed to transmit to you the accompanying Resolution of the Court of this date, and the forms therein alluded to, and to request you will submit the report required by the 7th paragraph of the Resolution at as early a period as practicable.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.
Fort William, 18th June, 1841.

Resolution of the Presidency Court of Nizamut Adawlut under date the 18th June, 1841.

PRESENT,

R. H. Rattray,

C. Tucker,

E. Lee Warner, and

D. C. Smyth, Esqrs.

Judges, and

J. F. M. Reid, Esqr.

Temporary Judge.

Read the several returns to the Court's Circular No. 3660, dated 16th October last, calling for an estimate of the probable expense of arranging the Criminal Records on the plan proposed by Mr. Robinson.

Resolution.

1. The Court observe, with reference to the several returns now before them, that the adoption of Mr. Robinson's plan would involve the Government in heavy additional expense for extra record keepers, building new record offices; making up new almirahs and trunks; and a variety of other petty

[Government Gazette, July 27th, 1841.]

২। এই নিশ্চিত উদ্দেশ্য ব্যতীত যে কোন অস্থাবর বস্তু থাকে তাহা মাজিস্ট্রেট সাহেব ক্রোক করিয়া নীলাম করিতে পারেন এবং তাহার উপর টাকা লইয়া তাহার স্থানান্তর করণ ও খোরাকপোশাক ও ঔষধ দেওনের এবং রক্ষণাবেক্ষণের যে আবশ্যিক খরচ লাগে তাহা দিবেন। এবং মাজিস্ট্রেট সাহেব এই বিষয়ে যাহা ব্যয় করেন তাহার এক হিসাব আপনার কাছারীতে রাখিবেন এবং উদ্দেশ্যের বিষয়ে উক্ত খরচের নিমিত্ত অন্যত্র যাহা আবশ্যিক হয় তাহা ঐ টাকাহইতে পাঠাই দিবেন।

৩। যখন ঐ উদ্দেশ্য ব্যতীত প্রচুর সম্পত্তি অথবা কিছু সম্পত্তি না পাওয়া যায় এবং তাহাকে আপনারদের জিম্মায় লয় এমত তাহার কোন কুটুম্ব বা মিত্র না পাওয়া যায় তখন মাজিস্ট্রেট সাহেব তাহাকে পাগ লাগারদে প্রেরণকরণের নিমিত্ত এবং পথিমধ্যে তাহার খোরাকের নিমিত্ত যে টাকা আবশ্যিক হয় তাহা স্বয়ং দিতে পারেন এবং বাজেখরচের হিসাবে সরকারের নামে তাহা খরচ লিখিতে পারেন এবং ঐ হিসাবে কমিস্যনর সাহেব অথবা সেশন জজ সাহেবের সহী থাকিবেন।

৪। উক্ত বিধানানুসারে মাজিস্ট্রেট সাহেবের যত বার কার্য করিতে হয় ততবার জুডিসিয়াল ডিপার্টমেন্টের সেক্রেটারীর নিকটে রিপোর্ট করিবেন এবং যে কোন বিশেষ বিষয় উপস্থিত হয় তাহার নিমিত্ত গবর্ণর মেণ্টের নিকটে বিশেষ আজ্ঞা প্রার্থনা করিবেন।

ডবলিউ কর্কপট্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ২০ আপ্রিল।

২১৮৭ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জীয়ুত প্রত্যেক মাজিস্ট্রেট ও জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব বরাবরেষু।

অদ্যকার তারিখে সদর আদালতে নীচের লিখিত নিষ্কারিত বিষয় এবং তৎসম্পর্কীয় নানা পাঠ তোমার নিকটে আজ্ঞানুসারে পাঠাইয়া এই আদেশ করিতেছি যে ঐ নিষ্কারণের ৭ দফায় যে রিপোর্ট দিবার হুকুম আছে তাহা যথান্যায় শীঘ্র তুমি পাঠাইবা।

ডবলিউ কর্কপট্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ১৮ জুন।

১৮৪১ সালের ১৮ জুন তারিখের কলিকাতার সদর নিজামত আদালতের নিষ্কারণ।

বর্তমান।

জীয়ুত আর এচ রেটরি সাহেব।

জীয়ুত সি টকর সাহেব।

জীয়ুত ই লি ওয়ার্ণার সাহেব।

ও জীয়ুত ডি সি স্মিথ সাহেব জজ।

এবং জীয়ুত জে এফ এম রিড সাহেব কার্যম মোকাম জজ।

জীয়ুত রাবিন্সন সাহেব যে নিয়মের প্রস্তাব করিয়াছিলেন তাহার অনুসারে ফৌজদারীবিষয়ক রোয়াদান সকল সাজাইয়া রাখণের আন্দাজী খরচের এক ফর্দ গত বৎসরের ১৬ অক্টোবর তারিখের ৩৬৬০ নম্বরী সরকারি অর্ডরের দ্বারা তলব হইয়াছিল তাহাতে যে উক্ত পঞ্জ ছিল তাহা পাঠ করা গেল।

নিষ্কারণ।

১। সদর আদালতের সম্মুখে এক্ষণে যে সকল ফর্দ পঞ্জ ছিল তাহা বিবেচনা করিয়া সদর আদালতের সাহেবেরা কহেন যে জীয়ুত রাবিন্সন সাহেবের প্রস্তাবানুসারে কার্য করিলে অতিরিক্ত মুজবিলনবীস রাখণে এবং নূতন রিকার্ড দস্তুরখানা গাঁথনেতে এবং নূতন আলমারী ও সিন্দুক তৈয়ারকরণে এবং নিয়মের সাধারণ পরিবর্তকরণে নিয়ত যে নানা প্রকার অন্য

charges that invariably attend any general change of system.

2. The objects sought for in the present instance, the Court remark, are facility of reference to the records of cases, and ready information (as far as facts and circumstances may have been ascertained) in regard to persons charged with offences, who have eluded the pursuit of justice. They believe that these objects can be attained by the adoption of a much more simple plan than that recommended by Mr. Robinson.

3. Two General Registry books and six books of subordinate entry, should be kept up in every Magistrate's office.

1. A General Register of all applications preferred direct to the Magistrate.

2. A General Register of all reports received from the Police Darogahs.

The subordinate books are,

1. A book of Heinous Offences.

2. A book of Petty ditto.

3. A book of Appeals preferred from subordinate Courts.

4. A book of Reference or Proceedings received from other Districts.

5. A book of Cases preferred under Act IV. 1840.

6. A book containing all Miscellaneous matters.

4. All criminal cases should be entered in the first instance in either of the General Registry books and then transferred to one of the subordinate ones for trial and disposal, excepting of course the cases referred to the subordinate tribunals. When cases are finally decided, they should be sent to the Record-keeper who should keep a General Register in which he should enter all cases thus received, giving the number of the case and nature of it, the names of the parties, the crime, the thannah, the month and year of the occurrence, and an abstract of the final order, with a column in which he should note in what part of the office he has placed the papers. As long as this plan is followed, no difficulty can occur in tracing out a case. If for instance, a Magistrate wishes to know what has become of a petition presented by A. on the 1st March 1840, he refers first of all to the General Register of applications, and he there finds it was either tried by himself as a petty offence and entered in his book of petty offences decided on such a day, and sent to the Record office, or else he will find that it was referred to the Principal Sudder Ameen and disposed of by that officer. In like manner heinous offences will be traced from the general Report book to the heinous offence book, and from thence to the Record office or a subordinate Court.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪১। ২৭ জুলাই।

খুজরা খরচ লাগে তাহাতে সরকারের অতিভারি ব্যয় হইবেক।

২। সদর আদালতের সাহেবেরা কহেন যে এই বিষয়ে উদ্যোগকরণের অভিপ্রায় এই যে মোকদ্দমার রায়দানতে অনারাদে অনুসন্ধান হইতে পারে এবং যাহারা অপরাধগ্ৰস্ত হইয়া থকা পড়ে নাহি অর্থাৎ ফেরারী তাহারদের বিষয়ে যেপর্যন্ত প্রকৃত সংবাদ ও বেওয়ারী প্রাপ্ত হওয়া গিয়াছে সেইপর্যন্ত আশু সংবাদ পাওয়া যায়। তাঁহারা বোধ করেন যে জীবিত রাবিনসন সাহেব যে প্রস্তাবের পরামর্শ দিয়াছেন তদপেক্ষা সহজ নিয়মের দ্বারা এ অভিপ্রায় সিদ্ধ হইতে পারে।

৩। প্রত্যেক মাজিস্ট্রেট সাহেবের কাছারীতে দুই সাধারণ রেজিস্ট্রারী বহী এবং ছয় খানা বিশেষ বহী রাখিতে হয়।

১। একেবারে মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে যে সকল দরখাস্ত করা যায় তাহার সাধারণ রেজিস্ট্রারী।

২। পোলীসের দারোগাহইতে যে সকল রিপোর্ট পাওয়া যায় তাহার সাধারণ রেজিস্ট্রারী।

বিশেষ বহী এই ২।

১। ভারি অপরাধের এক বহী।

২। ক্ষুদ্র অপরাধের এক বহী।

৩। অধীন আদালতের ফয়সলার উপর যে আপীল হয় তাহার এক বহী।

৪। অন্য জিলাহইতে যে বিষয় অর্পণ হয় বা বিহয়ের রবকারী আইনে তাহার এক বহী।

৫। ১৮৪০ সালের ৪ আইনের অনুসারে প্রস্তাবিত মোকদ্দমার বহী।

৬। সমস্ত মুফরককা বিষয়ের এক বহী।

৪। অধীন আদালতে যে বিষয় অর্পণ হয় তাহাব্যক্তি রিকর্ড সমস্ত ফৌজদারী মোকদ্দমা প্রথমতঃ সাধারণ রেজিস্ট্রারী বহীর কোন এক বহীতে লিখিতে হইবেক এবং তাহার পর বিচার ও নিষ্পত্তির নিমিত্ত বিশেষ কোন এক বহীতে দাখিল করিতে হইবেক। যখন মোকদ্দমা চূড়ান্তরূপে নিষ্পত্তি হইয়াছে তখন তাহা মুজবিলনবীসের নিকটে প্রেরণ করিতে হইবেক তিনি এক সাধারণ রেজিস্ট্রার রাখিয়া তাহার মধ্যে এইরূপে প্রাপ্ত সমস্ত মোকদ্দমা তুলিবেন এবং মোকদ্দমার নম্বর ও তাহার মর্ম্ম এবং উভয় পক্ষের নাম ও অপরাধ ও থানা এবং অপরাধগণের বৎসর ও মাস এবং চূড়ান্ত হুকুমের খোলাসা লিখিবেন এবং এ কাগজপত্র দস্তরখানার কোন স্থানে রাখিয়াছেন তাহা এক বিশেষ শ্রেণীতে টুকিয়া রাখিবেন। যত কাল এই নিয়মানুসারে কার্য হয় তত কাল কোন মোকদ্দমার অনুসন্ধানকরণে কিছু ক্লেশ হইতে পারিবেক না। যথা যদি মাজিস্ট্রেট সাহেব জানিতে চাহেন যে ১৮৪০ সালের ১ মার্চ তারিখে অমুক ব্যক্তি যে দরখাস্ত দিয়াছিল তাহার কি হইল তবে তিনি প্রথমতঃ দরখাস্তের সাধারণ রেজিস্ট্রারী বহীতে অনুসন্ধান করিবেন সেইখানে তিনি এই লেখা পাইবেন যে হয় তিনি তাহা ক্ষুদ্র অপরাধ বলিয়া আপুনি বিচার করিলেন এবং অমুক তারিখে নিষ্পত্তিহওয়া ক্ষুদ্র অপরাধের বহীতে লিখিলেন এবং রিকর্ড দস্তরে তাহা পাঠাইলেন নতুবা তিনি দেখিবেন যে তাহা প্রধান সদর আমীনকে অর্পণ হইয়া তাহার দ্বারা নিষ্পত্তি হইয়াছিল। সেইরূপে ভারি অপরাধের বিষয়ে প্রথমতঃ সাধারণ বহীতে তিনি অনুসন্ধান করিলে পাইবেন এবং দেখানহইতে ভারি অপরাধের বিশেষ বহীতে এবং দেখানহইতে রিকর্ড দস্তরে অথবা অধীন কোন আদালতে তাহার সন্ধান পাইবেন।

5. As regards Furees, or persons who have eluded the pursuit of justice, the forms prescribed by Regulation III. 1812, if properly kept up, contain almost all the information that is requisite—the addition of a single column will, in the Court's opinion, make them quite complete. The additional column should state the number of the case, the year in which it was preferred, and in what part of the Record office the Record is to be found.

6. These several forms, viz. two General Registry books, six books of Pending business, one of business disposed of, and the Registers prescribed by Regulation III. 1812, amended as above suggested, if properly kept up, would give every information. They are simple and easy of comprehension, and involve no additional trouble and expense.

7. Before finally adopting the forms, however, the Court will circulate them for the opinion of the several Magistrates, who will be requested to suggest any alterations which they may consider advisable.

J. HAWKINS, Register.

A.
General Register of all applications preferred direct to the Magistrate of Zillah commencing on the 1st January 1841, and ending 31st December 1841.

No. of this Register.	Name of the applicant.	Date.	Substance of Charge.	Order.
1	Ramdo,	1st January,	Assault,	Referred to the Sudder Ameen.
2	Sheik Coochil,	Do.	Wounding with a sword,	Take deposition, and sent to Heinous offence book-keeper.
3	Imamdeen,	2d January,	Stopping up a road,	Refer to Darogah for report, and sent to miscellaneous case book-keeper.
4	Ramdhan,	Do.	Assault,	Referred to Principal Sudr. Amn.

৫। যাহারা ফৌজদারী আমলার দ্বারা ধরা পড়ে নাহি অর্থাৎ ফেরারী ব্যক্তিদের বিষয়ে ১৮১২ সালের ৩ আইনে যে ২ পাঠ নির্দিষ্ট আছে যদি তাহা উপযুক্ত মতে রাখা যায় তবে সেই বিষয়ে প্রায় আর কোন সংবাদ দেয় অপেক্ষা থাকে না। অধিকন্তু সদর আদালত এই মত বোধ করেন যে একটা অধিক শ্রেণী রাখিলে তাহা সম্পূর্ণ হয়। এই অতিরিক্ত শ্রেণীতে এই মোকদ্দমার নম্বর ও যে বৎসরে তাহার প্রস্তাব হইয়াছিল এবং কি কার্ড নক্সারের যে স্থানে তাহার রোয়াদান পাওয়া যাইবেক ইহা লিখিতে হইবেক।

৬। এই নানা বহী অর্থাৎ দুই সাধারণ রেজিস্ট্রী বহী এবং মূলতরী থাকা কার্যের ছয় বহী এবং নিষ্পত্তিহওয়া কার্যের এক বহী এবং উক্ত প্রকারে সংশোধিত ১৮১২ সালের ৩ আইনের প্রস্তাবিত রেজিস্ট্রীর যদি উপযুক্ত রূপে রাখা যায় তবে সর্ব প্রকার সংবাদ তাহার মধ্যে পাওয়া যাইতে পারে। এই সকল অতিসহজ ও অনায়াসে বুঝা যাইতে পারে এবং তাহাতে কিছু অতিরিক্ত ক্লেশ বা খরচ লাগে না।

৭। কিন্তু এই সকল রীতি চূড়ান্তরূপে নির্ধারণকরণের পূর্বে তাহার বিষয়ে নানা মাজিস্ট্রেট সাহেবের অভিপ্রায় পাইবার নিমিত্ত সদর আদালত তাহা তাঁহার দের নিকটে পাঠাইয়া এই প্রকৃত্য দিবেন যে তাঁহারা যদি তাহাতে কিছু মতান্তরকরা উচিত বোধ করেন তবে তাহার পরামর্শ দিবেন।

জে. হকিন্স। রেজিস্ট্রার।

A.
১৮৪১ সালের ১ জানুআরি অবধি ১৮৪১ সালের ৩১ ডিসেম্বর তারিখ পর্যন্ত অমুক জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে একেবারে যে সকল দরখাস্ত করা গিয়াছিল তাহার সাধারণ রেজিস্ট্রার।

এই রেজিস্ট্রীর নম্বর	ফরিয়াদীর নাম	তারিখ	মালিশের মর্ম	জুকুম
১	রামদাস	১ জানুআরি	মারিপিটি	সদর আমীনকে সোপর্দ হইল
২	সেখ কুতিল	ঐ	তলওয়ারের আঘাত করা	জোবানবন্দী লও এবং ভারি অপরাধের মুজরীরের নিকটে পাঠাও
৩	ইমামদীন	২ জানুআরি	রাস্তা অবরোধ	রিপোর্টের নিমিত্ত দারোগার প্রতি সোপর্দ কর এবং মুৎফর ককামোক দমার মুজরীরের নিকটে পাঠাও
৪	রামধন	ঐ	দাঙ্গা	প্রধান সদর আমীনকে সোপর্দ হইল

B.
General Register of all Reports received from the Police Darogahs of Zillah
the 1st January 1841, and ending
commencing on

No. of this Register.	Name of Thannah.	Date of receipt.	Substance of Report.	Order.
1	Kutwah,	1st January.	Reporting a case of murder in Village of Dhuguram.	Sent to "Heinous Offence" book-keeper. Darogah ordered to submit result of enquiries without delay.
2	Banpore,	Ditto,	Reporting all well,	Filed in the office.
3	Bilsah,	Ditto,	Sending a case of cattle stealing.	Referred to Joint Magistrate.
4	Hooghly,	Ditto,	Reporting a burglary in the house of Ramdhun,	Ordered to enquire into the case. Report sent to "Heinous offence" book-keeper.

No. 1.	No. of Case.	No. of Heinous Offences.	Nature of case, that is, Heinous, Petty, or under what head.	Names of Parties.	The crime or offence charged.	Thannah.	Month and Year.	Final orders.	Record-keeper's Remarks.	Placed in Rack No. 1. Bustah No. 4.
1		2		3	4	5	6	7	8	

C.
Record-keeper's Register.

B.
১৮৪১ সালের ১ জানুআরি তারিখঅবধি অমুক তারিখপর্যন্ত অমুক জিলার পোলীসের দারোগারদের
নিকটহইতে যে সকল রিপোর্ট পাওয়া গিয়াছে তাহার সাধারণ রেজিস্টার।

রেজিস্ট্রারের নম্বর	থানার নাম	কাণ্ডের তারিখ	রিপোর্টের মর্ম	অবস্থা
১	কাটিওয়া	১ জানুআরি	ধগারাম গ্রামে খুনের রিপোর্ট	তারি অপরাধের মুজরীরের নিকটে পাঠান গেল দারোগাকে আপনার তদা রকের শেষ লিখিয়া শীঘ্র পাঠাইতে অকুম হইল
২	বানপূর	ঐ	সকল ভাল আছে	দস্তুরখানার নথীতে দেওয়া গেল
৩	বিলশা	ঐ	পশু চুরীকরণের মোকদ্দমা পাঠাইলেন	জাইন্ট মাজিস্ট্রেট মাহেবের প্রতি মোপদ হইল
৪	জগলী	ঐ	বাহাদুর বাটীতে সিধ চুরীর রিপোর্ট	ঐ বিষয়ের তদারককরণের অকুম হইল। রিপোর্ট তারি অপরাধের মুজরীরের নিকটে পাঠান গেল।

১ নম্বর	২ নম্বর	৩ নম্বর	৪ নম্বর	৫ নম্বর	৬ নম্বর	৭ নম্বর	৮ নম্বর
মোকদ্দমার নম্বর।	মোকদ্দমার প্রকার অ থান ভারী কি হুদু কি যে প্রকার হয়।	উভয় পক্ষের নাম	যে দোষ বা অপরাধের নালিশ হইল তাহা	থানা	মাস ও বৎসর	চূড়ান্ত অকুম	মুজবিলনবীরের মন্তব্য কথা

C.
মুজবিলনবীরদের রেজিস্টার।

No. 2. Petty Offence Book prescribed by Circular Order, 12th April, 1811.

No. of Register.	Name of Prosecutor.	Names of party accused.	Substance of Charge.	Date.	Abstract of orders passed.	Final order.
1	Ullee Buksh,	Hurmohun, Dwarkanath,	Assault,	2d January,	Summons.	
2	Sheshim,	Ramshace Tool-see,	Assault,	3d January,	Summons.	

No. 1. Book of Heinous Offences prescribed by Circular Order, 12th April, 1811.

No. of this Register.	Name of Prosecutor.	Name of party accused.	Abstract of charge.	Date of filing.	Parties on bail or in jail.	Abstract of order passed.	Final orders.
1	Sheik Coochil,	Ryamooddeen, Mynooddeen,	Wounding with a sword.	1st Jany.		Warrant issued.	
2	Rammohun,		Murder of Coochil,	1st Jany.		Directing enquiry.	
3	Ramdhan,		Burglary,	Do.		Do. to report.	

২ নম্বর। ১৮১১ সালের ১২ আপ্রিল তারিখের সরকারি অর্ডারের নির্দিষ্টমত হুদু অপরাধের বহী।

রেজিষ্টারের নম্বর	ফরিয়ারীর নাম	আসামীর নাম	নালিশের মর্ম	তারিখ	কারীহওয়া হুকুমের মর্ম	চূড়ান্ত হুকুম
১	আলীবক্স	হরমোহন দ্বারকানাথ	দাঙ্গা	২ জানুআরি	তলবচিঠী	
২	সিনীম	রামশায়ি তুলসী	দাঙ্গা	৩ জানুআরি	তলবচিঠী	

১ নম্বর। ১৮১১ সালের ১২ আপ্রিলের সরকারি অর্ডারের নির্দিষ্টমতে ভারি অপরাধের বহী।

এই রেজিষ্টারের নম্বর	ফরিয়ারীর নাম	আসামীর নাম	অপরাধের মর্ম	নথীতে দেওনের তারিখ	জামিন দিয়া বা লাস বা জেলখানাতে কয়েদী	কারীহওয়া হুকুমের মর্ম	চূড়ান্ত হুকুম
১	সেখ কুচিল	রয়ামুদ্দীন ময়নুদ্দীন	তলওয়ারে আঘাত করণ	১ জানু আরি		পরওয়ানা কারী হইল	
২	রামমোহন		কুচিলের খুন	১ জানু আরি		তনারকের হুকুম হইল	
৩	রামধন		সিধুরী	৩		রিপোর্ট করণের হুকুম হইল	

No.
Name of Appellant.
Date of filing Appeal.
From whose orders appeal preferred.
Abstract of orders passed.
Final orders.

No. 3. Book of Appeals.

No.
Name of District.
Date of receipt of reference.
Substance of reference.
Substance of orders passed.
Final order passed.

No. 4. Book of Reference for other Districts.

No.
Name of Prosecutor.
Name of Defendant.
Date of filing petition or of report.
Substance of Charge.
Substance of Orders.
Final Order.

No. 5. Book of Cases preferred under Act V, 1840.

No.
Names of Parties.
Date of filing.
Substance of Matter.
Substance of Orders.
Final Order.

No. 6. Miscellaneous matters.

নম্বর
আপেলান্টের নাম
আপীল নথীর শামিল করণের তারিখ
যাহার জজুমের উপর আপীল হইল
জারীহওয়া জজুমের মর্ম্ম
চূড়ান্ত জজুম

৩ নম্বর। আপীলের বহী

নম্বর
জিলার নাম
অর্পিত বিষয়ের পাও নের তারিখ
অর্পিত বিষয়ের মর্ম্ম
জারীহওয়া জজুমের মর্ম্ম
জারীহওয়া চূড়ান্ত জজুম

৪ নম্বর। অন্যান্য জিলায় অর্পণীয় বিষয়ের বহী

নম্বর
ফরীয়াদীর নাম
আমামীর নাম
দরখাস্ত বা রিপোর্ট নথীর শামিলে দেওনের তারিখ
অপরাধের মর্ম্ম
জজুমের মর্ম্ম
চূড়ান্ত জজুম

৫ নম্বর। ১৮৪০ সালের ৫ আইনানুসারে হস্তান্তর
হওয়া মোকদ্দমার বহী।

নম্বর
উভয় পক্ষের নাম
নথীর শামিলকরণের তারিখ
মোকদ্দমার মর্ম্ম
জজুমের মর্ম্ম
চূড়ান্ত জজুম

৬ নম্বর। দুইফরকান মোকদ্দমা

Name and Cast of the person accused or suspected.
Name of the Father.
Supposed age.
Description of his person.
Supposed usual place of residence.
Amount of reward offered for his apprehension.
Date of apprehension. Surrender or ascertained death.
No. of case the year in which it was preferred and in what part of Record Office to be found.

REGISTER of Persons charged with or suspected of the Commission of Specific Crimes of a heinous nature who may have eluded the pursuit of justice.

যে ব্যক্তির নামে নালিশ বা শোবে হইয়াছে তাহার নাম ও জাতি
তাহার পিতার নাম
আন্দাজী বয়ঃক্রম
তাহার চেহারা
তাহার সামান্যত আন্দাজী বাসস্থান
তাহাকে গ্রেপ্তারকরণের নিমিত্ত যত পুরস্কার অঙ্গীকার হইয়াছে তাহা
গ্রেপ্তারহওনের বা আপনাকে সমর্পণকরণের বা মৃত্যুর তারিখ
মোকদমার নম্বর। যে বৎসরে প্রস্তাব হইল এবং রিকার্ড দফতরের যে স্থানে পাওয়া যাইবেক তাহা

যে ব্যক্তিরা অভিযুক্তি কোন বিশেষ অপরাধে নালিশগ্রস্ত হইয়া কিম্বা সাধারণের বিষয় শোবে হইয়া ধরা পড়ে নাই অর্থাৎ করানী তাহারদের রেজিষ্টার।

No. 2242.

To the several Criminal Authorities in the Regulation and Extra-Regulation Provinces.

1. The Court, having had occasion to take into consideration the state of the law of perjury as ruled by precedent at page 282 of the 1st volume of the Nizamut Adawlut Reports, are of opinion that the mere fact of a witness having wilfully given two statements directly at variance with each other, on a point material to the issue of the case in which he gives his testimony, must be held to be perjury, and that the deponent, on conviction, is punishable accordingly. This opinion is in conformity with the exposition of the Mahomedan law given in the paragraph at the bottom of page 21 of the 2d volume of Constructions.

2. Under the above construction of the law, the precedent cited, will of course be held as superseded, and in future cases of the nature adverted to, commitments for perjury should be framed, with of course necessary alterations, after the form given in the margin.*

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

Fort William, 18th June, 1841.

* Charged with perjury in having on the 25th April 1840, and on the 5th May 1840, given contradictory statements on oath before the Magistrate and Session Judge of Zillah Hooghly, on a point material to the issue of the case.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 21.

To the Commissioner of Revenue for the Division of —

In modification of Circular Order, No. 50, dated [Government Gazette, July 27th, 1841.]

২২৪২ নম্বর।

আইনের অধীন ও আইনের বহীভূত প্রদেশের জম্মুত প্রত্যেক ফৌজদারীর কার্যকারক সাহেব বরাবরে যু।

১। সদর নিজামত আদালতের রিপোর্টের প্রথম বালমের ২৮২ পৃষ্ঠায় নিম্নলিখিত হওয়া মোকদমার দ্বারা নির্দ্ধারিত বিধির অনুসারে মিথ্যা শপথের আইনের বিষয়ে সদর আদালত বিবেচনা করিয়া এই স্থির করিয়াছেন যে যে কোন সাক্ষী যে মোকদমায় সাক্ষ্য দিয়াছে তাহার নিষ্পত্তি সম্পর্কে আবশ্যিক কোন বিষয়ে জানিয়া শুনিয়া পরস্পর বিপরীত দুই সাক্ষ্য দিয়াছে সে ব্যক্তি মিথ্যা শপথের দোষ করিয়াছে এমত জান করিতে হইবেক এবং ঐ সাক্ষির দোষ সাব্যস্ত হইলে সে তদনুসারে দণ্ডনীয় হইবে। এই বিবেচনা আইনের ব্যাখ্যার দ্বিতীয় বালমের ২১ পৃষ্ঠার নিম্নের দফাতে মহম্মদীয় শরার যে অর্থ লেখা আছে তাহারি সঙ্গে ঠিক মিলে।

আইনের উক্ত অর্থ অনুসারে নিষ্পত্তি হওয়া মোকদমার দ্বারা নির্দ্ধারিত বিধান যে অন্যথা হইয়াছে এমত জান করিতে হইবেক এবং উক্তকালে সেই মোকদমাতে মিথ্যা শপথের নালিশ পত্র নীচের লিখিত মতে* লেখা যাইবেক কিন্তু প্রয়োজনানুসারে তাহার কিছু মতান্তর করিতে হইবেক।

ডবলিউ কর্ণপাত্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার। ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪১। ১৮ জুন।

* ১৮৪০ সালের ২৫ আগ্রেল তারিখে এবং ১৮৪০ সালের ৫ মে তারিখে জিলা জুজিলির মাজিস্ট্রেট ও সেশন জজ সাহেবের সম্মুখে মোকদমার নিষ্পত্তি সম্পর্কে কোন আবশ্যিক বিষয়ে শপথপূরক বিপরীত সাক্ষ্য দেওন প্রযুক্ত মিথ্যা শপথে নালিশ গ্রস্ত হইয়াছে।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর বোর্ড রেবিনিউর সেকুলার অর্ডার।

২১ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের জম্মুত কমিস্যনর সাহেব বরাবরে যু।

১৮৩৮ সালের ৭ আগষ্ট তারিখের ৫০ নম্বরী সেকুলার

the 7th August, 1838, the following Rule, which has been approved by Government, is circulated by direction of the Sudder Board of Revenue for the information and guidance of Commissioners and their Subordinate Officers, who may be employed on the settlement of Lands formed by alluvion.

**Rule.*

The Local Commissioner shall determine, with reference to the circumstances of each alluvial formation whether a temporary lease for any number of years, or a permanent Settlement, shall be made. Should the party entitled to a Settlement object to the consolidation of the jumma assessed on the increment, with that of the original Estate, the increment shall be settled as a distinct Mehal, and shall thenceforth be held separately liable for the Jumma assessed upon it. In all such cases the Commissioner will take especial care that the Boundary line between the alluvion and the settled Estate is accurately and clearly defined in a Map to be prepared for that purpose, and recorded with the Settlement proceedings, so as to prevent the occurrence of future doubt or dispute.

E. CURRIE, Secretary.

Fort William, 10th July, 1841.

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 1155.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations :

The 13th July, 1841.

Mr. G. T. Shakespear, Magistrate of Midnapore and Hidgellee, for three months, under Section XI. of Rules of 29th January, 1840, making over charge of Office to Mr. J. Ward.

The 20th July, 1841.

Mr. D. C. Smyth, a Judge of the Sudder Dewanny and Nizamut Adawlat, for one month, on Medical Certificate.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments :

Mr. J. Dunbar to be Civil and Sessions Judge of Midnapore, vice Mr. H. S. Oldfield, but will continue to officiate, until further orders, as Commissioner of the 18th or Jessore Division.

Mr. Jas. Shaw to be Civil and Sessions Judge of East Burdwan, vice Mr. J. Dunbar.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪১। ২৭ জুলাই।]

লর অর্ডার মতামত হইয়া নীচের লিখিত বিধান গবর্ণমেন্ট সম্মত হইয়াছেন তাহা এইরূপে কমিশ্যনর সাহেবের এবং তাঁহারদের অধীন যে কার্যকারকেরা চর ভূমির বন্দোবস্তী কর্মে নিযুক্ত আছেন তাঁহারদের বিজ্ঞাপন ও উপদেশের নিমিত্ত সদর বোর্ড রেবিনিউর হুকুমক্রমে প্রেরণ করা যাইতেছে।

বিধি।

রেবিনিউর কমিশ্যনর সাহেব প্রত্যেক খণ্ড চর ভূমির বিবরণ বিষয়ে বিশেষ বিবেচনা করিয়া এই স্থির করিবেন যে তাহার বিষয়ে কেবল কএক বৎসরের নিমিত্ত পাতি দেওয়া যাইবেক কি তাহার ইন্তমরারী বন্দোবস্ত হইবেক। যে ব্যক্তির ঐ বন্দোবস্তে অধিকার আছে সে ব্যক্তি যদি ঐ চর ভূমিতে নির্ধার্য জমা আপনার আসল ভূমির জমার শামিল করিতে সম্মত না হয় তবে স্বতন্ত্র মহালের ন্যায় ঐ চরের বন্দোবস্ত হইবেক এবং তৎপরে ঐ চর ভূমি স্বতন্ত্ররূপে ধার্য হইয়া তাহার নির্দিষ্ট জমার বিষয়ে দায়ী হইবেক। এমত হইলে উত্তর কালে কোন বিবাদ বা মন্দেহ না জন্মে এই নিমিত্ত কমিশ্যনর সাহেব অভিযোজন করিয়া ঐ চর ভূমির এবং পূর্বকার বন্দোবস্ত হওয়া মহালের মধ্যবর্তী সীমা তন্নিমিত্ত প্রস্তুত হওয়া এক নকশাতে অতিষ্ঠিক ও স্পষ্টরূপে চিত্রিত করিবেন এবং বন্দোবস্তের দলীল দস্তাবেজের সঙ্গে তাহা গাথিয়া রাখিবেন।

ই করি। সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪১। ১০ জুলাই।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

রাজকর্মে নিয়োগ।

১১৫৫ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের জিহুত গবর্ণর সাহেবের হুকুম।
জুডিসিয়াল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।
নীচের লিখিত কার্যকারকেরা আপনারদের কর্ম স্থান হইতে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১। ১৩ জুলাই।

মেদিনীপুর ও হিজলির মাজিস্ট্রেট জিহুত জি টি সেক্সপির সাহেব আপনার কর্মের ভার জিহুত জে ওয়ার্ড সাহেবকে অর্পণ করিয়া ১৮৪০ সালের ২৯ জানুয়ারি তারিখের বিধির ১১ ধারানুসারে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১। ২০ জুলাই।

সদর দেওয়ানী ও নিজামত আদালতের এক জন জজ জিহুত ডি মি স্মিথ সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের জিহুত গবর্ণর সাহেব নীচের লিখিত নিয়োগ করিয়াছেন।

জিহুত এচ এস ওল্ডফিল্ড সাহেবের পরিবর্তে জিহুত জে উনবার সাহেব মেদিনীপুরের সিভিল ও সেশন জজ হইবেন কিন্তু অন্য হুকুম না হওন পর্যন্ত তিনি ১৮৪০ খ্রীঃ অর্থীঃ যশোহরের এলাকার কমিশ্যনরী কর্ম নির্বাহ করিতে থাকিবেন।

জিহুত জে উনবার সাহেবের পরিবর্তে জিহুত জেমস শ সাহেব পূর্ব বর্দ্ধমানের সিভিল ও সেশন জজ হইবেন।

এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার ।

খ্রীষ্টাব্দঃ ।

শরবৎ ।

বাকীজাত নমক মন ১৮৪১ সাল তারিখ ৩০ জুন ।

হিজলি ।

ঘাট দক্ষিণ কালীনগর	১২৪৫ সাল	১১০৪২ মোন
এ এ	১২৪৬	৫৭৪৭৮২/৫
এ এ	১২৪৭	৪৬২০৪১৥০
ঘাট উত্তর কালীনগর	১২৩৬	২১৫
এ এ	১২৩২	৪৥০
এ এ	১২৪৬	৩১৬৭৪২/
কৃষ্ণনগর	১২৪৭	২৮৮৭৭৩/
নাফরি	১২৩৮	৪৫০৫/
এ এ	১২৪১	৭২৫
এ এ	১২৪২	৪১/

তমলুক ।

ঘাট নারায়ণপুর	১২৪৬	১২৮৮১৬২।
এ	১২৪৭	৪৭৫২২২।৪/
এ ক্রোকী	"	৭৮৬৬।/

২৪ পরগনা ।

বাহির বুনীগাছা	১২৪১ সাল	৪০৬৭
এ এ	১২৪২	৪৩৩০৥
এ এ	১২৪৩	৩১৥০
এ	১২৪৫	১৫
এ	১২৪৬	২০২৬২
এ নারায়ণপুর	১২৪৭	৪৮৫১২।৫
তফাল এ	"	৫৪২৩৬৫
নারায়ণপুর ফাক কোয়ালিটী	১২৪৪	।০
এ এ	১২৪৫	/৪
এ এ	১২৪৬	৩।০
এ এ	১২৪৭	৩৭৩।৪
এ সিকাও কোয়ালিটী	১২৪৪	২/৬
এ এ	১২৪৬	২/০
এ এ	১২৪৭	১১৩১৬৫।
বালিয়াঘাটা	১২৪৬	২/২
ডাইমাও হাববোর	১২৪৪	৪/৥
এ এ	১২৪৫	৫।০
এ এ	১২৪৬	৭৫২৭৬৭
এ এ	১২৪৭	২৫৭৩/
বাগুজী	১২৪৬	৫৬২৪/
এ	১২৪৭	১৪৩০/

চট্টগ্রাম

ডোমখালি	১২৪৭ সাল	২৪৩১০৬০
এ ক্রোকী	১৮৩৭। ১৮৪১	১৬০
সদর ঘাট	১২৪৭	৪৩১২৮৪/৮
এ গাছা	১৮৩৮। ৩২	২৪৬
এ ক্রোকী	১৮৩৭ লাং ১৮৪১	২৬২।৬৬০
আরাকেন পাঙ্গা	১৮৪০। ১৮৪১	২১০০৪।৫

শালিখা ।

মানরাজ প্রমিট	১৮৩৫। ৩৬	১৭৥০
এ এ	১৮৩৬। ৩৭	১০২৭০।৩০
এ এ	১৮৪০। ৪১	।৫।
এ ইনফিরিয়র	"	৪৥২
এ	১৮৪১। ৪২	১১৮৫১/০

[Government Gazette, July 27th, 1841.]

মক্কানেমক	১৮৩২।৪০	২২১/০
এ	১৮৪০।৪১	২৮৫/৭।
এ ইনফিরিয়র	০ ০	১০/৬
জন্ম	"	২৭৫
বালিরাঘাট	"	২৬।৩
সৈকব	১৮৩২।৪০	২৭২৭২৭
এ	১৮৪০।৪১	/২।
এ ইনফিরিয়র	"	২০।৫
এ গুড়া এ	"	৭৮।৭।
ফোম গুড়া নেমক	"	১৬/
ক্রোকী পাজা	"	২১৮৭২/
এ করকচ	"	১২।
সৈকব মিশাল করকচ	"	১।৫
কটক পাজা	১২৪২	৪৭।
এ এ	১২৪৫	১২১২১।
এ এ	১২৪৬	২৭২৮০৩৭৩/০
এ এ	১২৪৭	৪০২০৩৭৫
খোরদা এ	১২৪৫	১৩২৭২৮৭৩।
এ এ	১২৪৬	১৩০৬০২।
বালেশ্বর এ	১২৪৫	২৮৬৪।৪।১০
এ এ	১২৪৬	৪২০৪২৬৭।১০
এ এ	১২৪৭	৭৫৬৬৬।
ক্রোকী পাজা	"	৩৫।৮/

বিমোজীব ছকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইত্তি সন ১৮৪১ সাল তারিখ ১২ জুলাই
এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত করকচ নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে
খরিদারানের উচিত যে এ নেমকের রকম মোকাম শালিখার সরকারি গোলায় নমুনা দৃষ্টে খাতিরজমামত বুঝি
য়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পাইলা ওজন
পাইবার যোগ্য হইবেক

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মোওয়াজি নেমক	নিরিখ দর ফিশত মোন
মাদরাজ পরমিট নেমক	শালিখা	১৮৪১।৪২ সাল	১০০০০/ মোন	কোং ৪১০ টাকা।

বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম সন ১৮৪১ সাল তাং ২০ জুলাই।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে শন ১৮৪১ সাল তারিখ ২২ জুলাই রোজ বৃহসপতিবার বেলা দুই প্রহর এক
ঘণ্টার পূর্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোওয়াজি নেমক যাহা মোং শালিখার সরকারী গোলায়
মৌজুদ আছে তাহার খরীদের জন্য দরখাস্ত মিল মোহর বন্দকরা এই দপ্তরখানায় লওয়া যাইবেক তদনন্তর এ
নেমকের দর জীযুত সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের ছকুমানুসারে নিদ্ধারিত হইবেক।
এ সকল দরখাস্তে ফিশত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি যত মূল্য দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকায়
লিখিতে হইবেক আর এ দরখাস্তের উপর এমত জিকির থাকিবেক যে মক্কানেমকের বাবদ দরখাস্ত
এবং দরখাস্তের শিরনামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা তাহার গোমাস্তার নাম
লিখিত থাকিবেক ও দরখাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা গো
মাস্তা কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা যাইবেক না এবং দরখাস্তের মতবরির জন্য এক ২ শত
টাকা আমানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক তৎব্যতীত কোন দরখাস্ত মতবরির জান করা যাইবেক না এ
১০০ টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত মনজুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরিদের হিসাবে জমা হইবেক কিম্বা
দরখাস্ত মনজুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরিদের জন্য দরখাস্ত করিবেক তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্ত করণের পূর্বে এ
নেমকের নমুনা মোং শালিখার গোলায় স্বচক্ষে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনার খাতিরজমা মতে দর
খাস্ত করে ইতি।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২৭ জুলাই।]

(৩১৭)

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের আমদানী	মোয়াজিয়ে নেমক
মককা নেমক	শালিখা	১৮৩৯।৪০ সাল ১৮৪০।৪১ সাল	২১২/ মোন • ৩৮০/ "

বিমোজিব ছকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪১ সাল তারিখ ২৭ জুলাই।
এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

[Government Gazette, July 27th, 1841.]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, AUGUST 3, 1841.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ৩ আগষ্ট।

ACTS.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 19TH JULY, 1841.

The following Act passed by the Right Honourable the Governor General of India in Council on the 19th of July 1841, is hereby promulgated for general information.

Act No. XII. of 1841.

An Act for amending the Bengal Code in regard to Sales of Land for Arrears of Revenue.

I. Whereas it is deemed expedient with a view to the benefit of the Agricultural Community, to regulate the number of periodical sales of Estates for arrears of Revenue; to discontinue the levy of interest and penalty upon such arrears; to provide for the sale at fixed and known periods of Mehals, the whole of the Land Revenue due from which may not have been discharged on or by appointed days; and otherwise to amend the laws for the realization of the Land Revenue;—

It is hereby enacted, that Sect. Regulations res- 2, Reg. XIV. 1793; Sect. 2, cinded. Reg. III. 1794, Reg. XI. 1822, except Sections 36 and 38, and Reg. VII. 1830 are rescinded, except in so far as they rescind other Regulations or parts of Regulations.

II. And it is hereby enacted, that there shall be no demand of interest or penalty upon any arrear of Land Revenue which shall fall due after the date specified in Section XXXV. of this Act.

III. And it is hereby enacted, that upon the promulgation of this Act the Sudder Board of Revenue at Calcutta, shall determine with regard to each permanently settled

[Government Gazette, August 3d, 1841.]

আইন।

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ১৯ জুলাই।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনারেল বাহাদুর হজুর কোম্পেন্সে ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ১৯ জুলাই তারিখে নীচের লিখিত আইন জারী করিলেন এবং তাহা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হইতেছে।

১৮৪১ সাল ১২ আইন।

মালগুজারীর বাকী আদায়ের নিমিত্ত ভূমি নীলামের বিষয়ি বাঙ্গলা দেশের চলিত আইন শুধরিবার আইন।

[হেতুবাদ।]

১ ধারা। যেহেতুক ভূমিসম্পর্কীয় ব্যক্তিদিগের উপকারের নিমিত্ত মালগুজারীর বাকী আদায়ের কারণ জমিদারীর সাময়িক নীলামের সংখ্যা নিরূপণ করিতে এবং ঐ বাকীর উপর সুদ ও জরীমানা লওয়া রহিত করিতে এবং যে মহালের সমুদয় ভূমির মালগুজারী নিয়মিত দিবসে বা নিয়মিত দিবসের পূর্বে না দেওয়া যায় সেই মহাল নিশ্চিত এবং প্রকাশিত সময়ে নীলাম করণের লুকুম করিতে এবং অন্যত্র প্রকারে ভূমির মালগুজারী আদায়করণার্থ আইন শুধরিতে উচিত বোধ হইল

[রদহওয়া আইন।]

অতএব ইহাতে লুকুম হইল যে ১৭৯৩ সালের ১৪ আইনের ২ ধারা ও ১৭৯৪ সালের ৩ আইনের ২ ধারা এবং ৩৬ ও ৩৮ ধারাব্যতিরিক্ত ১৮২২ সালের ১১ আইন এবং ১৮৩০ সালের ৭ আইন রদ হইল কেবল উক্ত আইনের যে বিধির দ্বারা অন্য আইন বা আইনের কোন ভাগ রদ হইয়াছিল তাহা বহাল থাকিবেক।

[সুদ ও জরীমানা রহিত।]

২ ধারা। আরো ইহাতে লুকুম হইল যে এ আইনের ৩৫ ধারার নিরূপিত তারিখের পর যে ভূমির মালগুজারী বাকী পড়ে তাহার উপর কিছু সুদ বা জরীমানার দাওয়া হইবেক না ইতি।

[নীলামের নিরূপিত দিবস।]

৩ ধারা। এবং ইহাতে লুকুম হইল যে এই আইন জারীহওয়ার পর কলিকাতার সদর বোর্ড রেভিনিউর সাহেবেরা তাঁহারদের অধীন ইস্তমরারী জমা ধার্য হওয়া প্রত্যেক জিলা বা প্রদেশের বিষয়ে প্রতিবৎসরে

District or Zillah under their jurisdiction, the fixed dates in each year on which shall be commenced the process for realizing by sale of Mehals the arrears of Land Revenue due thereupon. And the said Board shall give notice of the dates so fixed in the Calcutta Gazette; and shall direct corresponding publication to be made, as far as regards each District, in the language of that District, in the Office of the Collector, or other Officer duly authorized to hold sales under this Act, and in the Courts of the Judge, Magistrate, Principal Sudder Ameens, Sudder Ameens, and Sudder Moonsiffs; and the days so fixed shall not be changed until the same be changed by the said Board by advertisements and notifications in the manner above described; such advertisements and notifications to be issued, on every occasion after the first above provided for, at least three months before the close of the official year preceding that in which the new date or dates are to take effect. Provided always, that another notice shall also be given for a period of not less than 15 clear days previous to each fixed date of sale by advertisement to be stuck up in each of the forenamed Offices and Courts, and the Collector shall be bound to furnish during this interval to all enquirers full particulars as to what estates are in balance, and the amount due on each.

IV. And it is hereby enacted, *Exception in unsettled Provinces* that in Districts not permanently settled, and in the Province of Benares, no sale shall take place for arrears of Land Revenue or other demand of Government without the special sanction of the Sudder Board of Revenue previously obtained in each several case of sale.

V. And it is hereby enacted, *Definition of an Arrear.* that if the whole or a portion of a kist or instalment of any month of the year, according to which the settlement and kistbundee of any Mehal have been regulated be unpaid on the first of the following month of such year, the sum so remaining unpaid shall be considered an arrear of Revenue.

VI. And it is hereby enacted, *All Estates in arrear to be sold.* that except as hereinafter excepted, all Estates from which at sunset of the day preceding that fixed for a sale an arrear of Revenue may be due, shall on the said fixed day, or on the day or days following as hereinafter provided, be put up to public auction by and in the presence of the Collector or other Officer authorized by Government to exercise the powers of Collector in that behalf, and shall be sold to the highest bidder; and no payment or tender of payment made subsequent to sunset of the day preceding that fixed for a sale shall bar or interfere with the sale either at or after its conclusion.

VII. And it is hereby enacted, *Claims to abate.* that no claim to abate

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪১। ৩ আগষ্ট।]

যে ২ নিশ্চিত তারিখে মহাল বিক্রয়ের দ্বারা তাহার ভূমির মালিকজারীর বাকী আদায়করণের কার্য আরম্ভ হইবেক তাহা নিরূপণ করিবেন। এবং বোর্ডের সাহেবেবরা এই নিরূপণের তারিখের সমাচার কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করিবেন। আরো প্রত্যেক জিলার কালেক্টর সাহেবেবর কিম্বা এই আইনক্রমে নিলামকরণের ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কোন কার্যকারকের কাছারীতে এবং জজ ও মাজিস্ট্রেট সাহেব এবং প্রধান সদর আমীন ও সদর আমীন ও সদর মুনসেফের কাছারীতে এই সমাচার প্রত্যেক জিলার চলিত ভাষায় ঘোষণা করিতে জরুম দিবেন। এবং যে ২ তারিখ ঐমত নিরূপণ হইবেক সেই ২ তারিখ ঐ বোর্ডের সাহেবেবরা পূর্বোক্তমতে ইশতিহার ও এন্ডেলাদেওনের দ্বারা পরিবর্তন না করিলে পরিবর্তন হইবেক না। এবং ঐ ইশতিহার ও এন্ডেলা উক্তমতে প্রথমবার প্রকাশ হওনের পর যে বৎসরে নূতন তারিখ বা তারিখসকল আমলে আসিবেক তাহার পূর্বের মালিকজারীসম্পর্কীয় বৎসর সমাপ্ত না হওনের অনূন তিন মাস পূর্বে ঐমত ইশতিহার ও এন্ডেলা দিতে হইবেক। এবং নিলামের নিমিত্ত যে প্রত্যেক দিবস নিরূপিত হয় তাহার অনূন পূর্বে সম্পূর্ণ ১৫ দিবসপর্যন্ত পূর্বোক্ত প্রত্যেক কাছারী ও আদালতে ইশতিহার লিখিকাওনের দ্বারা নিয়ত অন্য এক এন্ডেলা দিতে হইবেক। এবং ঐ মিয়াদের মধ্যে কালেক্টর সাহেব যে ২ মহালে বাকী পড়িয়াছে এবং প্রত্যেকের উপর যত টাকা বাকী আছে তাহার সম্পূর্ণ বেওরা যত ব্যক্তি জানিতে চাহে তাহারদিগকে নিতান্ত দিবেন ইতি।

[জমা ধার্য না হওয়া দেশে ও বারাগসে বর্জিত কথা।]

৪ ধারা। আরো ইহাতে জরুম হইল যে ইস্তমরারী জমা যে ২ জিলাতে ধার্য হয় নাহি সেই ২ জিলায় এবং সুবে বারাগসে ভূমির রাজস্বের বাকীর অথবা সরকারের অন্য দাওয়ার নিমিত্ত নিলাম করিতে হইলে প্রত্যেক নিলামের বিষয়ে সদর বোর্ড রেবিনিউর বিশেষ অনুমতি পূর্বে প্রাপ্ত না হওয়া গেলে কোন নিলাম হইবেক না ইতি।

[বাকী এই কথার অর্থ।]

৫ ধারা। এবং ইহাতে জরুম হইল যে যেপ্রকার সন পরিয়া কোন মহালের বন্দোবস্ত ও কিস্তীবন্দী হইয়াছিল সেই সনের কোন মাসের সমুদয় কিস্তী অথবা কিস্তীর কতক অংশ সেই বৎসরের তৎপর মাসের প্রথম তারিখে যদি না দেওয়া যায় তবে ঐ না দেওয়া টাকা রাজস্বের বাকী জান হইবেক ইতি।

[বাকীপড়া সকল জমিদারী নিলাম হইবেক।]

৬ ধারা। আরো ইহাতে জরুম হইল যে পশ্চাৎ লিখিত বর্জিত বিষয়ব্যতিরেকে নিলামের নিরূপিত দিবসের পূর্বে দিবস সূর্যাস্ত সময়ে যে সকল ভূমির মালিকজারী বাকী থাকে তাহা ঐ নিরূপিত দিবসে অথবা পশ্চাৎ লিখিতমতে তাহার পর দিবস বা দিবসসকলে কালেক্টর সাহেবেবর অথবা নিলামের বিষয়ে কালেক্টর সাহেবেবর ক্ষমতা আছে সরকারহইতে সেই ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্যকারকের সাক্ষাৎ নিলামে ধরা যাইবেক এবং যে ব্যক্তি অধিক ডাকে তাহাকে বিক্রয় করা যাইবেক। এবং নিলামের নিরূপিত দিবসের পূর্বে দিবস সূর্যাস্ত সময়ের পর খাজানার টাকা দেওয়া গেলে অথবা দিবস প্রস্তাব হইলে তাহাতে ঐ নিলামের সময়ে অথবা তাহার পরে নিলামের নিবারণ অথবা প্রতিবন্ধক হইবেক না ইতি।

[কমীকরণ এবং জমাখরচে ভুক্তিরা লওনের দাওয়া।]

৭ ধারা। এবং ইহাতে জরুম হইল যে মালিক

ment and set off. unless the same shall have been allowed by the authority of Government, nor any private demand or cause of action whatever held or supposed to be held by any defaulter against Government shall bar a sale, or render a sale under this Act void or voidable; nor shall the plea that money belonging to the defaulter, and sufficient to pay the balance or part of it, was in the Collector's hands, bar a sale or render a sale under this Act void or voidable, unless such money stand in the defaulter's name alone and without dispute, and unless after application in due time made by the defaulter, the Collector shall have neglected, or refused on insufficient grounds, to transfer it to the credit of the estate.

VIII. Provided always, and Exceptions. it is hereby enacted, that no estate shall be sold for the recovery of arrears or demands of the description mentioned below, otherwise than after a notification in the language of the District, specifying the nature and amount of the arrear or demand, shall have been affixed, for a period of not less than fifteen clear days preceding the day of sale, in the Office of the Collector, or other Officer as aforesaid, by whom the sale is intended to be made, in the Court of the Judge within whose jurisdiction the land advertised lies, in the Courts of all the Principal Sudder Ameen, Sudder Ameen and Moonsiffs of the District, and at the Police Thannah of the Division in which the estate to which the notice relates, or part of it is situated, the same to be certified by the receipt of the Officer at whose Office such publication may have been made; and also at the Cutcherry of the Malgoozar of the estate, or at some conspicuous place upon the estate, the same to be certified by the peon or other person employed for the purpose. And it shall be declared in the said notification that no payment or tender of payment of the arrear or demand due, which may be made after sunset of the day preceding the fixed day of sale, will bar or interfere with the sale either at or after the transaction.

First.—Arrears due from or to be recovered by the sale of estates not permanently settled.

Secondly.—Arrears other than those of the current or of the preceding year.

Thirdly.—Arrears due on account of estates other than that to be sold.

Fourthly.—Arrears of estates under attachment by order of the Judicial Authorities.

Fifthly.—Arrears due on account of Tuccavy, Poolbundee, or other demands not being Land Revenue, but recoverable by the same process as arrears of Land Revenue.

IX. And it is hereby enacted, that Collectors shall, at any time before sunset of the day preceding the fixed day of sale receive as a deposit from any party not be-

জারীর কমী বা মাফহওনের বিষয়ে যে কোন দাওয়া থাকে তাহা যদি সরকারের লুকমানুসারে মঞ্জুর না হইয়া থাকে তবে ঐ দাওয়ার দ্বারা অথবা সরকারের স্থানে বাকীদারের কোন দাওয়ার দ্বারা কিম্বা সরকারের সহিত মোকদ্দমাকরণের কোন কারণ বা অনুমানহওয়া কোন কারণের দ্বারা ঐ নীলাম নিবারণ হইতে পারিবেক না এবং তৎপ্রযুক্ত ঐ আইনানুসারে হওয়া নীলাম অসিদ্ধ হইতে পারিবেক না কিম্বা অসিদ্ধ হইবার যোগ্য হইবেক না। এবং যাহাতে বাকীপড়া টাকা অথবা তাহার কোন ভাগ প্রচুরমতে পরিশোধ হইতে পারে এমত বা কীদারের টাকা কালেকটর সাহেবের হাতে আছে ঐ ওজরে নীলাম নিবারণ হইতে পারিবেক না কিম্বা ঐ আইনানুসারে হওয়া নীলাম অসিদ্ধ বা অসিদ্ধ হইবার যোগ্য হইতে পারিবেক না। কিন্তু যদি ঐ টাকা ভিনা বিরোধে কেবল বাকীদারের নামে লেখা থাকে এবং যদি বাকীদার উপযুক্ত সময়ের মধ্যে দরখাস্ত করিলে পর কালেকটর সাহেব ঐ টাকা ঐ মহালের নামে জমা করিতে ত্রুটি করিয়াছিলেন অথবা অপ্রচুর কারণে তাহা অস্বীকার করিয়াছিলেন তবে তাহাতে নীলাম নিবারণ হইতে পারে এবং ঐ আইনক্রমে হওয়া নীলাম বদ হইতে বা বদ হইবার যোগ্য হইতে পারে ইতি।

[বর্জিত বিষয়।]

৮ ধারা। কিন্তু ইহাতে লুকম হইল যে এক এন্ডেলানামা তে বাকী টাকার অথবা দাওয়ার প্রকার ও সংখ্যা বিশেষরূপে জিলার চলিত ভাষায় লেখা হইয়া নীলামের তারিখ অপেক্ষা সম্পূর্ণ পোনের দিনের কম না হয় এত পূর্বে ঐ এন্ডেলানামা কালেকটর সাহেবের কি উক্তমত ক্রমতাপন্ন অন্য যে কোন কার্যকারকের দ্বারা নীলাম হইবেক তাহার কাছারীতে এবং ইশ্তিহার হওয়া ভূমি যে জজ সাহেবের এলাকায় থাকে সেই সাহেবের কাছারীতে ও জিলার সমস্ত প্রধান সদর আমীন এবং সদর আমীন ও মুনসেফদিগের কাছারীতে এবং এন্ডেলানামা সম্পর্কীয় জমিদারী বা জমিদারীর অংশ যে পোলীসের এলাকায় থাকে সেই এলাকার পোলীসের থানার এবং জমিদারীর মালের কাছারীতে কি জমিদারীতে সকল লোকের দৃষ্টিগোচর কোন স্থানে লটকাইয়া না দেওয়া গেলে নীচের লিখিত প্রকার বাকী বা দাওয়া আদায়করণের কারণ কোন জমিদারী নীলাম হইবেক না। উক্ত যে কার্যকারকের কাছারীতে ঐ এন্ডেলানামা ঘোষণা হয় তাহার একই রসীদ দিয়া ঐ ঘোষণাহওয়া জাত করিবেন এবং জমিদারীতে প্রকাশহওনের প্রমাণ ঐ কর্মে নিযুক্ত পেরাদা বা অন্য ব্যক্তি দিবেক। এবং ঐ এন্ডেলাতে ইহা জাত করা যাইবেক যে নীলামের নিরূপিত দিবসের পূর্বে দিন মূর্য্যাস্তের পর বাকী বা দাওয়ার টাকা দেওয়া গেলে বা দিবসের প্রস্তাব হইলে তাহাতে নীলামের সময়ে বা তাহার পরে নীলামের নিবারণ বা ব্যাঘাত হইতে পারিবেক না ইতি।

বিশেষতঃ প্রথম। ইকুমরারী জমা ধার্য্য না হওয়া জমিদারীর বাকী অথবা সেইরূপ জমিদারী নীলামের দ্বারা যে বাকী আদায় করিতে হয় তাহা।

দ্বিতীয়। হালের অথবা তাহার পূর্ব বৎসরের ছাড়া বাকী।

তৃতীয়। যে জমিদারী বিক্রয় হইবেক তাহাছাড়া অন্য জমিদারীর বাকী।

চতুর্থ। আদালতের কার্যকারকেরদের লুকমক্রমে যে মহাল ক্রোক হইয়াছে তাহার বাকী।

পঞ্চম। তাগাবী বা পুলহন্দীর বিষয়ে পাওনা বাকী টাকা অথবা অন্য যে কোন দাওয়া ভূমির রাজস্বের বিষয়ে না হইয়া ভূমির রাজস্বের বাকী আদায়করণের নিয়মানুসারে আদায় হইতে পারে তাহা।

[মালিকভিন্ন অন্য ব্যক্তির টাকা দেওন।]

৯ ধারা। এবং ইহাতে লুকম হইল যে নীলা

ing a proprietor of the estate in arrear, the amount of the arrear of Revenue due from it, to be carried to the credit of the said estate at sunset as aforesaid, unless before that time the arrear shall have been liquidated by a proprietor of the estate. And in case the party so depositing, whose money shall have been credited to the estate in the manner aforesaid, shall be a plaintiff in a suit pending before a Court of Justice for the possession of the same or any part thereof, it shall be competent to the Judge of the Zillah in which such estate is situated, to order the said party to be put into temporary possession of the said estate, subject to the rules in force for taking security in the cases of appellants and defendants. And if the party depositing whose money shall have been credited as aforesaid shall prove before a competent Civil Court that the deposit was made in order to protect an interest of the said party, which would have been endangered, or damaged by the sale of the estate, he shall be entitled to recover the amount of the deposit with interest, from the proprietors of the said estate.

K. And it is hereby enacted, that no estate shall be liable to sale for the recovery of arrears which have accrued during the period of its being under the management of the Court of Wards; and no estate,

Ward's Estates and Minor's the sole property of a minor or minors, and descended to him or them by the regular course of inheritance duly notified to the Collector for the information of the Court of Wards, but of which the Court of Wards has not assumed the management under Regulation VI. 1822, shall be sold for arrears of Revenue accruing subsequently to his or their succession to the same, until the minor or minors, or one of them, shall have attained the

Attached by a Revenue Officer. full age of 18 years. And no estate held under attachment by the Revenue Authorities, otherwise than by order of a Judicial Authority, shall be liable to sale for arrears accruing whilst it was so held under attachment.

Attached by a Court. And no estate held under attachment by a Revenue Officer, in pursuance of an order of a Judicial Authority, shall be liable to sale for the recovery of arrears of Revenue accruing during the period of such attachment, until after the end of the year in which such arrears accrued.

XI. And it is hereby enacted, that it shall be competent to the Collector at any time before the sale of an estate shall have commenced to exempt such estate from sale; and in like manner it shall be competent to the Commissioner of Revenue at any time before the sale of an estate shall have commenced, to exempt such estate from sale, by a special order to the Collector to that effect in each case; and no sale of an

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ৩ আগস্ট।

যের নিরূপিত দিবসের পূর্বে দিবস সূর্যাস্তের পূর্বে কোন সময়ে বাকীপড়া জমিদারীর মালিকব্যক্তিরকর্তৃক অন্য কোন ব্যক্তির স্থানে এই জমিদারীর বিষয়ে পাওনা মালগুজারীর বাকী টাকা কালেকটর সাহেব আমানৎ স্বরূপ লইতে পারেন এবং যদি সূর্যাস্তের পূর্বে এই জমিদারীর মালিক এই বাকী টাকা পরিশোধ না করিয়া থাকে তবে এই আমানতী টাকা সূর্যাস্ত সময়ে এই জমিদারীর হিসাবে জমা করিবেন। এবং যে ব্যক্তির এই আমানৎকরা টাকা পূর্বোক্তমতে জমিদারীর হিসাবে জমা করা যায় সেই ব্যক্তি যদি এই জমিদারী কি তাহার কোন অংশের দখল পাইবার নিমিত্ত দেওয়ানী আদালতে উপস্থিতথাকা কোন মোকদ্দমায় ফরিয়াদী হয় তবে যে জিলার মধ্যে এই জমিদারী থাকে তাহার জজ সাহেব আপেলাট ও আসামীর স্থানে জামিন লওনের চলিত বিধি বহাল রাখিয়া এই জমিদারী কিছু কালের নিমিত্ত উক্ত ব্যক্তিকে দখল দেওয়াইতে প্রকৃত করিতে পারেন। এবং যে ব্যক্তির এই আমানৎকরা টাকা পূর্বোক্তমতে জমা করা গিয়া থাকে সে ব্যক্তি যদি কোন ক্ষমতাপন্ন দেওয়ানী আদালতে এমত প্রমাণ দিতে পারে যে এই জমিদারীতে আমার যে সম্পর্ক তাহা নীলামের দ্বারা বিঘ্ন বা ক্ষতি হইতে পারিত অতএব তাহা বজায় রাখিবার নিমিত্ত আমি টাকা আমানৎ করিয়াছি তবে সে এই আমানতী টাকা সুদসমেত এই জমিদারীর মালিকের স্থানে আদায় করিতে পারিবেক ইতি।

[ওয়ার্ডসের এবং নাবালকের জমিদারী। রাজস্বের কার্যকারকের দ্বারা ক্রোকহওয়া জমিদারী। আদালতের দ্বারা ক্রোকহওয়া জমিদারী।]

১০ ধারা। আরো ইহাতে প্রকৃত হইল যে কোর্ট ওয়ার্ডসের সাহেবদিগের তাহে জমিদারী থাকন সময়ে যে মালগুজারী বাকী পড়ে তাহা আদায়ের নিমিত্ত এই জমিদারী নীলামের যোগ্য হইবেক না। এবং যে জমিদারী এক কি ততোধিক নাবালকমাত্রের সম্পত্তি হয় এবং উত্তরাধিকারিক্রমে তাহারি বা তাহারদের অর্শিয়াছে এবং তাহার বিষয় কোর্ট ওয়ার্ডসের বিজ্ঞাপনের নিমিত্ত কালেকটর সাহেবকে জ্ঞাত করা গিয়াছিল কিন্তু ১৮২২ সালের ৬ আইনক্রমে কোর্ট ওয়ার্ডসের সাহেবেরা তাহার উত্তরাধিকারের ভার লন নাহি এই জমিদারী তাহার বা তাহারদের উত্তরাধিকারিক্রমে হওনের পর তাহাতে যে মালগুজারী বাকী পড়ে তাহা আদায়ের নিমিত্ত এই এক কি ততোধিক নাবালক কি তাহারদের কোন এক জন সম্পূর্ণ ক্ষয়দাশ বর্ষবয়স না হওয়াপর্যন্ত বিক্রয় হইবেক না। এবং রাজস্বের কার্যকারকেরা আদালতের প্রকৃতব্যক্তিরকে অন্য কোন প্রকারে যে কোন জমিদারী ক্রোক করেন তাহা ক্রোক থাকন সময়ে বাকীপড়া মালগুজারীর নিমিত্ত নীলামের যোগ্য হইবেক না। এবং যে জমিদারী আদালতের প্রকৃতক্রমে রাজস্বের কার্যকারকের দ্বারা ক্রোক হইয়া থাকে তাহাতে ক্রোক থাকন সময়ে যে মালগুজারী বাকী পড়ে তাহা আদায়ের নিমিত্ত যে বৎসরে এই বাকী পড়িল সেই বৎসরের শেষ না হইলে এই জমিদারী বিক্রয় হইবেক না ইতি।

[নীলাম ক্রমা। বিশেষ নিয়ম।]

১১ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে কোন জমিদারীর নীলাম আরম্ভ হওনের পূর্বে কোন সময়ে কালেকটর সাহেব এই জমিদারীর নীলাম ক্রমা করিতে পারেন। এবং সেই প্রকারে জমিদারীর নীলাম আরম্ভ হওনের পূর্বে কোন সময়ে রাজস্বের কমিস্যনর সাহেব কালেকটর সাহেবকে প্রত্যেক গতিকে বিশেষ আজ্ঞা দিয়া এই জমিদারীর নীলাম ক্রমা করিতে পারেন। এবং কোন জমিদারীর বিষয়ে ক্রমার প্রকৃত প্রাপ্তহওনের পর দেই জমিদারী নীলাম হইলে তাহা দিষ্ট হইবেক না।

estate shall be legal if held after the receipt of an order of exemption in respect to such estate. Provided, however, and it is hereby enacted, that the Collector or Commissioner shall duly record in a proceeding the reason for granting such exemption; and provided also, that an order for exemption so issued by the Commissioner shall not affect the legality of a sale which may have taken place before the receipt by the Collector of the order for exempting it from sale.

XII. And it is hereby enacted, that sales shall ordinarily be made by the Collector or other Officer duly authorized by Government in that behalf in the Land Revenue Cutcherry at the Sudder Station of the District, provided, however, that it shall be competent to the Sudder Board to prescribe a place for holding sales other than such Cutcherry whenever they shall consider it beneficial to the parties concerned.

XIII. And it is hereby enacted, that in case the Collector, or other Officer as aforesaid, shall be unable from sickness, from the occurrence of a holiday, or from any other cause to commence the sale on the day of sale fixed as aforesaid, or if, having commenced it, he be unable, from any cause, to complete it, he shall be competent to adjourn it to the next day following, not being Sunday or other close holiday, recording his reasons for such adjournment, forwarding a copy of such record to the Commissioner of Revenue, and announcing the adjournment by a written proclamation stuck up in his Cutcherry; and so on, from day to day, until he shall be able to commence upon, or to complete the sale, but with the exception of adjournments so made, recorded, and reported, each sale shall invariably be made on the day of sale fixed in the manner aforesaid.

XIV. And it is hereby enacted, that on the day of sale fixed according to Section III. of this Act, sales shall proceed in regular order; the estate to be sold bearing the lowest number on the Towjee or Registers in use in the Collector's Office of the District being put up first, and so on, in regular sequence; and it shall not be lawful for the Collector or other Officer as aforesaid to put up any estate out of its regular order by number.

XV. And it is hereby enacted, that the party who shall be declared the purchaser of an estate at any such public sale as aforesaid, shall be required to deposit immediately, or as soon after the conclusion of the sale as the Collector may think necessary, either in Cash, Bank of Bengal Notes or Post Bills, or Government Securities duly indorsed, 25 per cent. on the amount of his bid, and in default of such deposit, the estate shall, forthwith, be put up again and sold.

[Government Gazette, August 3d, 1841.]

কিন্তু এই ধারাক্রমে ছকুম হইল যে এইরূপ ক্ষমাকরণের কারণ কালেক্টর সাহেব অথবা কমিশ্যনর সাহেব রীতিমত এক রুবকারীতে লিখিবেন। কিন্তু যদ্যপি নীলাম ক্ষমাকরণের এই ছকুম কালেক্টর সাহেবের নিকটে পৌঁছানোর পূর্বে নীলাম হইয়া গিয়া থাকে তবে কমিশ্যনর সাহেব নীলাম ক্ষমার যে ছকুম পাঠাইয়াছিলেন তাহার দ্বারা এই নীলাম অসিদ্ধ হইবেক না ইতি।

১২ ধারা। এবং ইহাতে ছকুম হইল যে কালেক্টর সাহেবের অথবা সরকারহইতে নীলামকরণের ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্যকারকের দ্বারা জিলার সদর মোকামে জুমির রাজস্বের কাছারীতে নীলাম সামান্যতঃ হইলেও কিন্তু যখন ভূমিসম্পত্তির ব্যক্তির পক্ষে উপকারক বোধ হয় তখন সদর বোর্ডের সাহেবেরা এই কাছারীভিন্ন অন্য কোন স্থানে নীলাম করণের ছকুম দিতে পারেন ইতি।

[নীলাম বিলম্বকরণ।]

১৩ ধারা। আরো ইহাতে ছকুম হইল যে পূর্বোক্ত মতে নীলামের নিরূপিত দিন উপস্থিত হইলে যদ্যপি কালেক্টর সাহেব কি উকুমত ক্ষমতাপন্ন অন্য কার্যকারক পীড়া কি পক্ষ অথবা অন্য কোন কারণপ্রযুক্ত নীলাম আরম্ভ করিতে না পারেন কিম্বা আরম্ভ করিয়া যদ্যপি কোন কারণপ্রযুক্ত তাহা শেষ করিতে না পারেন তবে তাহার পর দিবস রবিবার না হইলে অথবা অন্য কোন পক্ষনিমিত্তক বন্দের দিন না হইলে পর দিনপর্যন্ত এই নীলাম বিলম্ব করিতে পারেন। এবং এইরূপ বিলম্ব করণের কারণ রুবকারীতে লিখিয়া তাহার নকল রেবিনিউর কমিশ্যনর সাহেবের সমীপে পাঠাইবেন ও এই বিলম্ব করণের সমাচার ইশতিহারনামাতে লেখাইয়া আপন কাছারীতে লটকাইয়া সকলকে জানাইবেন। এবং এইরূপে যেপর্যন্ত এই নীলাম আরম্ভ করিতে অথবা তাহা শেষ করিতে না পারেন সেইপর্যন্ত দিনদিন এপ্রকার কর্ম করিবেন কিন্তু যদি এরূপে নীলাম বিলম্ব না হয় ও তাহা রুবকারীতে না লেখা যায় এবং তাহার সংবাদ না দেওয়া যায় তবে নীলামের উকুমত নিরূপিত দিবসেই প্রত্যেক নীলাম নিয়ত হইবেক ইতি।

[নীলামের ক্রম।]

১৪ ধারা। এবং ইহাতে ছকুম হইল যে এই আইনের ৩ ধারার নীলামের নিরূপিত দিনে নীলাম একাদিক্রমে হইবেক অর্থাৎ নীলাম করিতে নিশ্চয়হওয়া যে জমিদারী এই জিলার তোজীতে অথবা কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে ব্যবহৃত রেজিস্ট্রারের শেষ নম্বরে থাকে তাহা নীলামে প্রথম ধরা যাইবেক এবং ঐমতে একাদিক্রমে নীলাম হইবেক। এবং ঐ নম্বর অর্থাৎ সংখ্যার ক্রম ব্যতিক্রম করিয়া কোন জমিদারী নীলামে ধরিয়া দিতে কোন কালেক্টর সাহেবের কি উকুমত ক্ষমতাপন্ন কোন কার্যকারকের ক্ষমতা নাহি ইতি।

[খরীদের বায়নার টাকা।]

১৫ ধারা। আরো ইহাতে ছকুম হইল যে পূর্বোক্ত মতে জমিদারী নীলাম হইলে যে ব্যক্তি ঐ জমিদারীর খরীদের নির্দ্ধারিত হয় সেই ব্যক্তি তৎক্ষণাৎ অথবা নীলাম শেষহওয়ার পর কালেক্টর সাহেব যত শীঘ্র আবশ্যক বোধ করেন তাহার মধ্যে আপন ডাকের সংখ্যার চতুর্থাংশ টাকা নগদ কি বাঙ্গাল ব্যাংক নোট অথবা ঐ ব্যাংকের পোস্ট বিল কিম্বা দাঁড়ামত দস্তখতকরণ কোম্পানির প্রোমিসরি নোট বায়নারূপ দিবেক এবং ঐ বায়নার টাকা না দিলে ঐ জমিদারী তৎক্ষণাৎ নীলামে ধরা গিয়া বিক্রয় হইবেক ইতি।

XVI. And it is hereby enacted, that the full amount of purchase money shall be made good by the purchaser before sunset of the thirtieth day from that on which the sale of the estate bought by him took place, reckoning that day as one of the thirty: or if the thirtieth day be a Sunday or other close holiday, then on the first office day after the thirtieth: and in default of payment within the prescribed period as aforesaid, then and afterwards as often as such default shall occur, the deposit shall be forfeited to Government, the estate shall be resold, and the defaulting purchaser shall forfeit all claim to the estate, or to any part of the sum for which it may subsequently be sold, and in the event of the proceeds of the sale which may be eventually consummated being less than the price bid by the defaulting bidder aforesaid, the difference shall be leviable from him by any process authorized for realizing an arrear of public Revenue, and it shall be so levied and credited to the defaulting proprietor of the estate sold, and if default of payment of purchase money shall have occurred more than once, the defaulting bidders shall be held jointly and severally responsible for such difference to the extent of the amount of their respective bids. Provided always, that every such re-sale shall be made after notification and in the forms prescribed by Section VIII. of this Act.

XVII. And it is hereby enacted, that whenever an estate shall have been sold as aforesaid, the Collector, or other Officer as aforesaid, shall affix a proclamation in the language of the District in his Cutcherry; and as soon thereafter as may be in the Cutcherries of the Moonsiffs and of the Darogahs of Police, within whose jurisdiction or jurisdictions any part of such estate may be situated; and also at the Cutcherry of the Malgoozar of such estate; or on some conspicuous place on such estate, forbidding the ryots and under-tenants of such estate to pay rent falling due subsequent to the date therein specified and up to the date of the subsequent notice hereinafter prescribed by Section XXI. of this Act, on pain of not being entitled to credit in their accounts with the purchaser for any sums paid within the period aforesaid.

XVIII. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for the Commissioner of Revenue to receive an appeal against any sale made under this Act if preferred to him on or before the fifteenth day from the date of sale, reckoning as in Section XVI. or if preferred to the Collector for transmission to the Commissioner on or before the tenth day from the day of sale, and not otherwise: and the Commissioner shall be competent in every case of appeal so preferred, to annul any sale of an estate made under this Act, which shall appear to him not to have been conducted according to the provisions of this Act, awarding at the same time to the pur-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ৩ আগষ্ট।]

[খরীদেব অবশিষ্ট টাকা।]

১৬ ধারা। এবং ইহাতে জুকুম হইল যে কেহ তাহা যে দিবসে জমিদারী খরীদ করে সেই দিবসের পর ত্রিশশতম দিন সূর্য্যাস্তের পূর্বে তাহার মূল্যের সমুদয় টাকা ঐ খরীদারের দিতে হইবেক। এবং যে দিবসে নীলাম হইয়া থাকে তাহা ঐ ত্রিশশতম দিনের এক দিন গণ্য হইবেক। যদি ঐ ত্রিশশতম দিবস রবিবার বা অন্য কোন পরম্পরনিষিদ্ধক বন্দের দিন হয় তবে ত্রিশশতম দিবসের পর যে প্রথম দিবসে কাছারীতে কার্য্য হয় সেই দিবসে সমুদয় টাকা দিতে হইবেক। এবং যদি পূর্বেকৃতমতে নিকৃ পিত দিবসে টাকা দিতে ত্রুটি করে তবে সেই সময়ে এবং তৎপরে যতবার ত্রুটি হয় ততবার বারনার টাকা সরকারে দণ্ডস্বরূপ লওয়া যাইবেক এবং ঐ জমিদারী পুনর্বার নীলাম হইবেক এবং ত্রুটিকারি জেতার ঐ জমিদারীর উপর অথবা পশ্চাৎ তাহা যত টাকায় বিক্রয় হয় তাহার কোন অংশের উপর কোন দাওয়া থাকিবেক না। এবং যে নীলাম শেষে সিদ্ধ হয় তাহাতে যদি পূর্বেকৃত ত্রুটি কারি ডাকনিয়া যে মূল্যে ডাকিয়াছিল তাহাই হইতে কম মূল্য হয় তবে যত কম হয় তাহা সরকারী মালগুজারী আদায়ের নিমিত্ত যেহেতু জুকুম নির্দিষ্ট আছে তাহার কোন এক জুকুমমতে তাহার স্থানে আদায় হইবেক এবং ঐ টাকা সেইরূপে আদায় হইয়া বিক্রয়হওয়া জমিদারীর বাকীদার মালিকের নামে জমা হইবেক এবং যদি এক বারের অধিক খরীদেব টাকা দেওনে ত্রুটি হয় তবে ত্রুটিকারি ডাকনিয়ারা প্রত্যেক জন যত ডাকিয়াছিল তাহা হার সংখ্যাপর্য্যন্ত ঐ কমী টাকার বিষয়ে তাহার সাধা রণে এবং একেই দায়ী হইবেক কিন্তু এইরূপ যতবার পুনর্নীলাম হয় তাহা এই আইনের ৮ ধারার নির্দ্ধারিত এন্ডেলা ও নিয়মানুসারে করা যাইবেক ইতি।

[নীলামের এন্ডেলার পর রাইয়তের খা জানা দেওয়া স্থগিতকরণ।]

১৭ ধারা। আরো ইহাতে জুকুম হইল যে পূর্বেকৃত মতে কোন জমিদারী বিক্রয় হইলে কালেক্টর সাহেব অথবা উক্তমত ক্ষমতাপন্ন কোন কার্য্যকারক আপন কাছারীতে এবং তৎপরে যত শীঘ্র হইতে পারে যে মুন সেক ও পোলীসের দারোগার এলাকা বা এলাকাসক লের মধ্যে ঐ জমিদারীর কোন অংশ থাকে তাহারদের কাছারীতে এবং ঐ জমিদারীর মালগুজারের কাছারীতে অথবা ঐ জমিদারীর মধ্যে সকল লোকের দৃষ্টিগোচর কোন স্থানে ঐ জিলার চলিত ভাষায় লেখা এক ইশতি হারনামা লিখাইয়া দেওয়াইবেন। ঐ ইশতিহারনামাতে ঐ জমিদারীর রাইয়ত ও পাট্টাদার প্রজাদিগের প্রতি এই জুকুম হইবেক যে ইশতিহারের লিখিত তারিখ অবধি এই আইনের পশ্চাৎ লিখিত ২১ ধারার নিরূপিত ইশতিহারের তারিখপর্য্যন্ত যে খাজানা দেনা হয় তা হারা তাহা না দেয় এবং ঐ দুই তারিখের মধ্যে তাহারা যত খাজানা দেয় তাহা জমিদারীর জেতার হিসাবে তাহার দের নামে জমা হইবেক না ইতি।

[আপীল।]

১৮ ধারা। এবং ইহাতে জুকুম হইল যে এই আইনানুসারে যে কোন নীলাম হয় তাহার উপর আপীল যদি রাজস্বের কমিস্যনর সাহেবের নিকটে ১৬ ধারার অনুসারে হিসাব করিয়া নীলামের তারিখঅবধি পঞ্চদশ দিবসে বা তাহার পূর্বে করা যায় অথবা যদি পূর্বে কমিস্যনর সাহেবের নিকটে প্রেরণহওনের নিমিত্ত নীলামের দিবসের পর দশম দিবসে বা তাহার পূর্বে কালেক্টর সাহেবের নিকটে করা যায় তবে রাজস্বের কমিস্যনর সাহেব ঐ আপীল লইতে পারেন নতুবা লইতে পারেন না। এবং এইরূপে আপীল হইলে যদি কমিস্যনর সাহেব বোধ করেন যে এই আইনানুসারে হওয়া কোন জমিদারীর নীলাম এই আইনের বিধিমতে নিক্রীহ হয় নাহি তবে সেই নীলাম রদ করিতে পারেন এবং যদি

chaser a payment from the proprietor of any moderate compensation, for his loss, if the sale shall have been occasioned by neglect of the proprietor, such compensation not to exceed interest, at the current rate of Government Securities, on the amount of deposit or balance of purchase money during the period of its being retained in the Collector's Office, and the order of the Commissioner shall, in such cases, be final.

XIX. And it is hereby enacted, that it shall be competent to the Commissioner of Revenue on the ground of hardship or injustice to suspend the passing of final orders in any case of appeal from a sale and to represent the case to the Sudder Board of Revenue, who, if they see cause, may recommend to the Local Government to annul the sale; and the Local Government in any such case, may annul the sale and cause the estate to be restored to the proprietor on such conditions as may appear equitable and proper.

XX. And it is hereby enacted, that all sales of which the purchase money has been paid up as prescribed in Section XVI. of this Act, and against which no appeal shall have been preferred, shall be final and conclusive at noon of the thirtieth day from the day of sale, reckoning the said day of sale, as the first of the said thirty days. And sales against which an appeal may have been preferred, and the appeal dismissed by the Commissioner, shall be final and conclusive from the date of such dismissal, if more than thirty days from the day of sale, or if less, then at noon of the thirtieth day as above provided.

XXI. And it is hereby enacted, that immediately upon a sale becoming final and conclusive, the Collector or other Officer as aforesaid, shall give to the purchaser a Certificate of title in the following form:

I certify that A. B. has purchased at Public Auction under Act XII. of 1841, Mehal C, and that his purchase has taken effect on and since the — day of — (being the date of sale.)

(Signed) D. E., Collector.

And the said certificate shall be deemed in any Court of Justice sufficient evidence of the title to the estate sold being vested in the person or persons named from the date specified: and the Collector shall also notify such transfer by written proclamation in his own Cutcherry, and in those of the Moonsiff and Darogah of the jurisdictions within which any part of the estate sold shall be situated, and also at the Cutcherry of the Malgozar of the estate or on some conspicuous place on the Estate; and shall apply the purchase money first to the liquidation of all arrears due upon the day of sale, or upon the day of the original sale, if the sale finally consummated be a resale; and secondly, to the liquidation of all outstanding demands debited to the Muhal in the Public accounts of the district, holding the re-

[Government Gazette, August 3d, 1841.]

ভূম্যধিকারির ভূটিপ্রযুক্ত নীলাম হইয়া থাকে তবে খরীদারের ক্ষতি পূরণের নিমিত্ত তাহারে উপযুক্ত টাকা দিতে ভূম্যধিকারিকে লক্ষ্য দিবেন। এই ক্ষতিপূরণের টাকা কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে যে আমানতী টাকা কিয়া খরীদের অবশিষ্ট টাকা যত কাল গচ্ছিত ছিল তাহার উপর গবর্ণমেন্টের চলিত প্রোমিসরি নোটের সুদঅপেক্ষা অধিক হইবেক না। এবং এই মত গতিকে কমিস্যনর সাহেবের লক্ষ্য চূড়ান্ত হইবেক ইতি।

[গবর্ণমেন্ট জমিদারী ফিরিয়া দিতে পারেন।]

১৯ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে রাজস্বের কমিস্যনর সাহেব যদিও এইমত বোধ করেন যে নীলাম করণেতে অতিকঠিন ব্যবহার বা অন্যান্য হইয়াছে তবে আপীলের চূড়ান্ত লক্ষ্য দেওয়া স্থগিত রাখিতে পারেন এবং সেই বিষয় সদর বোর্ড রেভিনিউর সাহেবদিগকে জানাইতে পারেন এবং তাঁহারা উপযুক্ত কারণ দেখিলে তথাকার গবর্ণমেন্টকে নীলাম অন্যথা করিতে পরামর্শ দিতে পারেন এবং তথাকার গবর্ণমেন্ট এমত গতিকে এই নীলাম রহিত করিতে এবং যে নিয়ম তাঁহার যথার্থ ও উচিত বোধ হয় সেই নিয়মে এই জমিদারী মালিককে ফিরিয়া দেওয়াইতে পারেন ইতি।

[নীলাম যে সময়ে চূড়ান্ত হইবেক তাহা।]

২০ ধারা। আরো ইহাতে লক্ষ্য হইল যে যে সকল নীলামের খরীদের টাকা এই আইনের ১৬ ধারার নিরূপিতমতে দেওয়া গিয়াছে এবং তাহার উপর আপীলের কোন প্রস্তাব হয় নাই সেই সকল নীলাম নীলামের দিবসের পর ত্রিশশতম দিবস দুই প্রহরের সময়ে চূড়ান্ত ও সিদ্ধ হইবেক। এই নীলামের দিবস ত্রিশশতম দিবসের প্রথম দিবস গণ্য হইবেক। এবং যে নীলামের উপর আপীল হইয়াছে এবং এই আপীল কমিস্যনর সাহেবের দ্বারা ডিসমিস হইয়াছে যদি নীলামের দিবসের পর ত্রিশ দিবসের অধিক হইলে তাহা ডিসমিস হয় তবে এই ডিসমিসের তারিখঅবধি তাহা চূড়ান্ত ও সিদ্ধ হইবেক এবং যদি ত্রিশ দিবসের কমে ডিসমিস হয় তবে পূর্বোক্তমতে ত্রিশশতম দিবস দুই প্রহরের সময়ে তাহা চূড়ান্ত ও সিদ্ধ হইবেক ইতি।

[অধিকারের নিদর্শন।]

২১ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে কোন নীলাম চূড়ান্ত এবং সিদ্ধ হইবামাত্র কালেক্টর সাহেব অথবা কালেক্টর সাহেবের ক্ষমতাপন্ন অন্য কোন কার্যকারক নীচের লিখিত পাঠানুসারে ক্রেতাকে অধিকারের সার্টিফিকেট অর্থাৎ নিদর্শনপত্র দিবেন।

আমি অমুক জাপান করি যে অমুক ব্যক্তি ১৮৪১ সালের ১২ আইনক্রমে অমুক মহাল নীলামে খরীদ করি য়াছে এবং তাহার খরীদ অমুক মাসের অমুক তারিখ অবধি অর্থাৎ নীলামের দিবস এবং তাহার পরঅবধি আমলে আসিবেক।

অমুক কালেক্টর।

এবং এই নির্দিষ্ট তারিখঅবধি নিদর্শনপত্রের লিখিত ব্যক্তি বা ব্যক্তিদের বিক্রয়হওয়া জমিদারীতে অধিকার হইয়াছে ইহার প্রচুর প্রমাণ সকল আদালতে উক্ত নিদর্শন পত্র জান হইবেক। এবং কালেক্টর সাহেব এই জমিদারী খারিজ দাখিলহওনের কার্য এক লিখিত ইশতিহা রের দ্বারা আপনার কাছারীতে এবং যে মুনসেফ ও দারোগার এলাকার মধ্যে বিক্রয়হওয়া জমিদারীর কোন ভাগ থাকে তাঁহাদের কাছারীতে এবং জমিদারীর মালগুজারের কাছারীতে অথবা জমিদারীতে সকল লোকের দৃষ্টিগোচর কোন স্থানে প্রকাশ করিবেন। এবং নীলামের দিবসে যে সকল টাকা বাকী ছিল তাহা খরীদের টাকা লইয়া পরিশোধ করিবেন অথবা যদি পুনর্নীলামের দ্বারা এই নীলাম শেষে সম্পন্ন হয় তবে প্রথম নীলামের দিবসে যে টাকা বাকী ছিল তাহা পরিশোধ করিবেন। দ্বিতীয়তঃ এই জিলার সরকারী হিসাবে এই মহালের নামে যে সকল পাওনা লেখা থাকে

residue, if any, in deposit on account of the late recorded proprietor or proprietors of the estate sold, to be paid to their receipt on demand in the manner following; to wit, in shares proportioned to their recorded interest in the estate sold, if such distinction of shares were recorded, or if not, then as an aggregate sum to the whole body of proprietors upon their joint receipt. Provided that, if prior to payment of any surplus that may remain of the purchase money after liquidation of all Government arrears and dues to the proprietor of the estate sold, or his representative, the same be claimed by creditors in satisfaction of debts due by him to them, or by any one creditor, such surplus shall not be payable to any such claimant, nor shall it be withheld from the proprietor by attachment, except under precept, and in satisfaction of Decrees of Court for such debts. And if the balance of purchase money have in any such case been paid away in liquidation of the proprietor's just debts by order of any Court, and a Decree shall afterwards pass for annulling the sale, the proprietor shall not be restored to possession until the amount so paid away be returned by him with interest.

XXII. And it is hereby enacted, that any suit brought to oust the certified purchaser as aforesaid, on the ground that the purchase was made on behalf of another person, not the certified purchaser, though by agreement the name of the certified purchaser was used, shall be dismissed with costs.

XXIII. And it is hereby enacted, that the annulment of a sale by a Commissioner shall be publicly notified by the Collector or other Officer as aforesaid in the same manner as the becoming final and conclusive of sales is required to be notified by Section XXI. of this Act, and the amount of deposit and balance of purchase money shall be forthwith returned to the purchaser, with interest thereon, at the highest rate of the current public securities, from the dates on which they were respectively paid in, to the date on which the refund is actually made.

XXIV. And it is hereby enacted, that the party certified as the proprietor of an estate by purchase at public sale for the recovery of arrears of Revenue shall be answerable for all instalments of the Revenue of Government which may fall due subsequently to the day of sale: provided, however, that in the case of re-sales the purchaser shall be answerable for all instalments of Revenue which fell due subsequently to the day of the first sale.

XXV. And it is hereby enacted, that no sale for arrears of Revenue or other demands realizable in the same manner, made after the taking effect of this Act, shall be set aside by a Court of Justice

তাহা পরিশোধ করিবেন। যদি কিছু টাকা অবশিষ্ট থাকে তবে তাহা বিক্রীত জমিদারীর রেজিষ্টারীহওয়া সা বেক মালিকের কি মালিকেরদের নামে আদায় হইবে ও তাহার দাওয়া করিলে তাহারদের রসীদদুফ্টে নী চের লিখিতমতে এই টাকা দিবেন অর্থাৎ যদিও বিক্রীত জমিদারীর অংশ ভিন্ন লেখা গিয়া থাকে তবে এই লি খিত অংশমতে তাহারদিগকে টাকা দিবেন কিন্তু যদিও তাহার প্রত্যেক অংশ ভিন্নরূপে না লেখা গিয়া থাকে তবে তাহারদের সকলের দস্তখতকরা একি রসীদদুফ্টে মোট টাকা সমস্ত ভূম্যধিকারিকে দিবেন। কিন্তু সরকারের সমস্ত বাকী এবং পাওনা পরিশোধকরণের পর যদিও খরীদের টাকার অবশিষ্ট বাহা থাকে তাহা বিক্রয়হওয়া মহালের মালিককে অথবা তাহার প্রতিনিধিকে দেওনের পূর্বে মহাজনের অথবা কোন এক মহাজন এই মালি কের স্থানে আপনার পাওনা আছে বলিয়া তাহার দাওয়া করে তবে প্রিন্সিপল অর্থাৎ আদালতের হুকুমভিন্ন এবং এই কর্কের বিষয়ে আদালতের ডিক্রী জারীকরণভিন্ন এই অবশিষ্ট টাকা এই দাওয়াদারকে দেওয়া যাইবেক না এবং ক্রোককরণপূর্বক তাহা এই ভূম্যধিকারিকে দিতে আটক হইবেক না। এবং যদিও এই খরীদের অবশিষ্ট টাকা উক্ত কোন গতিকে আদালতের আজ্ঞাক্রমে ভূম্যধিকারির যথার্থ দেনা পরিশোধের কারণ দেওয়া গিয়া থাকে এবং যদি তাহার পর এই নীলাম অন্যথাকরণের ডিক্রী হয় তবে এইরূপ দেওয়া টাকা ভূম্যধিকারী যেপর্যন্ত সুদসমেত ফিরিয়া না দেয় সেইপর্যন্ত সে আপনার এই ভূমির দখল পাইবেক না ইতি।

[বিনামী খরীদ।]

২২ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে পূর্বোক্ত মত সার্টিফিকেটপ্রাপ্ত খরীদারকে বেদখল করিবার নিমিত্ত যদি এই বাবতে নালিশ করা যায় যে এই সার্টিফিকেট প্রাপ্ত খরীদারভিন্ন অন্য ব্যক্তির নিমিত্ত জমিদারী খরীদ হইয়াছিল কিন্তু আপোনের দ্বারা এই সার্টিফিকেটপ্রাপ্ত ব্যক্তির নামে দেওয়া গিয়াছিল তবে খরচাসমেত নালিশ ডিসমিস হইবেক ইতি।

[নীলাম অন্যথাহওনের এন্ট্রেল।]

২৩ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে কমিস্যনার সাহেব যদিও নীলাম অসিদ্ধ করেন তবে এই আইনের ২১ ধারায় যেরূপ নীলাম সিদ্ধ ও চূড়ান্তহওনের সংবাদ দিতে হুকুম আছে সেইরূপ কালেক্টর সাহেব কি উপ রের উক্তমত ক্ষমতাপন্ন অন্য কার্যকারক অসিদ্ধ হওনের সংবাদ সর্বত্র দিবেন। এবং খরীদার যে বায়নার টাকা দাখিল করিয়াছিল ও খরীদের যে অবশিষ্ট টাকা দিয়া ছিল তাহা তৎক্ষণাৎ তাহাকে ফিরিয়া দেওয়া যাইবেক এবং এই টাকা দাখিলকরণের তারিখঅবধি তাহা ফিরি য়া দেওনের তারিখপর্যন্ত গবর্ণমেণ্টের চলিত প্রোমিসরি নোটের সকলহইতে উচ্চ সুদের হারানুসারে তাহাকে সুদ দেওয়া যাইবেক ইতি।

[খরীদার ওয়ালীলাতের দায়ী।]

২৪ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে মালগজারীর বাকী আদায়ের নিমিত্ত নীলামহওয়া জমিদারী যে ব্যক্তি খরীদ করিয়া মালিকের সার্টিফিকেট পাইয়াছে সে ব্যক্তি নীলামের দিনের পর সরকারী মালগজারীর যে সকল কিস্তী দেয় হয় তাহার দায়ী হইবেক কিয়। যদিও পুন নীলাম হয় তবে প্রথম নীলামের দিনের পরঅবধি মালগজারীর যত কিস্তী দেয় হয় তাহার দায়ী খরীদার হইবেক ইতি।

[দেওয়ানী আদালতে যে হেতুতে ও যে নিয়মে নীলাম অন্যথা হইতে পারে তাহা। বিশেষ নিয়ম।]

২৫ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে এই আইন জারী হওনের পর মালগজারীর বাকীর নিমিত্ত অথবা অন্য যে কোন দাওয়া তাহার ন্যায় আদায় হইতে পারে তাহার নিমিত্ত যে নীলাম হয় তাহা কেবল এই

except upon the ground of its having been made contrary to the provisions of this Act: And except the contravention thereto shall have been declared and specified in an appeal made to the Commissioner, under Section XVIII. of this Act, and except the action in the Civil Court be instituted within one year, from the date of the sale becoming final and conclusive, as provided in Section XX. of this Act: And no person shall be entitled to contest the legality of a sale after having received any portion of the purchase money:

Proviso.

Provided, however, and it is hereby enacted, that nothing in this Act contained shall be construed to debar any person considering himself wronged by any act or circumstance connected with a sale under this Act, from his remedy in a personal action for damages against the individual by whose act or omission he considers himself to have been wronged.

XXVI. And it is hereby enacted, that in the event of a *Refund on Reversal of Sale.* sale being reversed by a final decree of a Court of Justice, the purchase money shall be refunded to the purchaser by Government, together with interest at the highest rate of the current public securities.

XXVII. And it is hereby enacted, that the purchaser of *Enhancement of rents in Bengal, &c.* an estate sold under this Act, for the recovery of arrears due on account of the same, in the permanently settled districts of Bengal, Behar, Orissa and Benares, shall acquire the estate free from all encumbrances which may have been imposed upon it after the time of settlement, and shall be entitled after notice given under Section X. Regulation V. 1812, to enhance at discretion, (any thing in the existing Regulations to the contrary notwithstanding) the rents of all undertenures in the said estate, and to eject all tenants thereof, with the following exceptions:

First. Tenures which were held as *Istemreree* or *Mocurreree* at a fixed rent, more than 12 years before the permanent Settlement.

Secondly. Tenures existing at the time of the Decennial Settlement, which have not been, or may not be, proved to be liable to increase of assessment, on the grounds stated in Section LI. Regulation VIII. of 1793.

Thirdly. Lands held by *Khoud Kasht* or *Kudeemee Ryots* having rights of occupancy at fixed rents or at rents assessable according to fixed rules under the Regulations in force.

Fourthly. Lands held under *bonâ fide* leases, at fair rents, temporary or perpetual, for the erection of dwelling houses, or manufactories, or for mines, gardens, tanks, canals, places of worship, burying grounds, clearing of jungle, or like beneficial purposes, such lands continuing to be used for the purposes specified in the leases.

Fifthly. Farms granted in good faith at fair rents and for specified areas by a former proprie-

[Government Gazette, August 3d, 1841.]

হেতুতে কোন আদালতে অন্যথা হইতে পারে যে এই আইনের বিধির বিরুদ্ধ নীলাম হইয়াছিল। এবং যদি এই বিরুদ্ধ কর্ম এই আইনের ১৮ ধারাক্রমে কমিশনার সাহেবের নিকটে করা আপীলেতে বিশেষরূপে লেখা ও নির্দিষ্ট না হইয়াছিল এবং এই আইনের ২০ ধারার নির্দিষ্ট প্রকারে যদি নীলাম কুড়াষ্ট ও সিদ্ধহওনের তারিখঅবধি এক বৎসরের মধ্যে মোকদ্দমা দেওয়ানী আদালতে উপস্থিত না হয় তবে কোন দেওয়ানী আদালত নীলাম অসিদ্ধ করিতে পারেন না। এবং কোন ব্যক্তি খরীদের টাকাহইতে কিছু টাকা গ্রহণ করিলে পর নীলাম বেআইনী হইয়াছে বলিয়া নালিশ করিতে পারিবেক না। এবং আরো এই ধারাক্রমে লুক্কম হইল যে এই আইনের কোন ভাগের এমত অর্থ করিতে হইবেক না যে এই আইনক্রমে হওয়া নীলাম ঘটিল কোন কার্যে বা ব্যাপারে যদি কোন ব্যক্তি আপনাকে অন্যায়গুস্ত বোধ কত তবো যে ব্যক্তির কার্যে তে অথবা ত্রুটিতে আপনাকে ক্ষতিগুস্ত জান করে সেই ব্যক্তির নামে ক্ষতিপূরণের দাওয়ায় নালিশ করণের দ্বারা প্রতিকারের চেষ্টা করিতে নিষেধ হইল ইতি।

[নীলাম অসিদ্ধ হইলে টাকা ফিরিয়া দেওন।]

২৬ ধারা। এবং ইহাতে লুক্কম হইল যে কোন নীলাম আদালতের চূড়ান্ত ডিক্রীক্রমে অসিদ্ধ হইলে খরীদের টাকা এবং গবর্ণমেন্টের চলিত প্রোমিসরি নোটের সকলহইতে উচ্চ সুদের হারানুসারে সুদ খরীদারকে সরকারহইতে ফিরিয়া দেওয়া যাইবেক ইতি।

[বাজলাপ্রভৃতি দেশে খাজানা বৃদ্ধিকরণ।]

২৭ ধারা। এবং ইহাতে লুক্কম হইল যে বাঙ্গালা ও বেহার ও উড়িষ্যার এবং বারানসের ইস্তমরারী জমা ধার্যহওয়া জিলার কোন জমিদারীতে মালগুজারী বাকী পড়িলে এই বাকী আদায়ের নিমিত্ত এই আইনক্রমে বিক্রয়হওয়া এই জমিদারী যে ব্যক্তি খরীদ করে সে ব্যক্তি বন্দোবস্তের সময়ের পর এই জমিদারীতে যে সকল দায় সংযোগ করা গিয়া থাকে সে সকল রহিত হইয়া জমিদারী পাইবেক এবং ১৮১২ সালের ৫ আইনের ১০ ধারার নির্দিষ্ট এয়েলা দিলে পর আপন ইচ্ছাক্রমে নীচের লিখিত বর্জিত বিষয়ব্যতিরেকে এই জমিদারীর সমস্ত পাট্টাদার প্রজারদিগের খাজানা বৃদ্ধি করিতে পারে এবং সমস্ত রাইয়তকে উঠাইয়া দিতে পারে এবং চলিত আইনের মধ্যে ইহার বিরুদ্ধ কিছু থাকা কিলেও প্রতিবন্ধক হইবেক না।

প্রথম। ইস্তমরারী বন্দোবস্তহওনের ১২ বৎসরের অধিক পূর্বে যে ভূমি ইস্তমরারী কি মোকররী পাট্টাক্রমে নিষ্কারিত খাজানাতে দেওয়া গিয়াছিল তাহা।

দ্বিতীয়। দশমনী বন্দোবস্তের সময়ের বর্তমান যে পাট্টার বিষয়ে এমত প্রমাণ দেওয়া যায় নাহি অথবা দেওয়া যাইতে পারে না যে ইঙ্গরেজী ১৭৯৩ সালের ৮ আইনের ৫১ ধারার লিখিত হেতুপ্রযুক্ত বেশী খাজানার যোগ্য সে পাট্টা।

তৃতীয়। যে২ খোদকস্তা অথবা কদমী রাইয়তের দের নিশ্চিত খাজানায় অথবা চলিত আইনের নিশ্চিত বিধানানুসারে যে খাজানা নিরূপণ হইতে পারে এইমত খাজানায় ভোগদখলকরণের অধিকার আছে তাহারদের ভূমি।

চতুর্থ। যে২ ভূমি বসতবাঙ্গী বা কারখানা নির্মাণের নিমিত্ত অথবা ধাতুকরলাপ্রভৃতির আকরের নিমিত্ত কিম্বা বাগান কি পুকুরাদি অথবা খোদা খাল কি ঈশ্বরের আরাধনার স্থান কি গোরস্থানের নিমিত্ত কি জঙ্গল কাটিবার নিমিত্ত বা অন্য২ সেইরূপ উপকারক কার্যের নিমিত্ত প্রকৃতার্থে মিয়াদী বা চিরকালের পাট্টাক্রমে উপযুক্ত খাজানায় দেওয়া গিয়া পাট্টার নির্দিষ্ট কার্যে এইপর্যন্ত আসিতেছে সেই২ ভূমি।

পঞ্চম। ভূমির সাবেক মালিক নির্দিষ্ট ভূমির যে ইজারা প্রকৃতার্থে ওলাজীবী খাজানায় ২০ বৎসরের অন

tor, for terms not exceeding twenty years, under written leases, registered within a month from their date. Provided that a written notice, specifying full particulars of the position, rent and area of the lands, the terms of the lease and the names of the parties shall at the same time be given by the latter to the Collector in every case and the Collector shall be at liberty to object to the same in the event of his seeing reason to believe that the security of the Public Revenue will be materially affected thereby. The exception declared in this Clause shall not extend to leases objected to by the Collector, by a notification to be fixed up in his Office, with the sanction of the Commissioner, within three months of the date of the notice so made to him by the parties. Provided also, that a purchaser of an estate at a sale for arrears of Revenue shall be at liberty by suit in Court to set aside all such farms although the same be under written and duly registered leases and although such notice may have been given as aforesaid, if the same shall not have been granted in good faith at fair rents.

XXVIII. And it is hereby

Under-tenures enacted, that the purchaser of an estate sold under this Act

for the recovery of arrears due on account of the same in Districts other than those mentioned in Section XXVII. shall acquire the estate free from all encumbrances which may have been imposed upon it after the time of settlement, and shall be competent to avoid and annul all tenures which may have originated with the defaulter or his predecessors, being representatives or assignees of the original engager, as well as all agreements with ryots or the like settled or credited by the first engager or his representatives, subsequently to the last Settlement, as well as all tenures which the first engager may, under the conditions of his settlement, have been competent to set aside, alter, or renew, saving always and except bona fide leases of ground for the erection of dwelling houses, or buildings, or for offices thereunto belonging, or for gardens, tanks, canals, water-courses, or the like purposes, which leases or engagements shall, so long as the land is duly appropriated to such purposes, and the stipulated rent paid, continue in force and effect. Provided that nothing in this Act contained shall be construed to entitle any purchaser of land at a public sale to demand a higher rate of rent from any persons whose tenure or agreement may be annulled as aforesaid than was demandable by the former Malgoosar, except in cases in which such persons may have held their lands under engagements, stipulating for a lower rate of rent than would have been justly demandable for the land, in consequence of abatements having been granted by the former Malgoosars from the old established rates by special favour, or for a consideration, or the like, or in cases in which it may be proved that according to the custom of the Pergunnah, Mouzah, or other local division such

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ৩ আগস্ট।]

ধিক মিয়াদে লিখিত পাট্টাক্রমে দিয়াছিলেন এবং তাহার তারিখের পর এক মাসের মধ্যে তাহা রেজিস্ট্রী হইয়াছিল সেই ইজারা। কিন্তু সেই সময় প্রত্যেক গতিকে ইজারদারেরা কালেক্টর সাহেবকে এক লিখিত এন্ডেলা দিবেন এবং তাহাতে ঐ ভূমি যে স্থানে আছে তাহা ও তাহার খাজানা ও তাহার পরিমাণ ও পাট্টার নিয়ম ও ইজারদারেরদের নাম লেখা থাকিবেক। এবং যদিও কালেক্টর সাহেবের এমত বোধ হয় যে ঐ ইজারাতে সরকারী রাজস্বের নিতান্ত ক্ষতি হওনের সম্ভাবনা তবে তিনি তাহার বিষয়ে আপত্তি করিতে পারেন। এবং কালেক্টর সাহেব ইজারদারের স্থানে সেইরূপ এন্ডেলা পাওনের তারিখের পর তিন মাসের মধ্যে কমিশনার সাহেবের সম্মতিক্রমে আপনার কাছারীতে এক ইশতিহার লটকাইয়া যে ইজারার বিষয়ে আপনার আপত্তি জানান সেই ইজারা এই প্রকরণের দ্বারা বাতিল হইবেক না। কিন্তু এইরূপ সকল ইজারা লিখিত ও রীতিমত রেজিস্ট্রী হওয়া পাট্টাক্রমে দেওয়া গেলেও এবং পূর্বোক্তমতে তাহার বিষয়ে এন্ডেলা দেওয়া গেলেও যদিও তাহা প্রকৃতার্থে ওয়াজীবী খাজানায় দেওয়া যায় নাহি তবে মালগুজারীর বাকী আদায়ের নিমিত্তে কোন জমীদারীর খরীদার আদালতে নালিশ করিয়া তাহা অন্যথা করিতে পারে ইতি।

[অন্য প্রকার পাট্টাদার।]

২৮ ধারা। এবং ইহাতে জুকুম হইল যে ২৭ ধারার লিখিত জিলাভিন্ন অন্য কোন জিলায় যে জমীদারীর মালগুজারী বাকী পড়িয়াছে তাহা আদায়ের নিমিত্তে এই আইনক্রমে সেই জমীদারী বিক্রয় হইলে তাহার খরীদার বন্দোবস্তের সময়ের পর যে সকল দায় তাহাতে সংযোগ হইয়া থাকে তাহা রহিত হইয়া সেই জমীদারী পাইবেক এবং প্রথমতঃ যে ব্যক্তি বন্দোবস্ত করিয়াছে তাহার স্থলাভিষিক্ত বা লিখনাদির দ্বারা তৎস্বত্বপ্রাপ্ত বাকীদার কিম্বা তাহার পূর্ববর্ত্তি লোক যে ২ নিদর্শনপত্রাদি দিয়াছে তাহা এবং শেষ বন্দোবস্তের পরে সেই প্রথম বন্দোবস্তকারী কিম্বা তাহার স্থলাভিষিক্ত লোক প্রজাইত্যাদিরদিগকে যে ২ পাট্টা দিয়া থাকে কিম্বা বহাল রাখিয়া থাকে তাহা এবং প্রথম বন্দোবস্তকারী আপন ভূমির বন্দোবস্তের নিয়মানুসারে যে ২ পাট্টাইত্যাদি রদ কি মতান্তর করিতে অথবা পুনর্নতন করিয়া দিতে পারিত তাহা ঐ খরীদার রহিত ও রদ করিতে পারিবেক। কিন্তু বসতবাগি এবং তৎ সম্পর্কীয় কার্যার্থে অন্য গৃহ কিম্বা বাগান অথবা পুষ্করিণী কি খোদা খাল কিম্বা জলের নালাইত্যাদির নিমিত্তে ভূমির যে ২ পাট্টা হইয়া থাকে যাবৎ কাল ঐ ভূমি ঐ ২ কার্যে আইসে ও তাহার নিষ্কারিত খাজানা দেওয়া যায় তাবৎ কাল কখন সেই ২ পাট্টা রদ করিতে পারিবেক না। কিন্তু এই আইনের তাৎপর্য্য এমত নহে যে যাহারা ভূমি নীলামে খরীদ করে তাহারা যে পাট্টা দারের পাট্টা বা বন্দোবস্ত উক্তমতে রহিত হয় সেই পাট্টাদার রাইয়তের স্থানে পূর্বের মালগুজার যে খাজানা লইতে পারিত তাহারদের স্থানে তাহার বেশী লইতে পারে কিন্তু যদি ইহা বোধ হয় যে বিশেষ অনুগ্রহ প্রযুক্ত কিম্বা কোন লাভইত্যাদি প্রযুক্ত পূর্বের মালগুজারের পূর্বের নিরূপিত জমার কিছু কমী দেওয়াতে পাট্টা দার প্রজারা ওয়াজীবী জমাইতে কম জমার পাট্টার অনুসারে ভূমি ভোগ করে কিম্বা এমত প্রমাণ হয় যে ঐ ভূমি যে পরগনার কিম্বা মোজার কি ভূমির অন্য কিসমতের মধ্যগত হয় তথাকার যে দস্তুর থাকে তদনুসারে সেই পাট্টাদার প্রজাদিগের স্থানে সরকারের আইনের

persons are liable to be called upon for any new assessment, or other demand not interdicted by the Regulations of Government.

XXIX. And it is hereby enacted, that it shall be competent to the Local Government *may reserve all un- der tenures.* when it shall seem proper at any time before a sale for arrears shall have been actually made, to direct it to be made, subject to the leases, assignments, or other incumbrances, with which a proprietor in possession, his ancestors, or predecessors may have burdened his assessed Estate, or to such of them as shall appear proper. In all such cases, notice of the condition imposed by the Local Government shall be given by the Collector at the time of calling up the lot for sale, and such further notification shall be made as the Local Government may direct; provided, however, that in case the sale so restricted shall not realize an amount equal to the arrears due at the time of sale, or there shall appear ground to apprehend, that by reason of the restriction the future realization of the Revenue will be endangered, it shall be competent to the Local Government at any time before such restricted sale shall have become final and conclusive in the manner laid down in Section XX. of this Act, to direct the sale to be cancelled, and a new sale of the estate to be made without other restrictions than those contained in the exceptions specified in Clauses 1 to 5 of Sect. XXVII. of this Act. If after the Sale has become final and conclusive, occasion should again arise to bring to sale for arrears an estate purchased with a restriction of the above description, it shall at all times be competent to the Local Government to direct that the *Mahal* shall be sold without any other restriction than those contained in the exceptions specified in Clauses 1 to 5 of Sect. XXVII. of this Act, or with the reservation before reserved. In the former event, should the purchase money realized by the unrestricted sale exceed in a large amount the sum obtained at the restricted sale, it shall further be competent to the Local Government to direct a portion, or the whole of the excess to be paid to persons whose interests having been reserved at the first, shall become void at the second sale.

XXX. And it is hereby enacted, that excepting co-partners of estates under Butwarrah who may have saved their shares from sale under Sections 33. and 34, Regulation XIX. 1814, any recorded or unrecorded proprietor or copartner who may purchase in his own name or in the name of another the estate of which he is proprietor or copartner; or who by repurchase or otherwise, may recover possession of the said estate after it has been sold for arrears under this Act; and likewise any purchaser of an estate sold for other arrears or demands than those accruing upon itself, shall by such purchase acquire the estate subject to all its encumbrances existing

[Government Gazette, August 3d, 1841.]

অনিচ্ছিত কিছু বেশী কিম্বা আর কিছু তলব করা যাইতে পারে তবে বেশী জমা লইতে পারিবেক ইতি।

[স্থানীয় গবর্ণমেন্ট পূর্বের সকল পাট্টা বজার রাখিতে পারেন।]

২৯ ধারা। এবং ইহাতে লুকুম হইল যে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট যখন উপযুক্ত বুঝেন মালগুজারীর বাকী আদায়ের নিমিত্তে ভূমি নিলামের পূর্বে কোন সময়ে এই ভূমির তৎকালের অধিকারী কিম্বা তাহার পিতৃপিতামহ ইত্যাদি দ্বারা অথবা তাহার পূর্ববর্তী লোকেরা সেই ভূমিসম্পত্তি কিম্বা যে পাট্টা কিম্বা হস্তান্তর করণের পত্র দিয়া থাকে কিম্বা এই ভূমিতে আর যে কোন দায় সংযোগ করিয়া থাকে সে সমস্ত কিম্বা তাহার মধ্যে বাহা গবর্ণমেন্ট উপযুক্ত বুঝেন তাহা বহাল রাখিয়া নীলাম করিবার লুকুম দিতে পারেন যদি ইহা হয় তবে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট এই ভূমিতে যে নিয়ম বহাল রাখণের লুকুম করেন সেই ভূমির লাট নীলামকরণের সময়ে কালেক্টর সাহেব সেই নিয়মের কথা সকল লোককে জানাইবেন এবং স্থানীয় গবর্ণমেন্ট এই ভূমির বিষয়ে আর যে লুকুম করেন তাহাও প্রচার করাইবেন কিন্তু এই প্রকার নিয়ম যুক্ত ভূমি নীলাম করণে যে টাকা পাওয়া যায় তাহা যদি নীলামের তারিখপর্যন্ত এই ভূমির উপর মালগুজারীর যত টাকা বাকী হয় তাহার কম হয় কিম্বা সেই ভূমিতে এই নিয়মযুক্ত থাকিলে উত্তর কালে তাহার রাজস্ব পাওনের ব্যাঘাত হইতে পারিবেক এমত বোধ হয় তবে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট এই নিয়মযুক্ত ভূমির নীলাম এই আইনের ২০ ধারার নিরূপিত প্রকারে চূড়ান্ত ও সিদ্ধ হওনের পূর্বে কোন সময়ে এই নীলাম রদ করিতে এবং এই আইনের ২৭ ধারার ১।২।৩।৪।৫ প্রকরণের নির্দিষ্ট বর্জিত বিষয়ের নিয়মব্যতিরিক্ত অন্য সকল নিয়ম ছাড়িয়া পুনরার নীলাম করিতে লুকুম দিতে পারেন এবং যদি নীলাম চূড়ান্ত ও সিদ্ধ হওনের পরে এই পূর্বোক্ত নিয়মযুক্ত নীলামকরা ভূমি মালগুজারীর বাকীর নিমিত্তে পুনরার নীলামকরণের প্রয়োজন হয় তবে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সর্বদা লুকুম দিতে পারেন যে এই আইনের ২৭ ধারার ১।২।৩।৪।৫ প্রকরণের নির্দিষ্ট বর্জিত বিষয় ব্যতিরেকে অন্য নিয়ম বর্জিত করিয়া কিম্বা পূর্বোক্ত নিয়মযুক্ত করিয়া সেই মহাল নীলাম করা যায়। এই দুই কম্পের প্রথম কম্প হইলে এই নিয়ম বর্জিত নীলামে যে মূল্য পাওয়া যায় তাহা যদি নিয়মযুক্ত নীলামে পাওয়া মূল্যের টাকাহইতে অনেক অধিক হয় তবে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট এই অধিক টাকার কোন অংশ কিম্বা তাহা সমুদয় প্রথম নীলামে তাহারদিগের উপর বহাল রাখা গিয়াও দ্বিতীয় নীলামে তাহা রহিত হইল সেই লোকেরদিগকে দিতে আজ্ঞা করিতে পারেন ইতি।

[রেজিষ্টারীহওয়া বা রেজিষ্টারী না হওয়া শরীক বা ভূম্যধিকারির দ্বারা জমিদারী ক্রয়গণন।]

৩০ ধারা। আরো ইহাতে লুকুম হইল যে যে জমিদারী বাটগুজারী হইতেছে তাহার যে অংশের ১৮১৪ সালের ১২ আইনের ৩৩ এবং ৩৪ ধারাক্রমে আপনাদেবের অংশ নীলাম হইতে রক্ষা করিয়াছে এমত অংশভিন্ন যদি কোন রেজিষ্টারীহওয়া বা রেজিষ্টারী না হওয়া ভূম্যধিকারী অথবা শরীক যে জমিদারীর মালিক অথবা শরীক হন তাহা আপন নামে অথবা বিনামে খরীদ করেন অথবা এই আইনক্রমে বাকীর নিমিত্ত এই জমিদারী নীলাম হওনের পর পুনরার খরীদের দ্বারা অথবা অন্য প্রকারে তাহার পুনরার দখল পান সেই ভূম্যধিকারী এবং জমিদারীর উপর যে বাকী পড়িয়াছে বা যে দাওয়া হইয়াছে তাহা ছাড়া অন্য বাকী অথবা দাওয়ার নিমিত্ত সেই জমিদারী নীলাম হইলে তাহার খরীদার এই খরীদের দ্বারা নীলামের সময়ে জমিদারীর উপর যে সকল দায় সংযোগ হইয়াছিল সেই দায়সমেত তাহা পাইবেন

at the time of sale and shall not acquire any rights in respect to ryots and under-tenants which were not possessed by the previous proprietor at the time of the sale of the said estate.

XXXI. And it is hereby enacted, that arrears of rent which at the date of sale may be due to the defaulter from his tenants, shall be recoverable by him after a sale by any process except distraint which might have been used by him for that purpose before the sale was made.

XXXII. And it is hereby enacted, that any Collector or Officer exercising the powers of Collector, in respect to Sales, shall be competent to punish any contempt committed in his presence in open Cutcherry or Office for the time being, by fine, to an extent not exceeding Co.'s Rs. 200, commutable, if not paid, to imprisonment in the civil jail for a period not exceeding one month; and the Magistrate to whom such an offender may be sent by a Collector as aforesaid, shall carry his sentence into effect. Provided that an appeal from any order passed under this Section shall lie to the Revenue Commissioner, whose decision shall be final.

XXXIII. And it is hereby enacted, that a default to make good a bid by making the deposit required by Section XV. of this Act shall be held to be a contempt.

XXXIV. And it is hereby enacted, that the operation of this Act shall be confined to the Provinces of Bengal, Behar, Orissa and Benares, now subject to the General Regulations and to the Ceded and Conquered Provinces similarly subject to the General Regulations under the Government of the Presidencies of Fort William in Bengal, and nothing in this Act contained shall affect land in the Town of Calcutta or the Settlements of Singapore, Penang or Malacca.

XXXV. And it is hereby enacted, that this Act shall have effect on and after the First day of January 1842.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 148.
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 21st July, 1841.

The Right Honourable the Governor General in Council is pleased to attach the Rev. R. M. Price, Assistant Chaplain, to the North Western Provinces.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of India.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ৩ আগষ্ট।]

এবং নীলামের সময়ে রাইয়ত এবং পাট্টাদার প্রজাদি গের উপর উক্ত জমিদারীর সাবেক মালিকের যে স্বত্ত্ব ছিল না তিনি এমত স্বত্ত্ব পাইবেন না ইতি।

[বাকী খাজানা।]

৩১ ধারা। এবং ইহাতে লুকুম হইল যে নীলামের তারিখে আপন রাইয়তের স্থানে বাকীদারের যে বাকী খাজানা পাওনা থাকে তাহা নীলামের পূর্বে যে কোন রীতিক্রমে আদায় করিয়া থাকেন সেই রীতিক্রমে নীলামের পর তিনি আদায় করিতে পারিবেন কেবল জোক করিতে পারেন না ইতি।

[আদালতের অবজা।]

৩২ ধারা। আরো ইহাতে লুকুম হইল যে কোন কালে কুটর সাহেব অথবা নীলামের বিষয়ি কালেক্টর সাহেবের ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন কার্যকারক খোলা কাছারীতে অথবা যে দস্তুরে কোন সময়ে কার্য করেন তাহাতে আপনার সাক্ষাৎ করা কোন অবজার ২০০ দুই শত টাকার অনধিকপর্যন্ত জরীমানা করিতে পারেন এবং যদি তাহা না দেওয়া যায় তবে তাহার পরিবর্তে এক মাসের অনধিক কাল দেওয়ানী জেলখানায় অপরাধিকে কয়েদ করিতে পারেন এবং পূর্কোক্তকালে কালেক্টর সাহেব যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে অপরাধিকে পাঠান তিনি ঐ দেওয়ানী লুকুম জারী করিবেন। কিন্তু এই ধারাক্রমে যে লুকুম হয় তাহার উপর আপীল রাজস্বের কমিশনার সাহেবের সমীপে হইতে পারে এবং তাঁহার করা নিষ্পত্তি চূড়ান্ত হইবেক ইতি।

[টাকা দেওনের জুটি।]

৩৩ ধারা। এবং ইহাতে লুকুম হইল যে এই আইনের ১৫ ধারায় যে বায়না করণের দ্বারা ডাক সিদ্ধ করিতে হয় সেই বায়না না দেওয়া আদালতের অবজা গণ্য হইবেক ইতি।

[এ আইন যেখানে চলন হইবেক।]

৩৪ ধারা। আরো ইহাতে লুকুম হইল যে বাদশাহী দেশস্থ ফোর্ট উলিয়মের উভয় রাজধানীর গবর্ণমেন্টের অধীনে বাদশাহী ও বেহার ও উড়িষ্যা এবং বারাগসের যে দেশ এক্ষণে সাধারণ আইনের অধীন আছে এবং দস্ত ও জরকরা যে দেশ সেইরূপে সাধারণ আইনের অধীন আছে কেবল সেই ২ দেশে এই আইনের কার্য হইবেক এবং এই আইনের লিখিত কোন বিধি শহর কলিকাতা অথবা সিদ্ধাপুর বা পিনাক কি মলাকার বসতির ভূমির সঙ্গে সম্পর্ক রাখিবেক না ইতি।

[যে তারিখ অবধি চলিবেক।]

৩৫ ধারা। এবং ইহাতে লুকুম হইল যে ১৮৪২ সালের ১ জানুয়ারি তারিখে এবং তাহার পর এই আইনের কার্য আরম্ভ হইবেক ইতি।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

রাজকর্মে নিয়োগ।

১৪৮ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪১ সাল ২১ জুলাই।

ক্রীযুত গবর্ণনর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে আসিফাউল ধর্মোপদেশক ক্রীযুত আর এম প্রাইস সাহেবকে উত্তর পশ্চিম দেশে নিযুক্ত করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

No. 267.
FORT WILLIAM,
ECCLESIASTICAL DEPARTMENT,
The 27th July, 1841.

Leave of absence for fifteen days has been granted to the Revd. R. Etson, Chaplain of Dinapore, by the Right Revd. the Lord Bishop of Calcutta, to take effect from the 8th Proximo.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 149.
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 28th July, 1841.

Mr. J. J. Harvey assumed charge of the general Post Office on the 23d instant.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of India.

No. 1180.
ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations :

The 27th July, 1841.

Mr. E. DaCosta, Sudder Ameen of Sarun, for six months, under Medical Certificate, commencing from the date on which he quitted his Station. Mr. Colin MacDonald will Officiate as Sudder Ameen of Sarun during Mr. DaCosta's absence, or until further orders.

Moulvie Mahomed Najim, Sudder Ameen of Tipperah, for fifteen days, under Medical Certificate, in extension.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

২৬৭ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়াম।
ইক্লিয়ার্টিফিকেট ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ২৭ জুলাই।

কলিকাতার খ্রীষ্ট লার্ড বিশপ সাহেব দানাপুরের ধর্মোপদেশক খ্রীষ্ট আর এটিসন সাহেবকে আগামি মাসের ৮ তারিখ অবধি ১৫ দিবসের ছুটি দিয়াছেন।

জি এ বুসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৪৯ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়াম।
জেনরল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪১ সাল ২৮ জুলাই।

খ্রীষ্ট জে জে হারবি সাহেব এই মাসের ২৩ তারিখে জেনরল পোস্ট অফিসের কর্মের ভার গ্রহণ করিলেন।

জি এ বুসবি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১১৮০ নম্বর।
বাঙ্গলা দেশের খ্রীষ্ট গবর্নর সাহেবের জুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

নীচের লিখিত কার্যকারকেরা আপন২ কর্ম স্থান হইতে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ২৭ জুলাই।

সারণের সদর আমীন খ্রীষ্ট ই ডিক্টা সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে ছয় মাসের ছুটি পাইয়াছেন তাঁ হার এ ছুটি সেই মোকাম হইতে যাওয়ার তারিখ অবধি গণ্য হইবেক। খ্রীষ্ট ডিক্টা সাহেবের অনুপস্থানপর্যন্ত অথবা অন্য জুকুম না হওয়াপর্যন্ত খ্রীষ্ট কলিন মেকডনাল্ড সাহেব সারণের সদর আমীনি কর্ম নিরূহ করিবেন। ত্রিপুরার সদর আমীন খ্রীষ্ট মৌলবী মহম্মদ নাজিম চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে আর পোনের দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

এন্ডেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে এই নেমকের রকম মোকাম শালিখার গোলার নমুনা দৃষ্টে খাতিরজমামত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

এজেন্দী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোস্তান	মোওয়াজি নেমক	নিরিখ দর
মোকাম নমক	শালিখা	১৮৩২। ৪০ ১৮৪০। ৪১	• মোন ২১২ " ৩৮০ ৫৯২	কো৭ ৪১৫ টাক।

বোর্ড প্রমিট নিমক ও আফিস সন ১৮৪১ সাল তাং ৩১ জুলাই।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

[Government Gazette, August 3d, 1841.]

এস্বেহার দেওয়া যাইতেছে যে শন ১৮৪১ সাল তারিখ ৫ আগষ্ট রোজ বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোয়াজি নেমক যাহা মোং শালিখার সরকারী গোলায় মৌজুদ আছে তাহার খরীদের জন্য দরখাস্ত মিল মোহর বন্দকরা এই দপ্তরখানায় লওয়া যাইবেক তদনন্তর ঐ নেমকের দর জীযুত সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের ছকুমানুসারে নির্দ্ধারিত হইবেক। ঐ সকল দরখাস্তে ফিশত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি যত মূল্য দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকায় লিখিতে হইবেক আর ঐ দরখাস্তের উপর এমত জিকির থাকিবেক যে জীযুত প্রিন্সিপ সাহেবের বালিয়াঘাটা পাজা নেমকের বাবদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের শিরনামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা তাহার গোমাস্তার নাম লিখিত থাকিবেক ও দরখাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা গোমাস্তা কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা যাইবেক না এবং দরখাস্তের মাতবরির জন্য একত্ৰ শত টাকা আমানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক তৎব্যতীত কোন দরখাস্ত মাতবর জান করা যাইবেক না ঐ ১০০ টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত মনজুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরীদের হিসাবে জমা হইবেক কিম্বা দরখাস্ত মনজুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরীদের জন্য দরখাস্ত করিবেক তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্ত করণের পূর্বে ঐ নেমকের নমুনা মোং শালিখার গোলায় স্বচক্ষে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনার খাতিরজমা মতে দর খাস্ত করে ইতি।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোস্তান	মোয়াজিয়ে নেমক
২৪ পরগনার বালিয়া ঘাটা পাজা নেমক	শালিখা	শন ১২৪৭ সাল	নুনাধিক ২০০০/ মোন

বিমোজিব ছকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি শন ১৮৪১ তারিখ ২৬ জুলাই।
এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ৩ আগষ্ট।]

জীরামপুরের যত্নালায়ে জীযুত জান কাশমন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, AUGUST 10, 1841.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ১০ আগষ্ট।

DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 2d AUGUST, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 2d of August, 1841.

Act No. — of 1841.

An Act for repressing obstructions to Justice committed in certain Courts of the East India Company.

I. Whereas sufficient provision is not made for repressing obstructions to Justice committed in the Courts of the East India Company; and whereas it is inexpedient to confer on these Courts the power of punishment in all the cases designated as contempts in Her Majesty's Courts and there punishable as such;

It is hereby enacted, that all persons whatsoever using menacing gestures or expressions, or otherwise obstructing Justice in the presence of any Zillah or City Magistrates, or any superior or other Court of the East India Company, or any Collector acting judicially, shall be liable to be fined in such Court to any amount not exceeding 200 Rupees, or to be imprisoned for any period not exceeding one month. Provided that from the award of punishment in such cases in any Court inferior to a Zillah or City Court an appeal shall lie to the Court or Sessions Judge, and an appeal shall lie from the Judge to the Sudder Court to which he is subordinate. Provided also, that notwithstanding any thing in this Act it shall be lawful to indict any person amenable to Her Majesty's Supreme Courts as for a misdemeanor in any of the cases aforesaid if no proceeding shall have been had against the offender in the Court where the offence was committed, but not otherwise.

[Government Gazette, August 10th, 1841.]

আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ২ আগষ্ট।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ২ আগষ্ট তারিখে হজুর কোম্পেন্সে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

১৮৪১ সাল—আক্ট।

ইউ ইণ্ডিয়া কোম্পানির কোন আদালতে যথার্থ বিচারের বাধা নিবারণের আইন।

১ ধারা। যেহেতুক কোম্পানি বাহাদুরের আদালতে যথার্থ বিচারের যে বাধা হয় তাহা নিবারণার্থে প্রচুর জরুম নাহি এবং যেহেতুক খ্রীষ্টিয়তী মহারাণীর আদালতে যে সকল কার্য অবজ্ঞা বলা যায় এবং ঐ আদালতে অবজ্ঞারূপে দণ্ডনীয় আছে সেই সকল কার্যের দণ্ড করণের ক্ষমতা কোম্পানি বাহাদুরের আদালতে অর্পণ করা অনুচিত বোধ হইল।

অতএব ইহাতে জরুম হইল যে কোন জিলা বা শহরের মাজিস্ট্রেট সাহেবের অথবা কোম্পানি বাহাদুরের উপরিস্থ আদালতের কি অন্য কোন আদালতের সম্মুখে অথবা কোন কালেক্টর সাহেব আদালতসম্পর্কীয় কার্য করিলে তাহার সম্মুখে যে সকল ব্যক্তি ভয় দর্শাণের অধস্তনীয় কিম্বা কথার দ্বারা যথার্থ বিচারের বাধা জন্মায় সেই সকল ব্যক্তি ঐ আদালতের জরুমে ২০০ টাকার অনধিক জরিমানার অথবা এক মাসের অনধিক মিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইবেক। কিন্তু এইমত গতিকে যখন জিলা অথবা শহরের আদালত অপেক্ষা কোন ছোট আদালত এইরূপ দণ্ডের জরুম দেন তখন সেই জরুমের উপর আপীল ঐ আদালতে অথবা সেশন জজ সাহেবের নিকটে হইতে পারে এবং ঐ জজ সাহেব যে সদর দেওয়ানী আদালতের অধীন সেই সদর দেওয়ানী আদালতে তাহার জরুমের উপর আপীল হইতে পারে। কিন্তু যে আদালতে অপরাধ হইয়াছিল সেই আদালতে যদি অপরাধি ব্যক্তির বিষয়ে কোন কার্য হয় নাহি তবে ঐ আইনের বিধি থাকিতেও ঐ অপরাধী খ্রীষ্টিয়তী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টের অধীন হইলে তাহার নামে পূর্বেক কোন গতিকে ঐ অপরাধের বিষয়ে ঐ আদালতে নালিশ হইতে পারে ইতি।

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 2d day of November next.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 2D AUGUST, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 2d of August, 1841.

ACT No. — of 1841.

An Act for extending Act No. XXXIII. of 1839, to Camp Followers.

I. It is hereby enacted, that in cases in which an offender, being a Soldier, is punishable under Act No. XXXIII. of 1839—Any person committing the offences provided for in that Act, and being a Camp Follower as defined by Section 2, Regulation XX. of 1810 of the Bengal Code, shall be punishable according to that Act as well as otherwise according to law; and Act No. II. of 1840, shall be applicable to Camp Followers imprisoned under this Act.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 2d day of November next.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

[Second Insertion.]

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 31ST MAY, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 31st of May, 1841.

ACT No. — OF 1841.

An Act for consolidating, amending and extending the law relating to the Registration of Assurances.

I. It is hereby enacted, that Regulations XXXVI. 1793, XXVIII. 1795, XVII. 1803, and Section 17, Regulation VIII. 1805, so far as it relates to Regulation XVII. 1803, also Section 32, Regulation XII. 1805, Regulation XXII. 1812, and Regulation IV. 1824 of the Bengal Code, Regulation XVII. 1802 of the Madras Code, and Regulation IX. 1827 of the Bombay Code and Act No. XXX. 1838, be repealed.

II. And it is hereby enacted, that the Local Government of each Presidency shall on or before the day of establish at and for each Presidency, Town and each Zillah Station and such Districts of smaller extent as may be deemed necessary an Office for the Registering of Assurances, and shall appoint such persons to

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ১০ আগস্ট।]

জকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্গ সাধা রণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

জকুম হইল যে আগামি ২ নবেম্বর তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক। টি এচ মাদক। ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

ফোর্ট উলিয়ম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ২ আগস্ট।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ২ আগস্ট তারিখে হজুর কৌন্সিলে প্রথম বার পাঠ করা গেল।

১৮৪১ সাল — আক্ট।

১৮৩৯ সালের ৩৩ আইন সৈন্যের সমভিব্যাহারি ব্যক্তিদের বিষয়ে চলনকরণের আইন।

১ ধারা। ইহাতে জকুম হইল যে যে গতিকে অপরাধি ব্যক্তি সিপাহী হইলে ১৮৩৯ সালের ৩৩ আইনানুসারে দণ্ডনীয় সেই গতিকে যদি কোন ব্যক্তি বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮১০ সালের ২০ আইনের ২ ধারার নির্দিষ্ট সৈন্যসমভিব্যাহারি ব্যক্তি হইয়া এ ১৮৩৯ সালের ৩৩ আইনের নির্দ্ধারিত অপরাধ করে তবে সেই ব্যক্তি এ আইনানুসারে দণ্ডনীয় হইবেক এবং আইনানুসারে অন্য প্রকারেও দণ্ডনীয় হইবেক এবং এই আইনানুসারে সৈন্যসমভিব্যাহারি যে ব্যক্তির কয়েদ হয় তাহারদের বিষয়ে ১৮৪০ সালের ২ আইন খাটিবেক ইতি।

জকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্গ সাধা রণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

জকুম হইল যে আগামি ২ নবেম্বর তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক। টি এচ মাদক। ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়ম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ৩১ মে।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ৩১ মে তারিখে হজুর কৌন্সিলে প্রথম বার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল — আক্ট।

আমুরান্স অর্থাৎ দলীলদস্তাবেজ রেজিষ্টারী করণের বিষয়ি আইন একত্রকরণ ও সংশোধন এবং বিস্তারকরণের আইন।

১ ধারা। ইহাতে জকুম হইল যে বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৭৯৩ সালের ৩৬ আইন ও ১৭৯৫ সালের ২৮ আইন ও ১৮০৩ সালের ১৭ আইন এবং ১৮০৫ সালের ৮ আইনের ১৭ ধারার যে ভাগ ১৮০৩ সালের ১৭ আইনের সঙ্গে সম্পর্ক রাখে তাহা এবং ১৮০৫ সালের ১২ আইনের ৩২ ধারা এবং ১৮১২ সালের ২২ আইন ও ১৮২৪ সালের ৪ আইন এবং মাদ্রাজের আইনের মধ্যে ১৮০২ সালের ১৭ আইন এবং বোম্বাইয়ের আইনের মধ্যে ১৮২৭ সালের ৯ আইন এবং ১৮৩৮ সালের ৩০ আক্ট রদ হইল ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে জকুম হইল যে প্রত্যেক রাজধানীর গবর্ণমেন্ট অমুক মাসের অমুক তারিখে বা তাহার পূর্বে প্রত্যেক রাজধানী ও শহর ও প্রত্যেক জিলায় সদর স্থানে ও তাহার নিমিত্ত এবং তদপেক্ষ ক্ষুদ্র যে২ প্রদেশে আবশ্যক হয় তাহাতে আমুরান্স অর্থাৎ দলীলদস্তাবেজ রেজিষ্টারী করণের এক দস্তুর স্থাপন করিবেন এবং যেমন উচিত হয় তেমন ঐ দস্তুরের কার্য

superintend those offices and shall assign to them such salaries and establishments and shall take such securities for the due performance of their duties, and shall frame such rules for their guidance not inconsistent with this Act, as may seem fit.

III. And it is hereby enacted, that all Assurances to be made, passed or executed after the said day of _____ by which any lands within the said Presidency, Towns or the said Zillahs shall be in any way affected at Law or in Equity may be registered at the local Register Office of the Town or Zillah or other district in which the said lands or the greater part of them may be situated in the manner hereinafter directed.

IV. And it is hereby enacted, that every decree or order of any Court and every Will or Codicil, and every Contract, Memorandum, Receipt or other writing whatsoever by which any estate or interest in any lands shall be created, transferred or otherwise affected, and every writing which shall be the evidence of any act or matter whereby any such estate or interest shall be created, transferred or otherwise affected, shall be considered as an Assurance affecting such lands within the meaning of this Act: and every person whose estate or interest in any lands shall be transferred or determined in whole or in part by any Assurance shall be considered as the grantor of such Assurance.

V. And it is hereby enacted, that where any Will by which any lands within the said Presidency, Towns or the said Zillahs shall be in any way affected at Law or in Equity, shall have been made, passed or executed on or before the said

day of _____ and the testator shall die after the said _____ day of _____ such Assurance may be in like manner registered at the local Register Office of the Town or Zillah as the case may be.

VI. And it is hereby enacted, that where any lands shall form part of the personal estate of any person deceased, every Will duly proved or Letters of Administration by which the personal representative of such person deceased shall be appointed, or by which the appointment of such personal representative shall be revoked, or by which the right to the personal representation of such person deceased shall be in any way regulated, shall be considered as affecting such land.

VII. And it is hereby enacted, that any person may require a Caveat to be entered in the Register for any Town or District, against his own acts and in favour of any other person, for the protection of any Assurance affecting any lands within such Town or District, which shall have been made and executed, or shall be in progress, or shall have been in contemplation at the time of entering such Caveat.

VIII. And it is hereby enacted, that every requisition for a Caveat shall be made in writing, and shall be signed by the grantor thereof, and shall name or describe the person in whose favor the Caveat is to be entered, and shall specify or describe the lands which it is intended should be affected

নিরীক্ষকরণের নিমিত্ত আমলাদিগকে নিযুক্ত করিবেন এবং তাহারদের মাহিয়ানা ও সিরিশতা নির্দিষ্ট করিবেন এবং তাহারদের কার্য প্রকৃতিরূপে নিরীক্ষ করণের নিমিত্ত তাহারদের স্থানে জামিন লইবেন এবং তাহারদের কার্যসাধনের নিমিত্ত এই আইনের বিপরীত না হয় এমত নিয়ম নিরূপণ করিবেন ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে জরুম হইল যে যে আসুরানের দ্বারা উক্ত রাজধানী বা শহর কিম্বা জিলার কোন ভূমির বিষয়ে আইনের দ্বারা অথবা একুটির পক্ষে কার্য হয় তাহা উক্ত মানের উক্ত তারিখের পর করা গেলে বা চলন হইলে কি জারী হইলে যে শহর বা জিলা কি অন্য প্রদেশে ঐ ভূমি বা তাহার অধিকাংশ থাকে তাহার রেজিষ্টারী দফতরে ঐ আসুরান্স অর্থাৎ দলীলদস্তাবেজীনের লিখিত প্রকারে রেজিষ্টারী হইতে পারে ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে জরুম হইল যে কোন আদালতের প্রত্যেক ডিক্রী অথবা জরুম এবং প্রত্যেক দান পত্র ও তাহার ক্রোড়পত্র ও প্রত্যেক বন্দোবস্ত বা ফুদু লিপি বা রসীদ কি অন্যান্য যে কোন লিখনের দ্বারা কোন ইফ্টে বা ভূমির কোন সম্পর্ক সৃষ্টি হয় অথবা হস্তান্তর হয় কিম্বা অন্য কোন প্রকারে তাহার লাভালাভ হয় এবং যে কার্য বা ব্যাপারের দ্বারা এমত কোন ইফ্টে বা সম্পর্ক সৃষ্টি হয় বা হস্তান্তর হয় বা অন্য কোন প্রকারে তাহার লাভালাভ হয় সেইমত কার্য ও ব্যাপারের প্রমাণের প্রত্যেক লিপি এই আইনের অর্থের মধ্যে ঐ ভূমিসম্পর্কীয় আসুরান্স জ্ঞান করা যাইবেক। এবং যে ব্যক্তির সমুদয় বা কতক অংশ ইফ্টে অথবা ভূমিসম্পর্ক কোন আসুরানের দ্বারা হস্তান্তর হয় অথবা নিশ্চিত হয় সে ব্যক্তি ঐ আসুরান্স কারক জ্ঞান হইবেক ইতি।

৫ ধারা। আরো ইহাতে জরুম হইল যে যে দান পত্রের দ্বারা উক্ত রাজধানী কিম্বা শহর অথবা জিলার কোন ভূমির বিষয়ে আইনানুসারে বা একুটিরপক্ষে কোন কার্য হয় তাহা যদি অমুক মানের অমুক তারিখে বা তাহার পূর্বে করা যায় বা জারী হয় কি থাকিবেক হয় এবং যদি দানপ্রদাতার অমুক মানের অমুক তারিখের পূর্বে মরে তবে ঐ আসুরান্স সেইরূপে শহরের বা জিলার রেজিষ্টারী দফতরে রেজিষ্টারী হইতে পারে ইতি।

৬ ধারা। এবং ইহাতে জরুম হইল যে যখন কোন ভূমি কোন মৃত ব্যক্তির নিজ ইফ্টেটের ভুক্ত থাকে তখন রীতিমতে প্রমাণহওয়া যে প্রত্যেক দানপত্র অথবা লেটার্স অফ আডমিনিস্ট্রেশনের দ্বারা ঐ মৃত ব্যক্তির স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তি নিযুক্ত হয় অথবা যদ্বারা ঐ স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তির নিয়োগহওয়া রহিত হয় কিম্বা যদ্বারা ঐ মৃত ব্যক্তির স্থলাভিষিক্ত হওনের অধিকার কোন প্রকারে নির্ণয় হয় তাহাতে ভূমির ঐ লাভালাভ আছে এমত জ্ঞান করিতে হইবেক ইতি।

৭ ধারা। এবং ইহাতে জরুম হইল যে “কেবিয়াট অর্থাৎ নিবেদন করণসময়ে কোন শহর বা জিলার মধ্যে ভূমিসম্পর্কীয় যে আসুরান্স করা গিয়া এবং জারী হইয়া থাকে অথবা করা যাইতেছে কিম্বা করিবার কল্প আছে ঐ আসুরান্স রক্ষা করণার্থ কোন ব্যক্তি আপন কার্যের বিপরীতে এবং অন্য ব্যক্তির পক্ষে কোন শহর অথবা জিলার রেজিষ্টারের মধ্যে কেবিয়াট অর্থাৎ নিবেদন লিখিতে নাওয়া করিতে পারে ইতি।

৮ ধারা। এবং ইহাতে জরুম হইল যে কেবিয়াটের নিমিত্ত যে কোন দরখাস্ত করা যায় তাহা লিখিয়া দাখিল করিতে হইবেক এবং দরখাস্তকারী তাহাতে দস্তখত করিবেক এবং যে ব্যক্তির পক্ষে ঐ কেবিয়াট রেজিষ্টারীতে লিখিতে হইবেক তাহার নাম ও পরিচয় তাহাতে থাকিবেক এবং যে ভূমির সঙ্গে ঐ কেবিয়াটের সম্পর্ক

thereby, and the time during which such Caveat shall remain in force, which time shall not exceed six months from the date of the Caveat.

IX. And it is hereby enacted, that every requisition for a Caveat which may be deposited at the Register Office, shall be registered in the same Register, and under the same head, and in the same manner, as the Assurance to be protected by such Caveat would, under the provisions of this Act, have been registered if the same had been registered at the time of entering such Caveat.

X. And it is hereby enacted, that the Registrar to whom an Assurance may be presented for registry shall immediately note upon it the day, hour and minute of presentation, and shall cause an exact copy of it to be entered in a book according to the order in which it is presented, or if two or more Assurances shall be received at the same time then according to their respective dates, and shall attest the copy with his signature and with the signature of the party by whom the deed is presented, and shall then return the original with a certificate under his signature endorsed thereon specifying the day, hour and minute of receipt and of registry with references to the book containing the registry thereof, and the page and number under which the same shall have been entered therein.

XI. And it is hereby enacted, that every Assurance by this Act authorized to be registered (except as hereinafter provided) shall, so far as regards any lands to be affected thereby, be void as against any person claiming under any subsequent Assurance duly registered, unless the prior Assurance shall have been duly registered before the registration of the subsequent Assurance; any alleged notice of such prior Assurance notwithstanding.

XII. Provided however, and it is hereby enacted, that every Will which shall be registered within the space of one year after the death of the testator, shall be as valid and effectual as if the same had been registered immediately after the death of such testator.

XIII. And it is hereby enacted, that where any Assurance for the protection of which a Caveat shall have been entered shall be executed by the grantor of such Caveat, or by any person who shall claim under him, and shall also be executed by the person in whose favor such Caveat shall have been entered, or by his Executors, Administrators, or any other person entitled to the benefit thereof, and shall be duly registered within the time not exceeding six months for which the Caveat shall have been registered, such Assurance shall be entitled to the same preference and protection as if the same had been registered at the time of entering the Caveat.

XIV. And it is hereby enacted, that any person may apply to a Register Office for an office copy or extract of any Assurance or other document registered thereat; and thereupon such copy or extract shall be prepared and a certificate signed by the Registrar shall be written or endorsed thereupon, which

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ১০ আগস্ট।]

রাখণের কল্প আছে তাহা নির্দিষ্ট করিতে এবং রি শের করিয়া লিখিতে হইবেক এবং এ কেবিয়াট যত কাল বলবৎ থাকিবেক তাহা নির্দিষ্ট করিতে হইবেক এবং এ কাল কেবিয়াটের তারিখঅবধি ছয় মাসের অধিক হইবেক না ইতি।

৯ ধারা। আরো ইহাতে জ্ঞকুম হইল যে কেবিয়া টের নিমিত্ত যে প্রত্যেক দরখাস্ত রেজিষ্টারী দফতরে দা খিল হয় তাহা যে আসুরান্স রক্ষা করিবার নিমিত্ত করা যায় সেই আসুরান্স এই আইনের বিধিক্রমে কেবিয়াট দাখিলকরণ সময়ে রেজিষ্টারী হইলে যে রেজিষ্টারীতে ও খাতায় ও যেরূপে রেজিষ্টারী হইত সেইরূপে রেজিষ্টারী হইবেক ইতি।

১০ ধারা। এবং ইহাতে জ্ঞকুম হইল যে আসুরান্স রে জিষ্টারী হইবার নিমিত্ত যে রেজিষ্টারের নিকটে আনা যায় তিনি তৎক্ষণাৎ আনয়নকরণের দিবস ও ঘটনা ও মিনিটে তাহাতে টুকিয়া রাখিবেন এবং যে ক্রমে তাহা আনা যায় তাহার অনুসারে এক অবিকল নকল এক বহীর মধ্যে লেখাইবেন। যদিপি দুই বা ততোধিক আসুরান্স একি সময়ে আইসে তবে এ আসুরান্সের তারিখের ক্রমে তাহা রেজিষ্টারী করিবেন এবং নকলেতে তিনি আপনি দস্তখৎ করিবেন এবং যে ব্যক্তি দস্তাবেজ আনে তাহার দস্তখৎ তাহাতে করাইবেন। পরে আসল দস্তাবেজের পৃষ্ঠে আপনার সনাক্তি এক সার্টিফিকেট লিখিয়া তাহা ফিরিয়া দিবেন এবং যে দিবস ও ঘটনা ও মিনিটে তাহা আনা গিয়াছিল এবং রেজিষ্টারী হইয়া ছিল তাহা এবং রেজিষ্টারী বহীর যে পৃষ্ঠায় ও যে নম্বরে লেখা গিয়াছিল তাহা সকল এ সার্টিফিকেটে লি খিবেন ইতি।

১১ ধারা। আরো ইহাতে জ্ঞকুম হইল যে পক্ষাৎ লিখিত বিষয়ব্যতিরিক্ত যে প্রত্যেক আসুরান্স এই আ ইনের দ্বারা রেজিষ্টারী করণের জ্ঞকুম হইয়াছে তাহা যদি কোন পরের লিখিত আসুরান্স রেজিষ্টারী হওনের পূর্বে রীতিমতে রেজিষ্টারী না হইয়া থাকে তবে এ পরের লিখিত ও রীতিমত রেজিষ্টারী হওয়া কোন আসুরান্সের ক্ষমতাক্রমে যে ব্যক্তি দাওয়া করে তাহার দাওয়া সিদ্ধ হইবেক এবং প্রথম আসুরান্সের বিষয়ে যদি এতেনাও দেওয়া গিয়াছিল তথাপি যে ভূমির সঙ্গে সম্পর্ক রাখে সেই ভূমির বিষয়ে তাহা অসিদ্ধ হইবেক ইতি।

১২ ধারা। কিন্তু ইহাতে জ্ঞকুম হইল যে যে প্রত্যেক উইল অর্থাৎ দানপত্র দানপত্রকারকের মরণের পর এক বৎসরের মধ্যে রেজিষ্টারী হয় তাহা এ ব্যক্তির মরণের পরেই রেজিষ্টারী হইলে যেসকল সিদ্ধ ও বল বৎ হইত সেইরূপ সিদ্ধ ও বলবৎ হইবেক ইতি।

১৩ ধারা। এবং ইহাতে জ্ঞকুম হইল যে যে আসুরা ন্সের রক্ষার্থ কেবিয়াট রেজিষ্টারীতে লিখিত হইয়া থাকে তাহা যদি এ কেবিয়াটদায়ক ব্যক্তির দ্বারা লেখা যায় অথবা যে ব্যক্তি তাহার ক্ষমতাক্রমে দাওয়া করে এমত কোন ব্যক্তির দ্বারা লেখা যায় কিম্বা যে ব্যক্তির পক্ষে এ কেবিয়াট লেখা যায় তাহার দ্বারা অথবা তাহার অসি অথবা টর্গির দ্বারা অথবা অন্য যে ব্যক্তি তাহাতে উপকার পাইবার অধিকারী তাহার দ্বারা যদি লেখা যায় এবং যে মিয়াদের নিমিত্ত এ কেবিয়াট রেজিষ্টারী হইয়া থাকে অর্থাৎ ছয় মাস তাহার অনুরূপ মিয়াদের মধ্যে যদিপি তাহা রীতিমত রেজিষ্টারী হয় তবে এ আসু রান্স কেবিয়াট লিখনের সময়েতে রেজিষ্টারী হইলে যে রূপ অগ্রগণ্য ও প্রবল হইত সেই রূপ অগ্রগণ্য ও প্রবল হইবেক ইতি।

১৪ ধারা। এবং ইহাতে জ্ঞকুম হইল যে কোন ব্যক্তি কোন রেজিষ্টারী দফতরে রেজিষ্টারী হওয়া কোন আসুরান্স অথবা অন্য কোন দস্তাবেজের নকল কিম্বা চুক্তি পাই বার দরখাস্ত করিতে পারে এবং তাহা হইলে এ নকল অথবা চুক্তি প্রস্তুত করা যাইবেক এবং তাহার উপর কি তাহার পৃষ্ঠে রেজিষ্টার এক সার্টিফিকেট লিখিয়া তা

certificate shall state that such copy or extract is an examined copy or extract of the Assurance or other document registered; and shall specify the book and the place in which such Assurance or other document has been registered.

XV. And it is hereby enacted, that any person may on application at a Register Office, be allowed to inspect and search any of the registers to be kept at the said offices; and to take extracts from any such registers, subject to such Regulations as shall be made in pursuance of this Act.

XVI. And it is hereby enacted, that all office copies, extracts and certificates to be provided under this Act, and all receipts to be given under this Act for the payment of fees and for deposits, unless the same be required to be given in evidence in a Court of Civil Justice, shall be exempted from Stamp duty.

XVII. And it is hereby enacted, that every certificate under the signature of a Registrar made according to the provisions of this Act, shall be admitted in all Courts as sufficient evidence of any matter duly certified by such certificate without proof of the hand-writing of the Certifying Officer.

XVIII. And it is hereby enacted, that every copy of or extract from any Assurance or other document registered at any Register Office, shall, if duly certified according to the provisions of this Act, be admitted in all Courts as sufficient evidence of the contents of such Assurance or other document, or of such part of such Assurance or other document as such copy or extract shall purport to contain.

XIX. And it is hereby enacted, that the fees specified in the Schedule of this Act annexed, shall be paid to the Registrar of every Register Office for the acts and things for which the same are respectively in the said Schedule expressed to be payable.

XX. And it is hereby enacted, that the fees for registering any Assurance or for entering any Caveat, shall be brought or sent to the Register Office, with the document to be registered and the fees for making office copies of and extracts from any registered documents, shall be paid before such office copies or extracts shall be delivered, and the fees for the several other acts and things for which fees are in the said Schedule expressed to be payable, shall be paid before such acts or things respectively shall be done or permitted; and no person shall be entitled to the delivery from a Register Office, of any compared or examined document, office copy, extract or certificate, or to make any search in the said Register Office, until the fees payable thereon shall have been paid.

XXI. And it is hereby enacted, that in case of the death or absence on leave of any person appointed by the Local Government to register Assurances under this Act, it shall be lawful for the Zillah Judge or other Officer specially authorized by the Local Government, to appoint any person whom he may think proper to take temporary charge of the office and to register Assurances in

হাতে সসী করিবেন। এই সার্টিফিকেটে ইহা লেখা থাকিবেক যে এই নকল অথবা চুম্বক রেজিস্ট্রীহওয়া আমুরান্স অথবা অন্য কোন দস্তাবেজের মোকাবিলাহওয়া নকল অথবা চুম্বক। এবং যে স্থানে এই আমুরান্স অথবা অন্য কোন দস্তাবেজ রেজিস্ট্রী হইয়াছে তাহাও তাহাতে নির্দিষ্ট থাকিবেক ইতি।

১৫ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে কোন ব্যক্তি রেজিস্ট্রী দস্তাবেজের দরখাস্ত করিলে এই দস্তাবেজের কোন রেজিস্ট্রীর দেখিতে ও অন্বেষণ করিতে অনুমতি পাইবেন এবং এই আইনক্রমে যে সকল নিয়ম হয় তাহার অনুসারে এই রেজিস্ট্রীহইতে কোন কিছু চুম্বক করিয়া লিখিয়া লইতে পারেন ইতি।

১৬ ধারা। আরো ইহাতে প্রকৃত হইল যে যে সকল নকল ও চুম্বক ও সার্টিফিকেটে এই আইনক্রমে দিতে হয় এবং রসুম ও আমানতী টাকা দাখিলহওনের বিষয়ে এই আইনক্রমে যে সমস্ত রসুম দিতে হয় তাহা যদ্যপি কোন দেওয়ানী আদালতে প্রমাণরূপ প্রস্তাব না করিতে হয় তবে তাহাতে কিছু ইস্তাফের মাসুল লাগিবেক না ইতি।

১৭ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে এই আইনের বিধানানুসারে যে প্রত্যেক সার্টিফিকেটে রেজিস্ট্রীর সসী থাকে তাহা এই সার্টিফিকেটের মধ্যের দ্বীতি মত নির্দিষ্টহওয়া কোন বিষয়ের প্রচুর প্রমাণরূপ সকল আদালতে গ্রাহ্য হইবেক এবং সার্টিফিকেট সসীকরণিয়া আমলার দ্বারা যে তাহা লেখা হইয়াছিল ইহার প্রমাণ দিবার আবশ্যক হইবেক না ইতি।

১৮ ধারা। আরো ইহাতে প্রকৃত হইল যে কোন রেজিস্ট্রী দস্তাবেজ রেজিস্ট্রীহওয়া কোন আমুরান্স অথবা অন্য দস্তাবেজের নকল অথবা চুম্বক যদ্যপি এই আইনের বিধানানুসারে সার্টিফিকেট করিয়া দেওয়া যায় তবে তাহা সকল আদালতের মধ্যে এই আমুরান্স অথবা অন্য দস্তাবেজের মর্মের অথবা এই আমুরান্স অথবা অন্য দস্তাবেজের যে অংশ এই নকল কিম্বা চুম্বকের মধ্যে আছে তাহা সেই অংশের বিষয়ে প্রচুর প্রমাণের ন্যায় গ্রাহ্য হইবেক ইতি।

১৯ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে এই আইনের শেষে লেখা তফসীলের নির্দিষ্ট কার্য ও বিষয়ের নিমিত্ত যে রসুম দিবার প্রকৃত আছে তাহা প্রত্যেক রেজিস্ট্রী দস্তাবেজের রেজিস্ট্রীরকে এই কার্যকরণের নিমিত্ত দিতে হইবেক ইতি।

২০ ধারা। আরো ইহাতে প্রকৃত হইল যে কোন আমুরান্স রেজিস্ট্রী করিবার নিমিত্ত অথবা কেবরিয়াট লিখিয়া রাখিবার নিমিত্ত যে রসুম নির্দিষ্ট আছে তাহা রেজিস্ট্রী দস্তাবেজ রেজিস্ট্রী হইবার দস্তাবেজের সঙ্গে আনিতে হইবেক অথবা প্রেরণ করিতে হইবেক। এবং রেজিস্ট্রীহওয়া দস্তাবেজের নকল অথবা চুম্বক লিখনের যে রসুম নির্দিষ্ট আছে তাহা এই নকল অথবা চুম্বকদেওনের পূর্বে দিতে হইবেক। এবং অন্য২ বে সকল কার্য ও বিষয়ের নিমিত্ত এই তফসীলে রসুম দেওনের প্রকৃত আছে তাহা প্রথম না দিলে এই কার্য কি বিষয় করা যাইবেক না অথবা করিবার অনুমতি দেওয়া যাইবেক না। এবং কোন ব্যক্তি যদি দেয় রসুম পূর্বে না দেয় তবে রেজিস্ট্রী দস্তাবেজানা হইতে কোন একহওয়া বা মোকাবিলা দস্তাবেজ কিম্বা নকল অথবা চুম্বক কি সার্টিফিকেট পাইবার যোগ্য হইবেক না অথবা এই রেজিস্ট্রী দস্তাবেজানা অন্বেষণ করিতে পারিবেক না ইতি।

২১ ধারা। আরো ইহাতে প্রকৃত হইল যে এই আইনক্রমে যে ব্যক্তি রাজধানীর গবর্ণমেন্টের দ্বারা আমুরান্স রেজিস্ট্রী করণের নিমিত্ত নিযুক্ত হন তিনি মরিলে অথবা ছুটি লইয়া স্থানান্তরিত হইলে জিলার জজ সাহেব অথবা রাজধানীর গবর্ণমেন্টের দ্বারা বিশেষ ক্ষমতা প্রাপ্ত অন্য কোন কার্যকারক যে কোন ব্যক্তিকে উচিত বোধ করেন তাহাকে এই দস্তাবেজানা কার্যের ভার কতক কালের নিমিত্ত লইতে প্রকৃত দিতে পারে এবং

the same manner as if such person had been appointed to the office by the orders of the Local Government.

XXII. And it is hereby enacted, that upon any Assurance being brought to any such office as aforesaid for registration, it shall be the duty of the Registering Officer to provide that a complete and exact copy be taken of the contents of such Assurance which copy shall on no account be removed from the office, and any person fraudulently removing such copy from the office of Registry, or fraudulently making any alteration or erasure therein, shall be transported beyond seas for the term of his life.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 31st day of August next.

T. H. MADDOCK,

Secy. to the Govt. of India.

[Second Insertion.]

FORT WILLIAM,

LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 21st JUNE, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 21st of June 1841.

ACT No. — OF 1841.

An Act for exempting Residents within Calcutta from giving Security in suits in the Mofussil Courts on certain occasions.

I. Whereas great inconvenience has been experienced by Residents within Calcutta by reason of their being obliged to give security in suits in the Mofussil Courts, under Regulation IX. of 1819, Section 7. And whereas there is no occasion for requiring such security now that by Act No. XXIII. of 1840, property within Calcutta is liable to be seized under the process of the Mofussil Courts:—

It is hereby enacted, that Section 7, Regulation IX. of 1819, of the Bengal Code, is hereby repealed.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 21st day of August next.

T. H. MADDOCK,

Secy. to the Govt. of India.

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 1218.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,
The 27th July, 1841.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointment:

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ১০ আগষ্ট।]

এ ব্যক্তি রাজধানীর গবর্ণমেন্টের জরুমক্রমে এই কর্মে নিযুক্ত হইলে যেখানে আমুরান্স রেজিস্ট্রী করিতে পারিতেন সেইরূপে রেজিস্ট্রী করিতে পারিবেন ইতি।

২২ ধারা। এবং ইহাতে জরুম হইল যে কোন আমুরান্স পূর্কোক্রমে কোন দস্তুরখানায় রেজিস্ট্রী হওনার্থ আনা গেলে রেজিস্ট্রীকরণিয়া কার্যকারকের কর্তব্য যে এই আমুরান্সের কথার সম্পূর্ণ ও অতিকল নকল করেন এবং এই নকল কোন প্রকারে এই দস্তুরখানা হইতে লইয়া যাইতে পারিবেন না এবং যদি কোন ব্যক্তি চাতুরী করিয়া এই রেজিস্ট্রী দস্তুরহইতে এই নকল লইয়া যায় অথবা চাতুরী করিয়া তাহাতে কিছু ফেরফার করে অথবা তাহাতে কিছু কাটকট করে তবে সে যাবজ্জীবন দ্বীপান্তর প্রেরিত হইবেক ইতি।

জরুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

জরুম হইল যে আগামি ৩১ আগষ্ট তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোম্পেন্সের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ২১ জুন।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ২১ জুন তারিখে হজুর কোম্পেন্সে প্রথম বার পাঠ করা গেল।

১৮৪১ সাল — আক্ট।

কোন২ গতিকে মফঃসল আদালতে উপস্থিত মোকদ্দমায় কলিকাতানিবাসি ব্যক্তিদিগের জামিন দেওয়া রহিত করণের আইন।

১ ধারা। যেহেতুক ১৮১৯ সালের ৯ আইনের ৭ ধারানুসারে মফঃসল আদালতে উপস্থিত মোকদ্দমায় কলিকাতানিবাসি ব্যক্তিদিগের জামিনদেওনের আবশ্যক হওয়াতে অনেক ক্লেশ হইতেছে এবং যেহেতুক ১৮৪০ সালের ২৩ আইনানুসারে মফঃসল আদালতের জরুমক্রমে কলিকাতার মধ্যস্থিত সম্পত্তি ক্রোক হইতে পারে এবং সেইরূপ জামিন আর লওনের আবশ্যক নাই অতএব জরুম হইল যে বাদলা দেশের চলিত ১৮১৯ সালের ৯ আইনের ৭ ধারা রদ হইল ইতি।

জরুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

জরুম হইল যে আগামি ২১ আগষ্ট তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোম্পেন্সের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

রাজকর্মে নিয়োগ।

১২১৮ ময়র।

বাদলা দেশের জীয়ুত গবর্নর সাহেবের জরুম।

জুডিসিয়াল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ২৭ জুলাই।

বাদলা দেশের জীয়ুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিত নিয়োগ করিয়াছেন।

Moulvie Ahmed Buksh to be Sudder Ameen of Nuddea, vice Koer Joy Gopal Sing deceased.

The Right Honourable the Governor of Bengal is pleased, with the sanction of the Supreme Government, to invest the Special Commissioners under Regulation III. 1828 for the Divisions of Calcutta and Moorshedabad, respectively, with conjoint jurisdiction in those Divisions.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

কুড়ার জয়গোপাল সিংহের মৃত্যুহওয়াতে জীযুত মোলবী আহমদ বক্স নদীয়ার সদর আমীন হইয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের জীযুত গবর্নর সাহেব সুপ্রিম গবর্নমেন্টের অনুমতিক্রমে ১৮২৮ সালের ৩ আইনানুসারে মুরশিদাবাদ ও কলিকাতার সেপারিসমল কমিস্যনর সাহেব দিগকে এই প্রদেশে পরস্পর এলাকা অর্পণ করিয়াছেন।

এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

নীচের লিখিত ঘাট ও গোলাহায়ে নমক মৌজুদ থাকিলে যে প্রকার নির্দ্ধারিত মূল্যে হোল সেল অর্থাৎ রওয়ানার বিজীর জন্য খরিদ করিতে পাওয়া যাইবেক তাহার তালিকা।

ফিশত মোনের মূল্য।

	সন ১২৪৫ সাল মতাবেকে ইং ১৮৩৮। ৩২ সাল	সন ১২৪৬ সাল মতাবেকে ইং ১৮৩৯। ৪০ সাল	সন ১২৪৭ সাল মতাবেকে ইং ১৮৪০। ৪১ সাল
হিজলী। পাক্সা নেমক। ঘাট কালীনগর...	৪২৪	৪২৮	
এ এ নায়রী ...	৩২২	৪০২	
তমলুক। পাক্সা নেমক। ঘাট নারায়ণপুর	—	৪২৮	
২৪ পরগনা। পাক্সা নেমক। ঘাট নারায়ণপুর			
বাহিরবুনি...	৪২৮	—	৪৩৩
এ বেলিয়া ঘাট। ...			
এ নারায়ণপুর পো			
কানি টেবিল সা			
লট ...			
এ ১ পহিলা রকম			
এ ২ দোমরা র			
কম ..			
এ ডাইমণ্ড হারবর ...	—	৪৩২	
এ বাগুণী...			
করকচ নেমক। বালিয়াঘাট। ...			
চট্টগ্রাম। পাক্সা নেমক। ডোমখালি ...	—	—	৪১৭
এ সদর ঘাট ...	—	—	৪১৭
এ আরাবীন ...	—	—	৪১২
শালিখা। করকচ। মাদ্রাজ পরমীট ...	—	—	
এ বোয়াই ...	—	—	৩২২
এ মককাই ...	—	—	
এ জন্দা ...	—	—	৪২২
এ বেলিয়াঘাট। ...	—	—	
এ সৈকুব ...	—	৪২৭	
পাক্সা নেমক। কটক ...	—		
এ খোরদা ...	৪৫২		
এ বালেশ্বর ...			

রিটেল অর্থাৎ খুদরা বিজীর জন্য নির্দ্ধারিত মূল্যের তালিকা।

হিজলী। পাক্সা নেমক ফিশত মোন দর ৩৫২।০ টাকা অর্থাৎ ফিমোন ৩১।৬

তমলুক। পাক্সা নেমক ফিশত মোন দর ৪১২।১০ টাকা অর্থাৎ ফিমোন ৪০

২৪ পরগনা। কলাগেছের পাক্সা নেমক ফিশত মোন ৪৩০ টাকা

ঘাট নারায়ণপুরের পাক্সা নেমক ফি ১০০ মোন ৪৩০ টাকা

ঘাট বাগুণী পাক্সা নেমক ফিশত মোন ৪৩২।১০

চট্টগ্রাম। মাদ্রাজ করকচ নেমক ফিশত মোন ২৬২।১০ অর্থাৎ ফিমোন ২১।০

আরাবীন পাক্সা সদর ঘাট ফিশত মোন ৪৫০।১ টাকা অর্থাৎ ফিমোন ৪১।০

ভুলুয়া। মাদ্রাজ করকচ নেমক যাহা তটস্থ গোলায় মৌজুদ আছে তাহার ফিশত মোন কোং ৩০০।১ টাকা

* এই সকল রকম নমক নুতন পোক্তানের জন্য অনিশ্চিত এবং অল্প পরিমাণে প্রস্তুত হয় তাহাতে অনেকের গ্রাহকতাপ্রযুক্ত সংপ্রতি মহাজনেরদিগের টেণ্ডর অর্থাৎ দরখাস্ত লইয়া বাজারভাও মতে বিক্রী করা যাইবেক ইতি।

[Government Gazette, August 10th, 1841.]

অর্থঃ ফি মোন ৩ টাকা ও বাহা উপদ্বীপস্থ গোলার আছে তাহার দর ফিসত মোন ২৬২১।
টাকা অর্থঃ ফি মোন ২।৮৮

কটক । এই জেলার নিরিখ মফসেলের হাকিমানের বিবেচনানুসারে সময়ক্রমে ফেরতকার হয় ।

পরমিট ও নেমক ও আফিম বোর্ডের দস্তুরখানা
ইং সন ১৮৪১ সাল তারিখ ২ আগষ্ট মোতাবেক বাঙ্গলা
সন ১২৪৮ সাল তারিখ ১২ আদন।

এচ টরেন্স । সেক্রেটারী ।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত করকচ নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে
খরিদারানের উচিত যে এই নেমকের রকম মোকাম শালিখার গোলার নমুনা দুই খেতির জমামত বুঝিয়া
খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পাইলা ওজন পাই
বার যোগ্য হইবেক ।

নেমকের বেওয়া ।

এজেন্সী অর্থঃ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের আমদানি	মোওয়াজি নেমক	নিরিখ দর
মাদ্রাজ পরমিট	শালিখা	সন ১৮৪১ । ৪২	৪৫০০ মোন	কোং ৪১০ টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম সন ১৮৪২ সাল তাং ৭ আগষ্ট।

এচ টরেন্স । সেক্রেটারী ।

জেলা চক্ষিণ পরগনার মধ্যে সন ১৮৪১ সালের আপরেল মাহার কিস্তির বাকী খাজানা যায় সুদ আদায়
জন্য সন ১৮৪১ সালের ১৩ আগষ্ট মোং বাঙ্গলা সন ১২৪৮ সালের ৩০ আবেণ শুক্রবার মোকাম আলিপুর
জেলা চক্ষিণ পরগনার কালেক্টরী কাছারীতে প্রকাশ স্থানে নীলামে বিক্রয় হইবেক একারণ সকল লোকের
জাত জন্য গবর্ণমেন্ট গেজেটেতে ছাপাইতে দেওয়া যায় ইতি সন ১৮৪১ সাল তারিখ।

ক্র সং	ক্র সং	মহালের নাম	তালুকদারের নাম	মোট সদর জমা	বিক্রীর রকম	বাকী খাজানা যায় সুদ বিঃ লাটবন্দী কিঃ আপরেল ১৮ ৪১ সাল	বয়ান
৫	১৪	পং হাওরা কীং চেত লা ওগয়রহ ...	ইঃ রাধাচরণ রায় ওং...	১০৭৩০/২	১	১০০০	এই সক ল মহা
৫০	১৩	পং হাওরা মোং দেবী পুর ওং ...	জগদ্বল্লভ সিংহ ...	৮০৩১/৩	১	৫৩৮/৩	লাভেধা ন্যাদি হ
৬০	১০২	পং মেদনমল ওগয়রহ মোং কালিকাপুর ওং	হরলাল মিত্র ...	২৭৪৫৫০/২	১	৬৭৮৮/১০	রিএকর কম ফস
৬৬	১২০	পং বরিনহাসি তং কোদালিরা ওং	আনন্দচন্দ্র মুখোপাধ্যায়	৫১১০	১	২১০/২	ল জখে এ
১৩	১৭৩	কীং পং কলিকাতা মোঃ উড়িয়াপাড়া ওং	গোবিন্দপ্রসাদ রায়	১৬৫৭৪৭/৩	১	২২১৭৮/১০	এ
১৫২	২৫০	পং মেদনমল ওং মোঃ বারুইপুর ওং	রাজবল্লভ রায় চৌধুরী	৫৪৮৩৭৮/২	১	২২১৪৭/১	এ
১০১	৩৩৪	পং শাহানগর ওং মোঃ ঘাটেখুরা ওং	প্রসন্নচন্দ্র মিত্র ...	১২১৭২৮/২	১	১৭৬৭/৮	এ
১১০	৩৩৫	পং শাহানগর ঈশ্বরী পুর তং বড়মহা ...	গোপীনাথজীউঃসং অভয়চরণ বন্দ্যোপাধ্যায়	৬৫৪৪/০	১	৪৫১৬/৭	এ
১১২	৩৫১	পং বালিয়া মোঃ পরাই ...	ভবানীচরণ চট্টোপাধ্যায়	৮৬৪৪/২	১	১৩৩/৩	এ
১৩৪	৩২৩	পং আজীমাবাদ ছদা মাথবপুর ...	রাজনারায়ণ চক্রবর্তী ও বৈদ্যনাথ বসু ...	১২৭৬৩৮/৩	১	২০৫/৩	এ
১৪৮	৪২৫১	পং ময়দা ওং তং বাটরা ওং	নবকৃষ্ণ ঘোষ ...	৮৮২০/৬	১	৩০২/৬	এ
১৫০	৪২৮	পং হাতিয়াঘর আরাম লক্ষ্মীপুর ...	পীতাম্বর মিত্র ...	৫২১২৭/২	১	২১৮০/২	এ

চক্ষিণ পরগনার কালেক্টরের কাছারী।

১৮৪১ সাল ১৩ আগষ্ট।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৪১ । ১০ আগষ্ট।]

জে জি বি লরেল ।

একটিং কালেক্টর ।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, AUGUST 17, 1841.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ১৭ আগস্ট।

DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 9TH AUGUST, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 9th of August, 1841.

ACT No. — OF 1841.

An Act for better regulating the sale of Opium and other intoxicating drugs within the Town of Calcutta.

It is hereby enacted, that all Laws and Regulations prohibiting the sale of Spirituous Liquors within the Town of Calcutta except under licences, and regulating the granting such licences, and for inflicting penalties for breach of the conditions thereof, or for selling Spirituous Liquors without having obtained such licenses, shall be applicable to the sale of Opium and other intoxicating drugs within the Town of Calcutta.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting* of the Legislative Council of India after the 9th day of October next.

T. H. MADDOCK,

Secy. to the Govt. of India.

[Second Insertion.]

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 19TH JULY 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 19th of July, 1841.

ACT No. — of 1841.

An Act for amending the Rules of Special Appeals.

I. It is hereby enacted, that Clauses 1, 2 and 4,

[Government Gazette, August 17th, 1841.]

আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ৯ আগস্ট।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ৯ আগস্ট তারিখে হজুর কোর্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল—আক্ট।

শহর কলিকাতার মধ্যে আফীন ও অন্যান্য নেশা জনক সামগ্রী বিক্রয়ের বিষয়ে পূর্বাংগে উন্নয়ন নিয়ম করণের আইন।

ইহাতে হুকুম হইল যে যে সকল আইন ও বিধানের দ্বারা পাটাবিনা শহর কলিকাতার মধ্যে মাদক সামগ্রী বিক্রয়ের নিষেধ আছে এবং এ পাটাবিনার নিয়ম নির্দিষ্ট আছে এবং তাহার নিয়ম উলঙ্ঘনকরণের জাথবা সেইরূপ পাটাবিনা না পাইয়া মাদক সামগ্রী বিক্রয় করণের দণ্ড নিরূপিত আছে সেই সকল আইন ও বিধান শহর কলিকাতার মধ্যে আফীন ও অন্যান্য নেশাজনক দ্রব্য বিক্রয়ের বিষয়ে খাটিবেক ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ৯ অক্টোবর তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোর্সেলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ১৯ জুলাই।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ১৯ জুলাই তারিখে হজুর কোর্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল—আক্ট।

খাস আপীলের বিধি সংশোধনের আইন।

১ ধারা। ইহাতে হুকুম হইল যে বাঙ্গলা দেশের

Section 2, Regulation XXVI. 1814—Section 7, Regulation XIX. 1817—Sections 2, 3, 4, 5 and 6, Regulation IX. 1819—Clause 1, Section 28, Regulation V. 1831—and Section 6, Act XXV. of 1837 of the Bengal Code, be repealed.

II. And it is hereby enacted, that from and after the — day of — 1841, a second or Special Appeal shall lie to the Courts of Sudder Dewanny Adawlut at Calcutta and Allahabad, respectively, from all decisions passed in regular Appeals, in any Civil Court in the manner hereinafter specified.

III. And it is hereby enacted, that except in cases in which the petition relates to a decision passed in regular Appeal by a Zillah or City Judge, every application for the admission of a special or second Appeal shall be heard within the period limited for the admission of a regular Appeal, by the Judge of the Zillah or City within which the regular Appeal has been decided; and every application for the admission of a special or second Appeal against a decision passed in regular Appeal by a Zillah or City Judge, shall in like manner be heard by a single Judge of the Court of Sudder Dewanny Adawlut.

IV. And it is hereby enacted, that no special or second Appeal shall be admitted in any case, unless the Judgment Appealed against, be inconsistent with some established judicial precedent, or involve some question of law, usage, or practice, upon which there may exist reasonable doubts.

V. And it is hereby enacted, that the Judge by whom such application for the admission of a second or special Appeal may be heard, shall call before him the Special Appellant or his Vakeel or Agent, and shall, at his discretion, call for and peruse any document forming part of the record of the cause which he may deem proper, and shall by such other enquiries as he may consider necessary determine the point or points on which the Appeal is liable under this Act, to be specially tried by the Courts of Sudder Dewanny Adawlut; and shall reduce the said point or points to writing in the form of a certificate and shall transmit the same in the Vernacular language, together with an English translation thereof, attested by his official seal and signature, with the original petition for the admission of the second or special Appeal; and copies of the decrees passed in the case to the Register of the Courts of Sudder Dewanny Adawlut, to be tried by those Courts in due course; and it shall be lawful for the Judge to reject any such petition at his discretion, and his order so rejecting a petition for a special or second Appeal shall be final.

VI. And it is hereby enacted, that the Courts of Sudder Dewanny Adawlut shall in every case transmitted to or admitted by them, try and determine the point or points certified as above enacted, and no other point or part of the case whatever.

VII. And it is hereby enacted, that it shall be competent to the Courts of Sudder Dewanny Adawlut in any case in which the special ground of Ap-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ১৭ আগষ্ট।]

চলিত ১৮১৪ সালের ২৬ আইনের ২ ধারার ১। ২। ৪ প্রকরণ এবং ১৮১৭ সালের ১৯ আইনের ৭ ধারা এবং ১৮১৯ সালের ৯ আইনের ২। ৩। ৪। ৫। ৬ ধারা এবং ১৮৩১ সালের ৫ আইনের ২৮ ধারার ১ প্রকরণ এবং ১৮৩৭ সালের ২৫ আইনের ৬ ধারা রদ হইল ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে লুক্কুম হইল যে ১৮৪১ সালের অমুক মাসের অমুক দিবস অবধি এবং অমুক দিবসের পর কোন দেওয়ানী আদালতে জাবেতামত আপীলে যে নিষ্পত্তি হইয়াছিল তাহার উপর দ্বিতীয় অর্থাৎ খাম আপীল কলিকাতার এবং আলাহাবাদের সদর দেওয়ানী আদালতে নীচের লিখিত প্রকারে হইতে পারে ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে লুক্কুম হইল যে জিলা অথবা শহরের জজ সাহেব জাবেতামত আপীলে যে ফয়সলা করিয়াছিলেন তাহার বিষয়ে দরখাস্ত ব্যতিরেকে যে জিলা কিম্বা শহরের মধ্যে জাবেতামতে আপীলের নিষ্পত্তি হইয়াছিল সেই জিলা বা শহরের জজ সাহেব জাবেতামত আপীল গ্রাহ্য হওনের যে মিয়াদ আছে সেই মিয়াদের মধ্যে তাহার উপর খাম অর্থাৎ দ্বিতীয় আপীল গ্রাহ্য করণের দরখাস্ত স্থনিবেন। এবং জিলা অথবা শহরের জজ সাহেব জাবেতামত আপীলে যে নিষ্পত্তি করিয়াছেন তাহার উপর খাম অর্থাৎ দ্বিতীয় আপীল গ্রাহ্য করণের দরখাস্ত সেইমতে সদর দেওয়ানী আদালতের এক জন জজ সাহেব স্থনিবেন ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে লুক্কুম হইল যে যে নিষ্পত্তির উপর আপীল সেই নিষ্পত্তি যদি আদালতের চলিত কোন দাঁড়া ও দস্তুরের বিপরীত না হয় অথবা যদি তাহাতে আইনের অথবা রেগুলাজের কি ব্যবহারের যে বিষয়ে উপযুক্ত সন্দেহ হইতে পারে এইমত কোন বিষয় না থাকে তবে কোন গতিকে কোন খাম অর্থাৎ দ্বিতীয় আপীল গ্রাহ্য হইবেক না ইতি।

৫ ধারা। আরো ইহাতে লুক্কুম হইল যে যে জজ সাহেবের দ্বারা দ্বিতীয় অর্থাৎ খাম আপীলের দরখাস্ত স্থনি হয় তিনি আপনার সম্মুখে খাম আপোলাণ্টকে অথবা তাহার উকীল কি মোক্তারকে ডাকিবেন এবং আপনার বিবেচনামতে ঐ মোকদ্দমার রোয়াদাদের মধ্যে যে কোন দস্তাবেজ উচিত বোধ করেন তাহা তলব করিয়া পাঠ করিবেন এবং অন্য যে অনুসন্ধান আবশ্যক বোধ হয় তাহার দ্বারা যে বিষয় বা বিষয়সকলের উপর ঐ আপীল এই আইনক্রমে সদর দেওয়ানী আদালতের দ্বারা খামরূপে বিচার হওনের যোগ্য হয় তাহা নিশ্চয় করিবেন এবং সেই বিষয় বা বিষয়সকল এক সার্টিফিকেটের ন্যায় দেশীয় ভাষায় লিখিবেন এবং তাহার এক ইংরেজী তরজমা লিখিয়া তাহাতে আপনার পদের মোহর ও সই দিবেন পরে তাহা এবং দ্বিতীয় অর্থাৎ খাম আপীলের আসল দরখাস্ত এবং ঐ মোকদ্দমতে যে ডিক্রী হইয়াছিল তাহার নকল সদর দেওয়ানী আদালতের রেজিষ্টার সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন এবং ঐ আদালত রীতিমত তাহার বিচার করিবেন। এবং জজ সাহেব আপনার বিবেচনাক্রমে ঐ দরখাস্ত না মঞ্জুর করিতে পারেন এবং ঐ খাম অর্থাৎ দ্বিতীয় আপীলের দরখাস্ত না মঞ্জুর করণের যে লুক্কুম দেন তাহা চূড়ান্ত হইবেক ইতি।

৬ ধারা। এবং ইহাতে লুক্কুম হইল যে উভয় সদর দেওয়ানী আদালতের নিকটে মোকদ্দমার যে আপীল পাঠান যায় অথবা তাহারদের দ্বারা গ্রাহ্য হয় সেই আপীলে যে বিষয় বা বিষয়সকল পূর্বোক্তমতে সার্টিফিকেটে লেখা গিয়াছিল তাহার বিচার ও নিষ্পত্তি করিবেন এবং অন্য কোন বিষয় বা বিষয়সকলের বিচার ও নিষ্পত্তি করিবেন না ইতি।

৭ ধারা। আরো ইহাতে লুক্কুম হইল যে যদ্যপি কোন গতিকে উভয় সদর দেওয়ানী আদালতের এইমত বোধ হয় ঐ আপীলের যে বিশেষ হেতু জিলা অথবা

peal may appear to have been incorrectly or incompletely certified by a Zillah or City Judge, to return the certificate for amendment; or in cases in which it may appear to have been improperly transmitted to annul the certificate altogether, without requiring the attendance of the Special Appellant or his Vakeel or Agent.

VIII. And it is hereby enacted, that nothing contained in this Act shall be construed to interfere with the authority vested in a single Judge of the Court of Sudder Dewanny Adawlut, or in a Zillah or City Judge under the provisions of Regulation IX. 1831, and Act VII. of 1838 of issuing any injunction to the Lower Courts, for the revision of any case on the grounds, and in the manner laid down by that Regulation and Act.

IX. And it is hereby enacted, that nothing contained in this Act shall affect the trial of second or special Appeals which shall have been admitted and be pending in Appeal at the time of the passing of this Act and that all such second or special Appeals shall be tried and decided in the same manner as if this Act had not passed.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 19th day of September next.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

[Third Insertion.]
FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 21ST JUNE, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 21st of June 1841.

ACT No. — of 1841.

An Act for exempting Residents within Calcutta from giving Security in suits in the Mofussil Courts on certain occasions.

I. Whereas great inconvenience has been experienced by Residents within Calcutta by reason of their being obliged to give security in suits in the Mofussil Courts, under Regulation IX. of 1819, Section 7. And whereas there is no occasion for requiring such security now that by Act No. XXIII. of 1840, property within Calcutta is liable to be seized under the process of the Mofussil Courts:—

It is hereby enacted, that Section 7, Regulation IX. of 1819, of the Bengal Code, is hereby repealed.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 21st day of August next.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

[Government Gazette, August 17th, 1841.]

শহরের জজ সাহেব সর্টিফিকেটে লিখিয়াছেন তাহা ঠিক অথবা সম্পূর্ণ নহে তবে সেই গতিকে এই সর্টিফিকেট সংশোধনের নিমিত্ত ফিরিয়া পাঠাইতে পারেন। অথবা যদি তাহারদের বোধ হয় যে তাহা পাঠান উচিত ছিল না তবে খাস আপেলাটকে অথবা তাহার উকীল বা মোস্তাফিকে হাজির হইতে জুকুম না দিয়া এই সর্টিফিকেট একেবারে বাতিল করিতে পারেন ইতি।

৮ ধারা। এবং ইহাতে জুকুম হইল যে ১৮৩১ সালের ৯ আইন এবং ১৮৩৮ সালের ৭ আইনের বিধানানুসারে এই উভয় আইনের নির্দিষ্ট হেতুতে এবং প্রকারে কোন মোকদ্দমা পুনর্বিচারের নিমিত্ত অধঃস্থ আদালতকে জুকুম দিবার যে ক্ষমতা সদর দেওয়ানী আদালতের এক জন জজ সাহেবকে অথবা জিলা কি শহরের জজ সাহেবকে দেওয়া গিয়াছিল তাহার যে কিছু ব্যাঘাত হইয়াছে এই মত এই আইনের কোন অংশের অর্থ করিতে হইবেক না ইতি।

৯ ধারা। আরো ইহাতে জুকুম হইল যে এই আইন জারীহওয়ার সময়ে যে দ্বিতীয় অর্থাৎ খাস আপীল গ্রাহ্য হইয়াছিল কি মূলতরী ছিল এই আইনের কোন জুকুমের দ্বারা তাহার বিচারের ব্যতিক্রম হইবেক না এবং এই আইন জারী না হইলে এই দ্বিতীয় অর্থাৎ খাস আপীলের যেরূপে বিচার ও নিষ্পত্তি হইত সেইরূপে বিচার ও নিষ্পত্তি হইবেক ইতি।

জুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

জুকুম হইল যে আগামি ১৯ সেপ্টেম্বর তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

[তৃতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিভ ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ২১ জুন।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ২১ জুন তারিখে ইঙ্গুর কৌন্সিলে প্রথম বার পাঠ করা গেল।

১৮৪১ সাল — আক্ট।

কোন২ গতিকে মফঃসল আদালতে উপস্থিত মোকদ্দমায় কলিকাতানিবাসি ব্যক্তিদিগের জামিন দেওয়া রহিত করণের আইন।

১ ধারা। যেহেতুক ১৮১৯ সালের ৯ আইনের ৭ ধারানুসারে মফঃসল আদালতে উপস্থিত মোকদ্দমায় কলিকাতানিবাসি ব্যক্তিদিগের জামিনদেওয়ার আবশ্যক হওয়াতে অমেক ক্লেশ হইতেছে এবং যেহেতুক ১৮৪০ সালের ২৩ আইনানুসারে মফঃসল আদালতের জুকুমক্রমে কলিকাতার মধ্যস্থিত সম্পত্তি জেক হইতে পারে এবং সেইরূপ জামিন আর লওনের আবশ্যক নাই অতএব জুকুম হইল যে বাঙ্গলা কোর্টের চলিত ১৮১৯ সালের ৯ আইনের ৭ ধারা রদ হইল ইতি।

জুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

জুকুম হইল যে আগামি ২১ আগষ্ট তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 22.

To the Commissioner of Revenue for the Division of —

In explanation of Circular Orders of the 29th May 1839, No. 10, I am directed by the Sudder Board of Revenue to acquaint you, for the information of all officers employed on settlement duty within your jurisdiction, that the orders of Government of the 14th May 1839, as appears from the annexed Extract from a letter from Mr. Secretary Halliday under date the 29th ultimo, were not intended to prohibit the recognition of ground rent properly so called, but merely of the cess termed Mohturfah, which is understood to be regulated by the trade of the party, and not by the extent or eligibility of the ground occupied by him; and which those orders therefore ruled to be not ground rent but a tax on trade and capital.

E. CURRIE, Secretary.

Fort William, 28th July, 1841.

Extract from the Orders of Government, No. 875, dated 29th June, 1841.

2. In regard to No. 5493, Mohullah Pier Doomeeah, His Lordship approves of Mr. Dick's proposition to assess these Lands with a ground rent of One Rupee a Beegah, which after deducting 50 per cent will give a permanent Jumma to Government of Rupees 17. 13. 1. The orders of the 14th May 1839, do not appear to His Lordship to have prohibited the recognition of House Rent, but of a Tax called Mohturfah which those orders ruled *not* to be House Rent, but a Tax on trade and capital.

No. 23.

To the Commissioner of Revenue for the Division of —

In consequence of a representation from the Military Department, complaining that the boxes in which treasure is packed, are frequently made of unseasoned wood, and that a material difference is thereby caused in the gross weight of the boxes between the delivery of the Treasure to the charge of the Escort, and its arrival at its destination; thus defeating in some measure the object of the Government General Orders of 12th November 1838, regarding the weighing of treasure sent by Escort from one station to another; the Sudder Board of Revenue have been directed by orders of the Bengal Government in the Revenue Department, under date the 13th instant, to adopt measures for remedying the evil complained of; and they accordingly request that you will instruct the Collectors of your Division to have always a sufficient number of boxes of well seasoned wood, ready to be used for the transmission of Treasure.

E. CURRIE, Secretary.

Fort William, 28th July, 1841.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ১৭ আগষ্ট]

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকুলার অর্ডার।

২২ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের জিযুত কমিস্যনর সাহেব বরাবরেবু।

১৮৩৯ সালের ২৯ মে তারিখের ১০ নম্বরী সরকুলার অর্ডরের অর্থকরণার্থে তোমার এলাকার মধ্যে বন্দোবস্তী কার্যে নিযুক্ত সকল কার্যকারকের বিজ্ঞাপনের নিমিত্ত সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরদের আজ্ঞাক্রমে তোমাকে জ্ঞাত করিতেছি যে গত মাসের ২৯ তারিখের জিযুত সেক্রেটারী হালিডে সাহেবের পত্রের যে চুক্তি এক্ষণে পাঠান যাইতেছে তাহাতে দুই হয় যে যাহা প্রকৃতরূপে ভূমির খাজানা কথা যায় তাহা লইতে ১৮৩৯ সালের ১৪ মে তারিখের গবর্ণমেন্টের ছকুমের দ্বারা নিষেধ করণের অভিপ্রায় ছিল না তাহার অভিপ্রায় কে বল মোতরফানামক কর নিবারণ। বোধ হয় যে এ মোতরফা ব্যক্তিদের ব্যবসায় দুইটে নির্ণয় হয় এবং এ ব্যক্তির দখলে যে ভূমি আছে তাহার পরিমাণ ও উপযুক্ততা দুইটে নির্ণয় হয় না অতএব এ সরকুলার অর্ডরের দ্বারা এই নিশ্চয় করা গেল যে এ কর ভূমির খাজানা নহে কিন্তু ব্যবসায় ও পুঁজির উপর কর।

ই করি। সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১ সাল ২৮ জুলাই।

১৮৪১ সালের ২৯ জুন তারিখের ৮৭৫ নম্বরী গবর্ণমেন্টের ছকুমের চুক্তি।

২। ৫৪২৩ নম্বরী মহলা পীর দুমড়িয়ার বিষয়ে জিযুত ডিক সাহেব এ ভূমিতে ফিবিয়া ১৭ টাকা ভূমির খাজানা বসাইতে যে প্রস্তাব করিয়াছেন তাহাতে জিযুতের সম্মতি আছে। তাহাইতে শতকরা ৫০৭ টাকার হিসাবে বাদ দিলে সরকারের ১৭৬/১ ইস্তমারী জমা থাকে। জিযুত বোধ করেন যে ১৮৩৯ সালের ১৪ মে তারিখের সরকুলার অর্ডরের দ্বারা ঘরের খাজানা লইতে নিষেধ নাই কিন্তু মোতরফানামক কর লইতে নিষেধ আছে এবং এ অর্ডরের দ্বারা এই নির্ণয় হইল যে এ কর ঘরের খাজানা নহে কিন্তু ব্যবসায় ও পুঁজির উপর কর।

২৩ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের জিযুত কমিস্যনর সাহেব বরাবরেবু।

সৈন্যসম্পর্কীয় ডিপার্টমেন্ট এই দরখাস্ত করিয়াছেন যে টাকা যে সকল সিদ্ধকে পোরা যায় তাহা বারবার কাটা কাটে প্রস্তুত হইয়া থাকে তাহাতে এ টাকা তৈনাতী সৈন্যাদ্যক্ষ সাহেবের জিম্মাকরণ সময়ে সিদ্ধকের যে মোট ওজন হয় এবং যে স্থানে পাঁছছিয়া দিতে হয় সেই স্থানে পাঁছছনে মোট ওজনের অনেক বৈলক্ষ্য দেখা যায় ইহাতে তৈনাতী সৈন্যাদ্যক্ষের জিম্মা করিয়া যে টাকা এক মোকামহইতে অন্য মোকামে প্রেরিত হয় তাহার ওজনের বিষয়ে ১৮৩৮ সালের ১২ নবেম্বর তারিখের গবর্ণমেন্টের সাধারণ ছকুমের অভিপ্রায় এক প্রকার বিফল হইতেছে অতএব এই মাসের ১৩ তারিখে রেবিনিউ ডিপার্টমেন্টে বাকলা দেশের গবর্ণমেন্ট এ দোষ নিবারণের উপায় করিতে সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবদিগকে আজ্ঞা করিলেন এবং বোর্ডের সাহেবেরা এক্ষণে তোমাকে ছকুম করিতেছেন যে টাকা প্রেরণের নিমিত্ত উন্নয়রূপে শুষ্ক কাষ্ঠের কতক সিদ্ধক নিয়ত প্রস্তুত রাখেন এইমত ছকুম তোমার এলাকার কালেক্টর সাহেবদিগকে দিবা।

ই করি সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১ সাল ২৮ জুলাই।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 2797.

To the Judges in the Lower Provinces and the Civil Authorities in the Extra-Regulation Provinces.

The Circular Order No. 1100, dated 2d April last, having omitted to make specific reference to cases of unexecuted Decrees of the Sudder Dewanny Adawlut before the Principal Sudder Ameens, in which precepts are wont to issue direct from the Court to those Officers, the Court, in continuation of the above Circular, are pleased to notify that the same rule enjoining the submission of Quarterly, and dispensing with intermediate, Returns, is applicable to the Principal Sudder Ameens, who are to transmit the requisite information to the Judge in the prescribed form, in time for its incorporation in English in the Statements ordered to be sent up quarterly by the latter.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*
Fort William, 16th July, 1841.

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 269.

FORT WILLIAM,
SEPARATE DEPARTMENT,
The 4th August, 1841.

The deputation by the Commissioner of the 19th, or Cuttack Division, of Mr. O. W. Malet, Special Deputy Collector of Cuttack, to officiate as Salt Agent of the Southern Division of Cuttack, until further orders, is confirmed as a temporary arrangement.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 270.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 4th August, 1841.

Mr. William Boyd Buckle, of the Civil Service, embarked for England on board the Ship "City of Poonah," which Vessel was left by the Pilot at Sea on the 26th ultimo.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 271.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 28th July, 1841.

The Right Honourable the Governor of Bengal directs that the following appointment be notified for general information :

Mr. Hugh Stark has been appointed by the Board of Commissioners for the Affairs of India to be As-

[*Government Gazette, August 17th, 1841.*]

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলার অর্ডার ।

২৭৯৭ নম্বর ।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জিযুত সিভিল জজ সাহেব ও আইন বাহির্ভূত প্রদেশের দেওয়ানী জিযুত কার্যকারক বরাবরেষু ।

সদর দেওয়ানী আদালতের জারী না হওয়া যে ডিক্রীর বিষয়ে প্রিসেপ্ট অর্থাৎ জুকুম এই আদালত হইতে একেবারে প্রধান সদর আমীনের নিকটে পাঠান গিয়া থাকে তাহার বিষয়ে গত ২ আপ্রিল তারিখের ১১০০ নম্বরী সরকুলার অর্ডারে কোন বিশেষ উল্লেখ নাই অতএব উক্ত সরকুলার অর্ডারের অনুযায়ী সদর আদালতের সাহেবেরা জ্ঞাত করেন যে তিন মাসে রিটর্গ অর্থাৎ উত্তর প্রেরণের এবং এই তিন মাসের মধ্যবর্ত্তি সময়ে না প্রেরণের বিষয়ে যে জুকুম দেওয়া গিয়াছিল তাহা প্রধান সদর আমীনের বিষয়েও খাটি বেক এবং তাহার নিষ্ঠারিত রীতিমতে এই আবশ্যক সংবাদ জজ সাহেবের নিকটে এইমত কালে পাঠাইবেন যে তিন মাসে ইঙ্গরেজী ভাষায় তাহার যে কৈফি য় পাঠাওনের জুকুম আছে তাহার মধ্যে লিখিতে পারেন ।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক । ডেপুটী রেজিষ্টার ।
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১ । ১৬ জুলাই ।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

রাজকর্মে নিয়োগ ।

২৬৯ নম্বর ।

ফোর্ট উলিয়ম ।
স্বতন্ত্র ডিপার্টমেন্ট ।
১৮৪১ সাল ৪ আগষ্ট ।

১৯ সংখ্যক অর্থাৎ কটক জিলার কমিস্যনর সাহেব কটকের স্পেশিয়াল ডেপুটী কালেক্টর জিযুত ও ডবলিউ মালেট সাহেবকে অন্য জুকুম না হওনপর্যন্ত কটকের দক্ষিণাংশের নেমকের এজেন্সী কর্ম নিরূপিত যে জুকুম করিয়াছেন তাহা কিঞ্চিৎকালের নিয়মমত মঞ্জুর হই য়াছে ।

জি এ বুসবি ।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী ।

২৭০ নম্বর ।

ফোর্ট উলিয়ম ।
জেনরল ডিপার্টমেন্ট ।
১৮৪১ সাল ৪ আগষ্ট ।

সিভিলসম্পর্কীয় জিযুত উলিয়ম বরড বকল সাহেব সিটি অফপুনামক জাহাজের দ্বারা ইঙ্গলণ্ডে গমন করি য়াছেন এবং এই জাহাজ গত মাসের ২৬ তারিখে আড় কাটি ছাড়ি ।

জি এ বুসবি ।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী ।

২৭১ নম্বর ।

ফোর্ট উলিয়ম ।
জেনরল ডিপার্টমেন্ট ।
১৮৪১ সাল ২৮ জুলাই ।

বঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্ণর সাহেব জুকুম করেন যে নীচের লিখিত নিয়োগ সর্ব সাধারণের বিজ্ঞাপনার্থ প্রকাশ হয় ।

জিযুত উলিয়ম কেবল সাহেবের কর্মে ইশতাকা দেও য়াতে ভারতবর্ষের ব্যাপারনিবাহক বোর্ড অফ কমিস্য

sistant Secretary to that Board, in the room of Mr. William Cabell retired.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 150.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 4th August, 1841.

The Right Honourable the Governor General in Council is pleased to appoint Captain J. D. Nash, of the Invalids, to be Post Master at Barrackpore, on the departure of Dr. Tweddell, the present incumbent.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of India.

No. 1239.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,
The 10th August, 1841.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments:

Mr. C. G. Andrews to be Assistant Surgeon to the Civil Station of Ramree.

Mr. H. B. Hinton to be ditto ditto to the Civil Station of Akyab.

Pundit Nurhurry Seromony to be Sudder Ameen of West Burdwan.

Pundit Sreeram Turklunkar to be ditto ditto of Midnapore.

The following Officer has obtained leave of absence from his Station:

Baboo Byjenath Sein, 2d Principal Sudder Ameen of Jessore, for ten days, in extension of the leave granted to him on the 22d June last.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

নর সাহেবেরা জীযুত হিউ ফোর্ড সাহেবকে এই বোর্ডের আসিস্ট্যান্ট সেক্রেটারীর পদে নিযুক্ত করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৫০ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জেনারেল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ৪ আগস্ট।

বারাকপুরের বর্তমান ডাকের অধ্যক্ষ জীযুত টুয়েডেল সাহেব স্থানান্তর হইলে হজুর কোম্পানীর জীযুত গবর্নর জেনারেল বাহাদুর ইন্‌বালিড অর্থাৎ অকর্ম্মান্য সেনাপতি সম্পর্কিত কাগজান জীযুত জে ডি নাস সাহেবকে বারাকপুরস্থ ডাকের অধ্যক্ষতা কর্ম্মে নিযুক্ত করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১২৩৯ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের জীযুত গবর্নর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ১০ আগস্ট।

বঙ্গলা দেশের জীযুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিত নিয়োগ করিয়াছেন।

জীযুত সি জি আন্ড্রুস সাহেব রামরী সদর স্থানের আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক হইবেন।

জীযুত এচ বি হিন্টন সাহেব আকিআবের সদর স্থানের এ এ হইবেন।

পণ্ডিত জীযুত নরহরি শিরোমণি পশ্চিম বর্ধমানের সদর আমীন হইবেন।

পণ্ডিত জীযুত জীরাম তর্কালঙ্কার মেদিনীপুরের এ এ হইবেন।

নীচের লিখিত কার্যকারক আপনার কর্ম্ম স্থানহইতে ছুটি পাইয়াছেন।

যশোহরের দ্বিতীয় প্রধান সদর আমীন জীযুত বাবু বৈদ্যনাথ সেন গত জুন মাসের ২২ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত দশ দিবসের ছুটি পাইয়াছেন।

এফ জে হালিডে।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

এস্থেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাক্ষা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে পরিদারানের উচিত যে এই নেমকের রকম যোগ্য শালিখার গোলাব নমুন্য দুই খাত্তিরজমামত দুকিয়! খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা নাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাই বার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ছাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মোওয়াজি নেমক	নিরিখ দর
২৪ পরগনা বালীয়া ছাটা পাক্ষা নেমক	শালিখা	সন ১২৪৭	২০০০/ মোন	কোং ৪৪৪ টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম সন ১৮৪১ সাল ৩৭ ৭ আগস্ট।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ১৭ আগস্ট।]

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী